

第 44 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零五年十一月三日，星期四



Número 44

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Quinta-feira, 3 de Novembro de 2005

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第 347/2005 號行政長官批示，修改第 234/2002 號行政長官批示第二款。 .....	7452
第 348/2005 號行政長官批示，將一名工程師擔任駐歐盟澳門經濟貿易辦事處主任職務的委任續期。 .....	7452
第 349/2005 號行政長官批示，將一名工程師以定期委任方式擔任中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處主任職務的委任續期。 .....	7452
第20/2005號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零五年四月十八日通過的有關剛果民主共和國局勢的第 1596（2005）號決議。 .....	7453
批示摘錄數份。 .....	7459

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2005, que dá nova redacção ao n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 234/2002. ....	7452
Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2005, que renova a nomeação do chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia. ....	7452
Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2005, que renova a nomeação em comissão de serviço, do chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau-China, em Portugal. ....	7452
Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2005, que manda publicar a Resolução n.º 1596 (2005), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 18 de Abril de 2005, relativa à situação na República Democrática do Congo. ....	7453
Extractos de despachos. ....	7459

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	7459	Extracto de despacho. ....	7459
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
批示摘錄數份。.....	7460	Extractos de despachos. ....	7460
更正書一份。.....	7460	Rectificação. ....	7460
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
批示摘錄數份。.....	7461	Extractos de despachos. ....	7461
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
批示摘錄數份。.....	7461	Extractos de despachos. ....	7461
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	7462	Extractos de despachos. ....	7462
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	7462	Extracto de despacho. ....	7462
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
決議摘錄數份。.....	7463	Extractos de deliberações. ....	7463
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	7463	Extractos de despachos. ....	7463
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄一份。.....	7464	Extracto de despacho. ....	7464
<b>法律改革辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Reforma Jurídica:</b>	
批示摘錄數份。.....	7464	Extractos de despachos. ....	7464
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	7465	Extracto de despacho. ....	7465
聲明書一份。.....	7465	Declaração. ....	7465
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	7466	Extractos de deliberações. ....	7466
批示摘錄數份。.....	7467	Extractos de despachos. ....	7467
更正書一份。.....	7475	Rectificação. ....	7475
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄一份。.....	7476	Extracto de despacho. ....	7476
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	7476	Extractos de despachos. ....	7476
聲明書數份。.....	7477	Declarações. ....	7477
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	7480	Extractos de despachos. ....	7480
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	7480	Extractos de despachos. ....	7480
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	7481	Extracto de despacho. ....	7481

<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	7482	Extractos de despachos. ....	7482
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	7483	Extractos de despachos. ....	7483
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	7484	Extracto de despacho. ....	7484
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	7485	Extractos de despachos. ....	7485
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	7488	Extractos de despachos. ....	7488
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	7489	Extractos de despachos. ....	7489
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	7490	Extractos de despachos. ....	7490
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	7492	Extractos de despachos. ....	7492
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	7492	Extracto de despacho. ....	7492
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	7498	Extractos de despachos. ....	7498
<b>體育發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
批示摘錄一份。.....	7498	Extracto de despacho. ....	7498
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	7499	Extractos de despachos. ....	7499
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份。.....	7500	Extractos de despachos. ....	7500
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	7501	Extracto de despacho. ....	7501
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄數份。.....	7502	Extractos de despachos. ....	7502

### 政府機關通告及公告

<b>科學技術發展基金佈告：</b>	
二零零五年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7503
<b>澳門基金會佈告：</b>	
二零零五年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7504
<b>行政暨公職局佈告：</b>	
通告一則，著令改穿冬季制服。.....	7518

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:</b>	
Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2005. ....	7503
<b>Fundação Macau:</b>	
Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2005. ....	7504
<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
Aviso que determina o uso de uniforme de Inverno. ...	7518

**經濟局佈告：**

商標註冊的保護。.....	7519
發明專利的保護。.....	7670
設計及新型的保護。.....	7673
營業場所的名稱及標誌的保護。.....	7675
發明專利延伸的保護。.....	7676

**澳門金融管理局佈告：**

告示一則，關於對一名前保險中介人提起行政違 法程序。.....	7716
------------------------------------	------

**澳門保安部隊事務局佈告：**

將若干權限轉授予行政管理廳廳長。.....	7716
-----------------------	------

**司法警察局佈告：**

通告一則，關於為填補二等督察兩缺，以考核及 有限制方式進行普通晉升開考。.....	7717
通告一則，關於為填補副督察七缺，以考核及有 限制方式進行普通晉升開考。.....	7720

**社會工作局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文 件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考 人臨時名單。.....	7723
--	------

**澳門大學佈告：**

二零零五年第三季度獲財政資助的私人及私立機 構名單。.....	7723
------------------------------------	------

**港務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文 件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通 告。.....	7724
---	------

**澳門互助總會佈告：**

告示一則，關於前澳門工務運輸司一名已故退休 一等管工的遺屬申領撫卹金的資格。.....	7724
--	------

**公證署公告及其他公告**

“澳門摘星流行音樂協會”——章程。.....	7725
“澳門外科學會”——修改章程。.....	7725
“澳門廣州中醫藥大學同學聯誼會”——章程。.....	7726
“旅澳晉江瀛州同鄉會”——章程。.....	7727
“澳門情濃音樂協會”——章程。.....	7728
“心靈瑜伽中心”——章程。.....	7729

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção do registo de marcas. ....	7519
Protecção de patentes de invenção. ....	7670
Protecção de desenhos e modelos. ....	7673
Protecção de nomes e insígnia de estabelecimento. ....	7675
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	7676

**Autoridade Monetária de Macau:**

Éditos respeitantes à instauração de um processo de infracção contra um ex-mediador de seguros. ....	7716
---	------

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Administração. ....	7716
--	------

**Polícia Judiciária:**

Aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 2.ª classe. ....	7717
Aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de subinspector. ....	7720

**Instituto de Acção Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, con- dicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ....	7723
--	------

**Universidade de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2005. ....	7723
---	------

**Capitania dos Portos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso co- mum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ....	7724
--	------

**Montepio Geral de Macau:**

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pen- são de família, deixada por um falecido capataz, aposentado, da Direcção dos Serviços de Obras Públi- cas e Transportes. ....	7724
---	------

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Música Popular Chak Seng de Macau. — Estatutos. ....	7725
Macau Surgical Association. — Alteração dos estatutos. .....	7725
澳門廣州中醫藥大學同學聯誼會. — Estatutos. ....	7726
旅澳晉江瀛州同鄉會. — Estatutos. ....	7727
Associação de Música de «Cheng Long» de Macau. — Estatutos. ....	7728
Heart Yoga Center. — Estatutos. ....	7729

“澳門公務人員文化協會”——章程。.....	7729	Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau. — Estatutos. ....	7729
“澳門教車業商會”——修改章程。.....	7730	Associação de Instrutores de Condução de Automóveis de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	7730
“澳門電機及電子工程師學會”——章程。.....	7731	Instituto dos Engenheiros Electrotécnicos e Electrónicos de Macau. — Estatutos. ....	7731
“澳門耳鼻咽喉科學會”——章程。.....	7732	Associação de Otorrinolaringologia de Macau. — Estatutos. ....	7732
“明建會——澳門”——章程。.....	7733	Lighthouse Club-Macau. — Estatutos. ....	7733
澳門水泥廠有限公司——召集書。.....	7734	Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. ....	7734
大豐銀行有限公司——試算表於二零零五年九月三十日。.....	7735	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005. ....	7735
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零五年九月三十日。.....	7736	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005. ....	7736
渣打銀行澳門分行——試算表於二零零五年九月三十日。.....	7737	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005. ....	7737
美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行——二零零四年度營業賬目報告。.....	7738	American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2004. ....	7738

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 347/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、將第 234/2002 號行政長官批示第二款改為：

1. O n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 234/2002, passa a ter a seguinte redacção:

“二、上指專責公證員在其出缺或不能視事時，將依序由 João Júlio Janela Baptista da Silva 法學士及何艷媚法學士作其代任人。”

«2. O titular do referido cargo é substituído, nas suas ausências e impedimentos e na ordem indicada, pelos licenciados em direito João Júlio Janela Baptista da Silva e Ho Im Mei.»

二、本批示自公布翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零五年十月二十五日

25 de Outubro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 348/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款以及第 248/2001 號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados do n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2001, o Chefe do Executivo manda:

羅立文工程師以定期委任方式擔任駐歐盟澳門經濟貿易辦事處主任，由二零零六年一月一日起續期二年，可再續期，並兼任中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處主任職務和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的職務。

É renovada a nomeação do engenheiro Raimundo Arrais do Rosário para exercer as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, a partir de 1 de Janeiro de 2006, pelo período de dois anos, renováveis, cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau — China, em Portugal e de Chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio.

二零零五年十月二十五日

25 de Outubro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 349/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第二款、第九條以及第 224/2000 號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º e n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2000, o Chefe do Executivo manda:

羅立文工程師以定期委任方式擔任中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處主任職務的委任，由二零零六年一月一日起續期二年，

É renovada a nomeação do engenheiro Raimundo Arrais do Rosário para exercer, em regime de comissão de serviço, as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau

可再續期，並兼任駐歐盟澳門經濟貿易辦事處主任和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的職務。

二零零五年十月二十五日

行政長官 何厚鏞

### 第 20/2005 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零五年四月十八日通過的有關剛果民主共和國局勢的第 1596 (2005) 號決議的中文正式文本及相應的葡文譯本。

二零零五年十月二十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

### 第 1596 (2005) 號決議

#### 2005 年 4 月 18 日安全理事會第 5163 次會議通過

安全理事會，

回顧其關於剛果民主共和國的各项決議，尤其是 2003 年 7 月 28 日第 1493 號、2004 年 3 月 12 日第 1533 號、2004 年 7 月 27 日第 1552 號、2004 年 10 月 1 日第 1565 號和 2005 年 3 月 30 日第 1592 號決議，又回顧其關於剛果民主共和國的各项主席聲明，尤其是 2004 年 12 月 7 日的聲明，

重申深切關注剛果民主共和國東部、尤其是北基伍省和南基伍省及伊圖里地區駐有武裝團體和民兵，使整個區域長期籠罩在不安全的氣氛中，

欣見其中一些團體和民兵已開始提交其所擁有的軍備和有關物資以及其所在地的盤點報告，以期參與解除武裝方案，並鼓勵尚未這麼做的團體和民兵迅速採取這種行動，

表示準備從更廣泛的視角審查其 1994 年 5 月 17 日第 918 號、1995 年 6 月 9 日第 997 號和 1995 年 8 月 16 日第 1011 號決議的各项規定，考慮到剛果民主共和國東部地區的持續不穩定對非洲大湖區和平與安全的影響，

-China, em Portugal, a partir de 1 de Janeiro de 2006, pelo período de dois anos, renováveis, cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio.

25 de Outubro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2005

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1596 (2005), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 18 de Abril de 2005, relativa à situação na República Democrática do Congo, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 25 de Outubro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### RESOLUÇÃO N.º 1596 (2005)

*(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5163.ª sessão, em 18 de Abril de 2005)*

O Conselho de Segurança,

**Recordando** as suas resoluções relativas à República Democrática do Congo, em particular as Resoluções n.º 1493, de 28 de Julho de 2003, n.º 1533, de 12 de Março de 2004, n.º 1552, de 27 de Julho de 2004, n.º 1565, de 1 de Outubro de 2004 e n.º 1592, de 30 de Março de 2005, e **recordando** igualmente as declarações do seu Presidente relativas à República Democrática do Congo, em particular a de 7 de Dezembro de 2004,

**Reiterando a sua profunda preocupação** perante a presença de grupos armados e milícias na parte oriental da República Democrática do Congo, especialmente nas províncias de Kivu do Norte e Kivu do Sul e no distrito de Ituri, que perpetuam um clima de insegurança em toda a região,

**Acolhendo com satisfação** o facto de alguns destes grupos e milícias terem começado a apresentar um inventário das armas e material conexo na sua posse, bem como da sua localização, com vista à sua participação nos programas de desarmamento, e **encorajando** aqueles que ainda não o fizeram a fazerem-no rapidamente,

**Declarando estar disposto** a reexaminar as disposições das suas Resoluções n.º 918, de 17 de Maio de 1994, n.º 997, de 9 de Junho de 1995, e n.º 1011, de 16 de Agosto de 1995, numa perspectiva mais ampla, tendo em conta as consequências para a paz e segurança na região africana dos Grandes Lagos da continuação da instabilidade na parte oriental da República Democrática do Congo,

譴責各種武器繼續在剛果民主共和國境內非法流動和流入該國，並宣佈決心繼續密切監測2003年7月28日第1493(2003)號決議規定的軍火禁運的執行情況，

憶及全國團結和過渡政府必須在安保部門改革聯合委員會的框架內繼續努力，毫不拖延地進行剛果民主共和國武裝部隊的整編工作，這是它所應履行的責任，並鼓勵捐助界為此項任務統籌提供財政和技術援助，

讚揚秘書長、非洲聯盟及其他有關行為者為了恢復剛果民主共和國境內和平與安全而作出的努力，並為此歡迎2004年11月20日於非洲大湖區和平、安全、民主與發展問題國際會議第一次首腦會議結束時在達累斯薩拉姆通過的宣言，

注意到第1533號決議第10段所設專家組2004年7月15日的報告(S/2004/551)和2005年1月25日的報告(S/2005/30)及其建議，這兩份報告均由同一決議第8段所設委員會(下稱“委員會”)轉遞，

注意到剛果民主共和國局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 重申2003年7月28日第1493號決議第20段所確立、經2004年7月27日第1552號決議延長至2005年7月31日的措施，決定這些措施從現在起應適用於剛果民主共和國境內的任何接受者，並重申援助包括與軍事活動有關的經費籌措和財政援助；

2. 決定上述措施不適用於：

(a) 專門用於支助剛果民主共和國軍隊和警察單位或供其使用的軍備和有關物資或技術訓練和援助，條件是這些單位：

——已完成整編工作，或

——分別在剛果民主共和國武裝部隊總參謀部或國家警察的指揮下執行任務，或

——正在剛果民主共和國北基伍省和南基伍省及伊圖里區以外的領土內進行整編，

(b) 專門用於支助聯合國組織剛果民主共和國特派團(聯剛

**Condenando** a continuação do fluxo ilícito de armas, dentro e para a República Democrática do Congo, e **declarando** a sua determinação em continuar a fiscalizar atentamente o cumprimento do embargo de armas imposto pela Resolução n.º 1493 (2003), de 28 de Julho de 2003,

**Recordando a importância** de o Governo de Unidade Nacional e de Transição levar a cabo sem demora a integração das forças armadas da República Democrática do Congo, cuja responsabilidade lhe compete, continuando a trabalhar no âmbito da Comissão Conjunta para a Reforma do Sector da Segurança, e **encorajando** a comunidade doadora a prestar para este efeito uma assistência financeira e técnica coordenada,

**Felicitando** os esforços efectuados pelo Secretário-Geral, pela União Africana e por outros interessados para restaurar a paz e a segurança na República Democrática do Congo, e **a este respeito acolhendo com satisfação** a Declaração adoptada em Dar es Salaam, em 20 de Novembro de 2004, na conclusão da primeira cimeira da Conferência Internacional sobre a Paz, a Segurança, a Democracia e o Desenvolvimento na região africana dos Grandes Lagos,

**Tomando nota** dos relatórios do Grupo de Peritos estabelecido em conformidade com o n.º 10 da Resolução n.º 1533, datados de 15 de Julho de 2004 (S/2004/551) e de 25 de Janeiro de 2005 (S/2005/30), que lhe foram transmitidos pelo Comité estabelecido em conformidade com o n.º 8 da mesma Resolução (daqui em diante designado por Comité), bem como das suas recomendações,

**Constatando** que a situação na República Democrática do Congo continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

**Agindo** ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Reafirma** as medidas estabelecidas pelo n.º 20 da Resolução n.º 1493, de 28 de Julho de 2003, e prorrogadas até 31 de Julho de 2005 pela Resolução n.º 1552, de 27 de Julho de 2004, **decide** que estas medidas sejam doravante aplicáveis a qualquer destinatário na República Democrática do Congo, e **reitera** que a assistência inclui o financiamento e a assistência financeira relacionados com actividades militares;

2. **Decide** que as medidas *supramencionadas* não são aplicáveis:

a) Aos fornecimentos de armas e material conexo, nem à formação e assistência técnicas que se destinem exclusivamente a apoiar ou a serem utilizados por unidades do exército e da polícia da República Democrática do Congo, desde que essas unidades:

– Tenham completado o processo da sua integração, ou

– Estejam a actuar sob as ordens, respectivamente, do Estado-maior integrado das Forças Armadas ou da Polícia Nacional da República Democrática do Congo, ou

– Estejam em processo de integração no território da República Democrática do Congo fora das províncias de Kivu do Norte e Kivu do Sul e do distrito de Ituri;

b) Aos fornecimentos de armas e material conexo e à formação e assistência técnicas que se destinem exclusivamente a



特派團) 或供其使用的軍備和有關物資以及技術訓練和援助，

(c) 事先根據第 1533 號決議第 8 (e) 段向委員會報備、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍事裝備，以及有關的技術援助和訓練；

3. 請聯剛特派團在其現有能力的範圍內且在不妨礙其執行目前任務的情況下，並請下文第 21 段所述的專家組，繼續將其監測活動聚焦於南、北基伍和伊圖里；

4. 決定符合上文第 2 (a) 段所指豁免的今後一切核准的軍備和有關物資，只應運至全國團結和過渡政府與聯剛特派團協調下指定的接收點，並應事先通知委員會；

5. 要求除上文第 2 (a) 段所述者外，在伊圖里、北基伍或南基伍境內具有軍事實力的所有各方，幫助全國團結和過渡政府履行關於外國戰鬥人員和剛果戰鬥人員解除武裝、復員和重返社會及關於進行安保部門改革的承諾；

6. 決定在強制執行上文第 1 段所述措施期間，該區域各國政府，尤其是剛果民主共和國政府以及與伊圖里和南北基伍接壤的各國政府，應採取必要措施：

- 確保在該區域營運的飛機遵守 1944 年 12 月 7 日在芝加哥簽署的《國際民用航空公約》，尤其是核查飛機所攜帶的文件和飛行員執照是否有效，

- 立即禁止不符合上述公約所列條件或國際民用航空組織所定標準、尤其是關於使用偽造或過期文件的規定的任何飛機在本國境內營運，並通知委員會，且維持此一禁令，直至有關國家或專家組通知委員會這些飛機符合上述條件和標準，而委員會認定這些飛機不會被用於與安全理事會有關決議不符的目的，

- 確保本國領土內的所有民用和軍用空港或機場不會被用於與上文第 1 段所定措施不符的目的；

7. 還決定該區域各國政府，尤其是與伊圖里和南北基伍接壤的各國政府，以及剛果民主共和國政府，應維持一個登記冊，其中載有關於從本國領土出發飛往剛果民主共和國境內各目的地的航班以及從剛果民主共和國境內出發飛往本國領土內各目的地的航班的全部資料，供委員會和專家組審查；

apoiar ou a serem utilizados pela Missão da Organização das Nações Unidas na República Democrática do Congo (MONUC);

c) Aos fornecimentos de equipamento militar não letal que se destine exclusivamente a fins humanitários ou de protecção e à assistência e formação técnicas conexas, previamente notificados ao Comité em conformidade com a alínea e) do n.º 8 da Resolução n.º 1533;

3. *Solicita* à MONUC, de acordo com as suas capacidades actuais e sem prejuízo do cumprimento do seu actual mandato, e ao Grupo de Peritos a que se refere o n.º 21 *infra*, que continuem a concentrar as suas actividades de vigilância no Kivu do Norte e no Kivu do Sul e no Ituri;

4. *Decide* que todas as futuras remessas de armas e material conexo autorizadas em conformidade com as excepções previstas na alínea a) do n.º 2 *supra* devem ser feitas exclusivamente para locais de recepção designados pelo Governo de Unidade Nacional e de Transição em coordenação com a MONUC e previamente notificados ao Comité;

5. *Exige* que todas as partes, salvo as referidas na alínea a) do n.º 2 *supra*, que disponham de capacidades militares no Ituri, no Kivu do Norte ou no Kivu do Sul, auxiliem o Governo de Unidade Nacional e de Transição a dar cumprimento aos seus compromissos relativos ao desarmamento, à desmobilização e à reintegração dos combatentes estrangeiros e congolezes, bem como aos relativos à reforma do sector da segurança;

6. *Decide* que, durante o período de aplicação das medidas referidas no n.º 1 *supra*, todos os governos da região, e em particular os da República Democrática do Congo e dos Estados que têm fronteiras com as regiões de Ituri e dos Kivus, devem adoptar as medidas necessárias para:

- Assegurar que as aeronaves operem na região em conformidade com a Convenção sobre a Aviação Civil Internacional, assinada em Chicago, em 7 de Dezembro de 1944, em particular através da verificação da validade dos documentos de bordo das aeronaves e das licenças dos pilotos,

- Proibir imediatamente que quaisquer aeronaves que não observem as condições previstas nesta Convenção ou as normas estabelecidas pela Organização da Aviação Civil Internacional operem nos seus respectivos territórios, especialmente no que diz respeito à utilização de documentos falsos ou caducados; bem como para notificar o Comité e para manter tal proibição até que o Comité tenha sido informado pelos Estados ou pelo Grupo de Peritos que essas aeronaves cumprem as referidas condições e normas e determine que não serão utilizadas para fins incompatíveis com as resoluções do Conselho de Segurança,

- Assegurar que todos os aeroportos ou aeródromos civis e militares nos seus respectivos territórios não sejam utilizados para fins incompatíveis com as medidas impostas pelo n.º 1 *supra*;

7. *Mais decide* que cada um dos governos da região, em particular os dos Estados que têm fronteiras com o Ituri e com os Kivus, bem como o da República Democrática do Congo, deve manter um registo, à disposição do Comité e do Grupo de Peritos, de toda a informação relativa aos voos com origem nos seus respectivos territórios e destino na República Democrática do Congo, bem como dos voos com origem na República Democrática do Congo e destino nos seus respectivos territórios;

8. 籲請全國團結和過渡政府加強對所有空港和機場活動的監測，特別是對伊圖里和南北基伍境內空港和飛機場活動的監測，尤其是確保只有設關空港才可用於國際航空服務，並請聯剛特派團在其現有範圍內，在其長期派駐人員的空港和機場與剛果主管當局合作，以期加強這些當局對空港的使用進行監測和管制的的能力；

9. 在這方面建議該區域各國，尤其是2004年11月20日在達累斯薩拉姆通過的宣言的簽署方，促進空中交通管制方面的區域合作；

10. 決定在強制執行上文第1段所述措施期間，剛果民主共和國政府以及與伊圖里和南北基伍接壤的各國政府，應採取必要措施：

- 各盡所能加強伊圖里或南北基伍與鄰國之間邊界的海關管制，

- 確保在其本國領土內的任何運輸工具均不會被用於違反會員國根據上文第1段採取的措施，且將這類行動通知聯剛特派團，

並請聯剛特派團和聯合國布隆迪行動(ONUB)根據各自的規定任務，在其長期派駐人員的地點，向剛果民主共和國和布隆迪的主管海關當局提供這方面的援助；

11. 再次呼籲國際社會，尤其是有關的國際專業組織，特別是國際民用航空組織和世界海關組織，向全國團結和過渡政府提供財政和技術援助，以協助該政府對其邊界和領空實行有效管制，並在這方面邀請國際貨幣基金組織和世界銀行提供援助，以評價和改進剛果民主共和國海關的業務並提高其能力；

12. 敦促所有國家對從事下述活動的本國國民進行調查：違反第1段所定措施，營運或參與營運飛機或上文第6和第10段所述的、用於轉移軍備或有關物資的其他運輸工具，並視需要對他們提起適當的訴訟；

13. 決定在強制執行上文第1段所述措施期間，所有國家均應採取必要措施，以防止因違反會員國根據上文第1段採取的措施

8. **Insta** o Governo de Unidade Nacional e de Transição a reforçar a fiscalização da actividade de todos os aeroportos e aeródromos, especialmente dos situados no Ituri e nos Kivus, para assegurar, em particular, que só são utilizados para o serviço aéreo internacional aeroportos com alfândegas, e **solicita** à MONUC que, nos aeroportos e aeródromos onde tenha uma presença permanente, coopere, de acordo com as suas capacidades actuais, com as autoridades congolenses competentes a fim de aumentar a capacidade de fiscalizar e controlar a utilização dos aeroportos destas autoridades;

9. **Recomenda**, neste contexto, aos Estados da região, e em particular àqueles que são partes da Declaração adoptada em Dar es Salaam, em 20 de Novembro de 2004, que promovam a cooperação regional no domínio do controlo do tráfego aéreo;

10. **Decide** que, durante o período de aplicação das medidas referidas no n.º 1 *supra*, o Governo da República Democrática do Congo, por um lado, e os Governos dos Estados que têm fronteiras com as regiões de Ituri e dos Kivus, por outro, devem adoptar as medidas necessárias para:

- Reforçar, consoante o que a cada um compita, os controlos alfandegários nas fronteiras entre Ituri ou os Kivus e os Estados vizinhos,

- Assegurar que não sejam utilizados quaisquer meios de transporte nos seus respectivos territórios em violação das medidas adoptadas pelos Estados Membros em conformidade com o n.º 1 *supra*, e notificar à MONUC tais medidas,

e **solicita** à MONUC e à Operação das Nações Unidas no Burundi (ONUB) que, em conformidade com os seus respectivos mandatos, prestem assistência para tal fim, nos locais onde tenham uma presença permanente, às autoridades alfandegárias competentes da República Democrática do Congo e do Burundi;

11. **Reitera o seu pedido** à comunidade internacional, em particular às organizações internacionais especializadas pertinentes, especialmente à Organização da Aviação Civil Internacional e à Organização Mundial das Alfândegas, para que prestem assistência financeira e técnica ao Governo de Unidade Nacional e de Transição tendo em vista auxiliá-lo a exercer um controlo efectivo das suas fronteiras e do seu espaço aéreo, e **convida a este respeito** o Fundo Monetário Internacional e o Banco Mundial a prestarem assistência tendo em vista avaliar e melhorar o desempenho e aumentar a capacidade dos Serviços das Alfândegas da República Democrática do Congo;

12. **Exorta** todos os Estados a investigarem as actividades dos seus nacionais que operem ou que estejam associados à operação de aeronaves ou de outros meios de transporte, tais como os referidos nos n.ºs 6 e 10 *supra*, utilizados para a transferência de armas ou material conexo em violação das medidas impostas pelo n.º 1 *supra* e, se necessário, a intentar contra eles as acções judiciais adequadas;

13. **Decide** que, durante o período de aplicação das medidas referidas no n.º 1 *supra*, todos os Estados devem adoptar as medidas necessárias para impedir a entrada nos seus territórios, ou o trânsito através dos seus territórios, de todas as pessoas designadas pelo Comité como estando a agir em violação das

而被委員會點名的任何人員入境或過境，但本段的規定絕不強迫任何國家拒絕本國國民入境；

14. 決定前一段所定措施不適用於下述情況：委員會預先逐案認定此類旅行具有滿足人道主義需要、包括履行宗教義務在內的正當理由，或委員會斷定給予豁免將推進安理會有關決議的目標，即促進剛果民主共和國的和平與民族和解及該區域的穩定；

15. 決定在強制執行上文第1段所述措施期間，所有國家均應立即凍結從本決議通過之日起在其境內、由委員會依上文第13段點名的人員直接或間接擁有或掌管的資金、其他金融資產和經濟資源，或由委員會點名的實體持有的、或代表這些實體或按其指示行事的任何人直接或間接擁有或掌管的資金、金融資產和經濟資源，還決定所有國家均應確保本國國民或本國境內的任何人不得向這些人或實體或為這些人或實體的利益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

16. 決定前一段的規定不適用於下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 經相關國家認定屬於基本開支所必需，包括支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費以及水電費，或支付合理的專業人員酬金和償付與提供法律服務有關的費用，或國家法律規定的因日常扣留或保管凍結的資金、其他金融資產和經濟資源而應支付的酬金或服務費，但相關國家須先將酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在收到該通知後四個工作日內未作出反對的決定，

(b) 經相關國家認定屬於特殊開支所必需，但相關國家須先將該項認定通知委員會且獲委員會批准，或

(c) 經相關國家認定屬於司法、行政或仲裁留置權或裁決的標的物，在此情況下，這些資金、其他金融資產和經濟資源可用來執行留置權或裁決，只要該留置權或裁決是在本決議通過之日前作出，其受益人不是委員會依上文第15段點名的個人或實體，且業經相關國家通知委員會；

medidas adoptadas pelos Estados Membros em conformidade com o n.º 1 *supra*, contudo, o disposto no presente número não obriga um Estado a recusar a entrada dos seus nacionais no seu território;

14. **Decide** que as medidas impostas no número anterior não se aplicam se o Comité previamente determinar, numa base casuística, que a viagem se justifica por razões humanitárias, nomeadamente obrigações religiosas, ou se o Comité concluir que uma excepção é susceptível de promover os objectivos das resoluções do Conselho, isto é, a paz e a reconciliação nacional na República Democrática do Congo e a estabilidade na região;

15. **Decide** que todos os Estados devem, durante o período de aplicação das medidas referidas no n.º 1 *supra*, congelar imediatamente os fundos, outros activos financeiros e recursos económicos que à data da adopção da presente Resolução se encontrem nos seus territórios e que sejam propriedade ou que estejam sob controlo, directo ou indirecto, das pessoas designadas pelo Comité em cumprimento do n.º 13 *supra*, ou que sejam detidos por entidades ou que sejam propriedade ou estejam sob controlo, directo ou indirecto, de quaisquer pessoas agindo em nome ou por conta destas, conforme designado pelo Comité, e **mais decide** que todos os Estados devem assegurar que os seus nacionais ou quaisquer outras pessoas que se encontrem nos seus territórios não coloquem à disposição dessas pessoas ou entidades fundos, activos financeiros ou recursos económicos, nem permitam que estes sejam utilizados em seu benefício;

16. **Decide** que as disposições do número anterior não se aplicam a fundos, outros activos financeiros e recursos económicos que:

a) Os Estados interessados tenham determinado serem necessários para suportar despesas ordinárias, nomeadamente o pagamento de géneros alimentícios, locações ou prestações relativas a hipotecas, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, prémios de seguros, tarifas de serviços públicos, ou exclusivamente para o pagamento de honorários profissionais razoáveis e reembolso de despesas em que se tenha incorrido relativas à prestação de serviços jurídicos, ou honorários ou comissões devidos, de acordo com as leis nacionais, pelos serviços de manutenção ou administração ordinária de fundos congelados, outros activos financeiros e recursos económicos, depois de terem notificado ao Comité a sua intenção de autorizar, se adequado, o acesso a esses fundos, outros activos financeiros e recursos económicos e o Comité não tenha decidido em contrário no prazo de quatro dias úteis após a notificação;

b) Os Estados interessados tenham determinado serem necessários para suportar despesas extraordinárias, desde que disso tenham notificado o Comité e que este o tenha aprovado, ou

c) Os Estados interessados tenham determinado serem objecto de um privilégio creditório ou de uma sentença judicial, administrativa ou arbitral, caso em que os fundos, outros activos financeiros e recursos económicos podem ser utilizados para tal fim, desde que o privilégio creditório ou a sentença sejam anteriores à presente Resolução, não sejam a favor de nenhuma das pessoas ou entidades designadas pelo Comité nos termos do n.º 15 *supra*, e que tenham sido notificados ao Comité pelos Estados interessados;

17. 決定至遲於2005年7月31日，根據剛果民主共和國和平與過渡進程取得的進展，尤其是針對武裝部隊和國家警察整編的情況，審查上文第1、6、10、13和15段所列措施；

18. 決定除了第1533號決議第8段列舉的任務外，委員會還應承擔以下任務：

(a) 根據上文第6、10、13和15段所列措施將有關個人和實體列入名單，包括飛機和航空公司，並定期增訂這一名單，

(b) 向所有有關國家、尤其是該區域有關國家了解它們為執行上文第1、6、10、13和15段所定措施而採取的行動，並請其提供委員會認為有用的任何其他資料，包括讓所有國家均有機會派代表同委員會會晤，以便更詳細地討論任何相關問題，

(c) 籲請所有有關國家、尤其是該區域有關國家向委員會提供資料，說明它們為酌情調查和起訴委員會依上文(a)分段點名的個人而採取的行動，

(d) 對要求按上文第14和第16段的規定給予豁免的申請進行審議並作出決定，

(e) 頒佈必要準則，以利於執行上文第6、10、13和第15段；

19. 要求所有各方和所有國家與下文第21段所述的專家組和聯剛特派團充分合作，並確保：

- 其成員的安全，

- 隨時允許專家組成員暢行無阻，尤其是向他們提供關於可能違反會員國根據上文第1、6、10、13和15段採取的措施的任何資料，並方便專家組接觸其認為對執行任務相關的個人、文件和場址；

20. 請所有有關國家、尤其是該區域有關國家，在本決議通過之日起45天內，向委員會報告它們為執行上文第6、10、13和15段所定措施而採取的行動，並授權委員會今後向所有會員國要求它認為對完成任務所必需的任何其他資料；

21. 請秘書長與委員會協商，在本決議通過之日起30天內，重新設立第1533號決議第10段所述的專家組，並增補第五名精

17. **Decide** que, o mais tardar até 31 de Julho de 2005, reexaminará as medidas impostas pelos n.ºs 1, 6, 10, 13 e 15 *supra*, tendo em conta o progresso alcançado no processo de paz e de transição na República Democrática do Congo, em particular no que diz respeito à integração das Forças Armadas e da Polícia Nacional;

18. **Decide** que o Comité é incumbido, para além das funções enumeradas no n.º 8 da Resolução n.º 1533, das funções seguintes:

a) Designar as pessoas e entidades sujeitas às medidas referidas nos n.ºs 6, 10, 13 e 15 *supra*, incluindo as aeronaves e companhias aéreas, e periodicamente actualizar a lista de tais designações;

b) Solicitar a todos os Estados interessados, em particular aos da região, que prestem informações sobre as disposições por eles adoptadas para dar cumprimento às medidas impostas pelos n.ºs 1, 6, 10, 13 e 15 *supra*, bem como qualquer outra informação que o Comité considere útil, nomeadamente concedendo a todos os Estados a oportunidade de enviar representantes para se reunirem com o Comité e discutirem com maior profundidade qualquer assunto relevante;

c) Convidar os Estados interessados, em particular os da região, a fornecer ao Comité informações sobre as disposições por eles adoptadas para investigar e submeter à justiça, consoante o caso, as pessoas designadas pelo Comité nos termos da alínea a) *supra*;

d) Analisar os pedidos de excepção previstos nos n.ºs 14 e 16 *supra* e tomar as decisões a eles respeitantes;

e) Emitir as directrizes necessárias para facilitar a aplicação dos n.ºs 6, 10, 13 e 15 *supra*;

19. **Exige** que todas as partes e todos os Estados cooperem plenamente com o Grupo de Peritos referido no n.º 21 *infra* e a MONUC, e que garantam:

- a segurança dos seus membros,

- o acesso imediato e sem obstáculos dos membros do Grupo de Peritos, especialmente prestando-lhes informações sobre eventuais violações das medidas adoptadas pelos Estados Membros em conformidade com os n.ºs 1, 6, 10, 13 e 15 *supra* e facilitando-lhes o acesso a pessoas, documentos e locais que o Grupo de Peritos considere serem relevantes para a execução do seu mandato;

20. **Solicita** a todos os Estados interessados, em particular aos da região, que submetam ao Comité, no prazo de 45 dias a contar da data da adopção da presente Resolução, um relatório sobre as medidas por eles adoptadas para aplicar as medidas impostas pelos n.ºs 6, 10, 13 e 15 *supra*, e **autoriza** o Comité a solicitar posteriormente a todos os Estados Membros qualquer informação que considere necessária para o cumprimento do seu mandato;

21. **Solicita** ao Secretário-Geral que restabeleça, em consulta com o Comité, no prazo de 30 dias a contar da data da adopção da presente Resolução e por um período que terminará em 31 de Julho de 2005, o Grupo de Peritos referido no n.º 10 da Reso-

通財務問題的專家，專家組任期至2005年7月31日止，又請秘書長向專家組提供完成任務所必需的資源；

22. 請上述專家組在2005年7月1日之前通過委員會向安理會提出書面報告，其中包括上文第1、6、10、13和15段所列措施的執行情況；

23. 決定繼續處理此案。

### 批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年十月三日批示：

樊惠英、石蘇群及歐陽秀琼——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零五年十月十七日起生效。

透過辦公室主任二零零五年十月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改許仲泉及黃少球在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，首位轉為第四職階熟練助理員，薪俸點為160點，第二位為第五職階助理員，薪俸點為140點，分別由二零零五年十一月十七日及十一月十八日起生效。

二零零五年十月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

lução n.º 1533, aditando-se-lhe um quinto perito em questões financeiras, e *mais solicita* ao Secretário-Geral que forneça ao Grupo de Peritos os recursos necessários para o cumprimento do seu mandato;

22. *Solicita* ao Grupo de Peritos *supra*-referido que submeta ao Conselho, por escrito e por intermédio do Comité, antes de 1 de Julho de 2005, um relatório que inclua a aplicação das medidas emanadas pelos n.ºs 1, 6, 10, 13 e 15 *supra*;

23. *Decide* continuar a ocupar-se da questão.

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Outubro de 2005:

Fan Wai Ieng, Seak Sou Kuan e Ao Ieong Sao Keng — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2005.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Outubro de 2005:

Hoi Chong Chun e Wong Sio Kao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, e auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 e 18 de Novembro de 2005, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月五日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的定期委任由二零零五年十二月二十日起續期兩年：

林浩然及黃志雄擔任顧問；

陳巧兒擔任司長秘書。

二零零五年十月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 20 de Dezembro de 2005:

Lam Hou Iun e Wong Chi Hong, como assessores;

Chan Hau Yi, como secretária pessoal.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Outubro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零五年十月十日作出之批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2005:

黃銳廉副消防總監（編號407781）——根據第24/2001號行政法規第六條及第八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，自二零零五年十一月一日起，以定期委任方式續委任為消防局副局長，為期兩年。

Vong Io Lin, chefe-mor adjunto n.º 407 781 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como segundo-comandante do CB, nos termos dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2005.

冼栢球關務總長（編號18821）——根據第21/2001號行政法規第四條第一款和第二款的規定，自二零零五年十一月一日起，以定期委任方式續委任為澳門特別行政區海關助理海關關長，為期兩年。

Sin Wun Kao, intendente alfandegário n.º 18 821 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto dos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, a partir de 1 de Novembro de 2005.

黃少澤學士——根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，以及六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第一款，第二十四條第一款a)項，第二十五條第三款和二十六條a)項的規定，自二零零五年十一月十一日起，以定期委任方式續委任為司法警察局局長，為期兩年。

Licenciado Wong Sio Chak — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Polícia Judiciária, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 3, e 26.º, alínea a), todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2005.

張玉英法律碩士——根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，以及六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第一款，第二十四條第一款a)項，第二十五條第一款和第二十七條b)項的規定，自二零零五年十二月五日起，以定期委任方式續委任為司法警察局副局長，為期兩年。

Mestre em direito Cheong Ioc Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector da Polícia Judiciária, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 1, e 27.º, alínea b), todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 5 de Dezembro de 2005.

## 更正

## Rectificação

鑑於公佈於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組之第91/2005號保安司司長批示葡文文本存有不確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro, procede-se à sua rectificação:

該批示第一條原文為：“Subdelego no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), Lei Kam Cheong, a competência para a prática dos seguintes actos:”

No n.º 1 do referido despacho, onde se lê: «Subdelego no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), Lei Kam Cheong, a competência para a prática dos seguintes actos:»

應改為：“Subdelego no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), Lee Kam Cheong, a competência para a prática dos seguintes actos:”。

deve ler-se: «Subdelego no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), Lee Kam Cheong, a competência para a prática dos seguintes actos:».

二零零五年十月二十七日於保安司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

辦公室主任 黃傳發

**社會文化司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月八日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款的規定，康偉學士在本辦公室擔任顧問的定期委任獲續期兩年，自二零零五年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十三日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，譚嘉華學士以徵用方式在本辦公室擔任職務的職級，自二零零五年四月二十八日起修改為第一職階顧問翻譯。

二零零五年十月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月十六日作出的批示：

蔡慧賢——根據第16/2001號行政法規第八條第一款和第二款及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同自二零零五年十一月十六日起獲續期一年，並繼續在科技委員會秘書處執行第一職階一等技術輔導員的職務，薪俸點為 305。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月三十日作出的批示：

鄭智仁——根據第67/2000號行政長官批示及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等技術員，薪俸點為 350，由二零零五年十月十七日起至二零零六年六月二十九日止。

摘錄自行政長官於二零零五年十月十二日作出的批示：

韋海揚——根據由第 17/2005 號行政法規增加的第 16/2001 號行政法規第八-A條第二款的規定，委任其為科技委員會秘書長，

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2005:

Licenciada Hong Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2005:

Licenciada Tam Ka Wa — alterada a categoria da requisição para intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 28 de Abril de 2005.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2005:

Choi Vai Iun — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos dos artigos 8.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2005:

Cheang Chi Ian — contratado por assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, para exercer funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 17 de Outubro de 2005 a 29 de Junho de 2006.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Outubro de 2005:

Vai Hoi Jeong — nomeado, pelo período de dois anos, secretário-geral do secretariado Conselho de Ciência e Tecnologia, a partir de 1 de Outubro de 2005, com a remuneração correspondente ao valor do índice 800 da tabela indiciária constante

為期兩年，自二零零五年十月一日起生效，每月報酬相當於十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表1所載薪俸表的800點。

二零零五年十月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

do mapa 1 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, nos termos do artigo 8.º-A, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, aditado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零五年九月十六日批示如下：

袁詠恩學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零五年十月十七日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零五年十月十日批示如下：

黎柳紅——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零五年十月十三日起，以散位合同方式續聘用為第五職階助理員，為期一年。

二零零五年十月二十一日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Setembro de 2005:

Licenciada Yuen Wing Yan — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Outubro de 2005:

Lai Lao Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2005.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Outubro de 2005. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年十月十日所作的批示：

按照第4/2003號行政法規第六條，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項的規定，由二零零五年十一月二十五日起，終止關務監督編號08881——李永康在澳門保安部隊高等學校執行職務的定期委任。

二零零五年十月二十五日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2005:

Lei Veng Hong, comissário alfandegário n.º 08 881 — cessa a comissão de serviço, no exercício da sua função na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2003, conjugado com o artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2005.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Outubro de 2005. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.



## 立法會輔助部門

## 議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零五年十月十七日議決：

根據第11/2000號法律第二十九條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年八月十七日第二組第三十三期《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一的應考人首席翻譯員陳慧冰，現確定委任為本部門人員編制的翻譯人員組別第一職階主任翻譯員，以填補第11/2000號法律附表一的空缺。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱健斌擔任本部門第一職階首席行政文員的編制外合同獲續期兩年，由二零零五年十一月三日起生效。

二零零五年十月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年十月十四日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項、八月二日第7/2004號法律第二十六條第五和第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，中級法院書記長Artur Joaquim Remísio Maurício之編制外合同獲以同一職級續期一年，由二零零五年十二月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年十月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Outubro de 2005:

Chan Wai Peng, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2005, II Série, de 17 de Agosto — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º, n.º 1, da Lei n.º 11/2000, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000.

Chu Kin Pan, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2005.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Outubro de 2005. — A Secretária-geral, *Celina Azedo*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 14 de Outubro de 2005:

Artur Joaquim Remísio Maurício, secretário judicial, contratado além do quadro, do TSI — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 26.º, n.ºs 5 e 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2005:

Lee Veng In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/

二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員李詠賢的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年十一月三日起生效。

二零零五年十月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按副局長於二零零五年十月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局助理員第三職階甘文珍的散位合同續期一年，自二零零五年十一月十七日起生效。

二零零五年十月二十七日於法務局

局長 張永春

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Outubro de 2005:

Kam Man Chan, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 法 律 改 革 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年八月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用譚岳鋒及張少基各自二零零五年九月二十三日及十月十三日起在本辦公室擔任第一職階熟練工人之職務，薪俸點為 150，為期六個月。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年九月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用吳燕翔自二零零五年十月十三日起在本辦公室擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為 195，為期六個月。

## GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2005:

Tam Ngok Fong e Cheong Sio Kei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Setembro e 13 de Outubro de 2005, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2005:

Ng In Cheong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2005.

摘錄自行政法務司司長於二零零五年九月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用活稜陳自二零零五年十月三日起在本辦公室擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為195，為期六個月。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定及《行政程序法典》第一百一十八條及一百二十六條之規定，徵用行政暨公職局編制人員，第一職階顧問翻譯陳軒志，自二零零五年九月二十八日起在本辦公室擔任同一職級和職階之職務，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定及《行政程序法典》第一百一十八條及一百二十六條之規定，徵用司法警察局編制人員，第一職階主任翻譯劉耀強，自二零零五年十月五日起在本辦公室擔任同一職級和職階之職務，為期一年。

二零零五年十月二十六日於法律改革辦公室

代辦公室主任 沈偉強

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十月四日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，劉天德在本局擔任第二職階一等資訊技術員的編制外合同，自二零零五年十一月二十二日起以附註形式修改為第一職階二等高級資訊技術員，薪俸430點。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明羅金碧擔任本局行政暨財政處處長的定期委任到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，自二零零五年十月三十一日起返回本局人員編制內之第二職階首席高級技術員原職位。

二零零五年十月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2005:

Wu Leng Chan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Outubro de 2005:

Chan Hin Chi, intérprete-tradutor assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.<sup>o</sup> e 126.<sup>o</sup> do CPA, a partir de 28 de Setembro de 2005.

Lau Io Keong, intérprete-tradutor chefe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal da PJ — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.<sup>o</sup> e 126.<sup>o</sup> do CPA, a partir de 5 de Outubro de 2005.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 26 de Outubro de 2005. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Vai Keong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2005:

Lau David, técnico de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, com referência à categoria de técnico superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2005.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço da Ló Kam Pêk, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, cessa no termo do seu prazo, de que a mesma regressa ao lugar que detinha como técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 31 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年八月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，建築及設備部第三職階一等技術稽查文建偉，薪俸295點，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零五年九月二十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年九月二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部余力東，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零零五年九月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，文化康體部編制外合同人員，第三職階二等助理技術員梁世久及馮國強，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階一等助理技術員，薪俸230點，皆自二零零五年九月二日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年九月九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，園林綠化部胡建玲，獲准簽有關散位合同，為期六個月，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零五年九月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部李家輝，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，自二零零五年九月十六日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年十月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部編制外合同人員，第三職階一等技術輔導員田偉業，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零零五年十月七日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Agosto de 2005:

Man Kin Wai, fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, dos SCEU — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Setembro de 2005:

Yee Lik Tung, dos SSVMU — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2005.

Leong Sai Kao e Fong Kuok Keong, dos SCR, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 9 de Setembro de 2005:

Wu Kin Leng, dos SZVJ — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2005.

Lei Ka Fai, dos SAL — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Outubro de 2005:

Tin Wai Ip, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2005.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按本署管理委員會主席於二零零五年七月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，何德明除外，續至二零零六年三月二日止：

藍毛松及鄧北源——管理委員會第七及第六職階助理員，薪俸 160 及 150 點，自二零零五年九月一日起生效；

陳水祥及盛錦康——市民事務辦公室第七及第六職階助理員，薪俸 160 及 150 點，自二零零五年九月一日起生效；

梁庭貴及黃潤洪——技術輔助辦公室第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零五年九月一日起生效；

梁，南迎——法律及公證辦公室第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零五年九月一日起生效。

衛生監督部：

李源樂、Roberto José do Nascimento da Luz、李國雄、李炳樂、周連光及尹德衛——第三職階首席稽查，薪俸 210 點，分別自二零零五年八月二日、八月八日、八月九日、八月十二日、八月十六日及八月二十三日起生效；

李榮昌、莊燦輝、李瑞生及楊福泉——第六職階熟練工人，薪俸 220 點，分別自二零零五年八月十二日、八月十九日、八月二十七日及九月一日起生效；

邱志強、陳玉根、馮連發及葉文華——分別為第六、第五、第五及第四職階熟練助理員，薪俸為 190、170、170 及 160 點，首三位自二零零五年九月一日起生效，最後一位自二零零五年八月九日起生效；

助理員：第七職階，薪俸 160 點，歐永強、何德明、許健業、許志強、梁北容、彭炳旺、戴偉明及黃振池，皆自二零零五年九月一日起生效；第六職階，薪俸 150 點，劉建湛、陳國好、周富文、周國華、周金英、莫瑞深、簡柏泉、郭志華、鄭仲倫、鄭耀明、麥發慶、吳鳳娣、吳廣恆、楊志成、余寶來及李桂武，首位自二零零五年八月九日起生效，其餘自二零零五年九月一日起生效；第五職階，薪俸 140 點，麥錦秀、陳卓平及李安釗，首位自二零零五年八月二十六日起生效，其餘自二零零五年九月一日起生效；第四職階，薪俸 130 點，蕭廣生，自二零零五年八月十二日起生效；第三職階，薪俸 120 點，李錦明，自二零零五年八月二十二日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2005, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ho Tak Meng, até 2 de Março de 2006, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Mou Chong e Tang Pak Un, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, respectivamente, no CA, a partir de 1 de Setembro de 2005;

Chan Soi Cheong e Seng Kam Hong, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, respectivamente, no GC, a partir de 1 de Setembro de 2005;

Leong Teng Kuai e Wong Ion Hong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, no GAT, a partir de 1 de Setembro de 2005;

Leong, Nam Ieng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no GJN, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Nos SIS:

Lei Iun Lok, Roberto José do Nascimento da Luz, Lei Kuok Hong aliás Mg Myo Lwin, Lei Peng Lok, Chao Lin Kong e Wan Tak Wai, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2, 8, 9, 12, 16 e 23 de Agosto de 2005, respectivamente;

Lei Weng Cheong, Chong Chan Fai, Lei Soi Sang e Ieong Fok Chun, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 12, 19 e 27 de Agosto, e 1 de Setembro de 2005, respectivamente;

Iao Chi Keong, Chan Iok Kan, Fong Lin Fat e Ip Man Wa, como auxiliares qualificados, 6.º, 5.º, 5.º e 4.º escalão, índices 190, 170, 170 e 160, a partir de 1 de Setembro para os três primeiros e 9 de Agosto de 2005, para o último;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Ao Weng Keong, Ho Tak Meng, Hoi Kin Ip, Hui Chi Keong, Leong Pak Iong, Pang Peng Vong, Tai Wai Meng e Wong Chan Chi, a partir de 1 de Setembro; 6.º escalão, índice 150: Lao Kin Cham, Chan Kuok Hou, Chao Fu Man, Chao Kuok Wa, Chau Kam Ieng, Isabel Mok Sui Sam, Kan Pak Chun, Kuok Chi Wa, Kuong Chong Lon, Kuong Io Meng, Mak Fat Heng, Ng Fong Tai, Ng Kuong Hang, Yeong Chi Seng, Yu Pou Loi e Lei Kuai Mou, o primeiro a partir de 9 de Agosto e os restantes a partir de 1 de Setembro; 5.º escalão, índice 140: Mak Kam Sau, Chan Cheok Peng e Lei On Chio, o primeiro a partir de 26 de Agosto e os restantes a partir de 1 de Setembro; 4.º escalão, índice 130: Sio Kuong Sang, a partir de 12 de Agosto; 3.º escalão, índice 120: Lei Kam Meng aliás Lei Wai Man, a partir de 22 de Agosto de 2005.

## 交通運輸部：

盧燦基、莫錦然及李悅南——分別為第六、第六及第五職階熟練工人，薪俸220、220及200點，首兩位自二零零五年八月八日起生效，最後一位自二零零五年九月一日起生效；

曾善忠、林福恩及譚學明——分別為第六、第五、第五職階半熟練工人，薪俸190、170、170點：各自自二零零五年八月二十八日、八月九日及八月十七日起生效；

韋新美——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零五年八月六日起生效；

助理員：第七職階，薪俸160點，余錦財，自二零零五年九月一日起生效；第六職階，薪俸150點，邱潤嬌、鄭堅偉、羅志程及蘇東亮，自二零零五年九月一日起生效；第五職階，薪俸140點，譚良驃，自二零零五年八月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年七月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

戴福才及黃煥輝——文化康體部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年九月一日起生效；

行政輔助部員工古容祥、吳錦輝、詹志堅、李秀嫦及譚少雲，首兩位為第七職階助理員，薪俸160點，其餘為第六職階助理員，薪俸150點，皆自二零零五年九月一日起生效；

蕭學基——財務資訊部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年九月一日起生效。

## 環境衛生及執照部：

吳觀達、周建興及張文權——首兩位為第六職階熟練工人，薪俸220點，最後一位為第五職階熟練工人，薪俸200點，分別自二零零五年八月十二日、八月二十七日及九月一日起生效；

聶炳權、管振豪及周偉雄——第五、第五及第四職階工人，薪俸150、150及140點，分別自二零零五年八月五日、九月一日及九月一日起生效；

梁滿勝——第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零五年八月十二日起生效；

助理員：第七職階，薪俸160點，余秀珍及李根，第六職階，薪俸150點，朱祝媚、梁國護、陳招治及馮宏基，皆自二零零五年九月一日起生效。

## Nos SVT:

Lou Chan Kei, Mok Kam In e Lei Ut Nam, como operários qualificados, 6.º, 6.º e 5.º escalão, índices 220, 220 e 200, a partir de 8 de Agosto para os dois primeiros e 1 de Setembro de 2005, para o último;

Chang Sin Chong, Lam Fok Ian e Tam Hok Min, como operários semiqualeificados, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 190, 170 e 170, a partir de 28, 9 e 17 de Agosto de 2005, respectivamente;

Wai San Mei, como auxiliar qualificada, 6.º escalão, índice 190, a partir de 6 de Agosto de 2005;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: U Kam Choi, a partir de 1 de Setembro; 6.º escalão, índice 150: Iao Ion Kio, Kuong Kin Wai, Lo Chi Cheng e Sou Tong Leong, a partir de 1 de Setembro; 5.º escalão, índice 140: Tam Leong Pio, a partir de 12 de Agosto de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2005, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tai Fok Choi aliás Aun Kao Lay, e Wong Wun Fai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SCR, a partir de 1 de Setembro de 2005;

Ku Iong Cheong e Ng Kam Fai, Chim Chi Kun, Lei Sao Seong e Tam Sio Wan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, para os dois primeiros, e 6.º escalão, índice 150, para os seguintes, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2005;

Siu Hok Kei, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SFI, a partir de 1 de Setembro de 2005.

## Nos SAL:

Ng Kun Tat, Chao Kin Heng e Cheong Man Kun, como operários qualificados, 6.º escalão, índices 220, a partir de 12 e 27 de Agosto para os dois primeiros, e 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Setembro de 2005, para o último.

Nip Peng Kun, Kun Chan Hou e Chau Vai Hong, como operários, 5.º, 5.º e 4.º escalão, índices 150, 150 e 140, a partir de 5 de Agosto, e 1 e 1 de Setembro de 2005, respectivamente;

Leong Mun Seng, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Agosto de 2005;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Iu Sau Chan e Lei Kan; 6.º escalão, índice 150: Chu Chok Mei, Leong Kok Vu, Chan Chio Chi e Fong Wang Kei, todos a partir de 1 de Setembro de 2005.

## 建築及設備部：

熟練工人：第六職階，薪俸 220 點，趙埠雄、鄭仲文、馬錦榮及林華添，首兩位分別自二零零五年八月十二日及八月二十四日起生效，其餘自二零零五年八月十九日起生效；第五職階，薪俸 200 點，陳瑞權，自二零零五年八月二十二日起生效；

李宗偉——第五職階半熟練工人，薪俸 170 點，自二零零五年八月四日起生效；

李添——第六職階工人，薪俸 160 點，自二零零五年八月十一日起生效；

鍾悅開——第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零五年九月一日起生效。

## 道路渠務部：

熟練工人：第六職階，薪俸 220 點，黃鼎俊、陳根養、吳源有及梁雄強，首兩位分別自二零零五年八月八日及八月十九日起生效，其餘自二零零五年九月一日起生效；第四職階，薪俸 180 點，李傑波，自二零零五年八月八日起生效；

工人：第五職階，薪俸 150 點，霍志甜及陳月培，分別自二零零五年八月二十一日及八月二十三日起生效；第四職階，薪俸 140 點，吳健強、何應敦及 Francisco Tang，首位自二零零五年九月一日起生效，其餘自二零零五年八月六日起生效；

傅國華、李牧夫、梁志明及余杰宏——第六職階助理員，薪俸 150 點，皆自二零零五年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年七月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示，並經管理委員會主席於二零零五年八月三十日作出，及於同年九月二日提交管理委員會會議的批示作修正：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處編制外合同人員，第二職階二等技術員李成就，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸 390 點，自二零零五年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年七月二十五日作出，並於同月二十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

盧觀勝、胡華康及黃錦成——化驗所第六職階熟練工人，薪俸 220 點，首位自二零零五年八月二十七日起生效，其餘自二零零五年八月十九日起生效。

## Nos SCEU:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Chio Fao Hong, Kuong Chong Man, Ma Kam Veng e Lam Wa Tim, a partir de 12 e 24 para os dois primeiros e 19 para os restantes; 5.º escalão, índice 200: Chan Soi Kun, a partir de 22 de Agosto de 2005;

Lei Chong Vai, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Agosto de 2005;

Lei Tim, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Agosto de 2005;

Chong Ut Hoi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2005.

## Nos SSVMU:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Wong Teng Chon aliás Wong Tain Toon, Chan Kan Ieong, Ng Un Iao e Leong Hong Keong, os dois primeiros a partir de 8 e 19 de Agosto e os restantes a partir de 1 de Setembro; 4.º escalão, índice 180: Lei Kit Pó, a partir de 8 de Agosto de 2005;

Operários, 5.º escalão, índice 150: Fok Chi Tim e Chan Ut Pui, a partir de 21 e 23 de Agosto, respectivamente; 4.º escalão, índice 140: Ng Kin Keong, Ho Ieng Ton e Francisco Tang, o primeiro, a partir de 1 de Setembro e os restantes a partir de 6 de Agosto de 2005;

Fu Kuok Wa, Lei Mok Fu aliás Lei Ieng Kit, Leung Chi Meng e Se Kit Wang, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2005, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano, e rectificado por despacho do presidente do Conselho de Administração, de 30 de Agosto de 2005, presente na sessão do Conselho de Administração em 2 de Setembro do mesmo ano:

Lei Seng Chao, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 390, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 25 de Julho de 2005, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou Kun Seng, Wu Wa Hong e Wong Kam Seng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, no LAB, o primeiro a partir de 27 e os restantes a partir de 19 de Agosto de 2005.

## 園林綠化部：

助理員：第七職階，薪俸160點，何少蓮、李潔珍及董佩文，皆自二零零五年九月一日起生效；第六職階，薪俸150點，曹觀保、鄧永寧、陳錦科、陳建強、陳炳瑞、鄒麗雲、謝達雄、鄭祖榮、張文旺、張偉容、何正、何浩、何鑑泉、何社發、許錦漢、任志誠、楊富榮、楊雄開、楊根培、容錫明、姚炳僑、郭樹金、鄭彩意、黎文高、黎順華、林玉台、林適雨、劉永才、劉輝、李執勝、李有業、李容芬、李錦波、李潔萍、李季梅、梁玉蓮、梁國榮、梁宏謀、梁兆開、盧海、Luís Gonzaga Vong、繆麗萍、莫炳生、吳耀佳、伍景豪、岑伯坤、戴漢泉、田源昌、湯淑貞、溫章軍、尹力昌、黃錦祥、黃樂、黃炳善、王波兒、黃達庭、黃維、林順享、楊劍龍、黃振鴻、鍾志洪、謝創元、周錫源、蔣玉清、汪志超、梁樹明、陳偉榮、周永旺、周帶根及黃玉興，首兩位分別自二零零五年八月三日及八月二十七日起生效，其餘自二零零五年九月一日起生效；第五職階，薪俸140點，梁弟，自二零零五年八月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十八日作出，並於同年同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第四職階熟練助理員李英強及聶池倫，獲准續其等散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零五年九月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

梁永泉及許雄漢——第七及第五職階熟練工人，薪俸240及200點，自二零零五年九月四日起生效；陳秀芳、陳壽權、吳健明、黃細榮、王棋華及尹力平——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零五年九月八日起生效；梁耀文——第三職階熟練工人，薪俸170點，自二零零五年九月十八日起生效；

余永棠——第一職階首席稽查，薪俸170點，自二零零五年九月二十八日起生效；

麥釗明及盧國勝——第六及第四職階工人，薪俸160及140點，各自二零零五年十月一日及九月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十八日作出，並於同年同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

## Nos SZVJ:

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Ho Sio Lin, Lei Kit Chan e Tong Pui Man, a partir de 1 de Setembro; 6.º escalão, índice 150: Chou Kun Pou, Tang Weng Neng, Chan Kam Fo, Chan Kin Keong, Chan Peng Soi, Chao Lai Wan, Ché Tat Hung, Cheang Chou Veng, Cheong Man Wong, Cheong Wai Iong, Ho Cheng, Ho Hou, Ho Kam Chun, Ho Se Fat, Hoi Kam Hon, Iam Chi Seng, Ieong Fu Weng, Ieong Hong Hoi, Ieong Kan Pui, Iong Sek Meng, Iu Peng Kiu, Kok Su Kam, Kuong Choi I, Lai Man Kou, Lai Son Wa, Lam Iok Toi, Lam Sek U, Lao Weng Choi, Lau Fai, Lei Chap Seng, Lei Iao Ip, Lei Iong Fan, Lei Kam Po, Lei Kit Peng, Lei Kuai Mui, Leong Iok Lin, Leong Kuok Weng, Leong Wang Mao, Leung Sio Hoi, Lou Hoi, Luís Gonzaga Vong, Mio Lai Peng, Mok Peng Sang, Ng Io Kai, Ng Keng Hou, Sam Pak Kuan, Tai Hon Chun, Tin Un Cheong, Tong Sok Cheng, Wan Cheong Kuan, Wan Lek Cheong, Wong Kam Cheong, Wong Lok, Wong Peng Sin, Wong Po I, Wong Tat Teng, Wong Wai, Lam Son Heong, Ieong Kim Long, Wong Chan Hong, Chong Chi Hong, Che Chong Un, Chao Sek Un, Cheong Iok Cheng, Wong Chi Chio, Leong Si Weng, Chan Wai Weng, Chao Weng Wong, Chau Tai Kan e Wong Yuk Hing, os dois primeiros a partir de 3 e 27 de Agosto e os restantes a partir de 1 de Setembro; 5.º escalão, índice 140: Leong Tai, a partir de 21 de Agosto de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lei Ieng Keong e Nip Chi Lon, auxiliares qualificados, 4.º escalão, dos SAL — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Leong Veng Chun, a partir de 4; 5.º escalão, índice 200: Hui Hong Hon, a partir de 4; 4.º escalão, índice 180: Chan Sao Fong, Chan Sao Kun, Ng Kin Meng, Wong Sai Weng aliás Lei Sai Weng, Wong Kei Wa e Wan Lek Peng, a partir de 8; 3.º escalão, índice 170: Leong Io Man, a partir de 18 de Setembro de 2005;

U Weng Tong, como fiscal principal, 1.º escalão, índice 170, a partir de 28 de Setembro de 2005;

Mak Chio Meng e Lou Kuok Seng, como operários, 6.º e 4.º escalão, índices 160 e 140, a partir de 1 de Outubro e 30 de Setembro de 2005, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:



## 建築及設備部：

李子康——第五職階工人，薪俸150點，自二零零五年九月二日起生效；

區志強——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零五年九月二十八日起生效。

## 道路渠務部：

熟練工人：第六職階，薪俸220點，莫建明及李海文，自二零零五年九月二日起生效；第五職階，薪俸200點，Vong Hoi Veng及譚炳財，分別自二零零五年九月三日及九月八日起生效；

梁金泉、黃桂華及尹榮沾——第七、第五及第四職階工人，薪俸為180、150及140點，分別自二零零五年九月十五日、九月五日及九月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十九日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第四職階熟練助理員杜潤輝，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零五年九月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，李灼波除外，續至二零零六年七月二十九日止：

李嫻娟——化驗所第七職階助理員，薪俸160點，自二零零五年九月二十三日起生效。

## 衛生監督部：

林志強——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零五年九月二日起生效；

謝堅強、鍾宏輝、王裕安及陳德明——第五、第四、第三、第三職階熟練工人，薪俸200、180、170、170點，分別自二零零五年九月七日、九月八日、九月十八日及九月十八日起生效；

林榮培及郭景光——第六及第五職階助理員，薪俸150及140點，自二零零五年九月十八日及九月四日起生效。

## 園林綠化部：

李北明、李灼波、李耀、李健新及溫耀輝——第六職階工人，薪俸160點，自二零零五年十月一日起生效；

## Nos SCEU:

Lei Chi Hong, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Setembro de 2005;

Au Chi Keong, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Setembro de 2005.

## Nos SSVMU:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Mok Kin Meng e Lee Hoi Man, a partir de 2; 5.º escalão, índice 200: Vong Hoi Veng e Tam Peng Choi, a partir de 3 e 8 de Setembro de 2005, respectivamente;

Leong Kam Chun, Wong Kuai Wa e Wan Weng Chim, operários, 7.º, 5.º e 4.º escalão, índices 180, 150 e 140, a partir de 15, 5 e 14 de Setembro de 2005, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Tou Ion Fai, auxiliar qualificado, 4.º escalão, dos SIS — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lei Cheok Po, até 29 de Julho de 2006, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Sim Kun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, no LAB, a partir de 23 de Setembro de 2005.

## Nos SIS:

Lam Chi Keong, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2 de Setembro de 2005;

Che Kin Keong aliás Che Kin Hkeng, Chong Wang Fai, Wong U On e Chan Tak Meng, como operários qualificados, 5.º, 4.º, 3.º e 3.º escalão, índices 200, 180, 170 e 170, a partir de 7, 8, 18 e 18 de Setembro de 2005, respectivamente;

Lam Weng Pui e Kuok Keng Kuong, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, a partir de 18 e 4 de Setembro de 2005, respectivamente.

## Nos SZVJ:

Lei Pak Meng, Lei Cheok Po, Lei Io aliás Lei Io Kuan, Lei Kin San e Wan Io Fai, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Outubro de 2005;

盧再山、周華根、陳錦洪、談柏雄及葉功榮——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零五年九月五日、九月六日、九月十二日、九月十八日及九月十九日起生效；何金玉、江少雄、余舜達、高松慶、廖明、朱炳光、梁少蕓及Fernando Hyndman da Luz——第四職階助理員，薪俸130點，首位自二零零五年九月二十七日起生效，第二至第四位自二零零五年九月八日起生效，其餘自二零零五年九月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十九日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第五職階熟練助理員區，榮發獲准續有關散位合同，薪俸170點，為期一年，自二零零五年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年八月二十五日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練助理員談漢堅，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零五年九月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練工人林維耀及第二職階熟練工人何明超，獲續有關散位合同，為期一年，薪俸180、160點，各自自二零零五年九月二十二日及九月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月二十六日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

文化康體部：

周金岳——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零五年九月三十日起生效；

麥棟材——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零五年九月十日起生效。

澳門文化中心：

李永光，第七職階熟練助理員，薪俸210點，劉錫華、高炳輝及張明，第三職階熟練助理員，薪俸150點，皆自二零零五年十月一日起生效；

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lou Choi San, Chau Wa Kan, Chan Kam Hong, Tam Pak Hong e Ip Kong Weng, a partir de 5, 6, 12, 18 e 19, respectivamente; 4.º escalão, índice 130: Ho Kam Iok, Kong Sio Hong, U Son Tat, Kou Chong Heng, Lio Meng, Chu Peng Kuong, Leong Sio Peng e Fernando Hyndman da Luz, o primeiro a partir de 27, do segundo ao quarto a partir de 8 e os restantes a partir de 6 de Setembro de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Agosto de 2005, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Au, Weng Fat aliás José Walter, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Tam Hon Kin, auxiliar qualificado, 4.º escalão, dos SVT — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Lam Wai Io e Ho Meng Chio aliás Luís Rudolfo Ho, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 4.º e 2.º escalão, índices 180 e 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 e 15 de Setembro de 2005, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCR:

Chao Kam Ngok, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 30 de Setembro de 2005;

Mak Tong Choi, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 10 de Setembro de 2005.

No CCM:

Auxiliares qualificados, 7.º escalão, índice 210: Lei Weng Kuong; 3.º escalão, índice 150: Lao Sek Wa, Ko Peng Fai e Cheong Meng aliás Truong Meng, todos a partir de 1 de Outubro de 2005;

鄔仲華，第六職階半熟練工人，薪俸 190 點，鍾玉坤及謝福星，第三職階半熟練工人，薪俸 150 點，皆自二零零五年十月一日起生效；

馮容麗，第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零五年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年八月三十日作出，並於同年九月二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部編制外合同人員，第一職階一等技術輔導員陳佩君，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 320 點，自二零零五年八月三十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年九月七日作出，並於同月九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所編制外合同人員，第一職階一等高級技術員黃泳敏學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 510 點，自二零零五年九月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年九月十四日作出，並於同月十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部編制外合同人員，第一職階二等助理技術員梁國強，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 205 點，並獲續有關合同，為期兩年，自二零零五年十月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月十四日作出，並於同月十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部編制外合同人員，第一職階二等高級技術員曹慧怡學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 455 點，自二零零五年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年九月十五日作出，並於同月十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部編制外合同人員，第一職階三等文員姚煥展，獲准修改有關

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Wu Chong Wa aliás Su Cheong Wah; 3.º escalão, índice 150: Chong Iok Kuan e Che Fok Seng, todos a partir de 1 de Outubro de 2005;

Fong Iong Lai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Agosto de 2005, presente na sessão realizada em 2 de Setembro do mesmo ano:

Chan Pui Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2005.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 7 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Licenciada Vong Weng Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Leong Kuoc Keong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Licenciada Tso, Wai Yee, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Iu Yun Chin, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos,

合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸205點，並獲續有關合同，為期兩年，自二零零五年十月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年九月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

楊慕寰學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零五年十月十六日起生效；

莫寶娣學士——第一職階二等高級技術員，薪俸430點，自二零零五年十月三日起生效；

何岳鋒——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零五年十月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門文化中心第三職階二等高級技術員 Fernando Pedro Soares G. Lencastre 學士，薪俸480點，獲准續有關編制外合同，為期兩年，自二零零五年十月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年九月二十三日作出，並於同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第一職階一等技術輔導員王愛雲及第三職階二等技術輔導員李濟時，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305及290點，分別自二零零五年十月三十日及十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十三日作出，並於同年同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部編制外合同人員，第一職階一等高級技術員，羅錫養學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸510點，自二零零五年十月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十三日作出，並於同年同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GC — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ieong Mou Wan, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 16 de Outubro de 2005;

Licenciada Mok Pou Kin, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Outubro de 2005;

Ho Ngok Fong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Outubro de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fernando Pedro Soares G. Lencastre, do CCM, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480 — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Wong Oi Wan aliás Ong Ai Hoon, e Lei Chai Si, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, índices 305 e 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro e 1 de Novembro de 2005, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lo Sek Ieong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

盧德源，道路渠務部第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，自二零零五年十月二十九日起生效。

建築及設備部：

李炳燊，第三職階首席技術輔導員，薪俸 380 點，自二零零五年十月六日起生效；

葉振球，第二職階二等助理技術員，薪俸 205 點，自二零零五年十月十二日起生效；

呂務興學士，第三職階首席高級技術員，薪俸 590 點，自二零零五年十月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十六日作出，並於同年同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階二等技術員馬耀明，薪俸 370 點，獲准續有關編制外合同，為期一年，自二零零五年十月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十七日作出，並於同年同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第三職階二等技術員馮惠芳及第二職階二等技術員吳方洲，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸 390 及 370 點，分別自二零零五年十月五日及十月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年十月三日作出，並於同年同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，文化康體部編制外合同人員，第一職階首席技術輔導員蕭美思，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 365 點，自二零零五年十月十七日起生效。

## 更正

因本署文誤，刊登於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組，第6724頁，有關批示摘錄葡文版中，第六職階熟練工人莫添的姓名有誤，現更正如下：

原文為：“Mok Tim, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Julho de 2005.”

Lou Tak Un, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nos SSMU, a partir de 29 de Outubro de 2005.

Nos SCEU:

Lei Peng San, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, a partir de 6 de Outubro de 2005;

Ip Chan Kao, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 12 de Outubro de 2005;

Licenciado Loi Mou Heng aliás Lu Heng, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 19 de Outubro de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2005, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ma Io Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Fong Vai Fong e Ng Fong Chao, do MAM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 390 e 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 25 de Outubro de 2005, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Outubro de 2005, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Siu Mei Si, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2005.

## Rectificação

Por lapso deste Instituto, na versão em língua portuguesa referente ao extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro, a páginas 6724, verifica-se uma inexactidão no nome de Mok Tim, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento, que se rectifica:

Onde se lê: «Mok Tim, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Julho de 2005.»

應改為：“Moc Tim, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Julho de 2005.”。

deve ler-se: «Moc Tim, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Julho de 2005.»

二零零五年十月二十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Outubro 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年九月二十九日之批示：

何永堅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階熟練助理員之職務，由二零零五年十月二十六日起生效。

二零零五年十月二十四日於經濟局

代局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2005:

Ho Weng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

因文誤，現重新刊登如下：

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年十月五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊學斌及甄嘉寧在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零五年十月十一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年十月十九日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，以定期委任方式委任司徒偉漢為本局資訊開發及管理處處長，自二零零五年十一月二十八日起，為期壹年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2005:

Ieong Hok Pan e Ian, Ka Neng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2005.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Si Tou Wai Hon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2005.

按照本局副局長於二零零五年十月二十日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局的臨時委任二等高級技術員鄧世杰及 Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves 自二零零五年十月二十日起獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任二等高級技術員 Ulisses Júlio Freire Marques 及譚麗霞分別自二零零五年十月二十日及十一月一日起獲確定委任出任該職位。

### 聲 明

為著有關六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之效力，茲聲明本局首席高級資訊技術員司徒偉漢，以定期委任方式委任為本局資訊開發及管理處處長，根據同一法規，自二零零五年十一月二十八日起，轉為超額人員狀況。

茲聲明，處於超額狀況之公務員張子健，因應其請求而終止資訊開發及管理處處長之職務，根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，返回本局編制特級資訊技術員職位，自二零零五年十一月二十八日起生效。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Outubro de 2005:

Tang Sai Kit e Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves, técnicos superiores de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2005.

Ulisses Júlio Freire Marques e Tam Lai Ha, técnicos superiores de 2.ª classe, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro e 1 de Novembro de 2005, respectivamente.

### Declarações

Para os efeitos previstos no artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, declara-se que o técnico superior de informática principal, Si Tou Wai Hon, nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, transita para a situação de supranumerário, a partir de 28 de Novembro de 2005, nos termos do referido diploma.

— Para os devidos efeitos se declara que o funcionário Cheong Chi Kin Estevão, em situação de supranumerário, regressa, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, ao lugar de técnico de informática especialista do quadro destes Serviços, por cessação, a seu pedido, das funções de chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática, a partir de 28 de Novembro de 2005.

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	組 Div.	分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
			編號	Código	項	Alin.			
03	01		1-01-3	01-01-01-02	行政暨公職局	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública			“21/10/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/10/2005”
			1-01-3	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
			1-01-3	01-01-03-01	技術員工薪酬	Remunerações do pessoal técnico	150,000.00		
			1-01-3	01-01-05-01	報酬	Remunerações	50,000.00		
			1-01-3	01-01-06-00	工資	Salários	200,000.00		
			1-01-3	01-02-01-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
			1-01-3	01-02-05-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais			
			1-01-3	01-02-06-00	出席費	Senhas de presença			
			1-01-3	01-02-10-00	房屋津貼	Subsidio de residência			
			1-01-3	01-05-01-00	各項補助 -- 現金	Abonos diversos - Numerário			
			1-01-3	01-06-02-00	家庭津貼	Subsidio de família	40,000.00		
			1-01-3	01-06-03-01	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuario e artigos pessoais - Compensação de encargos	20,000.00		
			7-03-0	04-02-00-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	80,000.00		
			3-03-0	04-04-00-00	津貼予團體	Subsidios às associações	100,000.00		
			3-03-0	04-04-00-00	特別助學金	Bolsas de estudo especiais			
			1-01-3	07-09-00-00	外地就讀計劃	Planos de estudos no exterior			
					運輸物料	Material de transporte	400,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>940,000.00</b>	<b>940,000.00</b>



根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Organ.	職能 Func.		經濟 Económica	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項Alin.						
19	00	8-01-0	01-02-03-00	01	經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“14/10/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 14/10/2005”
				8-01-0	01-06-03-01	額外工作	Trabalho extraordinário	130,000.00	
				8-01-0	01-06-03-02	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	40,000.00	
				8-01-0	02-01-07-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00	
				8-01-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	30,000.00	
				8-01-0	02-02-07-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	20,000.00	
				8-01-0	02-03-02-02	其他非耐用品	Outros bens não duradouros	30,000.00	
				8-01-0	02-03-05-03	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	40,000.00	
				8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00	
總 額						Total	270,000.00	270,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Organ.	職能 Func.		經濟 Económica	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項Alin.						
24	00	7-06-0	01-01-04-01		新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			“17/10/2005 之行政局批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17/10/2005”
				7-06-0	01-02-03-00	工資	Salários	4,500.00	
				7-06-0	02-03-02-01	輪班工作	Trabalho por turnos	4,500.00	
				7-06-0	02-03-07-00	電費	Energia eléctrica	30,000.00	
				7-06-0	02-03-08-00	澳門雜誌印製及發行之開支	Encargos com a edição e a distribuição da Revista Macau	530,000.00	
				7-06-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	500,000.00	
總 額						Total	534,500.00	534,500.00	

二零零五年十月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年九月二十日和九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

林艷琼及林佩馨，分別自二零零五年十二月一日及十二月五日起續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

馬國明及陳笑薇，自二零零五年十二月一日起續聘為第二職階特級技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為415及305。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年九月二十九日和九月三十日作出的批示：

梁潤賢和林少芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別自二零零五年十二月十三日及十二月十五日起續聘為第六職階助理員，薪俸點為150。

二零零五年十月二十四日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十四日發出的批示：

(一) 財政局第二職階首席行政文員 **Guiu, Victor Manuel Chin Koon**，退休基金會會員編號10201-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 b 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零零五年九月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 30 de Setembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Im Keng, Lam Pui Heng, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 e 5 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Ma Kuok Meng e Chan Sio Mei, como adjuntos-técnicos especialista, 2.º escalão, índice 415, e de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, respectivamente, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 e 30 de Setembro de 2005:

Leong Ion In e Lam Sio Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 15 de Dezembro de 2005, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2005:

1. **Guiu, Victor Manuel Chin Koon**, oficial administrativo principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 10201-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Setembro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, em vigor, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3

出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十五日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階一等警員譚北潮，退休基金會會員編號 1303-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零零五年八月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的 125 點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階關員 Carion Gaspar, Maria Fernanda 之兒子 Gaspar Wong, Joel Emílio (由其父親黃, 宜哲作代表)，退休基金會會員編號 3216-6，每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零五年八月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 70 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年十月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2005:

1. Tam Pak Chiu, ex-guarda de 1.<sup>a</sup> classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1303-0, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Gaspar Wong, Joel Emílio, representado pelo pai, Wong, Yee Chik, filho de Carion Gaspar, Maria Fernanda, que foi verificadora alfandegária, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3216-6 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Agosto de 2005, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 28 de Outubro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年九月二十七日作出之批示：

根據第 3/2003 號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准關務監督編號 08881，李永

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2005:

Lei Veng Hong, comissário alfandegário n.º 08 881, dos SA — requisitado, pelo período de um ano, eventualmente renovável,

康自二零零五年十一月二十五日起，以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期壹年，期滿可續期。

para prestar serviço nas FSM, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Novembro de 2005.

二零零五年十月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## 治安警察局

### 批示摘錄

按保安司司長於二零零五年十月七日之批示：

由二零零五年十月八日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，提升下列人員為治安警察局人員編制一般編制之副警長職級：

普通職程：

高級警員	198860	劉彩月；
"	156871	梁志強；
"	204930	何惠玲；
"	114891	周立業；
"	111931	鄭文熙；
"	128851	楊華新；
"	113861	杜志明；
"	151900	趙少冰；
"	189921	李振門；
"	172920	溫少蓮；
"	236831	鄧柏高；
"	173851	黎耀林；
"	347831	許兆佳；
"	362831	梁銘光；
"	174901	李健華；
"	131881	伍權富；
"	133871	鄭少明；
"	125851	馮志剛；
"	283831	蔡炳華。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2005:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos a subchefes do quadro geral deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2005:

*Carreira ordinária:*

Guarda-ajudante n.º 198 860 Lau Choi Ut;
» » » 156 871 Leong Chi Keong;
» » » 204 930 Ho Vai Leng;
» » » 114 891 Chao Lap Ip;
» » » 111 931 Cheang Man Hei;
» » » 128 851 Ieong Wa San;
» » » 113 861 Tou Chi Meng;
» » » 151 900 Chiu Siu Peng;
» » » 189 921 Lei Chan Mun;
» » » 172 920 Wan Sio Lin;
» » » 236 831 Tang Pak Kou;
» » » 173 851 Lai Io Lam;
» » » 347 831 Hoi Sio Kai;
» » » 362 831 Leong Meng Kong;
» » » 174 901 Lei Kin Wa;
» » » 131 881 Ng Kun Fu;
» » » 133 871 Cheang Sio Meng;
» » » 125 851 Fong Chi Kong;
» » » 283 831 Choi Peng Wa.

音樂職程：

高級警員 126923 梁沛文。

按保安司司長於二零零五年十月十二日之批示：

本局警員編號：287961，王子健；193981，楊育敏——於二零零五年八月十日結束其特別委任，並根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 h) 項之規定，有關人員自二零零五年八月十一日轉為處於“附於編制”的狀況。

本局警員編號：256971，陳亦斌；187981，林健恆；111991，王子龍；132031，莫文佳——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款 a) 之規定，及根據其個人意願，於二零零五年十月六日起，以特別委任方式前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零零五年十月二十四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

*Carreira de músico:*

Guarda-ajudante n.º 126 923 Leong Pui Man.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Outubro de 2005:

José Vong e Ieong Iok Man, guardas n.ºs 287 961 e 193 981, deste Corpo de Polícia — dadas por findas as comissões especiais a partir de 10 de Agosto de 2005, e nos termos do artigo 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passam à situação de «adido ao quadro», a partir de 11 do mesmo mês e ano.

Chan Iek Pan, Lam Kin Hang, Wong Chi Long e Mok Man Kai, guardas n.ºs 256 971, 187 981, 111 991 e 132 031, deste Corpo de Polícia — autorizados, precedendo sua concordância ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, em comissão especial de serviço, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Outubro de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年十月五日作出的批示：

根據現行第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款 b) 項及第四條，以及現行第 27/98/M 號法令第十六條第三款 b) 項、第二十四條第一款 a) 項及第二十五條第一款之規定，**Fernando Plácido Carion** 在本局擔任有組織罪案調查處處長的定期委任，自二零零五年十二月十二日起，續期一年。

鍾博文、李春賢、梁偉文、莫錦培及何智傑——根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通員》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，上述工作人員在本局擔任第一職階助理員，首四位續期一年，最後一位續期六個月，自二零零五年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零零五年十月二十一日作出的批示：

蔡彬，以散位合同形式擔任本局實習偵查員——根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通員》第二十八條

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2005:

**Fernando Plácido Carion** — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 16.º, n.º 3, alínea b), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2005.

**Chong Pok Man, Lei Chon Iun, Leong Wai Man, Mok Kam Pui e Ho Chi Leung** — renovados os contratos de assalariamento, como auxiliares, 1.º escalão, pelo período de um ano, para os quatro primeiros, e pelo período de seis meses, para o último, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2005.

Por despacho do director, de 21 de Outubro de 2005:

**Choi Pan**, investigador estagiário, assalariado, desta Polícia — cessou as referidas funções, nos termos dos artigos 28.º, n.º 1,

第一款 d) 項，以及本局《實習偵查員實習規章》第五條第三款第三項的規定，自二零零五年十月十八日起終止其實習偵查員的職務。

alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, e 5.º, n.º 3, alínea 3), do Regulamento de Estágio para Investigador Estagiário da mesma Polícia, a partir de 18 de Outubro de 2005.

二零零五年十月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 28 de Outubro de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零零五年十月十九日第 106/2005 號保安司司長批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經三月二十九日第 9/2004 號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條 b) 項及第九十二條的規定，由二零零五年十月二十五日開始，下列澳門保安部隊第三屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
40703	402051	林兆斌
40103	403051	鄭家樑
40303	404051	梁錦鵬
41303	405051	葉偉祥
40803	406051	黃子傑
41103	407051	黃家浩
41403	408051	李浩宏
42003	409051	黃景昌
40203	410051	李志良
41703	411051	張燕寧
40503	412051	張樂民
42203	413051	楊偉豪
41603	414051	劉浩波
40603	415051	張震宇
41803	416051	余志華
40903	417051	張勁翔
41503	418051	陳家明
42403	419051	洪卓康

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2005, de 19 de Outubro:

Os instruendos do 3.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 25 de Outubro de 2005:

Instruendos n.º	Bombeiros n.º	Nomes
40 703	402 051	Lam Sio Pan;
40 103	403 051	Chiang Ka Leong;
40 303	404 051	Leong Kam Pang;
41 303	405 051	Ip Wai Cheong;
40 803	406 051	Wong Chi Kit;
41 103	407 051	Wong Ka Hou;
41 403	408 051	Lei Hou Wang;
42 003	409 051	Wong Keng Cheong;
40 203	410 051	Lei Chi Leong;
41 703	411 051	Cheong In Neng;
40 503	412 051	Cheong Lok Man;
42 203	413 051	Ieong Vai Hou;
41 603	414 051	Lao Hou Po;
40 603	415 051	Cheong Chan U;
41 803	416 051	U Chi Wa;
40 903	417 051	Cheong Keng Cheong;
41 503	418 051	Chan Ka Meng;
42 403	419 051	Hong Cheok Hong;

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos n.º	Bombeiros n.º	Nomes
40403	420051	陳日俊	40 403	420 051	Chan Iat Chon;
42303	421051	嚴世傑	42 303	421 051	Im Sai Kit;
41203	422051	鍾偉榮	41 203	422 051	Chong Wai Weng;
41003	423051	周偉祥	41 003	423 051	Chao Wai Cheong;
42103	424051	劉啟豪	42 103	424 051	Lau Kai Hou;
41903	425051	龍海明	41 903	425 051	Long Hoi Meng.

二零零五年十月二十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 24 de Outubro de 2005. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲公布社會文化司司長於二零零五年十月二十二日批准之衛生局二零零五年度本身預算之第四次預算修改：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano de 2005, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
					人員 <i>Pessoal</i>		
					固定及長期報酬 <b>Remunerações certas e permanentes</b>		
					法律通過之編制人員 <b>Pessoal dos quadros aprovados por lei</b>		
					年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	100,000.00	
					編制以外人員 <b>Pessoal além do quadro</b>		
					報酬 <b>Remunerações</b>		
					技術及專業人員 <b>Pessoal técnico e especializado</b>	1,000,000.00	
					年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	60,000.00	
					各類人員報酬 <b>Remunerações de pessoal diverso</b>		

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
01	01	03	01		報酬 Remunerações		1,460,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	100,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	700,000.00	
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por entidades fora da RAEM	2,000,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	包工合同 Contratos de tarefa		2,800,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	09	00	03	終止在澳門特別行政區公共行政職務之補償 Compensação por cessação de funções na AP da RAEM	100,000.00	
					總額 Total	4,260,000.00	4,260,000.00

二零零五年十月二十七日於衛生局——行政管理委員會——主席：瞿國英

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2005. — Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

按局長於二零零五年九月二十二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2005:

本局散位合同第一職階二級診療技術員韋妙琪及第一職階護士鄭孟嬌、馮莉施、鄭添慧及鄭昭文，由二零零五年十月四日起獲續約三個月。

Wai Miu Ki, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, e Cheang Mang I, Fong Lei Si, Cheang Tim Wai e Cheang Chio Man, enfermeiros, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 4 de Outubro de 2005.



按衛生局局長於二零零五年九月二十九日之批示：

林永連、羅志驍、劉慶來、吳少芬、鄭小玲及孔金英醫生——由二零零五年十月一日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按照二零零五年十月十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

趙德龍——恢復第 M-1142 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蕭冠明、王淳——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0066、W-0067。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零五年十月十八日本局全科衛生護理代副局長的批示：

取消吳麗巧第 E-1301 號護士執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零五年十月二十一日本局全科衛生護理代副局長的批示：

陳麗珊——應其要求，中止第 M-1314 號醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照代局長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

核准成藥“德馬克——奧美拉唑腸溶膠囊”14 粒裝膠囊劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00072，製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准名稱為“創見”藥房，牌照編號為第 43 號以及其營業地點為澳門河邊新街 289 號地下之所有權轉移予梁，建祥先生，總辦事處位於澳門河邊新街 289 號地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零五年十月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃秀芬——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1510。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2005:

Lam Weng Lin, Law Chi Yiu Felix, Lao Heng Loi, Ng Sio Fan, Chiang Sio Leng e Kong Kam Ieng, médicos, contratados por contratos individuais de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Outubro de 2005:

Chio Tak Long — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1142.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sio Kun Meng e Wang Chun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0066 e W-0067.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Outubro de 2005:

Ng Lai Hao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1301.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Outubro de 2005:

Chan Lai San — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1314.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Outubro de 2005:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Germanysec Omeprazole Enteric-Coated Capsules, com embalagem de 14 cápsulas, com o número de registo MAC-00072, sendo o laboratório fabricante e titular do registo os «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Chong Kin», alvará n.º 43, com local de funcionamento na Rua do Almirante Sérgio, n.º 289, r/c, em Macau, a favor de Leung, Kin Cheong, com sede na Rua do Almirante Sérgio, n.º 289, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Outubro de 2005:

Wong Sao Fun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1510.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

郭偉誠、胡茵穎、繆智豐、黃健星、陳佩莉、黎璧瑩、黎勵淋、鄧小雯 — 獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1395、M-1396、M-1397、M-1398、M-1399、M-1400、M-1401、M-1402。

(是項刊登費用為\$323.00)

林秀芳、張詠芝、毛順好、羅兆芝、馮潔 — 獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0068、W-0069、W-0070、W-0071、W-0072。

(是項刊登費用為\$304.00)

按照代局長於二零零五年十月二十四日的批示：

取消名稱為禰鏡洲中藥房從事藥物業活動，牌照編號為第6號以及其營業地點為澳門福華巷4號福華大廈地下，東主為禰鳳玲，總辦事處位於澳門福華巷4號福華大廈地下。

(是項刊登費用為\$314.00)

按照二零零五年十月二十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

鏡湖醫院氹仔醫療中心 — 獲准許營業，准照編號：AL-0062，其營業地點位於氹仔排角路泉福新邨第2期，持牌人為澳門鏡湖醫院慈善會，法人住所位於澳門連勝街58-68號。

(是項刊登費用為\$323.00)

二零零五年十月二十七日於衛生局

代局長 李展潤

Kuok Wai Seng, Wu Ian Weng aliás Wu Ian Veng, Miu Chi Fong, Wong Kin Sing, Chan Pui Lei, Lai Pek Ieng, Lai Lai Lam e Deng Xiao Wen — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1395, M-1396, M-1397, M-1398, M-1399, M-1400, M-1401 e M-1402.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Lam Sao Fong, Cheong Veng Chi, Mou Son Hou, Lo Sio Chi e Fong Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0068, W-0069, W-0070, W-0071 e W-0072.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Outubro de 2005:

Cancelada a actividade farmacêutica à Farmácia Chinesa Hin Quiang Chao, alvará n.º 6, com local de funcionamento na Travessa da Fortuna, n.º 4, Edifício Fok Va, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Hun Fong Lang, com sede na Travessa da Fortuna, n.º 4, Edifício Fok Va, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Outubro de 2005:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico de Taipa do Hospital Kiang Wu, situado na Rua da Pai Kok, Edifício Chun Fok Village, Fase II, Taipa, alvará n.º AL-0062, cuja titularidade pertence à Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, com sede na Rua de Coelho do Amaral, n.ºs 58-68, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照局長於二零零五年九月二十三日批示：

鄭穎詩，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零零五年十一月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年九月二十八日批示：

陳安琪學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2005:

Kuong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2005:

Licenciada Chan On Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期壹年，由二零零五年十一月十二日起生效。

按照副局長二零零五年十月十二日批示：

樊惠玲學士，根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第二階段中葡中學教師，薪俸點為 485，由二零零五年十月三日起生效。

二零零五年十月二十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Outubro de 2005:

Licenciada Fan Wai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, índice 485, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零五年八月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請 Scott Lewis Weatherson 在本局澳門樂團擔任定音鼓首席，為期兩年，自二零零五年十月十二日起生效。

摘錄自局長於二零零五年九月三十日作出的批示：

應 Peter Damian Griffiths 的請求，其在本局擔任澳門樂團第二圓號樂師的個人工作合同自二零零五年十月三十一日起予以解除。

本局工作人員楊振洪的個人工作合同，有效期至二零零五年十月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局第三職階特級技術輔

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Agosto de 2005:

Scott Lewis Weatherson — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como timpani na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Outubro de 2005.

Por despachos da presidente do Instituto, de 30 de Setembro de 2005:

Peter Damian Griffiths, segunda trompa da Orquestra de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 31 de Outubro de 2005.

Ieong Chan Hong, trabalhador, deste Instituto — caduca o contrato individual de trabalho, no termo do seu prazo, em 31 de Outubro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2005:

Lei Hau I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

導員李巧怡獲批准享受長期無薪假，為期三年，自二零零五年十一月十日起生效。

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令規定，王世紅碩士及 Victor Hugo dos Santos Marreiros分別擔任本局副局長及排印組組長的定期委任續期兩年，各自二零零五年十二月十八日及二零零六年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月二十八日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第二款b)項、第三條第二款a)項及第四條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第六條、第二十及第二十一條規定，以定期委任方式委任陳澤成碩士為本局副局長，為期一年。

二零零五年十月二十八日於文化局

局長 何麗鑽

zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2005.

Mestre Wong Sai Hong e Victor Hugo dos Santos Marreiros — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente e chefe do Sector Gráfico deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 18 de Dezembro de 2005 e 1 de Janeiro de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2005:

Mestre Chan Chak Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com os artigos 6.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho.

Instituto Cultural, aos 28 de Outubro de 2005. — A Presidente do Instituto, *Hoi Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與林、小庄訂立新的編制外合同以便在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，自二零零五年十二月三日起計，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自局長於二零零五年九月三十日作出的批示：

朱、紹恩——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年十一月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

潘、子龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階熟

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2005:

Lam, Sio Chong — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2005:

Chu, Siu Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Pun, Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

練助理員職務的散位合同自二零零五年十一月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自代局長於二零零五年十月四日作出的批示：

Désirat Machado, Paula Isabel — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點為625，自二零零五年十一月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月十日作出的批示：

Coelho Dias Coutinho, Filipe — 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年十月十日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

Varela dos Reis, José Alexandre — 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年十月十日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸。

郭嘉文 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一級高級技術員職務的編制外合同，薪俸點為485，自二零零五年十一月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自局長於二零零五年十月十日作出的批示：

陳力 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年十一月二十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階首席公關督導員的薪俸點365的薪俸。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 4 de Outubro de 2005:

Désirat Machado, Paula Isabel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2005:

Coelho Dias Coutinho, Filipe — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Varela dos Reis, José Alexandre — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Kwok, Ana Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2005:

Chen, Lik — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Outubro de 2005.  
— Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

二零零五年十月二十七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零零五年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝婉儀碩士及梁美滿副學士在本局分別擔任第一職階首席技術輔導員及第二職階一等技術員的編制外合同，分別自二零零五年十月十二日及十月二十一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月十日作出的批示：

李潔瑩學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年十月十日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

鄭敏盈學士及張淇學士，為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零五年十月十日起生效。

二零零五年十月二十四日於體育發展局

代局長 黃有力

## 澳門理工學院

## 批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零五年度本身預算之第四修改，該修改獲社會文化司司長在二零零五年十月二十六日之批示核准：

## 二零零五年度澳門理工學院本身預算之第四修改

4.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau de 2005

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
42	固定資產 Imobilizações 有形資產 Imobilizações corpóreas		

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente de Instituto, substituto, de 6 de Outubro de 2005:

Mestre Che Un I e bacharel Leong Mei Mun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 21 de Outubro de 2005, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2005:

Licenciada Lei Kit Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Licenciados Chiang Man Ieng e Cheong Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Instituto do Desporto, aos 24 de Outubro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Extracto de despacho

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2005, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro do mesmo ano:

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções		
4221	建築物工程 Obras em edifícios	2,200,000.00	
423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações		
4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras	30,000.00	
4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	40,000.00	
426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
4261	辦公室傢俬設備 Mobiliário para escritório		70,000.00
4263	電腦設備 Equipamento de informática	303,000.00	
4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo	127,000.00	
429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas		
4291	書籍 Livros		20,000.00
4292	錄影帶 Vídeos		5,000.00
	固定資產總計 Total das imobilizações	2,700,000.00	95,000.00
	<b>成本 Custos</b>		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros		
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6311	水 Água		15,000.00
6312	電 Electricidade	249,800.00	
6315	易損耗工具及用具 Ferramentas e utensílios de desgaste rápido	33,700.00	
6316	文具 Material de escritório	40,600.00	
6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda	73,400.00	
6318	其他供應 Outros fornecimentos		150,000.00
632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6323	保養及維修費 Conservação e reparação		150,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6324	通訊費 Comunicação		20,000.00
6325	保險 Seguros	22,700.00	
6326	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	84,000.00	
6327	特定工作 Trabalhos especializados	112,100.00	
633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6331	貨運 Transportes de mercadorias		40,000.00
6335	酬勞 Honorários		975,000.00
6338	其他勞務 Outros serviços		130,000.00
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
652	工資及薪酬 Ordenados e salários		
6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal		100,000.00
653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6533	額外工作報酬 Remunerações dos trabalhos adicionais	100,000.00	
67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		
6742	軟件 Softwares	516,200.00	
678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6781	未列明開支 Diversos	43,500.00	
6782	學生支出 Encargos com os estudantes		30,000.00
6783	其他活動之費用 Outras actividades		33,000.00
6784	活動——展覽會 Actividades — Exposições		30,000.00
6785	活動——研討會及會議 Actividades — Seminários e conferências		22,000.00
6786	獎學金及助學金 Prémios académicos e bolsas de estudo		120,000.00
6787	科研經費資助 Bolsas de investigação científica		1,969,000.00



澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
67891	科研合作項目 Cooperação em projectos de estudos científicos		97,000.00
	成本總計 Total dos custos	1,276,000.00	3,881,000.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	3,976,000.00	3,976,000.00

**二零零五年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算之修改**  
**Alteração ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica**  
**nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau de 2005**

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	<b>固定資產</b> <b>Imobilizações</b>		
6792-42	有形資產 Imobilizações corpóreas		
6792-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
6792-4263	電腦設備 Equipamento de informática	200,000.00	
6792-4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo		60,000.00
6792-429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas		
6792-4291	書籍 Livros		22,000.00
6792-4292	錄影帶 Vídeos	22,000.00	
	固定資產總計 Total das imobilizações	222,000.00	82,000.00
	<b>成本</b> <b>Custos</b>		
6792-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros		
6792-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6792-6312	電 Electricidade	60,000.00	
6792-6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda		30,000.00
6792-6318	其他供應 Outros fornecimentos		60,000.00
6792-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6792-6324	通訊費 Comunicação		30,000.00
6792-633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6792-6335	酬勞 Honorários	60,000.00	
6792-6338	其他勞務 Outros serviços		50,000.00
6792-65	人事費用 Despesas com o pessoal		
6792-653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6792-6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)	30,000.00	
6792-6532	超時工資 (教學人員) Horas extraordinárias (pessoal docente)		40,000.00
6792-6533	額外工作報酬 Remunerações dos trabalhos adicionais	60,000.00	
6792-656	員工培訓 Formação de pessoal		
6792-6562	研討會活動 Seminários		20,000.00
6792-67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		
6792-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		
6792-6741	書籍, 技術性文件及報紙雜誌 Livros, documentação, jornais e revistas		70,000.00
6792-6742	軟件 Softwares		50,000.00
	成本總計 Total dos custos	210,000.00	350,000.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	432,000.00	432,000.00

## 二零零五年度職業技能培訓中心獨立預算之修改

## Alteração ao orçamento individualizado do Centro para o Desenvolvimento de Carreiras de 2005

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	<b>固定資產</b> <b>Imobilizações</b>		
6793-42	有形資產 Imobilizações corpóreas		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6793-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
6793-4263	電腦設備 Equipamento de informática	1,500,000.00	
	固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	1,500,000.00	0.00
	<b>成本 Custos</b>		
6793-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6793-633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6793-6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	39,000.00	
6793-6335	酬勞 Honorários		1,900,000.00
6793-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
6793-653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6793-6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa	3,000.00	
6793-656	員工培訓 Formação de pessoal		
6793-6561	員工培訓課程 Cursos para formação de pessoal		3,000.00
6793-67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
6793-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		
6793-6742	軟件 Softwares	336,000.00	
6793-678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6793-6781	未列明開支 Diversos	25,000.00	
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	403,000.00	1,903,000.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	1,903,000.00	1,903,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——署理副院長：陳偉  
民——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —  
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, em exercício,  
*Chan Wai Man*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據本學院院長於二零零五年九月二十六日之批示：

歐寧堅及陳耀全，本學院第六職階工人，均屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項及第五款之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第七職階工人，均由二零零五年十一月一日起生效。

徐小麗，本學院第六職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項及第五款之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第七職階助理員，由二零零五年十一月一日起生效。

黃燕嫦，本學院第四職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零五年十一月四日起生效。

尹智遠，本學院第二職階二等助理技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其合同獲續期兩年，由二零零五年十月六日起生效。

黃永禧，本學院第五職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零五年十月二十八日起生效。

二零零五年十月二十四日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despachos da presidente do Instituto, de 26 de Setembro de 2005:

Au Ning Kin e Chan Iu Chun, operários, 6.º escalão, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados para a mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Choi Sio Lai, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada para a mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Vong In Seong, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2005.

Van Chi Yuen, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Wong Wing Hei, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2005.

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Outubro de 2005.  
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

**體育發展基金****批示摘錄**

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零五年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零五年十月二十四日之批示核准：

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO****Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2005, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação Económica	項目 Rubrica	追加/ 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.02.06.00	服裝 Vestuário	\$ 700,000.00	
02.03.01.00	資產之保養利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 100,000.00	
02.03.05.03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 60,000.00	
02.03.07.00.01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	\$ 50,000.00	
02.03.09.01.02	澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	\$ 500,000.00	
02.03.09.01.05	澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau		\$ 1,000,000.00
02.03.09.01.06	澳門高爾夫球公開賽 Macau Golf Open		\$ 450,000.00
04.02.01.00	固定資助 Subsídios regulares	\$ 640,000.00	
04.02.02.01	租用設施 Aluguer de instalações	\$ 900,000.00	
04.02.02.02	參與地區及國際賽事 Participações internacionais e regionais	\$ 2,000,000.00	
04.02.02.03	運動員培訓活動 Acções de formação para atletas		\$ 5,000,000.00
04.02.02.04	國際及科學會議 Reuniões internacionais e congressos científicos	\$ 1,500,000.00	
	總數 Total	\$ 6,450,000.00	\$ 6,450,000.00

二零零五年十月三十一日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 31 de Outubro de 2005. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月三日作出的批示：

黎玉潔，第五職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零五年十二月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2005:

Lai Iok Kit, auxiliar, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月五日作出的批示：

鄭岳威、劉振滄、朱惠明、梁俊佳、呂常新及陸惠財——按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，分別擔任本局運輸廳廳長、基礎建設廳廳長、水力暨環境衛生處處長、監察處處長、保存暨修葺處處長及圖則暨工程處處長之定期委任獲得續期一年，自二零零六年一月一日起生效。

二零零五年十月二十一日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月二十六日及九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

王良忠，自二零零五年十一月六日起續聘為第三職階一等技術員，薪俸點為440點；

羅家頌及梁家意，各自二零零五年十一月二十四日及十二月一日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為230點；

林細余，自二零零五年十一月二十七日起續聘為第二職階二等文員，薪俸點為240點；

蔡美蘭及羅翠嫻，自二零零六年一月一日起續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

招淑芬及吳玉珍，自二零零六年一月一日起續聘為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335點。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月二十六日及十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2005:

Chiang Ngoc Vai, Shin Chung Low Kam Hong, Chu Vai Meng, José Manuel Leong, Loi Seong San e Lok Wai Choi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Tráfego, do Departamento de Infra-Estruturas, da Divisão de Hidráulica e Saneamento, da Divisão de Fiscalização, da Divisão de Conservação e Reparação e da Divisão de Projectos e Obras, respectivamente, destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 e 30 de Setembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Leung Chung, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, a partir de 6 de Novembro de 2005;

Lo Ka Chung e Leong Ka I, como segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, a partir de 24 de Novembro e 1 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Lam Sai U, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Novembro de 2005;

Choi Mei Lan e Lo Choi Han, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Chiu Sok Fan e Ung Iok Chan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro e 12 de Outubro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

譚安琪，自二零零五年十一月十一日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為 230 點；

孫建平及梁錦珊，各自二零零五年十一月二十五日及十二月八日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305 點；

陳迎慶，自二零零六年一月一日起續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點；

陳笑楨，自二零零六年一月一日起續聘為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為 335 點；

李學明，自二零零六年一月一日起續聘為第一職階一等文員，薪俸點為 265 點。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區文浩在本局擔任第二職階二等技術員職務的散位合同自二零零五年十二月三日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自局長於二零零五年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改陳宏輝在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零五年十月十八日起轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點 170 的薪俸。

二零零五年十月二十六日於郵政局

代局長 趙鎮昌

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam On Kei, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 11 de Novembro de 2005;

Sun Kin Peng e Leung Kam Shan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 25 de Novembro e 8 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Tan Eng Kheng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Chan Siu Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Lei Hok Meng, como primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2005:

Au Man Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2005:

Chan Wang Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Outubro de 2005.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並經配合第 86/89/M

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2005:

Vong Va Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

號法令第十一條第一及二款的規定，黃華斌在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年十二月五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階氣象觀察員的薪俸點295的薪俸。

二零零五年十月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

do seu contrato com referência à categoria de observador meteorológico, 2.º escalão, índice 295, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月五日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，蕭燦森在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零零五年十一月一日起生效，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第三職階半熟練工人，薪俸點為 150。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，**Eng Vai Keong** 在本局擔任第七職階熟練助理員的散位合同，薪俸點為 210，自二零零五年十二月六日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月十四日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Helena Maria do Nascimento da Luz** 在本局擔任第二職階首席行政文員的編制外合同，自二零零五年十二月一日起續期一年，薪俸點為 315。

二零零五年十月二十五日於房屋局

局長 鄭國明

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2005:

**Sio Chan Sam** — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário semiqualeficado, 3.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

**Eng Vai Keong** — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2005:

**Helena Maria do Nascimento da Luz** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Instituto de Habitação, aos 25 de Outubro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E  
DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金  
現公佈二零零五年第三季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto,  
vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da  
Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 3.º  
trimestre do ano de 2005:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給金額 Montante atribuído (MOP)
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	19/07/2005	250,000.00
	19/07/2005	400,000.00
	19/07/2005	100,000.00
翁玉元 Iong Iok Un	19/07/2005	25,000.00
伍勁剛 Ng Keng Kong aliás Wu Jin Gang	19/08/2005	80,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	19/08/2005	200,000.00
	19/08/2005	190,000.00
	19/08/2005	200,000.00
	19/08/2005	200,000.00
澳門大學 Universidade de Macau	02/09/2005	250,000.00
	02/09/2005	180,000.00
	14/09/2005	220,000.00
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	14/09/2005	370,000.00
澳門創新科技中心 Centro Incubador de Novas Tecnologias de Macau, S.A.	21/09/2005	4,530,000.00

二零零五年十月二十六日於科學技術發展基金

行政委員會主席：唐志堅

行政委員會委員：鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,  
aos 26 de Outubro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零五年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2005:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
藍地球協會 Associação da Planeta Azul	資助舉辦“身心靈健康講座”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de seminário.	25/01/2005	07/07/2005	10,000.00
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa Chong Meng de Macau	資助舉辦「頌鳴共鳴之夜」劇藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	15/03/2005	07/07/2005	4,000.00
中國書畫研創學會 (澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	資助舉辦會員作品展的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de obras dos membros da Associação.	15/03/2005	07/07/2005	10,000.00
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	資助舉辦「第十一屆周剛師生友好粵劇曲藝敬老聯歡晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	29/03/2005	07/07/2005	4,000.00
春風戲劇曲藝會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	資助舉辦「荷香妙韻折子戲粵曲晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	06/04/2005	07/07/2005	4,000.00
樂怡曲藝會 Associação de Música Chinesa Ngok I	資助舉辦曲藝折子戲的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	13/04/2005	07/07/2005	4,000.00
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	資助舉辦“港澳何非凡金曲薈萃”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	13/04/2005	07/07/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	資助舉辦「第十屆北區青少年學生書法比賽」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da competição do «10.º Concurso de Caligrafia».	19/04/2005	07/07/2005	6,000.00
科技委員會 Conselho de Ciência e Tecnologia	資助“2005科技活動周”。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização da actividade intitulada «Semana de Ciência e Tecnologia 2005».	12/04/2005 ; 18/04/2005 ; 22/06/2005	07/07/2005	900,000.00
黃建偉 Wong Kin Wai	資助4名參賽學生赴京參加“第一屆全國社會藝術考級大賽”決賽的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação de 4 estudantes a Pequim a fim de participarem num concurso.	10/05/2005 ; 31/05/2005	07/07/2005	16,000.00
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	資助舉辦“蔚青舞蹈團五週年專場匯演”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de espectáculo de dança.	17/05/2005 ; 31/05/2005	07/07/2005	15,000.00
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Contrrâneos de Chu Hói de Macau	資助舉辦兩項活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 2 actividades para o ano 2005.	17/05/2005 ; 31/05/2005	07/07/2005	5,000.00
澳門盆栽會 Associação de Bonsai de Macau	資助舉辦「2005中珠澳三地盆栽奇石聯展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de plantas Bonsai.	24/05/2005 ; 14/06/2005	07/07/2005	20,000.00
愛動物會——澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	資助2005年度的活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização de actividades do ano 2005.	22/06/2005	07/07/2005	250,000.00
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	資助舉辦2005年下半年的各項活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005 — 2.º semestre.	22/06/2005	07/07/2005	30,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助舉辦“亞太地區旅遊會展教育與產業發展研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário.	29/03/2005	14/07/2005	500,000.00
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	資助舉辦“樂韻歌聲迎夏日粵曲演唱會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	08/03/2005	14/07/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	資助舉辦「2005全澳嬰兒、兒童博覽會」 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade intitulada «Macau Toddlers & Kids Expo 2005».	03/05/2005	14/07/2005	120,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	資助舉辦2005“至愛新聽力”歌曲選舉的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concurso musical.	10/05/2005 ; 31/05/2005	14/07/2005	50,000.00
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	資助舉辦“虹霞彩舞慶昇平演唱會”的部 份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	24/05/2005 ; 14/06/2005	14/07/2005	4,000.00
粵樂曲藝會 Associação de Ópera China Ut Lok	資助舉辦「粵樂歡聲夏日會知音」曲藝晚 會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	24/05/2005 ; 14/06/2005	14/07/2005	4,000.00
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	14/06/2005	14/07/2005	120,000.00
澳門機械人科研教育協會 Associação de Investigação de Tecnologias Robóticas de Macau	全額資助組隊前赴中國瀋陽參加“2005青 少年機器人世界盃”【中國區直接選拔大 賽】的有關經費。 Subsídio para apoiar a totalidade das des- pesas com a deslocação a Sam Ieong — RPC para participar na actividade «2005 RoboCup Junior Greater China Competition».	14/06/2005	14/07/2005	88,200.00
澳門黑鷹文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo Hac Yeng de Macau	資助舉辦慶祝該會成立六十週年系列活動 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de activi- dades comemorativas da passagem do 60.º aniversário da Associação.	10/05/2005 ; 31/05/2005	21/07/2005	60,000.00
康公廟慈善會 Associação de Piedade e de Beneficência Hong Chan Kuan Mio, vulgo Hong Kong Mio	資助該會主辦，並由海傍海邊街坊會、澳 門戒煙會協辦“慶祝華佗誕”活動的部份 經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade religiosa em comemoração do aniversário da Deusa Vá Tou, em conjunto com 2 outras asso- ciações.	10/05/2005 ; 31/05/2005 ; 06/07/2005	21/07/2005	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	17/05/2005 ; 31/05/2005 ; 06/07/2005	21/07/2005	50,000.00
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	資助舉辦「仲夏會知音折子戲曲藝晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	24/05/2005 ; 14/06/2005	21/07/2005	4,000.00
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	資助與澳門清華大學校友會聯合舉辦「智激修行營」的嘉賓及導師費用。 Subsídio para apoiar as despesas com os convidados e professores com a realização de um concurso, organizado pela sua Associação em colaboração com a Associação dos Antigos Alunos da Universidade Cheng Wa de Macau.	22/06/2005	21/07/2005	10,000.00
澳門開平同鄉聯誼會 Associação de Conterrâneos de Hoi Ping	資助舉辦「粵韻迎仲夏交流欣賞會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	29/03/2005	28/07/2005	4,000.00
澳門河源市同鄉會 Associação dos Naturais de He Yuan em Macau	資助舉辦暑期活動交流團的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a ter lugar no Verão à RPC a fim de participar na actividade de intercâmbio.	19/04/2005	28/07/2005	30,000.00
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	資助舉辦2005年之公演——“獨身·老死”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma sessão de drama chinês.	27/04/2005	28/07/2005	30,000.00
暨南大學特區港澳經濟研究所 Institute of Economics of SEZS, Hong Kong & Macao of Jinan University	資助“粵港澳區域經濟合作研究”的經費（第2期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do estudo de investigação (2.ª prestação).	26/12/2000 ; 10/05/2005 ; 13/07/2005	28/07/2005	20,000.00 *
聖公會小學 Escola Primária Sheng Kung Hui	資助舉辦話劇表演日和工作坊的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma sessão de drama e uma actividade de workshop.	17/05/2005 ; 31/05/2005	28/07/2005	1,500.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
文娛劇社 Associação de Teatro Manhã	資助舉辦兩場演出的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de dois espectáculos.	24/05/2005 ; 14/06/2005	28/07/2005	20,000.00
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	資助舉辦“十月坊眾賀康公敬老聯歡”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de jantar de convívio.	14/06/2005	28/07/2005	10,000.00
星海音樂藝術中心 Stars Music Centre	資助舉辦“星海音樂藝術中心週年音樂會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto musical.	29/06/2005	28/07/2005	4,000.00
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	資助該會轄下寶翠中心舉辦「弱健平等、和諧共融、你我同心、活出彩虹」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade do Centro Pou Choi da Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau.	06/07/2005	28/07/2005	15,000.00
澳門教育文化藝術協會 Associação de Educação, Cultura e Arte de Macau	資助2005年度運作及全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as despesas correntes e actividades do ano 2005.	13/07/2005	28/07/2005	30,000.00
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa I Cheng Nga Choi de Macau	資助舉辦「仲夏折子戲粵曲專場敬耆英」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	15/03/2005	04/08/2005	4,000.00
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	15/03/2005	04/08/2005	40,000.00
澳門破繭青少年協會 Macau Crash-out Cocoon Teen Association	資助舉辦「破繭2005：京澳港青少年成長綜合訓練營」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade de acampamento para jovens.	13/04/2005	04/08/2005	30,000.00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	資助舉辦「粵劇折子戲專場2005」及長劇「春花笑六郎」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de dois espectáculos de ópera chinesa.	19/04/2005	04/08/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	資助舉辦拉美——澳門——中國三地專家工作會議 (Workshop) 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um workshop dos peritos da América Latina, Macau e RPC.	24/05/2005 ; 14/06/2005 ; 20/07/2005	04/08/2005	300,000.00
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	資助舉辦一場澳港曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	14/06/2005	04/08/2005	4,000.00
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng Macau	資助舉辦一場澳港曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	14/06/2005	04/08/2005	4,000.00
澳門俊彥曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Chon In de Macau	資助舉辦“俊彥粵韻敬老夜”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	06/07/2005	04/08/2005	4,000.00
澳門機械人科研教育協會 Associação de Investigação de Tecnologias Robóticas de Macau	資助組隊前往日本參加2005年「青少年機械人世界盃國際大賽」及「日本大阪第九屆青少年機械人世界盃暨青少年日本世博參觀活動」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades de intercâmbio para posterior apresentação no Concurso de Actividades Robóticas, a ter lugar no Japão, e o apoio parcial às despesas com a deslocação ao Japão, a fim de participar no Concurso de Actividades Robóticas.	13/07/2005	04/08/2005	350,000.00
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	資助舉辦“第二屆澳門青年弦樂節”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 2.º Festival de Música dos Jovens de Macau.	20/07/2005	04/08/2005	200,000.00
「同心同根萬里行2005——偉大建設之旅」澳門籌備委員會 (以“澳門童軍總會”名義申請) Associação dos Escoteiros de Macau, em representação da Comissão Organizadora	資助派出67人的澳門代表團參與「同心同根萬里行2005——偉大建設之旅」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com um grupo de 67 participantes em representação de Macau na participação de uma excursão.	20/07/2005	04/08/2005	100,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
陳茂榮 Chan Mau Veng	資助拍攝一部與澳門題材有關的電影“豪情歲月”的部份經費(第1期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a produção de um filme (1.ª prestação).	20/07/2005	04/08/2005	250,000.00
科技委員會 Conselho de Ciência e Tecnologia	資助贈送科普叢書予全澳各中、小學及幼稚園。 Subsídio para proceder à oferta de livros pedagógicos a jardins de infância, escolas primárias e secundárias em Macau.	19/11/2004 ; 20/07/2005	11/08/2005	1,366,112.10
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	資助出版一年四次之季刊之部份經費(第2期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de uma revista da Associação (2.ª prestação).	15/03/2005	11/08/2005	25,000.00
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano para a Juventude	資助組織20人隊伍參加在德國科隆舉行的“第二十屆普世青年節”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação à Alemanha de um grupo de 20 pessoas a fim de participarem no evento «World Youth Day 20th».	19/04/2005	11/08/2005	50,000.00
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	14/06/2005 ; 27/07/2005	11/08/2005	10,000.00
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	資助前往廣州參加「泛珠三角區域環保產業合作展覽會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Cantão, a fim de participar na exposição.	13/07/2005	11/08/2005	10,000.00
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	資助舉辦「2005澳門文化遺產博覽嘉年華」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um festival cultural.	13/07/2005	11/08/2005	10,000.00
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	資助舉辦一系列慶祝該會成立二十六周年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades em comemoração da passagem do 26.º aniversário da sua Associação.	24/05/2005 ; 14/06/2005	11/08/2005	50,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助2005年出版四期新生代雜誌的部份經費（第3期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação da Revista do Ano 2005 (3.ª prestação).	22/02/2005	11/08/2005	100,000.00
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	資助新會址裝修及購置設備的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com obras de remodelação e aquisição de equipamentos para a sua nova sede.	27/07/2005	11/08/2005	100,000.00
澳門專科護士會 Associação dos Enfermeiros Especialistas de Macau	資助舉辦2005-2006年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005-2006.	13/07/2005	11/08/2005	30,000.00
九澳聖露濟亞中心 Ka Ho Centro de S. Lúcia	資助購買一輛11座位的小巴。 Subsídio para apoiar despesas com a aquisição de uma viatura mini-bus de 11 lugares.	06/07/2005	11/08/2005 ; 18/08/2005	196,852.50
澳門日報出版社 Macao Daily News Publishing House	資助出版《音樂教育在澳門》。 Subsídio para apoio às despesas com a edição de um livro.	15/04/2003 ; 17/04/2003 ; 03/08/2005	18/08/2005	20,000.00
澳門柿山哪咭古廟值理會 Associação do Templo da Caçada das Verdades de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	03/05/2005 ; 03/08/2005	18/08/2005	20,000.00
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	資助舉辦“風狂勁玩夏日遊”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade.	10/05/2005 ; 31/05/2005	18/08/2005	6,000.00
澳門工程施工主管協會 Associação dos Chefes de Estaleiro de Obras de Macau	資助舉辦「鋼筋混凝土結構耐久性研討會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário.	10/05/2005 ; 31/05/2005	18/08/2005	30,000.00
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	資助舉辦“二零零五澳門國際華商經貿會議”的部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de conferência (1.ª prestação).	17/05/2005 ; 03/08/2005	18/08/2005	100,000.00
藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Un	資助舉辦“紀念抗日戰爭60周年、冼星海誕辰100周年音樂會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto comemorativo da passagem do 60.º Aniversário da batalha da RPC contra Japão, e 100.º Data do Aniversário do Sr. Sin Sing Hoi.	27/07/2005	18/08/2005	120,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promoção da Reunificação Pacífica da China	資助派出5名代表分別前往奧地利維也納及芬蘭參加“紀念世界反法西斯勝利60周年暨全球促進中國和平統一大會”和“歐洲華僑華人社團聯合會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com 5 representantes na deslocação a Viena — Áustria e Finlândia, a fim de participar em 2 reuniões.	27/07/2005	18/08/2005	100,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	資助與澳門辛亥黃埔協進會、澳門歸僑總會、台灣中華四海同心會及澳門辛亥革命與中山文化研究會等機構舉辦“兩岸四地紀念中國人民抗戰勝利六十週年演唱會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto comemorativo da passagem do 60.º Aniversário da vitória da batalha da RPC, em cooperação com outras associações.	03/08/2005	18/08/2005	10,000.00
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	資助舉辦2005年下半年各項活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005 — 2.º semestre.	03/08/2005	18/08/2005	20,000.00
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos da Escola Portuguesa de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	03/08/2005	18/08/2005	10,000.00
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	資助舉辦“粵劇折子戲·擊樂”曲藝共賞晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	10/05/2005 ; 31/05/2005	25/08/2005	4,000.00
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	資助舉辦兩場音樂會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de dois concertos musicais.	17/05/2005 ; 31/05/2005	25/08/2005	20,000.00
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	資助舉辦「梨園粵韻賀金秋」折子戲專場晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo de ópera chinesa.	14/06/2005	25/08/2005	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	資助舉辦“蓮溪亭畔會知音”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de ópera chinesa.	06/07/2005	25/08/2005	4,000.00
澳門廣寧曲藝會	資助舉辦慶祝該會成立剪綵儀式和“澳門 廣寧粵韻耀濠江”兩地粵曲聯歡晚會的部 份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da cerimónia de inaugu- ração da Associação e da realização do concerto de ópera chinesa.	13/07/2005	25/08/2005	4,000.00
慈藝話劇社 Clube de Drama Chi Ngai	資助舉辦兩場創作劇“從天堂出發”的部 份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de duas sessões de drama.	13/07/2005	25/08/2005	4,000.00
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	增加資助舉辦2005年度活動經費。 Subsídio adicional para apoiar despesas com a realização de actividades do ano 2005.	13/07/2005	25/08/2005	20,000.00
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	資助舉辦“金鳳和鳴樂今宵粵劇曲藝晚會” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	03/08/2005	25/08/2005	4,000.00
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	資助舉辦「南宗北斗——董其昌書畫學術 研討會」的部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de «A Luz da Escola do Sul — Seminário de Caligrafia e Pin- tura de Dong Qi Chang» (1.ª prestação).	17/08/2005	31/08/2005	46,000.00
澳門合唱團 Coro de Macau	資助舉辦“兩岸四地交流音樂會2005”及 “聖誕音樂會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de dois concertos de música.	14/06/2005	01/09/2005	10,000.00
張路明 Cheong Lou Meng	資助於2005年度參加全年度歐洲F3錦標賽 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a participação no Campeonato Eu- ropeu de Fórmula 3 do ano 2005.	10/08/2005	01/09/2005	100,000.00
澳門明愛 Cáritas de Macau	資助澳門明愛屬下的協力社之辦事處所需 的修復款項的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com realização das obras de renovação do escritório da sua associação subordinada, denominada — Ass. Hip Lek.	10/08/2005	01/09/2005	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
龍志恆 Long Chi Hang	資助修讀2005/2006學年的演奏課程的經費。 Subsídio para apoio às despesas com o Curso de Música no ano 2005/2006.	10/08/2005	01/09/2005	35,350.00
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	17/05/2005 ; 31/05/2005 ; 17/08/2005	01/09/2005	20,000.00
澳門電腦學會、澳門電腦商會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau, Associação Comercial de Computador de Macau	資助舉辦“2005資訊科技週”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade «Semana de Informação Tecnológica de 2005».	10/05/2005 ; 31/05/2005	01/09/2005	100,000.00
澳門核數師會計師公會、澳門註冊核數師公會、澳門會計師公會、澳門註冊會計師公會（以澳門核數師會計師公會名義申請） Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau, Associação de Auditores de Contas Registados de Macau, Associação dos Contabilistas de Macau, Associação de Contabilistas Registados de Macau (representadas pela Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau)	資助上述四個本澳的專業團體於今年9月至12月期間聯合舉辦「國際財務報告準則培訓課程」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do curso a ter lugar no mês de Setembro a Dezembro.	31/05/2005	01/09/2005	100,000.00
中華國樂研究會 Chinese Traditional Music Research Association	資助舉辦一場廣東音樂曲藝及粵劇折子戲迎金秋大型音樂晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	13/07/2005	01/09/2005	4,000.00
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	資助舉辦“2005年收藏家古代文物展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de obras de antiguidades.	13/07/2005	01/09/2005	20,000.00
李汝匡 Lee Yue Hong	資助在北京舉辦「心醉黃山筆興濃——李汝匡黃山繪畫北京展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de pintura em Pequim.	27/07/2005	01/09/2005	30,000.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	資助舉辦慶祝該會成立二十周年紀念活動之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade em comemoração da passagem do 20.º Aniversário do estabelecimento da Associação.	29/06/2005	08/09/2005	200,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	資助舉辦“豐盛人生嘉年華”及“豐盛人生綜合晚會”兩項活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 2 actividades.	13/07/2005	08/09/2005	5,000.00
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera China Liu Liu de Macau	資助舉辦一場樂韻悠揚慶回歸曲藝折子戲晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	20/07/2005	08/09/2005	4,000.00
澳門佛山聯誼會 Associação Recreativa Ou Mun Fat San	資助舉辦“難忘的歲月——紀念抗日戰爭勝利六十周年粵劇晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	10/08/2005	08/09/2005	20,000.00
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	資助赴台參加「2005亞太扶青會議」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Formosa para participar numa conferência.	10/08/2005	08/09/2005	20,000.00
龍綺欣 Long I Ian	資助修讀2005/2006年香港演藝學院音樂鋼琴演奏文憑課程的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o estudo «Diploma do Curso em Piano» do ano 2005/2006.	24/08/2005	08/09/2005	45,000.00
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	資助出版《澳門展貿資訊》季刊的部份經費（第3期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de revistas (3.ª prestação).	03/02/2004	15/09/2005	7,000.00
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	資助舉辦展覽的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição.	13/07/2005	15/09/2005	15,000.00
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera China de Kam Fan de Macau	資助舉辦“賀中秋近國慶”曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	27/07/2005	15/09/2005	4,000.00
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	資助舉辦“一笑桃李頌春風”曲藝演唱晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	03/08/2005	15/09/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
文化局 Instituto Cultural	獨家贊助第十九屆澳門國際音樂節“聖名之城——澳門委約作品首演音樂會”，作為支付相關的酒店住宿開支。 Subsídio para apoiar as despesas de alojamento em hotel com as actividades relacionadas com o «XIX Festival Internacional de Música de Macau», nas acções intituladas «Cidade do Nome de Deus de Macau» e «Concerto de Música Contemporânea».	31/08/2005	15/09/2005	450,000.00
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	贊助舉辦「葡韻嘉年華2005」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização das actividades comemorativas da Festa da Lusofonia.	31/08/2005	15/09/2005	50,000.00
許莉莉 Hoi Lei Lei	資助於香港演藝學院修讀2005/2006學年的敲擊樂學士學位課程的部份學費及生活費。 Subsídio para apoiar parte das despesas do ano 2005/2006 com as propinas de estudos e despesas diárias para frequência do Curso de Tambores, a ter lugar em Hong Kong.	31/08/2005	15/09/2005	80,000.00
孫仲佳 Shuen, Harris	資助於香港演藝學院修讀初級音樂小提琴課程的學費。 Subsídio para apoiar as propinas de estudo para frequência do Curso de Violino, a ter lugar em Hong Kong.	31/08/2005	15/09/2005	11,000.00
何耀鵬 Ho Io Pang	資助修讀香港演藝學院低音提琴演奏學士學位課程2005/2006年度的部份學費及生活費。 Subsídio para apoiar parte das despesas do ano 2005/2006 com as propinas de estudo e despesas diárias para frequência do Curso de Violoncelo, a ter lugar em Hong Kong.	31/08/2005	15/09/2005	30,000.00
廖國敏 Lio Kuok Man	資助2005至2006年度在美國寇蒂斯音樂學院修讀指揮證書課程的部份住宿及生活費。 Subsídio para apoiar parte das despesas do ano 2005/2006 com o alojamento e despesas diárias para frequência de um Curso de Mestre de Banda, a ter lugar nos Estados Unidos da América.	31/08/2005	15/09/2005	80,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
亞太家庭組織 Organização das Famílias da Ásia e do Pacífico	資助在2007年於澳門舉行第二十二屆 IFNGO 世界大會、工作坊、研討會及澳 門秘書處4年的日常運作費用（第2期資助 款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da World Conference of IFNGO composto de uma série de activi- dades, bem como apoio às despesas para funcionamento da sua sede durante 4 anos (2.ª prestação).	26/07/2004 ; 19/08/2004 ; 07/09/2005	22/09/2005	300,000.00
澳門廣告學會 Associação de Publicidade	資助派出兩名代表參與在中國河南省開封 市舉辦的“第四屆全國廣告教育研討會” 的經費。 Subsídio para apoiar despesas com 2 re- presentantes, a fim de participarem no seminário a ter lugar na RPC.	01/03/2005	22/09/2005	10,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助出版「澳門健康生活」季刊的部份經 費（第3期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição da revista «Saúde de Ma- cau» (3.ª prestação).	22/03/2005	22/09/2005	5,000.00
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	資助出版《慶祝澳門回歸祖國——成功實 施一國兩制五周年，連家生詩聯書法暨論 書絕句五十首原作展（北京）展覽特輯》 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição do livro.	13/04/2005	22/09/2005	20,000.00
澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group	資助舉辦「鑿金歲月——2005」演唱會的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto musical.	17/05/2005 ; 31/05/2005	22/09/2005	5,000.00
蓮峰曲藝會 Associação de Artes de Canção Chineses Lin Fong	資助舉辦一場曲藝演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/06/2005	22/09/2005	4,000.00
澳門創藝攝影協會 Associação de Fotografia Criação e Artes de Macau	資助舉辦「呂厚民攝影作品展」的部份 經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição.	13/07/2005	22/09/2005	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門蓮峯廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	資助舉辦“紀念林則徐巡閱澳門166週年暨林則徐誕辰220週年慶祝活動”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade em comemoração da «Passagem do 166.º Aniversário da vinda a Macau e data da Passagem do 220.º Aniversário de Lam Tchak Tchoi (Lin Zexu)».	24/08/2005	22/09/2005	60,000.00
澳門駿華文康武術學會 Instituto Cultural Recreativo e Artes Marciais Chon Wa de Macau	資助舉辦「港澳非凡粵曲匯知音」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	31/08/2005	22/09/2005	4,000.00
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Wa de Macau	資助舉辦“麥順宜絃歌妙韻曲藝演唱會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	24/08/2005	29/09/2005	4,000.00
			總計 Total	8,142,014.60

\* 由前澳門基金會批出之資助  
Subsídio concedido pela ex-F.M.

二零零五年十月二十一日於澳門基金會

行政委員會主席 吳榮恪

(是項刊登費用為 \$31,487.00)

Fundação Macau, aos 21 de Outubro de 2005.

O Presidente do C.A. *Vitor Ng*.

(Custo desta publicação \$ 31 487,00)

## 行政暨公職局

### 通告

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零零五年十一月二十一日起改穿冬季制服。

二零零五年十月二十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$646.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Aviso

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso de uniforme de Inverno, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 21 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)



**經濟局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**

**通告**

## 商標之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

**Aviso***Protecção de marcas*

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/17608 類別： 32  
申請人：Gildo Pallanca Pastor, 7, rue du Gabian, MC 98000 Monaco.

國籍：摩納哥  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/06/22  
產品：啤酒。  
商標構成：

Marca n.º N/17 608 Classe: 32.ª  
Requerente: Gildo Pallanca Pastor, 7, rue du Gabian, MC 98000 Monaco.

Nacionalidade: monegasca  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/06/22  
Produtos: cervejas.  
A marca consiste em:

# PROPAGANDA

# PROPAGANDA

商標編號：N/18030 類別： 3  
申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/07/29

產品：所有均用於清洗的漂白劑及其他物質；清潔、打蠟、去脂及研磨製劑；肥皂；香水，精油，化粧品，髮水，牙膏；剃鬚製劑；梳粧水；清洗用靛藍，清洗用淀粉；染色用化學品——家用漂白劑（清洗）；棉條（個人衛生用品）；美容面膜；帶日光的曬黑用製劑（化粧品）；頭髮用着色劑及染色劑；鞋類用乳霜及打蠟劑；蠟；頭髮清潔用製劑；化粧套裝；脫毛劑；卸粧製劑；個人用除臭劑；唇膏；化粧筆及眉筆；髮蠟及指甲油；除蠟

Marca n.º N/18 030 Classe: 3.ª  
Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Nacionalidade: espanhola  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/07/29

Produtos: preparações de branqueamento e outras substâncias, todas para utilização em lavagens; preparações de limpeza, de enceramento, desengordurantes e abrasivas; sabões; perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos; preparações para a barba; água de toucador; anil para lavagem, amido para lavagem; químicos para coloração-branqueamento para utilização doméstica (lavagem); tampões (produtos de higiene pessoal); máscaras de beleza; preparações para bronzeamento com sol (cosméticos); corantes e colorações para o cabelo; cremes e enceramento para o calçado; ceras; preparações para a limpeza do cabelo; conjuntos para cosmética; preparações depilatórias; preparações para remoção da maquilhagem; desodorizantes para uso pessoal; batons; lápis cosméticos e lápis para as sobrancelhas; lacas para o cabelo e verniz para as unhas;

製劑；帶浸濕化粧乳液的毛巾；化粧品；化粧用膏；去污漬用製劑；使亞麻帶香味用製劑；指甲護理產品；鞋用蠟及鞋匠用蠟；鞋用乳霜，家用漂白劑（去色劑）；眼部化粧用化粧品；花的精華液（香水）；香；帶香味的木；化粧用裝飾移印畫；假睫毛及假指甲；帶香氣浮石香包；瘦身用化粧製劑；浴室清潔製劑；脫毛乳霜；清洗製劑；除臭肥皂；口腔清洗劑（非醫用）；沐浴鹽，非醫用；治理及護理頭髮用品，非醫用；治理及護理面頰用品，非醫用，屬個人衛生產品的衛生製劑；化粧用油。

商標構成：

# OFTEN

# OFTEN

商標編號：N/18031

類別： 9

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/07/29

產品：科學技術、航海、測地、攝影、電影、光學、重量、量度、信號、檢驗（監督）、營救及教學用儀器及工具；錄製、傳送及重放聲音及影像的儀器；磁性數據傳送器，錄音碟；投幣啟動的自動售賣機及機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置；滅火器；用於傳導、交換、變換、調節或控制電力的儀器及工具；防光眼鏡；單目鏡用鏈；防意外、防輻射及防火保護鞋；避彈背心，游泳背心及救生背心；隱形眼鏡；眼鏡鏈；裁縫用尺；玻璃眼鏡；眼鏡及單目鏡用盒和隱形眼鏡用容器；防火保護衣；登山運動用眼鏡及單目鏡；眼鏡（光學）；自行車運動用頭盔及眼鏡；司機用手套；單目鏡；防太陽保護鏡片；磁性卡；防意外及防輻射保護衣；飛行員用保護服；電子日記；卸裝用電動工具，電話套裝；磅秤；羅盤；會計用機；萬花筒；保護頭

preparações para a remoção das lacas; lenços impregnados com loções cosméticas; produtos de maquilhagem; pomadas para uso cosmético; preparações para a remoção de nódoas; preparações para perfumar o linho; produtos para o tratamento das unhas; cera para sapatos e cera de sapateiro; cremes para sapatos, preparações de branqueamento (descolorantes) para uso cosmético; desmaquilhante para a maquilhagem dos olhos; extractos de flores (perfumes); incenso; madeira com cheiro; decalques decorativos para uso cosmético; pestanas e unhas falsas; pedra-pomes pot-pourris com aroma; preparações cosméticas para emagrecer; preparações de limpeza para a casa de banho; cremes para depilação; preparações de lavagem; sabão desodorizante; lavagem de boca (sem objectivos medicinais); sais de banho, sem objectivos medicinais; produtos para o tratamento e cuidado do cabelo, sem objectivos medicinais; produtos para o tratamento e cuidado da cara, sem objectivos medicinais, preparações sanitárias que são produtos de higiene pessoal; óleos para uso cosmético.

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 031

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/07/29

Produtos: aparelhos e instrumentos técnicos científicos, náuticos, agrimensura, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação (supervisão), para salvar vidas e para o ensino; aparelhos para gravar, transmitir e reproduzir som e imagem; transportadores magnéticos de dados, discos de gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos que funcionam com moedas; máquinas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para processamento de dados; extintores; aparelhos e instrumentos para conduzir, comutar, transformar, regular ou controlar a electricidade; óculos antibrilho; correntes para lunetas; calçado para protecção contra acidentes, radiação e fogo; coletes à prova de bala, coletes para natação e coletes salva-vidas; lentes de contacto; correntes para óculos; medidas para costureira; óculos de vidro; estojos para óculos e lunetas e recipientes para as lentes de contacto; roupa para protecção contra o fogo; óculos e lunetas para montanhismo; óculos (óptica); capacetes e óculos para ciclismo; luvas para condutores; lunetas; lentes protectoras con-

盃；望遠鏡；計時器（紀錄時間用儀器）；量度匙；計步器；光碟（視聽——視像）；光學光碟；光學鏡子；浮標；雙筒望遠鏡；電腦用打印機；溫度標示器；含目鏡的工具；自動遊戲機；錄音帶閱讀器；條碼閱讀器；信號燈、幻燈及光學燈；放大鏡；口述錄音機及發票機；計算儀器用機械結構；秤錘；電動及電流的電池組；電熨斗；電腦軟件（錄製的）；電腦用錄製的運作程式；滑鼠（數據處理裝置）；電子口袋機；非醫用的半導體管（電子的）溫度計；僅與電視接收器連用的遊戲設備。

商標構成：

# OFTEN

tra o sol; cartões magnéticos; roupa de protecção contra acidentes e radiações; fatos de protecção para aviadores; diários electrónicos; utensílio eléctrico para a remoção de maquilhagem, conjuntos de telefone; báscula; bússola; máquinas para contabilidade; caleidoscópios; capacetes de protecção; telescópios; cronógrafos (aparelhos para registar o tempo); colheres de medidas; pedómetros; discos compactos (áudio-vídeo); discos compactos ópticos; espelhos ópticos; bóias; binóculos; impressoras para computadores; indicadores de temperatura; instrumentos que contêm oculares; máquinas de jogos automáticas; leitores de cassetes; leitores de código de barras; lanternas de sinal, mágicas e ópticas; lupas; dictafone e máquinas para facturar; mecanismos para aparelhos de contagem; pesos; baterias eléctricas e galvânicas; ferros eléctricos; software para computador (gravados); programas operativos para computador, gravados; rato (equipamento de processamento de dados); máquinas de bolso electrónicas; transistores (electrónica) termómetros, sem objectivos medicinais; aparelhos para jogos adaptados apenas para receptores de televisão.

A marca consiste em:

# OFTEN

商標編號：N/18032 類別： 14  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/07/29

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石；計時儀器及測時儀器；裝飾別針；領帶別針；貴重金屬針盒；貴重金屬餐巾環；貴重金屬工藝品；新鉗子；徽章；硬幣；金線及銀線；其他非刀、叉及匙的貴重金屬標誌物；鞋及帽用貴重金屬裝飾品，貴重金屬煙灰缸；袖口鈕。

商標構成：

# OFTEN

Marca n.º N/18 032 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/07/29

Produtos: metais preciosos e as suas ligas e artigos de metais preciosos ou revestidos com estes, não incluídos nas outras classes, jóias, pedras preciosas; instrumentos horological e chronometric; alfinetes ornamentais; alfinetes de gravata; agulheiras de metais preciosos; argolas para guardanapo de metais preciosos; trabalhos artísticos de metais preciosos; novos alicates; medalhas; moedas; fios de ouro e de prata; outros sem serem cutelaria, garfos e colheres, distintivos de metais preciosos; ornamentos de metais preciosos para sapatos e chapéus, cinzeiros de metais preciosos; cuff links.

A marca consiste em:

# OFTEN

商標編號：N/18033 類別： 18  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/07/29

產品：皮革及人造皮革和不屬別類的這些材料的製品；動物皮，皮革；大箱子及旅行箱；雨傘；陽傘，長杆及手杖；鞭，馬具及鞍具；露營運動員及登山運動員用箱子；雨傘框；箱子；手提箱；旅行袋，靴及鞋用皮革填塞物；鎖匙包（皮革製成品）；文件用小箱子；非貴重金屬製錢包；書包；旅行用衣服箱子，帽子用皮革盒；攜帶兒童用箱子；帶輪購物小車；皮革或皮革板的大壇子及盒子；硬化纖維盒；口袋錢包，夾子；帶梳粧品的小袋子（非裝配的）；動物用頸圈；牽狗皮條；皮繩；雨傘用套；馬用披肩；露營袋；背包；音樂箱；包裝用皮革袋（封套，零錢包）。

商標構成：

# OFTEN

Marca n.º N/18 033 Classe: 18.ª  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/07/29

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos nas outras classes; peles de animais, cabedal; malas grandes e malas de viagem; chapéus-de-chuva; guarda-sol, varas e bengalas; chicotes, arrieiros e sela; malas para campistas e montanhistas; armações de chapéus-de-chuva; malas; malas de mão; sacos de viagem, forros de couro para botas e sapatos; porta-chaves (artigos de couro manufacturados); pequenas malas para documentos; carteiras, que não são de metais preciosos; pastas de escola; malas de roupa para viagem, caixas de couro para chapéus; malas para transportar crianças; carrinhos para compras com rodas; potes e caixas de couro ou de placa de couro; caixas de fibra vulcanizada; carteiras de bolso, pastas; bolsinhas com artigos de toucador (não ajustadas); coleiras para animais; trelas de couro; cordões de couro; capas para chapéus-de-chuva; xairol para cavalos; sacos de campismo; mochilas; caixas de música; malas (envelopes, porta moedas) de couro, para embalagem.

A marca consiste em:

# OFTEN

商標編號：N/18034 類別： 24  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/07/29

產品：不屬別類的紡織料及紡織品；桌布及床單。

商標構成：

# OFTEN

Marca n.º N/18 034 Classe: 24.ª  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/07/29

Produtos: têxteis e artigos têxteis, não incluídos nas outras classes; coberturas para mesa e para cama.

A marca consiste em:

# OFTEN

商標編號：N/18035 類別： 28  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Marca n.º N/18 035 Classe: 28.ª  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/07/29  
 產品：娛樂品及遊戲用品；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

# OFTEN

Nacionalidade: espanhola  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/07/29  
 Produtos: jogos e artigos para brincar; artigos para ginástica e desporto, não incluídos nas outras classes; decorações para a árvore de Natal.

A marca consiste em:

# OFTEN

商標編號：N/18036 類別： 35  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

國籍：西班牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/07/29  
 服務：廣告及推銷；貿易管理；商業行政；辦公室事務；零售店服務；裝貨卡的事務輔助管理及行政；組織帶商業及廣告目的之展覽；宣傳或推銷用的模樣設立；出版宣傳文章；櫥窗裝飾；與特許經營有關的商業管理輔助；物品展示；組織帶商業或廣告目的之貿易交易會；推銷（替第三人）；拍賣；與商業中心有關的推廣及管理服務；與透過全球通訊網絡訂購之管理有關的商業管理輔助。

商標構成：

# OFTEN

Marca n.º N/18 036 Classe: 35.ª  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Diputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo, A Coruña, Spain.

Nacionalidade: espanhola  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/07/29  
 Serviços: publicidade e promoção; gestão de negócios; administração comercial; trabalho de escritório; serviços de lojas a retalho; gestão da assistência dos assuntos e administração dos cartões de carregamento; organização para exposições com objectivos comerciais e de publicidade; criação de modelos para publicidade ou promoção de vendas; publicação de textos publicitários; decoração de montras; assistência de gestão comercial em relação a concessionários; demonstração de artigos; organização de feiras de negócios com objectivos comerciais ou de publicidade; promoção de vendas (para outros); leilões; serviços promocionais e de gestão em relação a centros comerciais; assistência da gestão comercial em relação a gestão de encomendas através da rede de comunicação global.

A marca consiste em:

# OFTEN

商標編號：N/18145 類別： 2  
 申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V., Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, Holanda.

國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/09  
 產品：顏料，清漆，漆。

Marca n.º N/18 145 Classe: 2.ª  
 Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V., Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, Holanda.

Nacionalidade: holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/09  
 Produtos: tintas, vernizes, lacas.

商標構成：

**TRIMETAL**

A marca consiste em:

**TRIMETAL**

商標編號：N/18162

類別： 2

Marca n.º N/18 162

Classe: 2.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V., Velperweg  
76, 6824 BM Arnhem, Holanda.

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.,  
Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/12

Data do pedido: 2005/08/12

產品：顏料，清漆，漆。

Produtos: tintas, vernizes, lacas.

商標構成：

A marca consiste em:

**特耐美漆油****特耐美漆油**

商標編號：N/18180

類別： 8

Marca n.º N/18 180

Classe: 8.<sup>a</sup>

申請人：MANUFACTURE D'APPAREILLAGE  
ELECTRIQUE DE CAHORS, Zone Industrielle de Regourd  
46000 Cahors France.

Requerente: MANUFACTURE D'APPAREILLAGE  
ELECTRIQUE DE CAHORS, Zone Industrielle de Regourd  
46000 Cahors France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/08/15

Data do pedido: 2005/08/15

產品：手工具及器具，如板鉗，螺絲起子，鉛筆刀，攜帶工具  
用皮帶，剪刀，棘齒輪，鉚釘及拔釘器，手動式千斤頂，鐵絲或  
金屬線或電線用拉伸器具，鑽子，夾子，銼刀，鑽孔用工具，槌  
子，鉗子，切斷管件，電纜及線材之工具。（全屬第8類產品）

Produtos: ferramentas de mão e aparelhos, nomeadamente  
«ratchet wrench», chave de parafuso; aparadores de lápis, cinturão  
para levar as ferramentas, tesouras, «ratchet wheel», rebite e ex-  
tractor de prego, macaco operado manualmente, aparelho de  
estiramento para arame de ferro ou fio metálico ou fio eléctrico,  
perfurador, pinça, lima, furador, martelo, alicate, ferramentas para  
cortar partes de tubos, cabos eléctricos e materiais de fios (tudo  
incluído na classe 8.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18181

類別： 9

Marca n.º N/18 181

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：MANUFACTURE D'APPAREILLAGE  
ELECTRIQUE DE CAHORS, Zone Industrielle de Regourd  
46000 Cahors France.

Requerente: MANUFACTURE D'APPAREILLAGE  
ELECTRIQUE DE CAHORS, Zone Industrielle de Regourd  
46000 Cahors France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/08/15

產品：電流傳導、分配、變換、儲蓄、調整及控制之裝置及儀器；電磁、光學及數位紀錄載具，資料處理及電腦用之計算機器及設備；儲電池，電分配箱，照明燈檯，點火及點亮電池，電連接、分接、旁接及聯接設備，電纜，電纜套、電管路及接頭、斷路器、電收集器、升降機控制裝置、電控制及分配板、開關、電容器、電線管、連接器、儀錶、儀錶用盒及箱、變壓器，已紀錄之電腦程式，照明或機械訊號板，閃電傳導體，閃電捕捉器，測距儀，遠距通訊發送器，衛星，衛星接收器，天線，資料紀錄、傳輸及複製之裝置，即：遙控報告及閱讀之裝置，電力及資訊介面板，電纜連接器。（全屬第9類產品）

商標構成：



Data do pedido: 2005/08/15

Produtos: dispositivos e instrumentos para condução, distribuição, alteração, depósito, regulação e controlo de corrente eléctrica; suportes de registo magnetoeléctrico, óptico e digital, máquinas e aparelhos de calcular para o processamento das informações e para os computadores; acumuladores, caixas de distribuição de electricidade, lâmpadas de iluminação, baterias para acender o fogo e para acender a luz, equipamentos para ligação, «tapping», ligação lateral e conexão de electricidade, cabos eléctricos, capas para cabos eléctricos, tubagem e ligação eléctricas, disjuntores, colectores de electricidade, dispositivos de controlo de elevadores, quadros de controlo e de distribuição de electricidade, interruptores, condensadores, tubos para fios eléctricos, ligadores, aparelhos de medição, estojos e caixas para aparelhos de medição, transformadores, programas de computador gravados, quadros de iluminação ou de sinalização mecânica, aparelhos para condução de relâmpago, aparelhos de captura de relâmpago, telémetros, aparelhos para transmissão de comunicações de longa distância, satélites, receptores de satélite, antenas, dispositivos para registo, transmissão e reprodução das informações, isto é, dispositivos de controlo remoto de reportagem e de leitura, quadros de «interface» de electricidade e de informática, ligadores de cabos eléctricos (tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/18182

類別： 11

申請人：MANUFACTURE D'APPAREILLAGE ELECTRIQUE DE CAHORS, Zone Industrielle de Regourd 46000 Cahors France.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2005/08/15

產品：水及瓦斯之照明、分配、分路及計算裝置；水龍頭、水及瓦斯供應設施、以及上述設施之保護箱；房屋門牌之照明裝置。（全屬第11類產品）

商標構成：



Marca n.º N/18 182

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: MANUFACTURE D'APPAREILLAGE ELECTRIQUE DE CAHORS, Zone Industrielle de Regourd 46000 Cahors France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/08/15

Produtos: dispositivos de iluminação, distribuição, desvio e cálculo de água e de gás; torneiras, instalações de fornecimento de água e de gás, bem como as caixas de protecção para as instalações acima mencionadas; dispositivos de iluminação para números de porta das casas (tudo incluído na classe 11.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“電池之保護裝置及保護箱”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «dispositivos de protecção e caixas de protecção para baterias», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/18208 類別： 32  
 申請人：大西洋飲料股份有限公司，場所：台灣台北縣三重市重陽路三段99號10樓。  
 活動：商業  
 申請日期：2005/08/16  
 產品：啤酒；果汁；汽水；可樂；無酒精果汁飲料；飲料製劑；蘇打水；水（飲料）；汽水製作配料；礦泉水（飲料）；製礦泉水配料。

商標構成：



顏色之要求：紅色，黃色，藍色，如附圖所示。

Marca n.º N/18 208 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: 大西洋飲料股份有限公司， Sede: 台灣台北縣三重市重陽路三段99號10樓。  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/08/16  
 Produtos: cervejas; sumos de frutas; águas gasosas; cola; bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; preparações para fazer bebidas; soda; águas (bebidas); ingredientes para fazer águas gasosas; águas minerais (bebidas); ingredientes para fazer águas minerais.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelha, amarela, azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18209 類別： 32  
 申請人：大西洋飲料股份有限公司，場所：台灣台北縣三重市重陽路三段99號10樓。  
 活動：商業  
 申請日期：2005/08/16  
 產品：啤酒；果汁；汽水；可樂；無酒精果汁飲料；飲料製劑；蘇打水；水（飲料）；汽水製作配料；礦泉水（飲料）；製礦泉水配料。

商標構成：



顏色之要求：紅色，黃色，藍色，如附圖所示。

Marca n.º N/18 209 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: 大西洋飲料股份有限公司， Sede: 台灣台北縣三重市重陽路三段99號10樓。  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/08/16  
 Produtos: cervejas; sumos de frutas; águas gasosas; cola; bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; preparações para fazer bebidas; soda; águas (bebidas); ingredientes para fazer águas gasosas; águas minerais (bebidas); ingredientes para fazer águas minerais.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelha, amarela, azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18217 類別： 38  
 申請人：Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.

Marca n.º N/18 217 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043 U.S.A.



國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/16  
 服務：電訊服務；電子郵遞服務。

商標構成：

# GMAIL

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/16  
 Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de correio electrónico.

A marca consiste em:

# GMAIL

商標編號：N/18431 類別： 25  
 申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

國籍：芬蘭  
 活動：商業  
 申請日期：2005/08/23  
 產品：服裝；靴鞋，冠帽。（全屬第 25 類產品）

商標構成：



顏色之要求：黑、白、紅、黃、藍。

Marca n.º N/18 431 Classe: 25.ª  
 Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

Nacionalidade: finlandesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/08/23  
 Produtos: vestuário, botas e sapatos, chapalaria (todos incluídos na classe 25.ª).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preta, branca, vermelha, amarela, azul.

商標編號：N/18432 類別： 9  
 申請人：PalmSource, Inc., 1188 East Arques Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/24  
 產品：運作系統用資訊軟件，調制解調器，移動電腦，便攜電腦，電腦化記事本，移動電話，傳呼機及通訊用個人裝置；電腦用儲存硬件；電訊服務，包括無線電訊服務，透過無線電、電子郵件、電子錄製、電子數據、電子郵件、數碼及電子通訊，數據的同步及透過聲響通訊用的電腦軟件。電腦用硬件及周邊設備，包括調制解調器，移動電腦，便攜電腦，帶電子郵件的無線便攜電腦及進入電子通訊網絡，電腦化記事本，移動電話、傳呼機；通訊的個人裝置，錄製、傳送及重放文章、數據、影像、聲音及

Marca n.º N/18 432 Classe: 9.ª  
 Requerente: PalmSource, Inc., 1188 East Arques Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/24  
 Produtos: software informático para sistemas de operação, modems, computadores móveis, computadores portáteis, blocos de notas computarizados, telefones móveis, pagers e dispositivos pessoais para comunicação; hardware de armazenamento para computadores; software para computadores para serviços de telecomunicações, incluindo serviços de telecomunicações sem fios, mensagens via rádio, correio electrónico, gravação electrónica, transmissão e recepção de dados electrónicos, correio electrónico, comunicações digitais e electrónicas, sincronização de dados e comunicações por voz. Hardware e periféricos para computadores, incluindo modems, computadores móveis, computadores portáteis, computadores portáteis com correio electrónico sem fios e acesso a redes de comunicação electrónicas, blocos de notas computadorizados, telefones móveis, pagers,

圖像的儀器；輸入裝置，如電腦用滑鼠及滑鼠墊，儲存裝置，如硬碟、記憶閱讀器；電子書籍；電子書閱讀器；全球定位系統接收器；移動、便攜或固定形式的傳送器及接收器；打印機；電池充電器；錄製針；視聽數碼閱讀器及錄製器；視聽數碼閱讀器及錄製器；視像數碼閱讀器及錄製器；多媒體數碼閱讀器；攝影機。

商標構成：

# GRAFFITI

dispositivos pessoais de comunicação, aparelhos para gravação, transmissão e reprodução de texto, dados, imagem, som e gráficos; dispositivos de captação, nomeadamente ratos e almofadas para computador, dispositivos de armazenamento, nomeadamente discos rígidos, leitores de memória; livros electrónicos; leitores de livros electrónicos; receptores de sistemas de posicionamento global; transmissores e receptores do tipo móvel, portátil ou fixo; impressoras; carregadores de baterias; agulhas de gravação; leitores e gravadores digitais de áudio; leitores e gravadores digitais de áudio; leitores e gravadores digitais de vídeo; leitores digitais multimédia; máquinas fotográficas.

A marca consiste em:

# GRAFFITI

商標編號：N/18433

類別： 38

申請人：PalmSource, Inc., 1188 East Arques Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/24

服務：透過聲響、數據、影像、聲音及視像傳送及接收數碼信息及資訊；多樣地提供讓複合的使用者進入電子通訊網絡；電訊服務；提供無線電訊，無線數碼信息服務，電話接待服務，電子郵件服務，電子數據、電子郵件、數碼通訊及電子通訊的電子傳送；資訊軟件的電子傳送。

商標構成：

# GRAFFITI

Marca n.º N/18 433

Classe: 38.<sup>a</sup>

Requerente: PalmSource, Inc., 1188 East Arques Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/24

Serviços: transmissão e recepção digital de mensagens e informações via voz, dados, imagens, som e vídeo; múltiplo fornecimento de acesso ao utilizador múltiplo a redes de comunicação electrónicas; serviços de telecomunicações; fornecimento de telecomunicações sem fios, serviços de mensagens digitais sem fios, serviços de atendimento de chamadas, serviços de correio electrónico, transmissão electrónica de dados electrónicos, correio electrónico, comunicações digitais e electrónicas; transmissão electrónica de software informático.

A marca consiste em:

# GRAFFITI

商標編號：N/18434

類別： 42

申請人：PalmSource, Inc., 1188 East Arques Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/24

服務：於資訊科技、移動電腦、資訊軟件、電腦編程、電訊網絡及電子通訊範疇的諮詢及計劃服務；資訊軟件及電訊用軟件的

Marca n.º N/18 434

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: PalmSource, Inc., 1188 East Arques Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/24

Serviços: serviços de consultadoria e planeamento no sector da tecnologia de informação, computadores móveis, software informático, programação informática, redes de telecomunicações

設備、修理、保養及技術支援；提供於便攜電腦範疇之電子通訊網絡以取得數據的檢索原動器；第三門路之儲存；資訊服務，如於線上提供在便攜電腦及無線裝置範疇的雜誌。

商標構成：

# GRAFFITI

e comunicações electrónicas; instalação, reparação, manutenção e apoio técnico de software informático e software para telecomunicações; fornecimento de motores de busca para obter dados em redes de comunicações electrónicas no sector de computadores portáteis; armazenamento de portais de terceiros; serviços de informática, nomeadamente fornecimento de revistas on-line no sector de computadores portáteis e dispositivos sem fios.

A marca consiste em:

# GRAFFITI

商標編號：N/18457 類別： 9  
申請人：RealNetworks, Inc., Suite 1000, 2601 Elliott Avenue, Seattle, WA 98121, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/08/26  
產品：透過電腦化網絡及流動電話遊戲用的電子下載遊戲軟件。

商標構成：

# COLLAPSE!

Marca n.º N/18 457 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: RealNetworks, Inc., Suite 1000, 2601 Elliott Avenue, Seattle, WA 98121, U.S.A.  
Nacionalidade: norte-americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/08/26  
Produtos: software de jogos descarregável electronicamente para jogar jogos através de redes computadorizadas e de telefones móveis.

A marca consiste em:

# COLLAPSE!

商標編號：N/18458 類別： 9  
申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.  
國籍：百慕達  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/08/26  
產品：光學及電子產品。  
商標構成：

# NIKE

Marca n.º N/18 458 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.  
Nacionalidade: das Bermudas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/08/26  
Produtos: artigos ópticos e electrónicos.  
A marca consiste em:

# NIKE

商標編號：N/18459 類別： 14  
申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Marca n.º N/18 459 Classe: 14.<sup>a</sup>  
Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/26  
 產品：錶，具賽跑距離和速度控制及心跳率監測輔助功能的鐘錶及計時器。

商標構成：

# NIKE

Nacionalidade: das Bermudas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/26  
 Produtos: relógios, relógios e instrumentos cronométricos com funções suplementares de controlo de corrida, de distância e velocidade e monitorização do ritmo cardíaco.

A marca consiste em:

# NIKE

商標編號：N/18460 類別： 18  
 申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/26  
 產品：袋，運動袋。  
 商標構成：

# NIKE

Marca n.º N/18 460 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Nacionalidade: das Bermudas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/26  
 Produtos: sacos, sacos de desporto.  
 A marca consiste em:

# NIKE

商標編號：N/18461 類別： 25  
 申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/26  
 產品：鞋，服裝及帽。  
 商標構成：

# NIKE

Marca n.º N/18 461 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Nacionalidade: das Bermudas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/26  
 Produtos: calçado, vestuário e chapelaria.  
 A marca consiste em:

# NIKE

商標編號：N/18462 類別： 28  
 申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/26

# NIKE

Marca n.º N/18 462 Classe: 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Nacionalidade: das Bermudas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/26

# NIKE

產品：運動用品。

商標構成：

Produtos: artigos desportivos.

A marca consiste em:

# NIKE

# NIKE

商標編號：N/18463

類別： 9

Marca n.º N/18 463

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/26

Data do pedido: 2005/08/26

產品：光學及電子產品。

Produtos: artigos ópticos e electrónicos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18464

類別： 14

Marca n.º N/18 464

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/26

Data do pedido: 2005/08/26

產品：錶，具賽跑距離和速度控制及心跳率監測輔助功能的鐘  
錶及計時器。

Produtos: relógios, relógios e instrumentos cronométricos com  
funções suplementares de controlo de corrida, de distância e  
velocidade e monitorização do ritmo cardíaco.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18465

類別： 18

Marca n.º N/18 465

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/26

Data do pedido: 2005/08/26

產品：袋，運動袋。

Produtos: sacos, sacos de desporto.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18466

類別： 25

Marca n.º N/18 466

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/26

Data do pedido: 2005/08/26

產品：鞋，服裝及帽。

Produtos: calçado, vestuário e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18467

類別： 28

Marca n.º N/18 467

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

Requerente: Nike International Ltd., One Bowerman Drive,  
Beaverton, Oregon 97005-6453, Bermuda.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/26

Data do pedido: 2005/08/26

產品：運動用品。

Produtos: artigos desportivos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18494

類別： 1

Marca n.º N/18 494

Classe: 1.<sup>a</sup>

申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/29

Data do pedido: 2005/08/29

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências,  
à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à  
silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas

未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；  
淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：



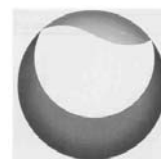
顏色之要求：如提交圖樣所示的於不同色調的藍色、綠色及黃色。

優先權日期：2005/08/09；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-77758。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

em estado bruto; adubos para as terras, composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul, verde e amarela, nos diversos tons, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2005/08/09; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2005-77758.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/18495

類別： 5

Marca n.º N/18 495

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/08/29

Data do pedido: 2005/08/29

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; comidas dietéticas para uso medicinal, bebidas dietéticas para uso medicinal, pão dietético, fibras de plantas comestíveis (não nutritivas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的於不同色調的藍色、綠色及黃色。

Reivindicação de cores: as cores azul, verde e amarela, nos diversos tons, tal como representadas na figura.

優先權日期：2005/08/09；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-77758。

Data de prioridade: 2005/08/09; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2005-77758.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/18496  
 申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
 Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；  
 未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；  
 淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合  
 劑。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的不同色調的棕色。

Marca n.º N/18 496  
 Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
 Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências,  
 à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à  
 silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas  
 em estado bruto; adubos para as terras, composições extintoras;  
 preparações para a têmpera e a soldadura de metais; produtos  
 químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes;  
 adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor castanha, nos diversos tons, tal  
 como representada na figura.

商標編號：N/18497  
 申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
 Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；  
 未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；  
 淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合  
 劑。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的不同色調的棕色。

Marca n.º N/18 497  
 Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
 Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e higiénicos;  
 substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés;  
 emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes  
 e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a  
 destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; comidas  
 dietéticas para uso medicinal, bebidas dietéticas para uso  
 medicinal, pão dietético, fibras de plantas comestíveis (não  
 nutritivas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor castanha, nos diversos tons, tal  
 como representada na figura.

商標編號：N/18498  
 申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
 Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

類別： 1

Marca n.º N/18 498

Classe: 1.ª

Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome,  
 Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.



國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的不同色調的綠色及藍色。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para as terras, composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde e azul, nos diversos tons, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18499

類別： 5

申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的不同色調的綠色及藍色。

Marca n.º N/18 499

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; comidas dietéticas para uso medicinal, bebidas dietéticas para uso medicinal, pão dietético, fibras de plantas comestíveis (não nutritivas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde e azul, nos diversos tons, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18500

類別： 1

申請人：SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/18 500

Classe: 1.<sup>a</sup>

Requerente: SANKYO COMPANY, LIMITED, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：化學品，黏合劑（非文具用或家用），植物生長調節配劑，肥料，陶瓷用光滑劑，高脂肪酸，非鐵金屬，非金屬礦物，攝影用品，化學試紙，人造增甜劑，工業用麵粉及澱粉，未加工塑料，紙漿。

商標構成：

DAI I CHI SANKYO

優先權日期：2005/03/08；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-019938。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: químicos, adesivos (não para fins de papelaria ou domésticos), preparações reguladoras do crescimento de plantas, fertilizantes, polimento cerâmico, ácidos com elevada gordura, metais não-ferrosos, minerais não metálicos, acessórios de fotografia, papel de testes químicos, adoçantes artificiais, farinha e fécula para fins industriais, plásticos não processados, polpa.

A marca consiste em:

DAI I CHI SANKYO

Data de prioridade: 2005/03/08; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2005-019938.

商標編號：N/18501

類別： 5

申請人：SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：藥品、獸藥及衛生用品，消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑；醫用浸過油的紙，衛生面具，片藥，繃敷用薄紗，藥品用空膠囊，眼罩，耳朵用束帶，衛生巾，衛生棉條，衛生繃帶，衛生內褲，吸收棉，黏附膏藥，繃敷用束帶，火棉，餵奶用墊，牙科材料，醫用手鐲，失禁用尿布，捕蒼蠅用紙，防蛾子用紙，乳糖，嬰兒用奶粉，人工授精用精液。

商標構成：

DAI I CHI SANKYO

優先權日期：2005/03/08；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-019938。

Marca n.º N/18 501

Classe: 5.ª

Requerente: SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: preparações farmacêuticas, veterinárias e sanitárias, preparações para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; papel oleado para fins medicinais, máscaras sanitárias, pastilhas farmacêuticas, gazes para pensos, cápsulas vazias para produtos farmacêuticos, patilhas para os olhos («eye patches»), ligaduras para os ouvidos, pensos para menstruação, tampões menstruais, pensos higiénicos, cuecas sanitárias, algodão absorvente, emplastros adesivos, ligaduras para pensos, colódio, almofadas para peitos a amamentar («brest-feeding pads»), material dentário, pulseiras para uso médico, fraldas de incontinência, papel para apanhar moscas, papel à prova de traças, lactose, leite em pó para bebés, sémen para inseminação artificial.

A marca consiste em:

DAI I CHI SANKYO

Data de prioridade: 2005/03/08; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2005-019938.

商標編號：N/18502

類別： 1

申請人：SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

Marca n.º N/18 502

Classe: 1.ª

Requerente: SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

產品：化學品，黏合劑（非文具用或家用），植物生長調節配劑，肥料，陶瓷用光滑劑，高脂肪酸，非鐵金屬，非金屬礦物，攝影用品，化學試紙，人造增甜劑，工業用麵粉及澱粉，未加工塑料，紙漿。

商標構成：

第一三共

優先權日期：2005/03/07；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-019450。

Produtos: químicos, adesivos (não para fins de papelaria ou domésticos), preparações reguladoras do crescimento de plantas, fertilizantes, polimento cerâmico, ácidos com elevada gordura, metais não-ferrosos, minerais não metálicos, acessórios de fotografia, papel de testes químicos, adoçantes artificiais, farinha e fécula para fins industriais, plásticos não processados, polpa.

A marca consiste em:

第一三共

Data de prioridade: 2005/03/07; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2005-019450.

商標編號：N/18503

類別： 5

申請人：SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/29

產品：藥品、獸藥及衛生用品，消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑；醫用浸過油的紙，衛生面具，片藥，繃敷用薄紗，藥品用空膠囊，眼罩，耳朵用束帶，衛生巾，衛生棉條，衛生繃帶，衛生內褲，吸收棉，黏附膏藥，繃敷用束帶，火棉，餵奶用墊，牙科材料，醫用手鐲，失禁用尿布，捕蒼蠅用紙，防蛾子用紙，乳糖，嬰兒用奶粉，人工授精用精液。

商標構成：

第一三共

優先權日期：2005/03/07；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2005-019450。

Marca n.º N/18 503

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/29

Produtos: preparações farmacêuticas, veterinárias e sanitárias, preparações para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; papel oleado para fins medicinais, máscaras sanitárias, pastilhas farmacêuticas, gazes para pensos, cápsulas vazias para produtos farmacêuticos, patilhas para os olhos («eye patches»), ligaduras para os ouvidos, pensos para menstruação, tampões menstruais, pensos higiénicos, cuecas sanitárias, algodão absorvente, emplastros adesivos, ligaduras para pensos, colódio, almofadas para peitos a amamentar («brest-feeding pads»), material dentário, pulseiras para uso médico, fraldas de incontinência, papel para apanhar moscas, papel à prova de traças, lactose, leite em pó para bebés, sémen para inseminação artificial.

A marca consiste em:

第一三共

Data de prioridade: 2005/03/07; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2005-019450.

商標編號：N/18520

類別： 24

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國

Marca n.º N/18 520

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/31

產品：布料；紡織布料；牛仔布料；羊毛布料；合成布料；製造家用傢具、商業傢具及衣服用布料；作為布料組成部分出售的布料整理；浴室用布品；床上用品；進餐用布品；廚房用布品；窗簾；繡帷；浴簾及“tratamentos para janelas”。

商標構成：

# WHITE OAK

通知：應具體說明“tratamentos para janelas”該詞的意思。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/31

Produtos: tecidos; tecidos têxteis, tecidos «denim»; tecidos de lã; tecidos sintéticos; tecidos para a manufactura de mobiliários do lar, mobiliários comerciais e de vestuário; acabamentos em tecido vendidos como partes componentes de tecidos; roupa para casa de banho; roupa para cama; roupa para sala de jantar; roupa para cozinha; cortinas; tapeçarias; cortinas para chuveiro e tratamentos para janelas.

A marca consiste em:

# WHITE OAK

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «tratamentos para janelas».

商標編號：N/18521

類別： 25

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/31

產品：衣服；牛仔服；牛仔褲，襯衫，外套，裙，罩衣，圍涎，連衣裙，襯衣；帽。

商標構成：

# WHITE OAK

Marca n.º N/18 521

Classe: 25.ª

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/31

Produtos: vestuário; vestuário «denim»; «jeans», camisas, casacos, saias, macacões, «pinafores», vestidos, camisolas; chapelaria.

A marca consiste em:

# WHITE OAK

商標編號：N/18522

類別： 24

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/31

產品：布料；紡織布料；牛仔布料；羊毛布料；合成布料；製造家用傢具、商業傢具及衣服用布料；作為布料組成部分出售的布料整理；浴室用布品；床上用品；進餐用布品；廚房用布品；窗簾；繡帷；浴簾及“tratamentos para janelas”。

Marca n.º N/18 522

Classe: 24.ª

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/31

Produtos: tecidos; tecidos têxteis, tecidos «denim»; tecidos de lã; tecidos sintéticos; tecidos para a manufactura de mobiliários do lar, mobiliários comerciais e de vestuário; acabamentos em tecido vendidos como partes componentes de tecidos; roupa para casa de banho; roupa para cama; roupa para sala de jantar; roupa para cozinha; cortinas; tapeçarias; cortinas para chuveiro e tratamentos para janelas.

商標構成：

# CONE DENIM

通知：應具體說明“tratamentos para janelas”該詞的意思。

A marca consiste em:

# CONE DENIM

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «tratamentos para janelas».

商標編號：N/18523

類別： 25

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/31

產品：衣服；牛仔服；牛仔褲，襯衫，外套，裙，單衣，圍涎，連衣裙，襯衣；帽。

商標構成：

# CONE DENIM

Marca n.º N/18 523

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/31

Produtos: vestuário; vestuário «denim»; «jeans», camisas, casacos, saias, macacões, «pinafores», vestidos, camisolas; chapelaria.

A marca consiste em:

# CONE DENIM

商標編號：N/18524

類別： 24

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/08/31

產品：布料；紡織布料；牛仔布料；羊毛布料；合成布料；製造家用傢具、商業傢具及衣服用布料；作為布料組成部分出售的布料整理；浴室用布品；床上用品；進餐用布品；廚房用布品；窗簾；繡帷；浴簾及“tratamentos para janelas”。

商標構成：



通知：應具體說明“tratamentos para janelas”該詞的意思。

Marca n.º N/18 524

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/08/31

Produtos: tecidos; tecidos têxteis, tecidos «denim»; tecidos de lã; tecidos sintéticos; tecidos para a manufactura de mobiliários do lar, mobiliários comerciais e de vestuário; acabamentos em tecido vendidos como partes componentes de tecidos; roupa para casa de banho; roupa para cama; roupa para sala de jantar; roupa para cozinha; cortinas; tapeçarias; cortinas para chuveiro e tratamentos para janelas.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «tratamentos para janelas».

商標編號：N/18525 類別： 25  
 申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/31  
 產品：衣服；牛仔服；牛仔褲，襯衫，外套，裙，罩衣，圍涎，連衣裙，襯衣；帽。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 525 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/31  
 Produtos: vestuário; vestuário «denim»; «jeans», camisas, casacos, saias, macacões, «pinafores», vestidos, camisolas; chapelaria.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18527 類別： 34  
 申請人：Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Born-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/08/31  
 產品：已加工或未加工煙草；煙草製品；非醫用或治療性的煙草代用品；香煙；煙具及火柴。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 527 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Born-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/08/31  
 Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado; produtos de tabaco; sucedâneos de tabaco, não para uso medicinal ou curativo; cigarros; artigos para fumadores e fósforos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18556 類別： 35  
 申請人：大眾書局有限公司，場所：香港新界荃灣德士古道220-248號荃灣工業中心14樓。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/05  
 服務：書籍，文具，電腦用品及配件，禮物，玩具，視聽產品及多媒體產品之批發及零售。  
 商標構成：

大眾書局

Marca n.º N/18 556 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Popular Book Company Limited, 14th Floor, Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/05  
 Serviços: venda por grosso e a retalho de livro, artigo de papelaria, artigo de computador e acessório, prenda, brinquedo, produto de áudio-vídeo e produto de multimédia.  
 A marca consiste em:

大眾書局

商標編號：N/18557 類別： 35  
申請人：大眾書局有限公司，場所：香港新界荃灣德士古道  
220-248 號荃灣工業中心 14 樓。

國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/09/05  
服務：書籍，文具，電腦用品及配件，禮物，玩具，視聽產品  
及多媒體產品之批發及零售。

商標構成：

# 大眾書局

Marca n.º N/18 557 Classe: 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Popular Book Company Limited, 14th Floor,  
Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Texaco Road, Tsuen Wan,  
New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/09/05  
Serviços: venda por grosso e a retalho de livro, artigo de  
papeleria, artigo de computador e acessório, prenda, brinquedo,  
produto de áudio-vídeo e produto de multimédia.

A marca consiste em:

# 大眾書局

商標編號：N/18558 類別： 35  
申請人：大眾書局有限公司，場所：香港新界荃灣德士古道  
220-248 號荃灣工業中心 14 樓。

國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/09/05  
服務：書籍，文具，電腦用品及配件，禮物，玩具，視聽產品  
及多媒體產品之批發及零售。

商標構成：

# POPULAR

Marca n.º N/18 558 Classe: 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Popular Book Company Limited, 14th Floor,  
Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Texaco Road, Tsuen Wan,  
New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/09/05  
Serviços: venda por grosso e a retalho de livro, artigo de  
papeleria, artigo de computador e acessório, prenda, brinquedo,  
produto de áudio-vídeo e produto de multimédia.

A marca consiste em:

# POPULAR

商標編號：N/18559 類別： 35  
申請人：大眾書局有限公司，場所：香港新界荃灣德士古道  
220-248 號荃灣工業中心 14 樓。

國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/09/05  
服務：書籍，文具，電腦用品及配件，禮物，玩具，視聽產品  
及多媒體產品之批發及零售。

商標構成：

# POPULAR

Marca n.º N/18 559 Classe: 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Popular Book Company Limited, 14th Floor,  
Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Texaco Road, Tsuen Wan,  
New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/09/05  
Serviços: venda por grosso e a retalho de livro, artigo de  
papeleria, artigo de computador e acessório, prenda, brinquedo,  
produto de áudio-vídeo e produto de multimédia.

A marca consiste em:

# POPULAR

商標編號：N/18560

類別： 35

Marca n.º N/18 560

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：大眾書局有限公司，場所：香港新界荃灣德士古道  
220-248 號荃灣工業中心 14 樓。

Requerente: Popular Book Company Limited, 14th Floor,  
Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Texaco Road, Tsuen Wan,  
New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/05

Data do pedido: 2005/09/05

服務：書籍，文具，電腦用品及配件，禮物，玩具，視聽產品  
及多媒體產品之批發及零售。

Serviços: venda por grosso e a retalho de livro, artigo de  
papelaria, artigo de computador e acessório, prenda, brinquedo,  
produto de áudio-vídeo e produto de multimédia.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18561

類別： 16

Marca n.º N/18 561

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：教育出版社有限公司，場所：香港新界荃灣德士古道  
220-248 號荃灣工業中心 14 樓。

Requerente: Educational Publishing House Limited, 14th Floor,  
Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Texaco Road, Tsuen Wan,  
New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/05

Data do pedido: 2005/09/05

產品：書籍及印刷品。

Produtos: livros e produtos de impressão.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18571

類別： 36

Marca n.º N/18 571

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：ELITESMART HOLDINGS LIMITED, P.O. Box  
957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Brit-  
ish Virgin Islands.

Requerente: ELITESMART HOLDINGS LIMITED, P.O.  
Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/05

Data do pedido: 2005/09/05

服務：不動產代理服務；與不動產有關的經紀、租賃、管理及  
估價服務，全屬第 36 類。

Serviços: serviços de agência imobiliária; serviços de  
corretagem, leasing, gestão e avaliação relacionada com  
imobiliária, todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/18572 類別： 36  
 申請人：ELITESMART HOLDINGS LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/05

服務：不動產代理服務；與不動產有關的經紀、租賃、管理及估價服務，全屬第36類。

商標構成：



Marca n.º N/18 572 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: ELITESMART HOLDINGS LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/05

Serviços: serviços de agência imobiliária; serviços de corretagem, leasing, gestão e avaliação relacionada com imobiliária, todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18573 類別： 34  
 申請人：湯亦寧，場所：澳門祐漢新村第八街信託花園銀成閣16樓D室。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/06

產品：煙草，香煙，煙絲，非醫用含煙草代用品的香煙，香煙濾嘴，卷煙紙，煙用過濾絲束，香煙嘴，非貴重金屬製香煙盒，雪茄煙。

商標構成

GUDANG  
GARAM

Marca n.º N/18 573 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 湯亦寧，Sede: 澳門祐漢新村第八街信託花園銀成閣16樓D室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: tabaco, cigarros, tabaco em filamentos, cigarros com sucedâneos do tabaco não de uso medicinal, boquilhas de filtro para cigarros, papel para enrolar cigarros, filtros feitos de ramos de fios de seda para cigarros, boquilhas para cigarros, cigarreiras não em metais preciosos, charutos.

A marca consiste em:

GUDANG  
GARAM

商標編號：N/18574 類別： 34  
 申請人：湯亦寧，場所：澳門祐漢新村第八街信託花園銀成閣16樓D室。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/06

產品：煙草，香煙，煙絲，非醫用含煙草代用品的香煙，香煙濾嘴，卷煙紙，煙用過濾絲束，香煙嘴，非貴重金屬製香煙盒，雪茄煙。

商標構成：



Marca n.º N/18 574 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 湯亦寧，Sede: 澳門祐漢新村第八街信託花園銀成閣16樓D室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: tabaco, cigarros, tabaco em filamentos, cigarros com sucedâneos do tabaco não de uso medicinal, boquilhas de filtro para cigarros, papel para enrolar cigarros, filtros feitos de ramos de fios de seda para cigarros, boquilhas para cigarros, cigarreiras não em metais preciosos, charutos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18575 類別： 34  
 申請人：湯亦寧，場所：澳門祐漢新村第八街信託花園銀成閣16樓D室。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/06  
 產品：煙草，香煙，煙絲，非醫用含煙草代用品的香煙，香煙濾嘴，卷煙紙，煙用過濾絲束，香煙嘴，非貴重金屬製香煙盒，雪茄煙。

商標構成：

Periuy's

Marca n.º N/18 575 Classe: 34.ª  
 Requerente: 湯亦寧, Sede: 澳門祐漢新村第八街信託花園銀成閣16樓D室。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/06  
 Produtos: tabaco, cigarros, tabaco em filamentos, cigarros com sucedâneos do tabaco não de uso medicinal, boquilhas de filtro para cigarros, papel para enrolar cigarros, filtros feitos de ramos de fios de seda para cigarros, boquilhas para cigarros, cigarreiras não em metais preciosos, charutos.  
 A marca consiste em:

Periuy's

商標編號：N/18576 類別： 25  
 申請人：Wolsey Limited, 2 New Star Road, Leicester, LE4 9JD, England.  
 國籍：英格蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/06  
 產品：服裝產品，鞋及帽。  
 商標構成：

Wolsey

Marca n.º N/18 576 Classe: 25.ª  
 Requerente: Wolsey Limited, 2 New Star Road, Leicester, LE4 9JD, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/06  
 Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:

Wolsey

商標編號：N/18577 類別： 16  
 申請人：Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/06  
 產品：紙、紙板及不屬別類的這些材料的產品；雜誌，書籍，單張，明信片，印刷卡，資訊集，目錄，日曆，價格簽條，價格標籤，印刷品；裝訂用材料；照片；文具；文具店或家用黏合劑；教學及教育材料〔儀器除外〕；包裝用塑料；紙、紙板及塑料手抽袋。

商標構成：

Saisai

Marca n.º N/18 577 Classe: 16.ª  
 Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/06  
 Produtos: papel, cartão e produtos nestes materiais, não incluídos noutras classes; revistas, livros, panfletos, posters, cartões impressos, boletins informativos, catálogos, calendários, etiquetas de preços, rótulos de preços, produtos de impressão; material para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagens; sacos com pegas («carry bags») de papel, cartão e plástico.  
 A marca consiste em:

Saisai

商標編號：N/18578 類別： 25  
申請人：Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore In-  
corporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
國籍：英屬處女島  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/09/06  
產品：服裝，圍巾，手套，腰帶（非皮革製），鞋及帽。

商標構成：

Marca n.º N/18 578 Classe: 25.ª  
Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore  
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/09/06  
Produtos: vestuário, lenços, luvas, cintos (não feitos em couro),  
calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/18579 類別： 41  
申請人：Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore In-  
corporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
國籍：英屬處女島  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/09/06

服務：與健康、化粧、美容護理、美容治療、藥品及醫療服  
務，提供與化粧有關的訓練課程有關的教育服務；於化粧、美容  
護理、美容治療、藥品及醫療服務及與控制體重和減輕體重有關  
服務範疇的課程，研討會及討論會的指導；提供線上電子出版  
物；健身教育的教學，與健身教育有關的訓練服務，健身練習訓  
練服務及健身俱樂部服務；與肌肉運動及與體重訓練有關的體操  
服務，體操俱樂部服務；提供體操設施；提供健身俱樂部設施；  
全屬第 41 類。

商標構成：

Marca n.º N/18 579 Classe: 41.ª  
Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore  
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/09/06

Serviços: serviços educacionais relacionados com saúde,  
maquilhagem, cuidados de beleza, tratamentos de beleza, serviços  
farmacêuticos e médicos, providenciar cursos para treino  
relacionados com maquilhagem; condução de aulas, seminários,  
e conferências nos campos da maquilhagem, cuidados de beleza,  
tratamentos de beleza, serviços farmacêuticos e médicos e  
relacionados com controlo de peso e redução de peso; provi-  
denciar publicações electrónicas «on-line»; instrução de educação  
física, serviços de treino relacionados com educação física  
(«fitness»), serviços de treino de exercícios físicos («exercise  
fitness») e serviços de «health club fitness»; serviços de ginásios  
relacionados com musculação («body building») e treino com  
pesos, serviços de clube de ginásio; providenciar instalações de  
ginásio; providenciar instalações de «health club»; todos incluídos  
na classe 41.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/18580 類別： 16  
申請人：Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore In-  
corporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
國籍：英屬處女島  
活動：商業及工業

Marca n.º N/18 580 Classe: 16.ª  
Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore  
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/06

產品：紙、紙板及不屬別類的這些材料的產品；雜誌，書籍，單張，明信片，印刷卡，資訊集，目錄，日曆，價格簽條，價格標籤，印刷品；裝訂用材料；照片；文具；文具店或家用黏合劑；教學及教育材料（儀器除外）；包裝用塑料；紙、紙板及塑料手抽袋。

商標構成：

莎莎

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: papel, cartão e produtos nestes materiais, não incluídos noutras classes; revistas, livros, panfletos, posteres, cartões impressos, boletins informativos, catálogos, calendários, etiquetas de preços, rótulos de preços, produtos de impressão; material para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagens; sacos com pegas («carry bags») de papel, cartão e plástico.

A marca consiste em:

莎莎

商標編號：N/18581

類別： 25

申請人：Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/06

產品：服裝，圍巾，手套，腰帶（非皮革製），鞋及帽。

商標構成：

莎莎

Marca n.º N/18 581

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: vestuário, lenços, luvas, cintos (não feitos em couro), calçado e chapalaria.

A marca consiste em:

莎莎

商標編號：N/18582

類別： 41

申請人：Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/06

服務：與健康、化粧、美容護理、美容治療、藥品及醫療服務，提供與化粧有關的訓練課程有關的教育服務；於化粧、美容護理、美容治療、藥品及醫療服務及與控制體重和減輕體重有關服務範疇的課程，研討會及討論會的指導；提供線上電子出版物；健身教育的教學，與健身教育有關的訓練服務，健身練習訓

Marca n.º N/18 582

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/06

Serviços: serviços educacionais relacionados com saúde, maquilhagem, cuidados de beleza, tratamentos de beleza, serviços farmacêuticos e médicos, providenciar cursos para treino relacionados com maquilhagem; condução de aulas, seminários e conferências nos campos da maquilhagem, cuidados de beleza, tratamentos de beleza, serviços farmacêuticos e médicos e relacionados com controlo de peso e redução de peso; providenciar publicações electrónicas «on-line»; instrução de educação física, serviços de treino relacionados com educação física («fitness»), serviços de treino de exercícios físicos («exercise fitness») e serviços de «health club fitness»; serviços de ginásios

練服務及健身俱樂部服務；與肌肉運動及與體重訓練有關的體操服務，體操俱樂部服務；提供體操設施；提供健身俱樂部設施；全屬第 41 類。

商標構成：

莎莎

relacionados com musculação («body building») e treino com pesos, serviços de clube de ginásio; providenciar instalações de ginásio; providenciar instalações de «health club»; todos incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

莎莎

商標編號：N/18583

類別： 25

申請人：ERREA' SPORT S.p.A., Via G. di Vittorio, 2/1, 43030

Torrile (Parma) Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/06

產品：運動服及休閒服，服裝，尤指運動服；帽子，貝雷帽，無邊小圓軟帽，浴袍，運動腰帶，襪子，吸汗用襪子，拖鞋，襪子，緊身衣褲，針織襯衣，緊身上衣，汗恤，套頭衫，頭巾，短褲，訓練服（服裝），手套（衣服），運動隊用成套運動服，訓練用訓練服，鞋，頭帶及吸汗帶；風雨衣，夾克，T恤，百慕達短褲，運動鞋，休閒鞋，鞋，尤指足球、籃球、排球、英式欖球及美式足球用運動鞋。

商標構成：



Marca n.º N/18 583

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: ERREA' SPORT S.p.A., Via G. di Vittorio, 2/1, 43030 Torrile (Parma) Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: roupa de desporto e roupa de lazer, vestuário, em particular roupa de desporto; chapéus, boinas, bonetes, roupões de banho, cintos de desporto, meias, meias para absorver a transpiração, chinelos, meias, collants, camisolas de malha, tops, sweatshirts, pulovers, bandanas, calções, fatos de treino (vestuário), luvas (roupa), fatos de treinos completos para equipas de desporto, fatos de treino para treino, sapatos, fitas para a cabeça e fitas para absorver a transpiração; gabardines, jaquetas, T-shirt, bermudas, sapatos de desporto, sapatos de lazer, sapatos, em particular sapatilhas para futebol, basquetebol, voleibol, rugby e futebol americano.

A marca consiste em:



商標編號：N/18584

類別： 28

申請人：ERREA' SPORT S.p.A., Via G. di Vittorio, 2/1, 43030

Torrile (Parma) Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/06

產品：適用於運送運動用品的袋，體操、訓練及肌肉運動設備，不屬別類的體育及運動用品；遊戲用球，遊戲用大球，守門員及一般運動用手套，護腿〔運動用品〕，護膝，運動袋，足球袋，橡膠服的袋〔防水套裝〕，運動器械。

Marca n.º N/18 584

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: ERREA' SPORT S.p.A., Via G. di Vittorio, 2/1, 43030 Torrile (Parma) Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: sacos adaptados para transportar artigos de desporto, aparelhos de ginástica, treino e musculação («body building»), artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; bolas para jogos, bolas grandes para jogos, luvas para guarda-redes e desporto em geral, caneleiras (artigos de desporto), joelheiras, sacos de desporto, sacos de futebol, sacos de fatos de borracha («wet suits»), equipamento de desporto.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18585

類別： 5

Marca n.º N/18 585

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：DSG INTERNATIONAL LIMITED, Craigumuir Chambers, P. O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Island.

Requerente: DSG INTERNATIONAL LIMITED, Craigumuir Chambers, P. O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Island.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/06

Data do pedido: 2005/09/06

產品：成人用尿片，吸濕布及內褲；醫用衛生製劑；石膏及繃敷材料。

Produtos: fraldas para adultos, pensos e cuecas absorventes; preparados sanitários para fins medicinais; gessos e materiais para pensos.

商標構成：

A marca consiste em:

CERTAINTY PLUS  
「一定妥 + 護」

CERTAINTY PLUS  
「一定妥 + 護」

商標編號：N/18586

類別： 30

Marca n.º N/18 586

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：YAT HING TRADING (H.K.) LIMITED, Flat T, 9th Floor, Valiant Industrial Centre, 2-12 Au Pui Wan Street, Fo Tan Yuek, Shatin, New Territories, Hong Kong.

Requerente: YAT HING TRADING (H.K.) LIMITED, Flat T, 9th Floor, Valiant Industrial Centre, 2-12 Au Pui Wan Street, Fo Tan Yuek, Shatin, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/06

Data do pedido: 2005/09/06

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果；冰製食品，蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；香料；飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18587

類別： 5

Marca n.º N/18 587

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：香港聯華藥業有限公司，場所：香港柴灣嘉業街12號百樂門大廈四樓406-412室。

Requerente: LUEN WAH (H.K.) MEDICINE LIMITED, Room 406-412, Paramount Building, 12 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/06  
 產品：醫用傳統中藥製劑及物質；營養用傳統中藥製劑及物質；草藥及草本製劑；中國成藥，醫用營養品；全屬第5類。

商標構成：

清  
 心  
 QINGXIN

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/06  
 Produtos: preparados e substâncias tradicionais chineses para uso medicinal; preparados e substâncias tradicionais chineses para uso dietético; medicamentos e preparados herbários; medicina chinesa patenteada, substâncias dietéticas para uso medicinal; todos incluídos na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

清  
 心  
 QINGXIN

商標編號：N/18588 類別： 5  
 申請人：香港聯華藥業有限公司，場所：香港柴灣嘉業街12號百樂門大廈四樓406-412室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/06  
 產品：醫用傳統中藥製劑及物質；營養用傳統中藥製劑及物質；草藥及草本製劑；中國成藥，醫用營養品；全屬第5類。

商標構成：

安  
 宮  
 ANGONG

Marca n.º N/18 588 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: LUEN WAH (H.K.) MEDICINE LIMITED, Room 406-412, Paramount Building, 12 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/06  
 Produtos: preparados e substâncias tradicionais chineses para uso medicinal; preparados e substâncias tradicionais chineses para uso dietético; medicamentos e preparados herbários; medicina chinesa patenteada, substâncias dietéticas para uso medicinal; todos incluídos na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

安  
 宮  
 ANGONG

商標編號：N/18589 類別： 32  
 申請人：Otsuka Syokuhin Kabushiki Kaisha d/b/a Otsuka Foods Co., Ltd., 3-2-27, Ote-Dori, Chuo-ku, Osaka, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/06

Marca n.º N/18 589 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Otsuka Syokuhin Kabushiki Kaisha d/b/a Otsuka Foods Co., Ltd., 3-2-27, Ote-Dori, Chuo-ku, Osaka, Japan.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/06

產品：屬第 32 類的有汽（清涼飲料）及不含酒精水果飲料。

商標構成：

Produtos: bebidas gaseificadas (bebidas refrescantes) e bebidas de frutas não alcoólicas na classe 32.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# SINVINO

# SINVINO

商標編號：N/18590

類別： 25

申請人：ETS. ZILLI Société Anonyme, 24 avenue Joann s Masset, 69009 Lyon, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/06

產品：服裝產品，鞋及帽。

商標構成：

Marca n.  N/18 590

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: ETS. ZILLI Société Anonyme, 24 avenue Joann s Masset, 69009 Lyon, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/06

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/18592

類別： 42

申請人：TRUMP COMPANHIA LIMITADA, Avenida de Kwong Tung, n.  129, Edf. Pak Tat, bloco 1, 2.  andar, «D», Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/07

服務：酒店及汽車旅店服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：

Marca n.  N/18 592

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: TRUMP COMPANHIA LIMITADA, Avenida de Kwong Tung, n.  129, Edf. Pak Tat, bloco 1, 2.  andar, «D», Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/07

Serviços: serviços de hotéis e motéis; fornecimento de acomoda es temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salão de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearia, fornecimento de equipamentos para conferências; serviços de refeit rios; cafés, bares de café, casas de ch , refeit rios pequenos, restaurantes tempor rios, cantinas de auto-serviço, «snack-bar» e refeit rios pequenos de sandu ches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de refei es rápidas, casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:

# TRUMP

# TRUMP



商標編號：N/18593 類別： 29  
 申請人：YUMMY HOUSE INTERNATIONAL LIMITED,  
 Room 2102, Singga Commercial Centre, 144-151 Connaught Road  
 West, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/07

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，腌漬，乾製及煮熟的水果  
 和蔬果，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂。

商標構成：



Marca n.º N/18 593 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: YUMMY HOUSE INTERNATIONAL  
 LIMITED, Room 2102, Singga Commercial Centre, 144-151  
 Connaught Road West, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e  
 legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas;  
 ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/18594 類別： 30  
 申請人：YUMMY HOUSE INTERNATIONAL LIMITED,  
 Room 2102, Singga Commercial Centre, 144-151 Connaught Road  
 West, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/07

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、木薯澱粉、西米、咖啡代用  
 品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖  
 漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬汁（調味品）；調味  
 料；食用冰；全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/18 594 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: YUMMY HOUSE INTERNATIONAL  
 LIMITED, Room 2102, Singga Commercial Centre, 144-151  
 Connaught Road West, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café  
 artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pasteleria e  
 confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal,  
 mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; tudo  
 incluído na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18595 類別： 9  
 申請人：Vertu Ltd, 51 Eastcheap, Londin EC3M 1JP, United  
 Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/07

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、  
 信號、檢驗（監督）、營救及教學用具及儀器；錄製、傳送或重  
 放聲音及影像的器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨器及

Marca n.º N/18 595 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Vertu Ltd, 51 Eastcheap, Londin EC3M 1JP,  
 United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos,  
 geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de  
 medição, de sinalização, de verificação (fiscalização), de  
 salvamento e de ensino; aparelhos para gravação, transmissão ou  
 reprodução de som e imagem; suportes de registo magnético, dis-  
 cos para gravação; máquinas automáticas de venda e mecanismos

投幣啟動的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理用設備及電腦；無線電傳送器及類似的和數碼接收器，電話，無電纜、無線或透過衛星的電話，電腦，特別功能及電訊終端電腦，傳真器具，數據、聲音及影像傳送器，數碼記事部，智能電話，移動電話，公眾電話，照相機，攝像機，智能卡，智能卡閱讀器，電視、錄像、照相機、攝像機、電腦、電話、手提電話及電腦遊戲用遙控器；天線，充電器，手提電話套，電力供給器，蓄電池，數據電纜，電話聽筒；電流方向轉換器模及聲音變換器，透過聲音、數據、影像和錄像傳送的編碼器及解碼器，數據輸入和輸出的電子器具，如終端機，接收器，發送器，解碼器及無線電傳送、衛星、傳真、電視、電訊、網絡、紅外線、視像遊戲的資訊數據的信號處理之大能量傳送器；電訊的電動器具及儀器；手提電話、電話及電子輔助的手動工具用的適用底座。

商標構成：

# VERTU

para equipamentos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos e computadores para processamento de dados; rádio transmissores e receptores analógicos e digitais, telefones, telefones sem cabo, sem fio ou por satélite, computadores, computadores para funções específicas e terminais de telecomunicações, aparelhos de fax, transmissores de dados, voz e imagem, agendas digitais, telefones inteligentes, telefones celulares, telefones públicos, máquinas fotográficas, câmaras de vídeo, cartões inteligentes, leitores de cartões inteligentes, controlos remotos para televisões, vídeos, máquinas fotográficas, câmaras de vídeo, computadores, telefones, telemóveis e jogos de computador; antenas, carregadores, capas para telemóveis, fornecedores de electricidade, baterias, cabos de dados, auscultadores; módulos inversores e conversores de voz, codificadores e decodificadores de transmissão por voz, dados, imagens e vídeo, aparelhos electrónicos de entrada e saída de dados, nomeadamente terminais, receptores, emissores, decodificadores e transmissores capazes de processamento de sinais de dados informáticos de radiodifusão, satélite, fax, televisão, telecomunicações, redes, infravermelhos, jogos de vídeo; aparelhos e instrumentos eléctricos de telecomunicações; bases adaptadas para telemóveis, telefones e instrumentos manuais de apoio electrónico.

A marca consiste em:

# VERTU

商標編號：N/18596

類別： 38

申請人：Vertu Ltd, 51 Eastcheap, Londin EC3M 1JP, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/07

服務：電訊。

商標構成：

# VERTU

Marca n.º N/18 596

Classe: 38.<sup>a</sup>

Requerente: Vertu Ltd, 51 Eastcheap, Londin EC3M 1JP, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/07

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:

# VERTU

商標編號：N/18597

類別： 41

申請人：Vertu Ltd, 51 Eastcheap, Londin EC3M 1JP, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

Marca n.º N/18 597

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Vertu Ltd, 51 Eastcheap, Londin EC3M 1JP, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/07

服務：教育；提供培訓；娛樂，文體活動。

商標構成：

# VERTU

Data do pedido: 2005/09/07

Serviços: ensino; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

# VERTU

商標編號：N/18598

類別： 34

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/07

產品：香煙，煙絲，煙具。

商標構成：



Marca n.º N/18 598

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司，Sede: 澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/18599

類別： 34

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/07

產品：香煙，煙絲，煙具。

商標構成：

# NUMBER ONE

Marca n.º N/18 599

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司，Sede: 澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

A marca consiste em:

# NUMBER ONE

商標編號：N/18600

類別： 34

申請人：NUMBER ONE 集團貿易有限公司，場所：澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/07

產品：香煙，煙絲，煙具。

商標構成：

Marca n.º N/18 600

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: NUMBER ONE 集團貿易有限公司，Sede: 澳門漁翁街 166 至 190 號永好工業大廈 6 樓 D 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

**No.1****No.1**

商標編號：N/18601

類別： 34

Marca n.º N/18 601

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：龍煙集團煙草有限公司，場所：澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。

Requerente: 龍煙集團煙草有限公司，Sede: 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/07

Data do pedido: 2005/09/07

產品：香煙，煙絲，煙具。

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

**PERFECT****PERFECT**

商標編號：N/18602

類別： 34

Marca n.º N/18 602

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：龍煙集團煙草有限公司，場所：澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。

Requerente: 龍煙集團煙草有限公司，Sede: 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/07

Data do pedido: 2005/09/07

產品：香煙，煙絲，煙具。

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

**DRAGON****DRAGON**

商標編號：N/18603

類別： 34

Marca n.º N/18 603

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：龍煙集團煙草有限公司，場所：澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。

Requerente: 龍煙集團煙草有限公司，Sede: 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈6樓D座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/07

Data do pedido: 2005/09/07

產品：香煙，煙絲，煙具。

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.

商標構成：



GOLDEN DRAGON

A marca consiste em:



GOLDEN DRAGON

商標編號：N/18604

類別： 28

申請人：新濠酒店及渡假村（澳門）有限公司，場所：澳門洗星海大馬路 105 號珠江大廈 19 樓 A 至 C 及 K 至 N 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/07

產品：紙牌；幸運博彩用設備，如撲克牌用的籌碼，籌碼，帶或不帶視像顯示數據的角子老虎機，幸運博彩輪，幸運博彩機器。

商標構成：

# City of Dreams

Marca n.º N/18 604

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: MELCO HOTÉIS E RESORTS (MACAU) LIMITADA / MELCO HOTELS AND RESORTS (MACAU) LIMITED, Sede: 澳門洗星海大馬路 105 號珠江大廈 19 樓 A 至 C 及 K 至 N 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/07

Produtos: cartas de jogo; equipamento para jogos de fortuna e azar, nomeadamente fichas de poker, fichas, slot machines com ou sem dados em vídeo, rodas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar.

A marca consiste em:

# City of Dreams

商標編號：N/18605

類別： 35

申請人：新濠酒店及渡假村（澳門）有限公司，場所：澳門洗星海大馬路 105 號珠江大廈 19 樓 A 至 C 及 K 至 N 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/07

服務：定位於商業拱廊內及單獨地展示多樣性的產品的零售服務，如一般售賣物品、紀念品、新產品、饋贈用品、服裝、服裝配件、珠寶、玩具、運動用品、文具用品、書籍、菲林、芳香劑、個人護理用品、化粧品、家居服、藝術品、食品、飲料、雪茄、香煙及吸煙者配件。

商標構成：

# City of Dreams

Marca n.º N/18 605

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: MELCO HOTÉIS E RESORTS (MACAU) LIMITADA / MELCO HOTELS AND RESORTS (MACAU) LIMITED, Sede: 澳門洗星海大馬路 105 號珠江大廈 19 樓 A 至 C 及 K 至 N 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/07

Serviços: serviços de venda a retalho, localizados dentro de arcadas comerciais e sozinhos, expondo uma variedade de produtos, nomeadamente artigos de venda generalizados, lembranças, novidades, artigos para ofertas, vestuário, acessórios de vestuário, joalheria, brinquedos, produtos de desporto, artigos de papelaria, livros, filmes, fragrâncias, artigos de cuidado pessoal, cosméticos, roupa de casa (house ware), arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

# City of Dreams

商標編號：N/18606 類別： 41  
 申請人：新濠酒店及渡假村（澳門）有限公司，場所：澳門洗星海大馬路105號珠江大廈19樓A至C及K至N座。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/07  
 服務：賭場及幸運博彩服務；提供賭場及幸運博彩的設施；娛樂，如現場音樂活動，戲劇製作及喜劇製作；健康俱樂部；消閒中心及拱廊；透過網頁及一全球電腦網絡提供賭場及幸運博彩服務。

商標構成：

# City of Dreams

Marca n.º N/18 606 Classe: 41.ª  
 Requerente: MELCO HOTÉIS E RESORTS (MACAU) LIMITADA / MELCO HOTELS AND RESORTS (MACAU) LIMITED, Sede: 澳門洗星海大馬路105號珠江大廈19樓A至C及K至N座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/07  
 Serviços: serviços de casino e de jogos de fortuna e azar; providenciar instalações de casino e de jogos de fortuna e azar; entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e produções de comédias; health clubs; centros e arcadas de diversão; providenciar serviços de casino e de jogos de fortuna e azar através de web sites e de uma rede global de computadores.

A marca consiste em:

# City of Dreams

商標編號：N/18607 類別： 42  
 申請人：新濠酒店及渡假村（澳門）有限公司，場所：澳門洗星海大馬路105號珠江大廈19樓A至C及K至N座。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/07  
 服務：酒店；餐廳；酒店門房服務；酒吧服務；警衛及保安服務；美容院；健身俱樂部；按摩；提供飲食服務；為常會，宴會，社交事務，籌募基金及特別事宜提供設施；為其他人預留酒店。

商標構成：

# City of Dreams

Marca n.º N/18 607 Classe: 42.ª  
 Requerente: MELCO HOTÉIS E RESORTS (MACAU) LIMITADA / MELCO HOTELS AND RESORTS (MACAU) LIMITED, Sede: 澳門洗星海大馬路105號珠江大廈19樓A至C及K至N座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/07  
 Serviços: hotéis; restaurantes; serviços de portaria de hotéis; serviços de bar; serviços de guardas de segurança; salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens; serviços de catering; providenciar instalações para convenções, banquetes, funções sociais, angariações de fundos e eventos especiais; fazer reservas de hotéis para outros.

A marca consiste em:

# City of Dreams

商標編號：N/18608 類別： 7  
 申請人：OTIS ELEVATOR COMPANY, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, E.U.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/08

Marca n.º N/18 608 Classe: 7.ª  
 Requerente: OTIS ELEVATOR COMPANY, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, E.U.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/08

產品：電梯用內部控制板；電梯用運轉控制。

商標構成：

# Compass

優先權日期：2005/03/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78/582,468。

Produtos: painel de comandos interior para elevadores; controlo de accionamento para elevadores.

A marca consiste em:

# Compass

Data de prioridade: 2005/03/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78/582,468.

商標編號：N/18609

類別： 9

Marca n.º N/18 609

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：OTIS ELEVATOR COMPANY, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, E.U.A.

Requerente: OTIS ELEVATOR COMPANY, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：電梯用控制裝置；電梯用指引裝置。

Produtos: dispositivo de controlo para elevadores; dispositivo encaminhamento para elevadores.

商標構成：

A marca consiste em:

# Compass

# Compass

優先權日期：2005/03/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78/582,468。

Data de prioridade: 2005/03/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78/582,468.

商標編號：N/18617

類別： 3

Marca n.º N/18 617

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：肥皂；香料；精油；化妝品及衛生的護理製劑；髮水；牙膏。

Produtos: sabões; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos e preparações de cuidados com a saúde; loção para o cabelo; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

# ara

# ara

商標編號：N/18618

類別： 9

Marca n.º N/18 618

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/08  
 產品：眼鏡及眼鏡框。  
 商標構成：

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/08  
 Produtos: óculos e armações de óculos.  
 A marca consiste em:

ara

ara

商標編號：N/18619 類別： 14  
 申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
 Germany.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/08  
 產品：鐘錶器具及計時儀器。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 619 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
 Langenfeld, Germany.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/08  
 Produtos: instrumentos de relojoaria e cronométricos.  
 A marca consiste em:

ara

ara

商標編號：N/18620 類別： 18  
 申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
 Germany.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/08  
 產品：皮革及人造皮革及屬第18類的這些材料的製品；衣箱及  
 旅行箱；雨傘，陽傘及手杖。

商標構成：

Marca n.º N/18 620 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
 Langenfeld, Germany.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/08  
 Produtos: couro e imitação de couro e produtos feitos nesses  
 materiais incluídos na classe 18.<sup>a</sup> baús e malas de viagem; chapéus-  
 de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas.

A marca consiste em:

ara

ara

商標編號：N/18621 類別： 24  
 申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
 Germany.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/08

Marca n.º N/18 621 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
 Langenfeld, Germany.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/08



產品：屬第 24 類的布料及紡織品；床單及桌布。

商標構成：

ara

Produtos: tecidos e produtos têxteis incluídos na classe 24.<sup>a</sup> coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

ara

商標編號：N/18622

類別： 25

Marca n.º N/18 622

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

ara

ara

商標編號：N/18623

類別： 28

Marca n.º N/18 623

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：娛樂品，玩具；屬第 28 類的體育及運動用品。

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto incluídos na classe 28.<sup>a</sup>.

商標構成：

A marca consiste em:

ara

ara

商標編號：N/18624

類別： 3

Marca n.º N/18 624

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：肥皂；香料；精油；化妝品及衛生的護理製劑；髮水；牙膏。

Produtos: sabões; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos e preparações de cuidados com a saúde; loção para o cabelo; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18625

類別： 9

Marca n.º N/18 625

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：眼鏡及眼鏡框。

Produtos: óculos e armações de óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18626

類別： 14

Marca n.º N/18 626

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：鐘錶器具及計時儀器。

Produtos: instrumentos de relojoaria e cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18627

類別： 18

Marca n.º N/18 627

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：皮革及人造皮革及屬第18類的這些材料的製品；衣箱及  
旅行箱；雨傘，陽傘及手杖。

商標構成：



Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
Langenfeld, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: couro e imitação de couro e produtos feitos nesses  
materiais incluídos na classe 18.<sup>a</sup> baús e malas de viagem; chapéus-  
-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas.

A marca consiste em:



商標編號：N/18628

類別： 24

Marca n.º N/18 628

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：屬第 24 類的布料及紡織品；床單及桌布。

商標構成：



Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
Langenfeld, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: tecidos e produtos têxteis incluídos na classe 24.<sup>a</sup>  
coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



商標編號：N/18629

類別： 25

Marca n.º N/18 629

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋。

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
Langenfeld, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18630

類別： 28

Marca n.º N/18 630

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764 Langenfeld,  
Germany.

Requerente: ara AG, An der Schlenkhecke 4, D-40764  
Langenfeld, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：娛樂品，玩具；屬第28類的體育及運動用品。

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto  
incluídos na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18631

類別： 33

Marca n.º N/18 631

Classe: 33.<sup>a</sup>

申請人：TIANJIN JIN JIU GROUP CO., LTD., n.º 3 Road,  
Dingzigu, Hongqiao District, Tianjin, China.

Requerente: TIANJIN JIN JIU GROUP CO., LTD., N.º 3  
Road, Dingzigu, Hongqiao District, Tianjin, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：果汁(含酒精)；“Arak”；蒸餾飲料；酒；酒精飲料；  
白蘭地酒；威士忌酒；水果酒精飲料；伏特加酒；日本米酒；黃  
酒，烹調用酒；飲用酒精；酒精提煉物；烈酒。

Produtos: sumos de fruta (alcoólicos); «arak»; bebidas  
destiladas; vinhos; bebidas espirituosas; «brandy»; «whisky»;  
bebidas alcoólicas de fruta; «vodka»; «sake»; vinho amarelo; vinho  
de cozinha; álcool bebível; extractos alcoólicos; licores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18632 類別： 9  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
 British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：眼鏡，有度數眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，放大鏡，眼鏡  
 及太陽眼鏡盒，上述提及所有產品的部件及配件；全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/18 632 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
 Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: óculos, óculos graduados, óculos de sol, armações  
 para óculos, lupas, estojos para óculos e óculos de sol, peças e  
 acessórios para todos os produtos supracitados; todos incluídos  
 na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18633 類別： 14  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
 British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品；  
 珠寶，寶石，耳環，指環，頸鏈，手鐲，吊墜，胸針；鐘錶及計  
 時儀器；腕錶，座枱鐘或掛牆鐘，所有這些產品的部件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/18 633 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
 Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais  
 ou em plaqué; joalharia, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes,  
 braceletes, pendentos, alfinetes de peito; relojoaria e instrumentos  
 cronológicos; relógios de pulso, relógios de mesa ou de parede,  
 peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18634 類別： 18  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
 British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：皮革或人造皮革製品；盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行  
 袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行

Marca n.º N/18 634 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
 Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: artigos de couro ou imitação de couro; estojos, sacos,  
 sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a

箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及所有產品的部件及配件，全屬第18類。

商標構成：



cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18635

類別： 25

Marca n.º N/18 635

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第25類。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18636

類別： 35

Marca n.º N/18 636

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及 / 或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第 35 類。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir; chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/18637

類別： 25

Marca n.º N/18 637

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第25類。

商標構成：

double-park

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

double-park

商標編號：N/18638

類別： 35

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，

Marca n.º N/18 638

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da



腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及 / 或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第 35 類。

商標構成：

**double-park**

Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**double-park**

商標編號：N/18639

類別： 9

Marca n.º N/18 639

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：眼鏡，有度數眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，放大鏡，眼鏡及太陽眼鏡盒，上述提及所有產品的部件及配件；全屬第 9 類。

Produtos: óculos, óculos graduados, óculos de sol, armações para óculos, lupas, estojos para óculos e óculos de sol, peças e acessórios para todos os produtos supracitados; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**five centimetre**

**five centimetre**

商標編號：N/18640

類別： 14

Marca n.º N/18 640

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品；珠寶，寶石，耳環，指環，頸鏈，手鐲，吊墜，胸針；鐘錶及計時儀器；腕錶，座枱鐘或掛牆鐘，所有這些產品的部件及配件。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué; joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes, braceletes, pendentes, alfinetes de peito; relojoaria e instrumentos cronológicos; relógios de pulso, relógios de mesa ou de parede, peças e acessórios para todos estes artigos.

商標構成：

A marca consiste em:

**five centimetre**

**five centimetre**

商標編號：N/18641

類別： 18

Marca n.º N/18 641

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：皮革或人造皮革製品；盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及所有產品的部件及配件，全屬第18類。

商標構成：

**five centimetre**

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: artigos de couro ou imitação de couro; estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**five centimetre**

商標編號：N/18642

類別： 25

Marca n.º N/18 642

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第25類。

商標構成：

**five centimetre**

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**five centimetre**

商標編號：N/18643

類別： 35

Marca n.º N/18 643

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及/或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第35類。

商標構成：

# five centimetre

商標編號：N/18644

類別： 9

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：眼鏡，有度數眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，放大鏡，眼鏡及太陽眼鏡盒，上述提及所有產品的部件及配件；全屬第9類。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir; chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# five centimetre

Marca n.º N/18 644

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: óculos, óculos graduados, óculos de sol, armações para óculos, lupas, estojos para óculos e óculos de sol, peças e acessórios para todos os produtos supracitados; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

**5cm**

A marca consiste em:

**5cm**

商標編號：N/18645

類別： 14

Marca n.º N/18 645

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品；珠寶，寶石，耳環，指環，頸鏈，手鐲，吊墜，胸針；鐘錶及計時儀器；腕錶，座枱鐘或掛牆鐘，所有這些產品的部件及配件。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué; joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes, braceletes, pendentes, alfinetes de peito; relojoaria e instrumentos cronológicos; relógios de pulso, relógios de mesa ou de parede, peças e acessórios para todos estes artigos.

商標構成：

A marca consiste em:

**5cm****5cm**

商標編號：N/18646

類別： 18

Marca n.º N/18 646

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：皮革或人造皮革製品；盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及所有產品的部件及配件，全屬第18類。

Produtos: artigos de couro ou imitação de couro; estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**5cm****5cm**

商標編號：N/18647

類別： 25

Marca n.º N/18 647

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第25類。

商標構成：

**5cm**

**5cm**

商標編號：N/18648

類別： 35

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 648

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir; chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços

圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及/或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第35類。

商標構成：

**5cm**

**5cm**

de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/18649

類別： 3

Marca n.º N/18 649

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：漂白劑及其他洗衣用物質；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；化妝品，香料，芳香劑，精油，香皂，清潔用製劑，牙膏，護理頭髮用製劑及乳液，護理身體用製劑及乳液，護理手部及腳部用製劑及乳液，護理指甲用製劑；保濕劑及唇部用柔潤劑，皮膚用乳霜、乳液及保濕啫喱，皮膚漂白用製劑，皮膚及面部用面膜，皮膚用爽膚液，眼部用面膜，眼霜，身體按摩用乳液及啫喱、乳霜。

Produtos: preparados para branquear e outras substâncias para lavagem; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; cosméticos, perfumaria, fragrâncias, óleos essenciais, sabonetes, preparados para limpeza, dentífricos, preparados e loções para o tratamento do cabelo, preparados e loções para o cuidado do corpo, preparados e loções para o tratamento das mãos e pés, preparados para o tratamento das unhas, hidratantes e condicionadores para os lábios, cremes, loções e géis hidratantes para a pele, preparados para branquear a pele, máscaras para a pele e face, tónicos para a pele, máscaras para os olhos, cremes para os olhos, loções e géis, cremes para massagem do corpo.

商標構成：

A marca consiste em:

**b + a b b + a b**

商標編號：N/18650

類別： 14

Marca n.º N/18 650

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品；

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué; joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes,

珠寶，寶石，耳環，指環，頸鏈，手鐲，吊墜，胸針；鐘錶及計時儀器；腕錶，座枱鐘或掛牆鐘，所有這些產品的部件及配件。

商標構成：

**b + a b b + a b**

商標編號：N/18651

類別： 18

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：皮革或人造皮革製品；盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及所有產品的部件及配件，全屬第 18 類。

商標構成：

**b + a b b + a b**

商標編號：N/18652

類別： 25

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襪衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第 25 類。

braceletes, pendentes, alfinetes de peito; relojoaria e instrumentos cronológicos; relógios de pulso, relógios de mesa ou de parede, peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 651

Classe: 18.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: artigos de couro ou imitação de couro; estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 652

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：

**b + a b b + a b**

商標編號：N/18653

類別： 35

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及/或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第35類。

商標構成：

**b + a b b + a b**

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 653

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir; chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18654 類別： 3  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
 British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：漂白劑及其他洗衣用物質；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；化妝品，香料，芳香劑，精油，香皂，清潔用製劑，牙膏，護理頭髮用製劑及乳液，護理身體用製劑及乳液，護理手部及腳部用製劑及乳液，護理指甲用製劑；保濕劑及唇部用柔潤劑，皮膚用乳霜、乳液及保濕啫喱，皮膚漂白用製劑，皮膚及面部用面膜，皮膚用爽膚液，眼部用面膜，眼霜，身體按摩用乳液及啫喱、乳霜。

商標構成：

izzue.com

Marca n.º N/18 654 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
 Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: preparados para branquear e outras substâncias para lavagem; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; cosméticos, perfumaria, fragrâncias, óleos essenciais, sabonetes, preparados para limpeza, dentífricos, preparados e loções para o tratamento do cabelo, preparados e loções para o cuidado do corpo, preparados e loções para o tratamento das mãos e pés, preparados para o tratamento das unhas, hidratantes e condicionadores para os lábios, cremes, loções e géis hidratantes para a pele, preparados para branquear a pele, máscaras para a pele e face, tónicos para a pele, máscaras para os olhos, cremes para os olhos, loções e géis, cremes para massagem do corpo.

A marca consiste em:

izzue.com

商標編號：N/18655 類別： 9  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
 British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：眼鏡，有度數眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，放大鏡，眼鏡及太陽眼鏡盒，上述提及所有產品的部件及配件；全屬第9類。

商標構成：

izzue.com

Marca n.º N/18 655 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
 Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: óculos, óculos graduados, óculos de sol, armações para óculos, lupas, estojos para óculos e óculos de sol, peças e acessórios para todos os produtos supracitados; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

izzue.com

商標編號：N/18656 類別： 14  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
 British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品；珠寶，寶石，耳環，指環，頸鏈，手鐲，吊墜，胸針；鐘錶及計時儀器；腕錶，座枱鐘或掛牆鐘，所有這些產品的部件及配件。

Marca n.º N/18 656 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
 Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué; joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes, braceletes, pendentes, alfinetes de peito; relojoaria e instrumentos cronológicos; relógios de pulso, relógios de mesa ou de parede, peças e acessórios para todos estes artigos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18657

類別： 16

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（傢具除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑料（不屬別類）；印刷鉛字；印版，書寫工具，書寫工具用袋，書寫工具用禮物盒，墨水及補充裝，書寫盒，個人記事本，秘書套裝，自來水筆，圓珠筆及鉛筆，鋼筆帽及鉛筆帽；紙鎮，記事本，墨水瓶，護照用夾，支票部用夾，支票部用套；所有這些物品的部件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/18 657

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); material para instrução ou ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressão; blocos de tipografia, instrumentos para a escrita, bolsas para instrumentos para escrita, estojos de oferta para instrumentos de escrita, tintas e recargas, estojos para escrita, agendas pessoais, conjuntos de secretária, canetas de tinta permanente, esferográficas e lápis, porta canetas e lápis; pisa-papéis, agendas, tinteiros; carteiras para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas para livros de cheques; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18658

類別： 18

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：皮革或人造皮革製品；盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及所有產品的部件及配件，全屬第18類。

Marca n.º N/18 658

Classe: 18.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: artigos de couro ou imitação de couro; estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

商標構成：

**izzue.com**

A marca consiste em:

**izzue.com**

商標編號：N/18659

類別： 24

Marca n.º N/18 659

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,

British Virgin Islands.

Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

**izzue.com****izzue.com**

商標編號：N/18660

類別： 25

Marca n.º N/18 660

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,

British Virgin Islands.

Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第 25 類。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**izzue.com****izzue.com**

商標編號：N/18661

類別： 35

Marca n.º N/18 661

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town,

British Virgin Islands.

Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及／或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第35類。

商標構成：

izzue.com

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir; chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvras e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

izzue.com

商標編號：N/18662

類別：25

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，

Marca n.º N/18 662

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias,

連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第 25 類。

商標構成：



vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/18663

類別： 35

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T 恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他

Marca n.º N/18 663

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios

通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及／或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第35類。

商標構成：



e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18664

類別： 25

Marca n.º N/18 664

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

產品：服裝，帽，鞋，外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪；襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服，帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋，全屬第25類。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas; camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18665

類別： 35

Marca n.º N/18 665

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/08

Data do pedido: 2005/09/08

服務：與腕錶及掛牆鐘，眼鏡，皮革或人造皮革製品，盒，袋，沙灘袋，手提箱，旅行袋，腰部用錢袋，錢袋，夾子，圖畫用夾，錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，鈔票用錢包，鎖匙用鏈，雨傘，陽傘，手杖，拐杖，信用卡用盒及夾，背包，書包，

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relativos a relógios de pulso e de parede, óculos, artigos de couro ou imitação de couro, estojos, sacos, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, bolsas para a cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos,

挎包，購物袋，運動袋，尼龍袋，金錢用袋，斜掛肩袋，肩帶，鎖匙盒，支票簿用盒，上述提及產品的部件及配件，時裝配件，服裝，帽，鞋；外穿衣服部件及內衣；西服，襪子，襪褲，絲襪，短襪，襯衫，T恤，短襯衣，恤衫，長褲，半截裙，連衣裙；長袍，晚裝，短外套，工作服，背心，外套（皮、皮革、防雨、運動、西服、大衣），針織服裝製品及針織布料服裝製品，圍巾，領帶，浴袍，運動服裝製品，睡覺服；帽，短襪，腰帶，無邊圓帽，手套及圍裙，所有服裝製品；牛仔褲，圍巾，泳衣，腰帶；田徑用鞋類，田徑用鞋，高爾夫鞋，木屐，拖鞋；有關的零售及批發服務；透過互聯網及其他地點及全球資訊網絡的上述提及產品的零售服務；地址表之匯編，以郵件、電話及所有其他通訊及電訊工具作訂購，透過郵件直接宣傳，貿易顧問及商業管理服務，廣告服務，貨物展示服務，宣傳服務，市場及推銷服務，市場分析及調查，入口及／或出口代理服務，以一企業名稱搜尋及購買產品，櫥窗裝飾；全屬第 35 類。

carteiras, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, carteiras para notas, correntes para chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, bordões, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos escolares, sacolas, sacos para compras, sacos para desporto, sacos de lona, sacos para dinheiro, malas à tiracolo, boldriés, estojos para chaves, estojos para livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos atrás citados, acessórios de moda, vestuário, chapelaria, calçado; peças de roupa exterior e roupa interior; fatos, meias, meias-calças, meias de vidro, peúgas, camisas, t-shirts, camisolas curtas, blusas, calças, saias, vestidos, roupões, vestidos de noite, casacos curtos, macacões, coletes, casacos (pele, couro, para a chuva, desporto, fato, sobretudo), artigos de vestuário em malha e artigos de vestuário em tecidos de malha, cachecóis, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário para desporto, roupa de dormir; chapéus, peúgas, cintos, bonés, luvas e aventais, tudo artigos de vestuário; calças de ganga, cachecóis, fatos de banho, cintos; calçado para atletismo, sapatos para atletismo, sapatos para golfe, tamancos, chinelas; serviços de vendas a retalho para os produtos acima referidos através da Internet e outros locais e redes informáticas globais; compilação de listas de endereços, correio, telefone e todos os outros meios de comunicações e telecomunicações para fazer encomendas, publicidade directa por correio, serviços de assessoria de negócios e de gestão comercial, serviços de publicidade, serviços de exposição de mercadorias, serviços publicitários, serviços de marketing e promocionais, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de produtos em nome de uma empresa, decoração de montras; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18666

類別： 34

Marca n.º N/18 666

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2003 Neuchatel, Suíça.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2003 Neuchatel, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：未加工或已加工煙草，包括雪茄，香煙，小雪茄煙，手捲香煙用已切割煙草，煙斗用煙草，嚼煙，鼻煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙盒和香煙用濾咀，非貴重金屬及其

Produtos: tabaco, em bruto ou manufacturado, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco cortado para enrolar os cigarros manualmente, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, tabaco para inalar, sucedâneos do tabaco (não sendo para fins medicinais); artigos para fumadores, incluindo caixas de mortilhas e filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros,

合金所製或鍍有該等金屬的煙草罐，煙盒和煙灰缸；煙斗，袖珍捲煙器，打火機，火柴。

商標構成：



não sendo de metais preciosos, suas ligas ou em plaqué; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18667

類別： 3

Marca n.º N/18 667

Classe: 3.ª

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：用作處理和清潔皮膚及頭髮的化妝和梳妝製品。

Produtos: produtos de cosmética e de toilette para o tratamento e limpeza da pele e do cabelo.

商標構成：

A marca consiste em:

**JAZZY BLUE RASPBERRY**

**JAZZY BLUE RASPBERRY**

商標編號：N/18668

類別： 3

Marca n.º N/18 668

Classe: 3.ª

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：用作處理和清潔皮膚及頭髮的化妝和梳妝製品。

Produtos: produtos de cosmética e de toilette para o tratamento e limpeza da pele e do cabelo.

商標構成：

A marca consiste em:

**WILD ORANGE WAVE**

**WILD ORANGE WAVE**

商標編號：N/18669

類別： 9

Marca n.º N/18 669

Classe: 9.ª

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：電動及電子儀器，獨立的或成套的已預錄錄影帶，如動畫片；獨立的或成套的已預錄的影音帶及光碟，如聲帶，動畫片的主題音樂及其他錄製聲音；錄製、製作及投影聲音及視像、動畫影像、投影片的儀器；眼鏡，太陽眼鏡，防強光眼鏡，保護及

Produtos: aparelhos eléctricos e electrónicos; cassetes de vídeo pré-gravadas individuais ou em conjunto, nomeadamente de desenhos animados; cassetes de áudio pré-gravadas e discos compactos individuais ou em conjunto, nomeadamente de bandas sonoras, música de temas principais de desenhos animados e outros registos sonoros; aparelhos para a gravação, produção e projecção de sons e imagens visuais, imagens animadas, slides



安全眼鏡及鏡片，及其框和盒；收音機，電視機，傳送器——接收器，電話；溫度計，羅盤，拍子機，公制尺，望遠鏡，顯微鏡，潛望鏡，雙筒望遠鏡，放大鏡，計算機；電腦，電腦軟件及電腦周邊設備，電腦遊戲控制桿；警報器，警鐘，警報光及公告及裝置，反光衣服，三角形信號及其他車輛輔助信號，救生背心，保護頭盔及服裝，潛水設備，呼吸管，潛水面具，潛水鏡及游泳鏡；攝錄機，影片，投影機，電池組，閃光燈及提燈，製造閃光用儀器；電子遊戲（電腦遊戲匣，電腦遊戲帶，電腦遊戲碟，電腦遊戲程式，電腦遊戲軟件，視像遊戲匣，視像遊戲碟，視像遊戲控制桿，互動視像遊戲的遙控單元，用於玩耍電子遊戲的互動視像遊戲手動遙控器，視像遊戲軟件，視像遊戲錄像帶）；磁石，磁性卡，滑鼠墊及雪櫃用裝飾磁石。

fotográficos; óculos, óculos de sol, óculos contra o encadeamento, óculos e lentes de protecção e segurança, armações e estojos dos mesmos; rádios, televisões, transmissores-receptores, telefones; termómetros, compassos, pautadores, fitas métricas, telescópios, microscópios, periscópios, binóculos, lupas, máquinas calculadoras; computadores, software de computadores e aparelhos periféricos de computadores, «joysticks» de jogos de computador; alarmes, campainhas de alarme, luzes de alarme e aviso e dispositivos, reflectores para vestir, triângulo de sinalização e outros sinais de auxílio de veículos, coletes de salvação, capacetes e vestuário de protecção, aparelhos de mergulho, tubos de respiração, máscaras de mergulho, óculos de mergulho e óculos de natação; câmaras, filmes, projectores de slides, baterias, luzes intermitentes e lanternas, aparelhos para a produção de luzes intermitentes; jogos electrónicos (cartuchos de jogos de computador, cassetes de jogos de computador, discos de jogos de computador, programas de jogos de computador, software de jogos de computador, cartuchos de jogos de vídeo, discos de jogos de vídeo, «joysticks» de jogos de vídeo, unidades de controlo remoto de jogos de vídeo interactivos, controlos remotos manuais de jogos de vídeo interactivos para jogar jogos electrónicos, software de jogos de vídeo, fitas de cassetes de jogos de vídeo); ímans, cartões magnéticos, tapetes para ratos e ímans decorativos para frigoríficos.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/18670 類別： 35  
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/09  
 服務：廣告及推銷服務及與其有關的資訊服務；自一電腦數據庫或互聯網於線上提供商業資訊的服務；於互聯網上如網頁般使用的廣告匯編；線上零售商服務（電子商業）。

商標構成：



Marca n.º N/18 670 Classe: 35.ª  
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/09  
 Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação sobre os mesmos; serviços de informações comerciais, fornecidos on line a partir de uma base de dados de um computador ou da Internet; compilação de anúncios para uso como páginas da web na Internet; serviços retalhistas online (comércio electrónico).

A marca consiste em:



商標編號：N/18671

類別： 38

Marca n.º N/18 671

Classe: 38.ª

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

服務：電訊服務，如同樣地透過電線、電纜、衛星、無線電、全球或其他電腦網絡及相似的技术設備，電傳及傳送無線電及電視節目、聲音及影像和資訊，資訊（包括網頁）、電腦程式及其他數據的電訊，電郵服務，向使用者提供進入互聯網（提供者服務），提供互聯網或數據庫的電訊聯結，進入電訊的門戶服務，新聞、訊息及資訊的選擇和提供，出版社及非商業資訊。

Serviços: serviços de telecomunicações, nomeadamente teledifusão e transmissão de programas de rádio e de televisão, de sons e imagens e informação, igualmente via fio, cabo, satélite, rádio, global ou outras redes de computador e equipamento técnico semelhante, telecomunicações de informação (incluindo páginas da web), programas de computador e outro de dados, serviços de correio electrónico, fornecimento de acesso ao utilizador à Internet (serviço de fornecedores), fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou bases de dados, serviços de portas de acesso a telecomunicações, selecção e fornecimento de notícias, mensagens e informações, agências de imprensa e informação não comercial.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18672

類別： 41

Marca n.º N/18 672

Classe: 41.ª

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

服務：教育服務；娛樂服務，尤指電視節目，線上娛樂及資訊服務，廣播電台及電視的娛樂，電影影片和視像帶的製作、重放、投影及出租，以不同種類的聲音及／或影像的媒體製作及重放視聽錄製品，主要為視聽帶、盒帶、碟及錄製載體，上述影像及／或聲音媒體的投影和出租，廣播電台及電視節目的製作和處理，透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；提供線上電子刊物（不可下載的）。

Serviços: serviços de educação; serviços de entretenimento, particularmente programas televisivos, entretenimento online e serviços de informação, entretenimento radiofónico e televisivo, produção, reprodução, projecção e aluguer de filmes e vídeos cinematográficos, produção e reprodução de gravações de áudio e vídeo em portadoras áudio e/ou vídeo de diferentes géneros, principalmente fitas de vídeo e de áudio, cassetes, discos e registos, projecção e aluguer destas portadoras de vídeo e/ou áudio, produção e arranjo de programas de rádio e de televisão, informação referente a entretenimento ou educação fornecidos online a partir de bases de dados de um computador ou da Internet; fornecimento online de publicações electrónicas (sem fazer downloads).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18673

類別： 9

Marca n.º N/18 673

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：電動及電子儀器，獨立的或成套的已預錄錄影帶，如動畫片；獨立的或成套的已預錄的影音帶及光碟，如聲帶，動畫片的主題音樂及其他錄製聲音；錄製、製作及投影聲音及視像、動畫影像、投影片的儀器；眼鏡，太陽眼鏡，防強光眼鏡，保護及安全眼鏡及鏡片，及其框和盒；收音機，電視機，傳送器——接收器，電話；溫度計，羅盤，拍子機，公制尺，望遠鏡，顯微鏡，潛望鏡，雙筒望遠鏡，放大鏡，計算機；電腦，電腦軟件及電腦周邊設備，電腦遊戲控制桿；警報器，警鐘，警報光及公告及裝置，反光衣服，三角形信號及其他車輛輔助信號，救生背心，保護頭盔及服裝，潛水設備，呼吸管，潛水面具，潛水鏡及游泳鏡；攝錄機，影片，投影機，電池組，閃光燈及提燈，製造閃光用儀器；電子遊戲（電腦遊戲匣，電腦遊戲帶，電腦遊戲碟，電腦遊戲程式，電腦遊戲軟件，視像遊戲匣，視像遊戲碟，視像遊戲控制桿，互動視像遊戲的遙控單元，用於玩耍電子遊戲的互動視像遊戲手動遙控器，視像遊戲軟件，視像遊戲錄像帶）；磁石，磁性卡，滑鼠墊及雪櫃用裝飾磁石。

Produtos: aparelhos eléctricos e electrónicos; cassetes de vídeo pré-gravadas individuais ou em conjunto, nomeadamente de desenhos animados; cassetes de áudio pré-gravadas e discos compactos individuais ou em conjunto, nomeadamente de bandas sonoras, música de temas principais de desenhos animados e outros registos sonoros; aparelhos para a gravação, produção e projecção de sons e imagens visuais, imagens animadas, slides fotográficos; óculos, óculos de sol, óculos contra o encadeamento, óculos e lentes de protecção e segurança, armações e estojos dos mesmos; rádios, televisões, transmissores-receptores, telefones; termómetros, compassos, pautadores, fitas métricas, telescópios, microscópios, periscópios, binóculos, lupas, máquinas calculadoras; computadores, software de computadores e aparelhos periféricos de computadores, «joysticks» de jogos de computador; alarmes, campainhas de alarme, luzes de alarme e aviso e dispositivos, reflectores para vestir, triângulo de sinalização e outros sinais de auxílio de veículos, coletes de salvação, capacetes e vestuário de protecção, aparelhos de mergulho, tubos de respiração, máscaras de mergulho, óculos de mergulho e óculos de natação; câmaras, filmes, projectores de slides, baterias, luzes intermitentes e lanternas, aparelhos para a produção de luzes intermitentes; jogos electrónicos (cartuchos de jogos de computador, cassetes de jogos de computador, discos de jogos de computador, programas de jogos de computador, software de jogos de computador, cartuchos de jogos de vídeo, discos de jogos de vídeo, «joysticks» de jogos de vídeo, unidades de controlo remoto de jogos de vídeo interactivos, controlos remotos manuais de jogos de vídeo interactivos para jogar jogos electrónicos, software de jogos de vídeo, fitas de cassetes de jogos de vídeo); ímans, cartões magnéticos, tapetes para ratos e ímans decorativos para frigoríficos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18674

類別： 16

Marca n.º N/18 674

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

產品：文具用品，組織好的及獨立的資料卡，備忘卡，卡片集，平面圖，卡片箱，包裝材料，如容器，箱，袋，宣傳材料及黏貼品，文具用品及家庭用黏合材料，信，號碼，信號及圖樣，印刷期刊，照片，明信片，移印畫，印刷品，印刷複製品，如平版印刷品，影像，繪畫，繪畫布，書籍，年鑑，目錄，日曆，展示圖片集，日記，裝訂書籍用儀器，藝術家用材料，如鉛筆，畫筆，模塑或雕塑材料，書寫及繪圖工具，如鋼筆，鉛筆，標記號筆，膠擦，印刷鉛版，印刷字粒及鉛板，模板，教育及教學材料，如書籍，傳單，小冊子；禮物卡，邀請卡，包裝紙，標籤及自動黏貼紙，帶彈簧的記事本，記事本或便條簿，問候卡，信封，郵票及塗改液，着色書籍及縫紉書籍，繪畫套裝，描繪書籍，着色明信片，使用於零售及推銷的指示牌及／或海報，紙餐巾，紙的桌巾，紙容器；書籤；鉛筆盒；鋼筆盒；蛋糕用紙製裝飾；自動黏貼紙；紙條帶；紙牌遊戲，包括一般遊戲紙牌。

商標構成：



商標編號：N/18675

類別： 25

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：服裝；西服，針織品，襪子，短襪，內衣物品，短褲，襯衫，恤衫，緊身上衣，闊大長褲，褲子，半截裙，連衣裙，夾克，外套，風雨衣，短斗篷，防水衣，靴，背心，緊身衣褲，針織服裝產品，圍巾，頸巾，無邊圓帽，帽子，帽舌，理髮衫，長

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: artigos de papelaria, fichas organizadas e individuais, cartões memorando, cartões boletins, prospectos, ficheiros, materiais de embalagem, nomeadamente recipientes, caixas, sacos, materiais publicitários e adesivos, material adesivo para artigos de papelaria e uso doméstico, cartas, números, sinais e figuras, periódicos impressos, fotografias, posters, decalques, produtos de impressão, reproduções imprimidas, nomeadamente litografia, imagens, pinturas, telas pintadas, livros, anuários, catálogos, calendários, álbuns de apresentação, diários, aparelhos para a encadernação de livros, materiais de artistas, nomeadamente lápis, pincéis, materiais de moldação ou moldagem, instrumentos de escrita e desenho, nomeadamente canetas, lápis, marcadores, borrachas, clichés de impressão, caracteres de imprensa e clichés, estêncil, materiais de ensino e de instrução, nomeadamente livros, panfletos, brochuras; cartões de presentes, convites; papel de embrulho, etiquetas e autocolantes, blocos de notas com mola, blocos de notas ou de apontamentos, cartões de cumprimentos, envelopes, selos e fluidos correctores, livros de colorir e coser, conjuntos de pintura, livros de pintar, postais de colorir, indicadores e/ou cartazes para uso em vendas a retalho e promoções, guardanapos de papel, toalhas de mesa de papel, recipientes de papel; marcadores de livro; caixas de lápis; estojos de canetas; decorações em papel para bolos; autocolantes; bandas de papel; jogos de cartas, incluindo cartas de jogar comuns.

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 675

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: vestuário; fatos, artigos de malha, meias, peúgas, artigos de roupa interior, calções, camisas, blusas, tops, calças compridas largas, calças, saias, vestidos, jaquetas, casacos, gabardinas, capas curtas, impermeáveis, batas, coletes, collants, artigos de vestuário de malha, écharpe, cachecol, bonés, chapéus, palas de bonés, penteadores, roupões, vestuário para crianças e bebés, bibes; vestuário formal, artigos de vestuário desportivo; vestuário para o dia-a-dia; vestuário casual; roupas de dormir; camisola de lã, casacos de malha, camisola interior, cintos,

袍，兒童及嬰兒服裝，圍涎；正式服裝，運動服裝產品，日穿服裝；休閒服裝；睡覺服；羊毛襯衣，針織外套，內穿襯衣，腰帶，圍裙，襪褲，牛仔褲，領帶，泳衣，襯衫袖，鞋類，涼鞋，靴，鞋，手套，衣領，帽；襯衫袖，頭帶，小鞋子。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“網球”，因屬其他類別。

aventais, meias-cuecas, calças de ganga, gravatas, fatos de banho, punhos de camisa, calçado, sandálias, botas, sapatos, luvas, colarinhos, chapelaria; punhos de camisa, fitas para o cabelo, calcinhas.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «ténis», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/18676 類別： 28  
申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：遊戲及玩意，如玩具，洋娃娃，長毛絨玩具，遊戲，氣球，陀螺，砌圖遊戲；玩耍面具，棋盤遊戲，電子遊戲；建築部件遊戲；聖誕樹用裝飾品及美化品（蠟燭或燈泡除外）；洋娃娃屋；玩耍機動車輛，兒童用跨騎車輛，兒童用電池或踏板車輛；運動用品（服裝除外），帶輪冰鞋，滑冰用冰鞋，滑水板（非機動的），小手杖；帶馬蹄鐵的遊戲；鞦韆；運動用品用的繩及網，遊戲及球拍；玩網球、壁球、板手球用球拍，射弓箭用設備；田徑設備；使用於運動遊戲的球、手套、保護器，棍，桿，棍（高爾夫），記分器及靶子；所有種類遊戲用的面具及保護服裝，身體保護器及設備；騎術，登山運動，射箭，劍術，體操，拳擊設備，秤錘，擲棒運動用鐵棒及機械練習設備；釣魚竿，線，魚鈎，魚餌，人造魚餌，浮標，秤錘及繞線輪；滑雪履；滑雪靴，滑雪用手杖；跳躍用繩；木偶，沙盒玩具，投擲碟玩具。

商標構成：



Marca n.º N/18 676 Classe: 28.ª  
Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: jogos e brinquedos, nomeadamente brinquedos, bonecos, peluches, jogos, balões, piões, jogos de puzzles; máscaras de brincar, jogos de tabuleiro, jogos electrónicos; jogos de peças de construção; ornamentos e decorações (excluindo velas ou lâmpadas), para árvores de Natal; casas de bonecas; veículos de brincar motorizados, veículos de montar para crianças, veículos para crianças a baterias ou pedais; artigos de desporto (excepto vestuário), patins de rodas, patins para o gelo, pranchas de surf (não motorizadas), barbatanas; jogos com ferraduras; baloiços; cordas e redes para artigos de desporto, jogos e raquetas; raquetas para jogar ténis, squash, «paddleball»; equipamento para tiro ao arco; equipamento de atletismo; bolas, luvas, protectores, tacos, «sticks», tacos (golf), marcadores e alvos usados em jogos de desporto; máscaras e vestuário de protecção, protecções corporais e equipamento para todo o tipo de jogos; equitação, montanhismo, tiro ao arco, esgrima, ginástica, equipamento de boxe, pesos, barra e equipamento de exercício mecânico; canas de pesca, linhas, anzóis, engodos, iscos artificiais, bóias, pesos e carretos; esquis, botas de esqui, bengalas para esqui; cordas para saltar; fantoches, brinquedos de caixas de areia, brinquedos de discos de lançar.

A marca consiste em:



商標編號：N/18677 類別： 35  
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/09  
 服務：廣告及推銷服務及與其有關的資訊服務；自一電腦數據庫或互聯網於線上提供商業資訊的服務；於互聯網上如網頁般使用的廣告匯編；線上零售商服務（電子商業）。

商標構成：



Marca n.º N/18 677 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/09  
 Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação sobre os mesmos; serviços de informações comerciais, fornecidos online a partir de uma base de dados de um computador ou da Internet; compilação de anúncios para uso como páginas da web na Internet; serviços retalhistas online (comércio electrónico).

A marca consiste em:



商標編號：N/18678 類別： 38  
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/09  
 服務：電訊服務，如同樣地透過電線、電纜、衛星、無線電、全球或其他電腦網絡及相似的技術設備，電傳及傳送無線電及電視節目、聲音及影像和資訊，資訊（包括網頁）、電腦程式及其他數據的電訊，電郵服務，向使用者提供進入互聯網（提供者服務），提供互聯網或數據庫的電訊聯結，進入電訊的門戶服務，新聞、訊息及資訊的選擇和提供，出版社及非商業資訊。

商標構成：



Marca n.º N/18 678 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/09  
 Serviços: serviços de telecomunicações, nomeadamente teledifusão e transmissão de programas de rádio e de televisão, de sons e imagens e informação, igualmente via fio, cabo, satélite, rádio, global ou outras redes de computador e equipamento técnico semelhante, telecomunicações de informação (incluindo páginas da web), programas de computador e outro de dados, serviços de correio electrónico, fornecimento de acesso ao utilizador à Internet (serviço de fornecedores), fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou bases de dados, serviços de portas de acesso a telecomunicações, selecção e fornecimento de notícias, mensagens e informações, agências de imprensa e informação não-comercial.

A marca consiste em:



商標編號：N/18679 類別： 41  
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 國籍：美國

Marca n.º N/18 679 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

服務：教育服務；娛樂服務，尤指電視節目，線上娛樂及資訊服務，廣播電台及電視的娛樂，電影影片和視像帶的製作、重放、投影及出租，以不同種類的聲音及 / 或影像的媒體製作及重放視聽錄製品，主要為視聽帶、盒帶、碟及錄製載體，上述影像及 / 或聲音媒體的投影和出租，廣播電台及電視節目的製作和處理，透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；提供線上電子刊物（不可下載的）。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Serviços: serviços de educação; serviços de entretenimento, particularmente programas televisivos, entretenimento online e serviços de informação, entretenimento radiofónico e televisivo, produção, reprodução, projecção e aluguer de filmes e vídeos cinematográficos, produção e reprodução de gravações de áudio e vídeo em portadoras áudio e/ou vídeo de diferentes géneros, principalmente fitas de vídeo e de áudio, cassetes, discos e registos, projecção e aluguer destas portadoras de vídeo e/ou áudio, produção e arranjo de programas de rádio e de televisão, informação referente a entretenimento ou educação fornecidos online a partir de bases de dados de um computador ou da Internet; fornecimento online de publicações electrónicas (sem fazer downloads).

A marca consiste em:



商標編號：N/18682

類別： 9

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：電動及電子儀器，獨立的或成套的已預錄錄影帶，如動畫片；獨立的或成套的已預錄的影音帶及光碟，如聲帶，動畫片的主題音樂及其他錄製聲音；錄製、製作及投影聲音及視像、動畫影像、投影片的儀器；眼鏡，太陽眼鏡，防強光眼鏡，保護及安全眼鏡及鏡片，及其框和盒；收音機，電視機，傳送器——接收器，電話；溫度計，羅盤，拍子機，公制尺，望遠鏡，顯微鏡，潛望鏡，雙筒望遠鏡，放大鏡，計算機；電腦，電腦軟件及電腦周邊設備，電腦遊戲控制桿；警報器，警鐘，警報光及公告及裝置，反光衣服，三角形信號及其他車輛輔助信號，救生背心，保護頭盔及服裝，潛水設備，呼吸管，潛水面具，潛水鏡及游泳鏡；攝錄機，影片，投影機，電池組，閃光燈及提燈，製造閃光用儀器；電子遊戲（電腦遊戲匣，電腦遊戲帶，電腦遊戲

Marca n.º N/18 682

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: aparelhos eléctricos e electrónicos; cassetes de vídeo pré-gravadas individuais ou em conjunto, nomeadamente de desenhos animados; cassetes de áudio pré-gravadas e discos compactos individuais ou em conjunto, nomeadamente de bandas sonoras, música de temas principais de desenhos animados e outros registos sonoros; aparelhos para a gravação, produção e projecção de sons e imagens visuais, imagens animadas, slides fotográficos; óculos, óculos de sol, óculos contra o encadeamento, óculos e lentes de protecção e segurança, armações e estojos dos mesmos; rádios, televisões, transmissores-receptores, telefones; termómetros, compassos, pautadores, fitas métricas, telescópios, microscópios, periscópios, binóculos, lupas, máquinas calculadoras; computadores, software de computadores e aparelhos periféricos de computadores, «joysticks» de jogos de computador; alarmes, campainhas de alarme, luzes de alarme e aviso e dispositivos, reflectores para vestir, triângulo de sinalização e outros sinais de auxílio de veículos, coletes de salvação, capacetes e vestuário de protecção, aparelhos de mergulho, tubos de respiração, máscaras de mergulho, óculos de mergulho e óculos de natação; câmaras, filmes, projectores de slides, baterias, luzes intermitentes e lanternas, aparelhos para a produção de luzes intermitentes; jogos electrónicos

碟，電腦遊戲程式，電腦遊戲軟件，視像遊戲匣，視像遊戲碟，視像遊戲控制桿，互動視像遊戲的遙控單元，用於玩耍電子遊戲的互動視像遊戲手動遙控器，視像遊戲軟件，視像遊戲錄像帶)；磁石，磁性卡，滑鼠墊及雪櫃用裝飾磁石。

商標構成：

# BEN 10

(cartuchos de jogos de computador, cassetes de jogos de computador, discos de jogos de computador, programas de jogos de computador, software de jogos de computador, cartuchos de jogos de vídeo, discos de jogos de vídeo, «joystick» de jogos de vídeo, unidades de controlo remoto de jogos de vídeo interactivos, controlos remotos manuais de jogos de vídeo interactivos para jogar jogos electrónicos, software de jogos de vídeo, fitas de cassetes de jogos de vídeo); ímans, cartões magnéticos, tapetes para ratos e ímans decorativos para frigoríficos.

A marca consiste em:

# BEN 10

商標編號：N/18683

類別： 16

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：文具用品，組織好的及獨立的資料卡，備忘卡，卡片集，平面圖，卡片箱，包裝材料，如容器，箱，袋，宣傳材料及黏貼品，文具用品及家庭用黏合材料，信，號碼，信號及圖樣，印刷期刊，照片，明信片，移印畫，印刷品，印刷複製品，如平版印刷品，影像，繪畫，繪畫布，書籍，年鑑，目錄，日曆，展示圖片集，日記，裝訂書籍用儀器，藝術家用材料，如鉛筆，畫筆，模塑或雕塑材料，書寫及繪圖工具，如鋼筆，鉛筆，標記號筆，膠擦，印刷鉛版，印刷字粒及鉛板，模板，教育及教學材料，如書籍，傳單，小冊子；禮物卡，邀請卡，包裝紙，標籤及自動黏貼紙，帶彈簧的記事本，記事本或便條簿，問候卡，信封，郵票及塗改液，着色書籍及縫紉書籍，繪畫套裝，描繪書籍，着色明信片，使用於零售及推銷的指示牌及/或海報，紙餐巾，紙的桌巾，紙容器；書籤；鉛筆盒；鋼筆盒；蛋糕用紙製裝飾；自動黏貼紙；紙條帶；紙牌遊戲，包括一般遊戲紙牌。

商標構成：

# BEN 10

Marca n.º N/18 683

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: artigos de papelaria, fichas organizadas e individuais, cartões memorando, cartões boletins, prospectos, ficheiros, materiais de embalagem, nomeadamente recipientes, caixas, sacos, materiais publicitários e adesivos, material adesivo para artigos de papelaria e uso doméstico, cartas, números, sinais e figuras, periódicos impressos, fotografias, posters, decalques, produtos de impressão, reproduções imprimidas, nomeadamente litografia, imagens, pinturas, telas pintadas, livros, anuários, catálogos, calendários, álbuns de apresentação, diários, aparelhos para a encadernação de livros, materiais de artistas, nomeadamente lápis, pincéis, materiais de moldação ou moldagem, instrumentos de escrita e desenho, nomeadamente canetas, lápis, marcadores, borrachas, clichés de impressão, caracteres de imprensa e clichés, estêncil, materiais de ensino e de instrução, nomeadamente livros, panfletos, brochuras; cartões de presentes, convites; papel de embrulho, etiquetas e autocolantes, blocos de notas com mola, blocos de notas ou de apontamentos, cartões de cumprimentos, envelopes, selos e fluidos correctores, livros de colorir e coser, conjuntos de pintura, livros de pintar, postais de colorir, indicadores e/ou cartazes para uso em vendas a retalho e promoções, guardanapos de papel, toalhas de mesa de papel, recipientes de papel; marcadores de livro; caixas de lápis; estojos de canetas; decorações em papel para bolos; autocolantes; bandas de papel; jogos de cartas, incluindo cartas de jogar comuns.

A marca consiste em:

# BEN 10



商標編號：N/18684

類別： 25

Marca n.º N/18 684

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：服裝；西服，針織品，襪子，短襪，內衣物品，短褲，襯衫，恤衫，緊身上衣，闊大長褲，褲子，半截裙，連衣裙，夾克，外套，風雨衣，短斗篷，防水衣，靴，背心，緊身衣褲，針織服裝產品，圍巾，頸巾，無邊圓帽，帽子，帽舌，理髮衫，長袍，兒童及嬰兒服裝，圍涎；正式服裝，運動服裝產品；日穿服裝；休閒服裝；睡覺服；羊毛襯衣，針織外套，內穿襯衣，腰帶，圍裙，襪褲，牛仔褲，領帶，泳衣，襯衫袖，鞋類，涼鞋，靴，鞋，手套，衣領，帽；襯衫袖，頭帶，小鞋子。

Produtos: vestuário; fatos, artigos de malha, meias, peúgas, artigos de roupa interior, calções, camisas, blusas, tops, calças compridas largas, calças, saias, vestidos, jaquetas, casacos, gabardinas, capas curtas, impermeáveis, batas, coletes, collants, artigos de vestuário de malha, écharpe, cachecol, bonés, chapéus, palas de bonés, penteadores, roupões, vestuário para crianças e bebês, bibes; vestuário formal, artigos de vestuário desportivo; vestuário para o dia-a-dia; vestuário casual; roupas de dormir; camisola de lã, casacos de malha, camisola interior, cintos, aventais, meias-cuecas, calças de ganga, gravatas, fatos de banho, punhos de camisa, calçado, sandálias, botas, sapatos, luvas, colarinhos, chapelaria; punhos de camisa, fitas para o cabelo, calcinhas.

商標構成：

A marca consiste em:




通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“網球”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «ténis», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/18685

類別： 28

Marca n.º N/18 685

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：遊戲及玩意，如玩具，洋娃娃，長毛絨玩具，遊戲，氣球，陀螺，砌圖遊戲；玩耍面具，棋盤遊戲，電子遊戲；建築部件遊戲；聖誕樹用裝飾品及美化品（蠟燭或燈泡除外）；洋娃娃屋；玩耍機動車輛，兒童用跨騎車輛，兒童用電池或踏板車輛；運動用品（服裝除外），帶輪冰鞋，滑冰用冰鞋，滑板（非機動的），小手杖；帶馬蹄鐵的遊戲；鞦韆；運動用品用的繩及網，遊戲及球拍；玩網球、壁球、板手球用球拍，射弓箭用設備；田徑設備；使用於運動遊戲的球、手套、保護器，棍，桿，棍（高爾夫），記分器及靶子；所有種類遊戲用的面具及保護服

Produtos: jogos e brinquedos, nomeadamente brinquedos, bonecos, peluches, jogos, balões, piões, jogos de puzzles; máscaras de brincar, jogos de tabuleiro, jogos electrónicos; jogos de peças de construção; ornamentos e decorações (excluindo velas ou lâmpadas), para árvores de Natal; casas de bonecas; veículos de brincar motorizados, veículos de montar para crianças, veículos para crianças a baterias ou pedais; artigos de desporto (excepto vestuário), patins de rodas, patins para o gelo, pranchas de surf (não motorizadas), barbatanas; jogos com ferraduras; baloiços; cordas e redes para artigos de desporto, jogos e raquetas; raquetas para jogar ténis, squash, «paddlebal»; equipamento para tiro ao arco; equipamento de atletismo; bolas, luvas, protectores, tacos, «sticks», tacos (golf), marcadores e alvos usados em jogos de

裝，身體保護器及設備；騎術，登山運動，射箭，劍術，體操，拳擊設備，秤錘，擲棒運動用鐵棒及機械練習設備；釣魚竿，線，魚鈎，魚餌，人造魚餌，浮標，秤錘及繞線輪；滑雪屐；滑雪靴，滑雪用手杖；跳躍用繩；木偶，沙盒玩具，投擲碟玩具。

商標構成：

# BEN 10

desporto; máscaras e vestuário de protecção, protecções corporais e equipamento para todo o tipo de jogos; equitação, montanhismo, tiro ao arco, esgrima, ginástica, equipamento de boxe, pesos, barra e equipamento de exercício mecânico; canas de pesca, linhas, anzóis, engodos, iscos artificiais, bóias, pesos e carretos; esquis, botas de esqui, bengalas para esqui; cordas para saltar; fantoches, brinquedos de caixas de areia, brinquedos de discos de lançar.

A marca consiste em:

# BEN 10

商標編號：N/18687

類別： 3

申請人：草姬國際有限公司，場所：香港九龍尖沙咀堪副士道8號格蘭中心706-707室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/09

產品：浴鹽，浴液，化妝品，睫毛用化妝品，護膚用化妝品，減肥用化妝品，睫毛油，眉毛化妝品，化妝洗液，梳妝用品，化妝用油。

商標構成：

# ZINO

Marca n.º N/18 687

Classe: 3.ª

Requerente: 草姬國際有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀堪副士道8號格蘭中心706-707室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: sais de banho, loções de banho, cosméticos, cosméticos para as pestanas, cosméticos para o cuidado da pele, cosméticos para emagrecimento, óleos para as pestanas, cosméticos para as sobrelhas, loções para lavagem de maquilhagem, artigos de toilette, óleos para fazer a maquilhagem.

A marca consiste em:

# ZINO

商標編號：N/18688

類別： 5

申請人：草姬國際有限公司，場所：香港九龍尖沙咀堪副士道8號格蘭中心706-707室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/09

產品：醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用營養品，嬰兒食品，人用藥，醫用減肥茶，藥茶，草藥，醫用草藥，醫用藥膏。

商標構成：

# 草姬

Marca n.º N/18 688

Classe: 5.ª

Requerente: 草姬國際有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀堪副士道8號格蘭中心706-707室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: comidas dietéticas de uso medicinal, bebidas dietéticas de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés, medicamentos para uso humano, chá para emagrecimento de uso medicinal, chá medicinal, ervas medicinais, ervas de uso medicinal, pomadas de uso medicinal.

A marca consiste em:

# 草姬

商標編號：N/18689 類別： 30  
 申請人：草姬國際有限公司，場所：香港九龍尖沙咀堪副士道  
 8號格蘭中心 706-707 室。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/09  
 產品：非醫用營養液，非醫用營養膏，非醫用營養粉，非醫用  
 營養膠囊，非醫用蜂王漿，食用蜂膠，花粉健身膏，蟲草雞精，  
 螺旋藻（非醫用營養品）。

商標構成：



Marca n.º N/18 689 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: 草姬國際有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀堪副士  
 道 8 號格蘭中心 706-707 室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/09  
 Produtos: líquidos dietéticos não de uso medicinal, pastas  
 dietéticas não de uso medicinal, pó dietético não de uso medicinal,  
 cápsulas dietéticas não de uso medicinal, geleia real não de uso  
 medicinal, própole comestível, pastas de pólen para fortalecer a  
 saúde, essência de frango com «cordyceps sinensis», «spirulina»  
 (substância dietética não de uso medicinal).

A marca consiste em:



商標編號：N/18690 類別： 3  
 申請人：草姬國際有限公司，場所：香港九龍尖沙咀堪副士道  
 8號格蘭中心 706-707 室。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/09  
 產品：浴鹽，浴液，化妝品，睫毛用化妝品，護膚用化妝品，  
 減肥用化妝品，睫毛油，眉毛化妝品，化妝洗液，梳妝用品，化  
 妝用油。

商標構成：



Marca n.º N/18 690 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 草姬國際有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀堪副士  
 道 8 號格蘭中心 706-707 室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/09  
 Produtos: sais de banho, loções de banho, cosméticos,  
 cosméticos para as pestanas, cosméticos para o cuidado da pele,  
 cosméticos para emagrecimento, óleos para as pestanas,  
 cosméticos para as sobrancelhas, loções para lavagem de  
 maquilhagem, artigos de toilette, óleos para fazer a maquilhagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/18691 類別： 5  
 申請人：草姬國際有限公司，場所：香港九龍尖沙咀堪副士道  
 8號格蘭中心 706-707 室。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/09

Marca n.º N/18 691 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: 草姬國際有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀堪副士  
 道 8 號格蘭中心 706-707 室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/09

產品：醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用營養品，嬰兒食品，人用藥，醫用減肥茶，藥茶，草藥，醫用草藥，醫用藥膏。

商標構成：



Produtos: comidas dietéticas de uso medicinal, bebidas dietéticas de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés, medicamentos para uso humano, chá para emagrecimento de uso medicinal, chá medicinal, ervas medicinais, ervas de uso medicinal, pomadas de uso medicinal.

A marca consiste em:



商標編號：N/18692

類別： 30

Marca n.º N/18 692

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：草姬國際有限公司，場所：香港九龍尖沙咀堪副士道8號格蘭中心706-707室。

Requerente: 草姬國際有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀堪副士道8號格蘭中心706-707室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：非醫用營養液，非醫用營養膏，非醫用營養粉，非醫用營養膠囊，非醫用蜂王漿，食用蜂膠，花粉健身膏，蟲草雞精，螺旋藻（非醫用營養品）。

Produtos: líquidos dietéticos não de uso medicinal, pastas dietéticas não de uso medicinal, pó dietético não de uso medicinal, cápsulas dietéticas não de uso medicinal, geleia real não de uso medicinal, própole comestível, pastas de pólen para fortalecer a saúde, essência de frango com «cordyceps sinensis», «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal).

商標構成：

A marca consiste em:

草姬

草姬

商標編號：N/18698

類別： 25

Marca n.º N/18 698

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：泉州市伊望奇體育用品有限公司，場所：中國福建省晉江市池店鎮梧潭工業區。

Requerente: 泉州市伊望奇體育用品有限公司，Sede: 中國福建省晉江市池店鎮梧潭工業區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：服裝、鞋。

Produtos: vestuário, sapato.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18699 類別： 5  
 申請人：天然食品（香港）有限公司，場所：Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；膏藥、繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑、除草劑，全屬第五類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及紅色。

Marca n.º N/18 699 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Natural Food (Hong Kong) Company Limited, Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas, todos incluídos na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18700 類別： 29  
 申請人：天然食品（香港）有限公司，場所：Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，腌漬，乾製及煮熟的水果和蔬果，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂，全屬第29類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及紅色。

Marca n.º N/18 700 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Natural Food (Hong Kong) Company Limited, Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis, todos incluídos na classe 29.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18701 類別： 30  
 申請人：天然食品（香港）有限公司，場所：Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

Marca n.º N/18 701 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Natural Food (Hong Kong) Company Limited, Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/09

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，食用冰；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬酒（沙律用除外）；調味品，冰，全屬第30類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及紅色。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/09

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo, todos incluídos na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18702

類別： 32

Marca n.º N/18 702

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：天然食品（香港）有限公司，場所：Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

Requerente: Natural Food (Hong Kong) Company Limited, Rooms 1102-3, Chao's Building, 143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑，全屬第32類。

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas, todos incluídos na classe 32.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及紅色。



Reivindicação de cores: as cores preta e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18703

類別： 3

Marca n.º N/18 703

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/09

Data do pedido: 2005/09/09

產品：香水，香料產品，古龍水及香水，精油，化妝品，髮水

Produtos: perfumes, produtos de perfumaria, água-de-colónia e água de perfume, óleos essenciais, cosméticos, loções para os

及身體用乳液，肥皂，牙膏，個人用除臭劑，沐浴啫喱，洗髮水，身體用美容乳霜。

商標構成：

# TERRE D'HERMÈS

商標編號：N/18705 類別： 14  
 申請人：優卓資產管理有限公司，場所：英屬維爾京群島托爾托拉島路鎮離岸公司成立中心 957 號郵箱。

國籍：英屬維爾京群島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/12

產品：珠寶；首飾；鑽石；寶石；次寶石；裝飾品（貴重金屬）；貴重金屬及其合金，以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

# ENZO

cabelos e para o corpo, sabões, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal, gel de duche, champôs, cremes de beleza para o corpo.

A marca consiste em:

# TERRE D'HERMÈS

Marca n.º N/18 705 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: PRIME GROWTH ASSETS LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: joalheria; bijutarias; diamantes; pedras preciosas, pedras semipreciosas, adorno (metais preciosos); metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# ENZO

商標編號：N/18706 類別： 35  
 申請人：優卓資產管理有限公司，場所：英屬維爾京群島托爾托拉島路鎮離岸公司成立中心 957 號郵箱。

國籍：英屬維爾京群島

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/12

服務：珠寶、首飾、鐘錶的零售及批發；進出口代理；廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

商標構成：

# ENZO

Marca n.º N/18 706 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: PRIME GROWTH ASSETS LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/12

Serviços: venda por grosso e a retalho de joalheria, bijutarias, relojoaria; agenciamento de importação e exportação; publicidade; gestão dos negócios; administração dos negócios; funções de escritório.

A marca consiste em:

# ENZO

商標編號：N/18707 類別： 30  
 申請人：北京五穀道場食品技術開發有限公司，場所：中國北京市房山區琉璃河鎮興禮村西。

Marca n.º N/18 707 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: BEIJING THE CEREAL WAYFOOD TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD., West Xingli Village, Liulihe Town, Fangshan District, Beijing, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：麥乳精；茶飲料；糖；巧克力；非醫用營養液；麵包；糕點；餅乾；月餅；餡餅；麵粉；麵條；方便麵；膨化水果片、蔬菜片；豆粉；粉絲（條）；冰淇淋；食鹽；調味醬油；調味品；酵母；食品用香料（含醚和香精油除外）；家用嫩肉劑。

商標構成：



五谷道場

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: extractos de leite de malte; bebida de chá, açúcar; chocolate; líquidos dietéticos de uso não medicinal; pão; pastelaria; biscoitos; bolos da Festa da Lua; empadas; farinha; «noodles»; talharim instantâneo; frutas, legumes dilatados em fatias; farinha de soja; aletria; gelados; sal; molho de soja para temperar; condimento; levedura; preparações aromáticas para alimento (excepto de perfumaria com éter e óleos essenciais); amaciador de carne de uso doméstico.

A marca consiste em:



五谷道場

商標編號：N/18708

類別： 3

申請人：李祖雄，場所：中國廣東省南海市沙頭鎮迎安大街一巷41號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：香皂；洗面乳；洗衣粉；浴液；化妝品；洗髮水；牙膏；洗潔精；清潔製劑；口氣清新噴灑劑；擦鞋膏；香料；百花香（香料）。

商標構成：

御郎中

Marca n.º N/18 708

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: 李祖雄, Sede: 中國廣東省南海市沙頭鎮迎安大街一巷41號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: sabonetes; leite para lavagem de cara; detergentes em pó para lavagem de roupa; loções de banho; cosméticos; champôs; pastas dentífricas; detergentes para lavagem de louça; preparações para limpeza; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; pomadas para sapatos; perfumaria; «potpourris» (perfumaria).

A marca consiste em:

御郎中

商標編號：N/18709

類別： 5

申請人：李祖雄，場所：中國廣東省南海市沙頭鎮迎安大街一巷41號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：人用藥；醫用藥物；醫用藥膏；醫用藥丸；原料藥；片

Marca n.º N/18 709

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: 李祖雄, Sede: 中國廣東省南海市沙頭鎮迎安大街一巷41號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: medicamentos para uso humano; medicamentos de uso medicinal; pomadas de uso medicinal; pílulas de uso medicinal; matéria-prima medicinal; comprimidos; preparados de medicamentos chineses; produtos farmacêuticos químicos biológicos; licor medicinal; gotas oftalmológicas; óleo medicinal;



劑；中藥成藥；生化藥品；藥酒；眼藥水；藥油；藥茶；衛生消毒劑；醫用營養品；空氣清新劑；月經墊；醫用保健袋。

商標構成：

御郎中

chá medicinal; desinfetantes higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal; preparados para refrescar o ar; pensos higiénicos; sacos para protecção da saúde de uso medicinal.

A marca consiste em:

御郎中

商標編號：N/18710

類別： 30

申請人：李祖雄，場所：中國廣東省南海市沙頭鎮迎安大街一巷41號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：可可飲料；咖啡；茶；茶飲料；食用葡萄糖；果凍（糖果）；冰糖燕窩；蟲草雞精；餅乾；餃子；穀類製品；米；速食麵；玉米花；烹調食品增稠劑；凍酸奶（冰凍甜點）；調味醬油；胡椒（調味品）。

商標構成：

御郎中

Marca n.º N/18 710

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: 李祖雄, Sede: 中國廣東省南海市沙頭鎮迎安大街一巷41號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: bebidas de cacau; café; chá; bebidas de chá; glicose comestível; geleias de fruta (confeitaria); ninhos de andorinha com açúcar em pedra; essência de frango com «cordyceps sinensis»; bolachas; ravióis; preparações feitas de cereais; arroz; talharim instantâneo; pipocas; preparados de engrossamento para cozinhar comidas; iogurte congelado (sobremesa congelada); molho de soja para temperar; pimenta (condimento).

A marca consiste em:

御郎中

商標編號：N/18711

類別： 14

申請人：浙江日月首飾集團有限公司，場所：中國浙江省紹興縣福全鎮。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：鉑（金屬）；貴重金屬合金；仿金製品；銀飾品；手鐲（珠寶）；鏈（珠寶）；項鏈（寶石）；戒指（珠寶），耳環；表。

商標構成：

明  
MING

Marca n.º N/18 711

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: ZHEJIANG SUN & MOON JEWELLERY GROUP CO., LTD., Fuquan Town, Shaoxing County, Zhejiang Province, Peoples's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: platina (metal); ligas de metais preciosos; imitações de ouro; ornamentos de prata; pulseiras (joalheria); correntes (joalheria); colares (pedras preciosas); anéis (joalheria); brincos; relógios.

A marca consiste em:

明  
MING

商標編號：N/18712 類別： 33  
 申請人：北京紅星股份有限公司，場所：中國北京市懷柔區紅星路1號。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/12  
 產品：燒酒、蒸餾酒精飲料、酒（利口酒）；酒（飲料）。

商標構成：



顏色之要求：紅色、藍色、白色如附圖所示。

Marca n.º N/18 712 Classe: 33.ª  
 Requerente: BEIJING RED STAR CO., LTD., N.º 1 Hongxing Road, Huairou County, Beijing 101400, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/12  
 Produtos: aguardentes, bebidas alcoólicas destiladas, vinhos (licores); vinhos (bebidas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelha, azul, branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18713 類別： 8  
 申請人：陽江十八子廚業有限公司，場所：中國廣東省陽江市嶺東登峰東路1號。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/12  
 產品：刀（手工具）；餐具（刀、叉、匙）；開罐頭刀；剪刀；刮鱗刀；修腳指甲整套器具；除滅火器外的隨身武器；磨利器具；農業器具（手動的）；花園工具（手動的）。

商標構成：

十八子作

Marca n.º N/18 713 Classe: 8.ª  
 Requerente: YANG JIANG SHI BA ZI KITCHEN WARE MANUFACTURING CO., LTD., N.º 1, Dengfeng Eastern Road, Ling Dong Area, Yangjiang, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/12  
 Produtos: facas (ferramentas de mão); talheres (facas, garfos, colheres); abridores de latas; tesouras; facas para escamar; aparelhos em conjunto de pedicure; armas portáteis com excepção de extintores; aparelhos para amolar; aparelhos agrícolas (operados manualmente); ferramentas para os jardins (operadas manualmente).

A marca consiste em:

十八子作

商標編號：N/18714 類別： 8  
 申請人：陽江十八子廚業有限公司，場所：中國廣東省陽江市嶺東登峰東路1號。

Marca n.º N/18 714 Classe: 8.ª  
 Requerente: YANG JIANG SHI BA ZI KITCHEN WARE MANUFACTURING CO., LTD., N.º 1, Dengfeng Eastern Road, Ling Dong Area, Yangjiang, Guangdong, People's Republic of China.

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/12  
 產品：餐具（刀、叉、匙）；修指甲工具；剪刀；刮鱗刀；鋼刀；剔肉刀（手工具）；切刀；修腳指甲整套器具；大砍刀；切菜刀。

商標構成：

# SHI BA ZI

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/12  
 Produtos: talheres (facas, garfos, colheres); ferramentas de manicure; tesouras; facas para escamar; facas de aço; facas para desossar (ferramentas de mão); facas para cortar; aparelhos em conjunto de pedicure; facas grandes para cortar; cutelos.  
 A marca consiste em:

# SHI BA ZI

商標編號：N/18715 類別： 16  
 申請人：DE FICÇÃO PROJECTOS MULTIMEDIA,  
 Avenida da Amizade, Edifício Chong Yu, 12 D, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/12  
 產品：印刷品。  
 商標構成：



顏色之要求：藍色底；“商訊”字體為白色包綠色邊；“BUSINESS INTELLIGENCE”字體為白色。

Marca n.º N/18 715 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: DE FICÇÃO PROJECTOS MULTIMEDIA,  
 Avenida da Amizade, Edifício Chong Yu, 12 D, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/12  
 Produtos: produtos de imprensa.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a base do gráfico é de cor azul; as palavras «商訊» são de cor branca, com a margem verde; as palavras «BUSINESS INTELLIGENCE» em baixo do gráfico são de cor branca.

商標編號：N/18716 類別： 16  
 申請人：DE FICÇÃO PROJECTOS MULTIMEDIA,  
 Avenida da Amizade, Edifício Chong Yu, 12 D, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/12  
 產品：印刷品。  
 商標構成：

macaubusiness

顏色之要求：底色由綠色及橙色組成；“macau business”字體為白色；黑色底線。

Marca n.º N/18 716 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: DE FICÇÃO PROJECTOS MULTIMEDIA,  
 Avenida da Amizade, Edifício Chong Yu, 12 D, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/12  
 Produtos: produtos de imprensa.  
 A marca consiste em:

macaubusiness

Reivindicação de cores: a base do gráfico é composta de cores verde e laranja; as palavras «macau business» são de cor branca; a expressão é sublinhada com um filete a negro.

商標編號：N/18717  
 類別： 34  
 申請人：TEXAS FIVE PTE LTD, 9 Temasek Boulevard, #15-01 Suntec Tower Two, Singapore 038989.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：香菸；雪茄；小雪茄煙；菸草；抽吸用菸草製品（非醫療用）；打火機；火柴；吸煙者須用品。（全屬第34類產品）。

商標構成：



Marca n.º N/18 717  
 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: TEXAS FIVE PTE LTD, 9 Temasek Boulevard, #15-01 Suntec Tower Two, Singapore 038989.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: cigarros; charutos; cigarrilhas; tabaco, produtos de tabaco para fumar (sem fins medicinais); isqueiros; fósforos; artigos para fumadores, todos incluídos na classe 34.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18721  
 類別： 3  
 申請人：呂錦泉，場所：澳門連勝馬路129號聯榮大廈5樓A。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：化妝品，香皂，沐浴液，洗頭水。

商標構成：



Marca n.º N/18 721  
 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 呂錦泉，Sede: 澳門連勝馬路129號聯榮大廈5樓A。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: cosméticos, sabonetes, loções para banho, champô para o cabelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/18722  
 類別： 9  
 申請人：呂錦泉，場所：澳門連勝馬路129號聯榮大廈5樓A。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/12

產品：眼鏡。

商標構成：



Marca n.º N/18 722  
 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: 呂錦泉，Sede: 澳門連勝馬路129號聯榮大廈5樓A。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/12

Produtos: óculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18723

類別： 14

Marca n.º N/18 723

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：呂錦泉，場所：澳門連勝馬路129號聯榮大廈5樓A。

Requerente: 呂錦泉，Sede: 澳門連勝馬路129號聯榮大廈5樓A。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/12

Data do pedido: 2005/09/12

產品：鐘錶。

Produtos: relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18724

類別： 35

Marca n.º N/18 724

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

國籍：芬蘭

Nacionalidade: finlandesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/13

Data do pedido: 2005/09/13

服務：廣告；企業管理；企業經營；辦公室事務處理；商品零售。（全屬第35類產品）。

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; funções de escritório; vendas a retalho de produtos (todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑、白、紅、黃、藍。

Reivindicação de cores: preta, branca, vermelha, amarela, azul.

商標編號：N/18725

類別： 11

Marca n.º N/18 725

Classe: 11.<sup>a</sup>

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/13

Data do pedido: 2005/09/13

產品：水箱；浴室傢具及配件；煤氣熱水爐；浴室用乾手器設備；浴室用暖氣及乾燥設備；太陽能熱水器；浴缸用及浴室用配件；閥門；淋浴花灑；水平面浮標（水箱用機械結構）；控制水位用閥門；水箱的水池部件；家用處理食用水池；帶自動沖水的坐廁；尿壺（廁所裝置）；帶自動沖水的坐廁及尿壺；抽氣機（水喉用調整器）；廁所裝置用於水的運輸之水管；水管成套裝置，管子（廁所裝置部件）；安全閥門（廁所裝置部件）；無緊壓閥門（廁所裝置部件）；壓力閥門（廁所裝置部件）；坐廁用覆蓋

Produtos: autoclismos; móveis e acessórios de casa de banho; esquentadores a gás; aparelhos secadores de mãos para casa de banho; aparelhos aquecedores e secadores para casa de banho; aquecedores solares de água; acessórios para banheiras e para casa de banho; válvulas; chuveiros; bóias niveladoras de água (mecanismos para autoclismo); válvulas para controlo do nível de água; partes do tanque dos autoclismos; tanques para tratamento de águas para uso doméstico; sanitas com esvaziamento automático; urinóis (instalações sanitárias); sanitas

物之自動設置；洗手盆（廁所裝置部件）；帶自動去水的洗手盆用池（廁所裝置部件）；洗手盆用盆（廁所裝置部件）；浴缸；水龍喉，淋浴用小室；煤氣噴咀；卸水用閥門；坐浴盆；淋浴花灑組合；HID燈及其他燈具，清潔用石槽。

商標構成：

# WASHLET

# WASHLET

商標編號：N/18726

類別： 11

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/13

產品：水箱；浴室傢具及配件；煤氣熱水爐；浴室用乾手器設備；浴室用暖氣及乾燥設備；太陽能熱水器；浴缸用及浴室用配件；閥門；淋浴花灑；水平面浮標（水箱用機械結構）；控制水位用閥門；水箱的水池部件；家用處理食水用池；帶自動沖水的坐廁；尿壺（廁所裝置）；帶自動沖水的坐廁及尿壺；抽氣機（水喉用調整器）；廁所裝置用於水的運輸之水管；水管成套裝置，管子（廁所裝置部件）；安全閥門（廁所裝置部件）；無緊壓閥門（廁所裝置部件）；壓力閥門（廁所裝置部件）；坐廁用覆蓋物之自動設置；洗手盆（廁所裝置部件）；帶自動去水的洗手盆用池（廁所裝置部件）；洗手盆用盆（廁所裝置部件）；浴缸；水龍喉，淋浴用小室；煤氣噴咀；卸水用閥門；坐浴盆；淋浴花灑組合；HID燈及其他燈具，清潔用石槽。

e urinóis com esvaziamento automático de água; ventiladores (ajustes para torneiras); canos para transporte de água para instalações sanitárias; instalações completas de canalização de água, canos (partes de instalações sanitárias); válvulas de segurança (partes de instalações sanitárias); válvulas de descompressão (partes de instalações sanitárias); válvulas de pressão (partes de instalações sanitárias); distribuidores automáticos de coberturas para sanitas; lavatórios (partes de instalações sanitárias); tinas para lavatórios com saída automática de água (partes de instalações sanitárias); bacias para lavatórios (partes de instalações sanitárias); banheiras; torneiras; cabines para duchas; bicos a gás; válvulas para descargas de água; bidés; unidades de chuveiros; lâmpadas HID e outras lâmpadas, pias para limpezas.

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 726

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/13

Produtos: autoclismos; móveis e acessórios de casa de banho; esquentadores a gás; aparelhos secadores de mãos para casa de banho; aparelhos aquecedores e secadores para casa de banho; aquecedores solares de água; acessórios para banheiras e para casa de banho; válvulas; chuveiros; bóias niveladoras de água (mecanismos para autoclismo); válvulas para controlo do nível de água; partes do tanque dos autoclismos; tanques para tratamento de águas para uso doméstico; sanitas com esvaziamento automático; urinóis (instalações sanitárias); sanitas e urinóis com esvaziamento automático de água; ventiladores (ajustes para torneiras); canos para transporte de água para instalações sanitárias; instalações completas de canalização de água, canos (partes de instalações sanitárias); válvulas de segurança (partes de instalações sanitárias); válvulas de descompressão (partes de instalações sanitárias); válvulas de pressão (partes de instalações sanitárias); distribuidores automáticos de coberturas para sanitas; lavatórios (partes de instalações sanitárias); tinas para lavatórios com saída automática de água (partes de instalações sanitárias); bacias para lavatórios (partes de instalações sanitárias); banheiras; torneiras; cabines para duchas; bicos a gás; válvulas para descargas de água; bidés; unidades de chuveiros; lâmpadas HID e outras lâmpadas, pias para limpezas.

商標構成：

**NEOREST**

A marca consiste em:

**NEOREST**

商標編號：N/18727

類別： 24

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/13

產品：布料；紡織布料；牛仔布料；羊毛布料；合成布料；製造家用傢具、商業傢具及衣服用布料；作為布料組成部分出售的布料整理；浴室用布品；床上用品；進餐用布品；廚房用布品；窗簾；繡帷；浴簾及“tratamentos para janelas”。

商標構成：



通知：應具體說明“tratamentos para janelas”該詞的意思。

Marca n.º N/18 727

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/13

Produtos: tecidos; tecidos têxteis, tecidos «denim»; tecidos de lã; tecidos sintéticos; tecidos para a manufactura de mobiliários do lar, mobiliários comerciais e de vestuário; acabamentos em tecido vendidos como partes componentes de tecidos; roupa para casa de banho; roupa para cama; roupa para sala de jantar; roupa para cozinha; cortinas; tapeçarias; cortinas para chuveiro e tratamentos para janelas.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «tratamentos para janelas».

商標編號：N/18728

類別： 36

申請人：BANK OF AMERICA CORPORATION, 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255 Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2005/09/13

服務：銀行、信託、信用財務、旅行支票及信用卡服務。

商標構成：

**美國銀行**

Marca n.º N/18 728

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: BANK OF AMERICA CORPORATION, 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/13

Serviços: serviços bancários, fiduciários, de financiamento de crédito, de cheques de viagem (traveller checks) e de cartões de crédito.

A marca consiste em:

**美國銀行**

商標編號：N/18729

類別： 36

申請人：NOVUS Credit Services Inc., 2500 Lake Cook Road, Riverwoods, Illinois, United States of America.

Marca n.º N/18 729

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: NOVUS Credit Services Inc., 2500 Lake Cook Road, Riverwoods, Illinois, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/13

服務：金融服務，包括信用卡服務及借貸卡服務及於簽發信用卡及借貸卡的金融服務和意外保險服務；金融事務；貨幣事務；保險服務；透過帶指令卡提供的預付卡服務；信用及借貸的電子交易；透過信用卡提供金錢的支付及歸還；金錢的電子交易；支票驗證；支票繳付；出售點及交易點服務；交易及付款的許可服務，付款處理的電子服務；信用卡和付款交易的核查及驗證服務；銀行服務；帳戶及聲明書的付款服務；透過電子媒體透過全球電腦網絡付款的簡易服務；包括數據及與信用和借貸卡和金融記錄管理有關的金融資訊提供；資金轉移的電子服務；信用管理服務；透過全球電腦網絡金融資訊的傳播。

商標構成：

# 发现

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/13

Serviços: serviços financeiros, incluindo serviços de cartão de crédito e serviços de cartão de débito e serviços financeiros e de seguros incidentes na emissão de cartões de crédito e cartões de débito; assuntos financeiros; assuntos monetários; serviços de seguros; serviços de cartões pré-pagos oferecidos através de cartões com provisão; transacções electrónicas de crédito e débito; desembolso e reposição de dinheiro prestado por cartão de crédito; transacções electrónicas de dinheiro; verificação de cheques; pagamento de cheques («check cashing»); serviços de ponto de venda e de ponto de transacções; serviços de autorização de transacções e de pagamentos, serviços electrónicos de processamento de pagamentos; serviços de autenticação e verificação de cartões de crédito e de transacções de pagamento; serviços bancários; serviços de pagamento de contas e de declaração (presentment); facilidades de serviços de pagamento através de meios electrónicos através de uma rede global informática; providenciar informação financeira incluindo dados e relatórios de cartões de crédito e débito, e gestão de registos financeiros; serviços electrónicos de transferência de fundos; serviços de gestão de crédito; disseminação de informação financeira através de uma rede global informática.

A marca consiste em:

# 发现

商標編號：N/18730

類別： 42

申請人：Inner Mongolia Little Sheep Catering Chain Co., Ltd., N.º 9, Wulan Road, Kun District, Bao Tou, Inner Mongolia, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/14

服務：食堂；咖啡室；酒店；小食店；餐廳；食物及飲料的流動式供應；食物及飲料的籌備。

商標構成：



Marca n.º N/18 730

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Inner Mongolia Little Sheep Catering Chain Co., Ltd., N.º 9, Wulan Road, Kun District, Bao Tou, Inner Mongolia, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/14

Serviços: cantinas; cafeterias; hotéis; snack-bars; restaurantes; fornecimento móvel de comidas e bebidas; «catering» de comidas e bebidas.

A marca consiste em:





商標編號：N/18731 類別： 35  
 申請人：Emperor Watch & Jewellery Management Services Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/14  
 服務：與鐘錶，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，寶石，鑽石及金製首飾的批發及零售服務，全屬第35類。

商標構成：

英皇

Marca n.º N/18 731 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Emperor Watch & Jewellery Management Services Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/14  
 Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso relativos a relógios, metais preciosos e suas ligas e objectos de metais preciosos ou em plaqué, pedras preciosas, diamantes e bijutarias em ouro, todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

英皇

商標編號：N/18732 類別： 9  
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/14  
 產品：用於數據處理的硬件，電腦，半導體，微處理器及其他半導體裝置，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，軟件，可編程式的處理器。

商標構成：

INTEL CORE

Marca n.º N/18 732 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/14  
 Produtos: «hardware» de processamento de dados, computadores, semicondutores, microprocessadores e outros dispositivos semicondutores, circuitos integrados, conjuntos de «chips» («chipsets») para computadores, placas-mãe («motherboards») e placas-filha («daughterboards») para computadores, «software», processadores programáveis.  
 A marca consiste em:

INTEL CORE

商標編號：N/18733 類別： 9  
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/14  
 產品：用於數據處理的硬件，電腦，半導體，微處理器及其他半導體裝置，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，軟件，可編程式的處理器。

Marca n.º N/18 733 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/14  
 Produtos: «hardware» de processamento de dados, computadores, semicondutores, microprocessadores e outros dispositivos semicondutores, circuitos integrados, conjuntos de «chips» («chipsets») para computadores, placas-mãe («motherboards») e placas-filha («daughterboards») para computadores, «software», processadores programáveis.

商標構成：

CORE INSIDE

A marca consiste em:

CORE INSIDE

商標編號：N/18734

類別： 5

Marca n.º N/18 734

Classe: 5.ª

申請人：天鵝美容國際有限公司，場所：香港銅鑼灣邊寧頓街18號廣旅大廈20樓。

Requerente: SWAN BEAUTY INTERNATIONAL LIMITED, 20th Floor, Guangdong Tours Centre, 18 Pennington Street, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/14

產品：含藍莓素的類藥劑和營養品膠囊；醫療用的類藥劑和營養品；抗氧化劑；醫療用含花青素及維他命的食物補充和添加品；維他命製劑及物質。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/14

Produtos: cápsulas de «nutraceuticals» e dietéticas com extractos de «blueberry»; «nutraceuticals» e substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações de anti-oxidação; suplementos e aditivos alimentares com antocianina e vitaminas de uso medicinal; preparações e substâncias de vitaminas.

商標構成：

A marca consiste em:

魚宝藍莓明目素

魚宝藍莓明目素

商標編號：N/18735

類別： 5

Marca n.º N/18 735

Classe: 5.ª

申請人：天鵝美容國際有限公司，場所：香港銅鑼灣邊寧頓街18號廣旅大廈20樓。

Requerente: SWAN BEAUTY INTERNATIONAL LIMITED, 20th Floor, Guangdong Tours Centre, 18 Pennington Street, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/14

產品：含二醯甘油酯的類藥劑和營養品膠囊；醫療用的類藥劑和營養品；抗氧化劑；含鯊魚肝油的食物補充和添加品；維他命製劑及物質。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/14

Produtos: cápsulas de «nutraceuticals» e dietéticas com éter de «diacylglyceryl»; «nutraceuticals» e substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações de anti-oxidação; suplementos e aditivos alimentares com óleo de fígado de tubarão; preparações e substâncias de vitaminas.

商標構成：

A marca consiste em:

魚宝鯊肝素

魚宝鯊肝素

商標編號：N/18736

類別： 25

Marca n.º N/18 736

Classe: 25.ª

申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

國籍：芬蘭

活動：商業

Nacionalidade: finlandesa

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/15

產品：服裝；靴鞋；冠帽。（全屬第 25 類產品）

商標構成：

Data do pedido: 2005/09/15

Produtos: vestuário, botas e sapatos, chapelaria (todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

北  
航  
旗北  
航  
旗

商標編號：N/18737

類別： 25

Marca n.º N/18 737

Classe: 25.<sup>a</sup>申請人：Fanny Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.Requerente: Fanny Limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/15

Data do pedido: 2005/09/15

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18738

類別： 35

Marca n.º N/18 738

Classe: 35.<sup>a</sup>申請人：Fanny Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.Requerente: Fanny Limited, P.O. Box 3340, Road Town,  
Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/15

Data do pedido: 2005/09/15

服務：零售服務；廣告與實業；全屬第 35 類。

Serviços: serviços de retalho; publicidade e negócios; todos  
incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18739

類別： 1

Marca n.º N/18 739

Classe: 1.<sup>a</sup>申請人：INNOVENE EUROPE LIMITED, Chertsey Road,  
Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7BP, Reino Unido.Requerente: INNOVENE EUROPE LIMITED, Chertsey  
Road, Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7BP, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/15

Data do pedido: 2005/09/15

產品：工業及製造用化學品；人造及合成樹脂；增塑劑；乙烯，丙烯，丁二烯，苯乙烯；聚乙烯，聚丙烯，聚丁烯，聚苯乙烯；腈，乙腈，氰化氫，丙酮合氰化氫，唑，丁二醇；氧化溶劑，乙醇，乙二醇醚及乙二醇酯；聚 $\alpha$ -烯烴；綫性 $\alpha$ -烯烴；去污劑及去油劑；聚烯烴及其作為化學物質的衍生物；源自上述提及產品的化學合成製劑，全用於塑料及源自塑料的產生物之製造。

商標構成：



優先權日期：2005/03/15；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2387086。

Produtos: produtos químicos para uso na indústria e produção; resinas artificiais e sintéticas; plastificantes; etileno, propileno, butadieno, estireno, polietileno, polipropileno, pilobutenos, poliestireno; nitrilos, acetoneitrilo, cianeto de hidrogénio, acetona cianídrica, oxazole, butanodíois; solventes oxigenados, etanol, éteres e ésteres glicólicos; polialfaolefinas; olefinas alfa lineares; detergentes e agentes desengordurantes; poliolefinas e seus derivados, sendo todos substâncias químicas; composições químicas preparadas a partir dos produtos antes mencionados, todos para utilização na produção de plásticos e artigos concebidos a partir de plásticos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/03/15; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 23 87086.

商標編號：N/18740

類別： 4

申請人：INNOVENE EUROPE LIMITED, Chertsey Road, Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7BP, Reino Unido.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/15

產品：工業用油及油脂（其他非燃料油和油脂以及精油）；潤滑劑，工業用合成液體，尤指石油化學添加劑；油壓液，熱傳動液，冷卻液，及石油鑽探過程用的化學品。

商標構成：



優先權日期：2005/03/15；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2387086。

Marca n.º N/18 740

Classe: 4.<sup>a</sup>

Requerente: INNOVENE EUROPE LIMITED, Chertsey Road, Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7BP, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/15

Produtos: óleos e gorduras industriais (outros que não sejam óleos e gorduras comestíveis e óleos essenciais); lubrificantes, fluidos sintéticos para uso industrial, nomeadamente aditivos químicos de petróleo, fluidos hidráulicos, fluidos de transmissão térmica, fluidos refrigerantes e químicos para uso em processos de perfuração petrolífera.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/03/15; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2387086.

商標編號：N/18741

類別： 17

申請人：INNOVENE EUROPE LIMITED, Chertsey Road, Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7BP, Reino Unido.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/15

Marca n.º N/18 741

Classe: 17.<sup>a</sup>

Requerente: INNOVENE EUROPE LIMITED, Chertsey Road, Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7BP, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/15

產品：半加工形式的塑料及合成樹脂；用於製造或包裝透過擠壓取得的塑料；細長條、卷狀、膠片或管狀形式的塑料；纖維形式的塑料（非紡織用）；塑料組成物（半加工）；合成樹脂的組成物（半加工）；用於製造以模子形式的組成物及元素；填充和絕緣用包裝材料。

商標構成：



優先權日期：2005/03/15；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2387086。

Produtos: resinas plásticas e sintéticas sob a forma semi-acabada; plásticos obtidos por extrusão para uso no fabrico ou empacotamento; plásticos sob a forma de vara, rolo, filme ou tubo; plásticos em forma de fibra (que não sejam para uso têxtil); compostos de plásticos (semi-acabados); compostos de resinas sintéticas (semi-acabadas); compostos e elementos sob a forma de molde para uso no fabrico; empacotamento, materiais para vedar e de isolamento.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/03/15; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2387086.

商標編號：N/18742

類別： 29

申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24B號興華樓地下。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/15

產品：肉汁，肉，魚，家禽及野味，果醬，蛋，奶及乳製品，罐頭食品。

商標構成：



Marca n.º N/18 742

Classe: 29.<sup>a</sup>

Requerente: COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES KOI KEI LIMITADA Sede: 澳門大三巴街 24B 號興華樓地下。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/15

Produtos: extractos de carne, carne, peixe, aves e caça, doces, ovos, leite e produtos lácteos, conservas.

A marca consiste em:



商標編號：N/18743

類別： 30

申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24B號興華樓地下。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/15

產品：麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品。

商標構成：



Marca n.º N/18 743

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES KOI KEI LIMITADA Sede: 澳門大三巴街 24B 號興華樓地下。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/15

Produtos: farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café.

A marca consiste em:



商標編號：N/18744 類別： 42  
 申請人：Bar Irlandês – Sociedade de Estabelecimentos de Comidas e Bebidas Limitada, Avenida Kwong Tung, n.º 116, C-D, Edifício Nam San, Block 6, r/c, E-F, Taipa, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/15  
 服務：餐廳，小酒吧，啤酒屋，酒吧及公眾休息室的服務。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 744 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Bar Irlandês – Sociedade de Estabelecimentos de Comidas e Bebidas Limitada, Avenida Kwong Tung, n.º 116, C-D, Edifício Nam San, Block 6, r/c, E-F, Taipa, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/15  
 Serviços: serviços de restaurante, pub, cervejaria, bar e sala de estar para o público.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18745 類別： 34  
 申請人：IAO WAI UN, Rua Roma N.º 96, 5.º andar, AF5, Edif. Tong Nam AH C Comercial, Macau.  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/16  
 產品：煙草產品，煙具。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 745 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: IAO WAI UN, Rua Roma n.º 96, 5.º andar, AF5, Edif. Tong Nam AH C Comercial, Macau.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Produtos: produtos de tabaco, artigos para fumadores.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18746 類別： 34  
 申請人：IAO WAI UN, Rua Roma N.º 96, 5.º andar, AF5, Edif. Tong Nam AH C Comercial, Macau.  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/16  
 產品：煙草產品，煙具。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 746 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: IAO WAI UN, Rua Roma n.º 96, 5.º andar, AF5, Edif. Tong Nam AH C Comercial, Macau.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Produtos: produtos de tabaco, artigos para fumadores.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18747 類別： 12  
 申請人：SSANGYONG MOTOR COMPANY, 150-3, Chilko-i-dong, Pyungtaek-si, Kyungki-do, Republic of Korea.  
 國籍：南韓  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/16  
 產品：運動用途車輛，多功能車輛，機動汽車，卸載貨車，客車（汽車），客車（七座位以上），運動車，電單車，拖車，貨車，汽車輪，農業用拖拉車，其屬第12類的部件及組件。

商標構成：

# ACTYON

Marca n.º N/18 747 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: SSANGYONG MOTOR COMPANY, 150-3, Chilko-i-dong, Pyungtaek-si, Kyungki-do, Republic of Korea.  
 Nacionalidade: sul-coreana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Produtos: veículos utilitários desportivos, veículos multi-propósitos (multi-funções), autocarros motorizados, camiões de descarga, carros de passageiros (automóveis), carros de passageiros (para mais de 7 passageiros), carros desportivos, motocicletas, reboques, camiões, rodas de automóveis, tractores para agricultura, suas partes e componentes incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# ACTYON

商標編號：N/18748 類別： 16  
 申請人：WORLD BOOK, INC., 233 North Michigan Avenue, 20th Floor, Chicago, Illinois 60601, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/16  
 產品：百科全書，書籍及出版物。  
 商標構成：

# WORLD BOOK

Marca n.º N/18 748 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: WORLD BOOK, INC., 233 North Michigan Avenue, 20th Floor, Chicago, Illinois 60601, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Produtos: enciclopédias, livros e publicações.  
 A marca consiste em:

# WORLD BOOK

商標編號：N/18749 類別： 29  
 申請人：Monitor Ltd., Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/16  
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁，腌漬，乾製及煮熟的蔬果；果凍，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；沙律醬；罐頭；烘乾花生及杏仁；加工過的堅果；加工過的花生。

商標構成：

Marca n.º N/18 749 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Monitor Ltd., Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; molhos para saladas; conservas; amendoins e amêndoas torrados; nozes processadas; amendoins processados.  
 A marca consiste em:

A marca consiste em:

商標編號：N/18750 類別： 39  
 申請人：東瀛遊旅行社有限公司，場所：香港尖沙咀漆咸道南  
 45-51 號其士大廈 1 樓 1 室及 9 室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/16  
 服務：出售及 / 或安排遊覽；旅行證件處理，尤指是簽證的獲  
 取；出售及預訂各種交通工具的票；提供接待，運送及旅客支援  
 服務；其他與旅行社有關的活動。

商標構成：



Marca n.º N/18 750 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: Evergloss Tours Company Limited, 1/F, Room  
 1-9, Chaevalier House, 45-51 Chatham Road South, Tsimshatsui,  
 Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Serviços: venda e/ou organização de excursões; tratar de  
 documentos de viagem, especialmente para obtenção de vistos;  
 venda e reserva de bilhetes para todos os tipos de transportes;  
 providenciar serviços de recepção, transporte e apoio a visitantes;  
 outras actividades relacionadas com agências de viagem.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18751 類別： 42  
 申請人：東瀛遊旅行社有限公司，場所：香港尖沙咀漆咸道南  
 45-51 號其士大廈 1 樓 1 室及 9 室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/16  
 服務：酒店預訂及其相關服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 751 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Evergloss Tours Company Limited, 1/F, Room  
 1-9, Chaevalier House, 45-51 Chatham Road South, Tsimshatsui,  
 Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Serviços: serviços de reserva de hotéis e afins.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18752 類別： 39  
 申請人：東瀛遊旅行社有限公司，場所：香港尖沙咀漆咸道南  
 45-51 號其士大廈 1 樓 1 室及 9 室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/16  
 服務：出售及 / 或安排遊覽；旅行證件處理，尤指是簽證的獲  
 取；出售及預訂各種交通工具的票；提供接待，運送及旅客支援  
 服務；其他與旅行社有關的活動。

Marca n.º N/18 752 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: Evergloss Tours Company Limited, 1/F, Room  
 1-9, Chaevalier House, 45-51 Chatham Road South, Tsimshatsui,  
 Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/16  
 Serviços: venda e/ou organização de excursões; tratar de  
 documentos de viagem, especialmente para obtenção de vistos;  
 venda e reserva de bilhetes para todos os tipos de transportes;  
 providenciar serviços de recepção, transporte e apoio a visitantes;  
 outras actividades relacionadas com agências de viagem.



商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18753

類別： 42

Marca n.º N/18 753

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：東瀛遊旅行社有限公司，場所：香港尖沙咀漆咸道南  
45-51 號其士大廈 1 樓 1 室及 9 室。

Requerente: Evergloss Tours Company Limited, 1/F, Room  
1-9, Chaevalier House, 45-51 Chatham Road South, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：酒店預訂及其相關服務。

Serviços: serviços de reserva de hotéis e afins.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18754

類別： 35

Marca n.º N/18 754

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's  
Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's  
Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：零售服務；商業中心服務。

Serviços: serviços de vendas a retalho; serviços de centros  
comerciais.

商標構成：

A marca consiste em:

# Forum Shops

# Forum Shops

商標編號：N/18755

類別： 41

Marca n.º N/18 755

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's  
Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's  
Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：提供零售店舖，餐廳，魔術表演，音樂表演，戲劇，互  
動遊戲及運動項目的設施；現場娛樂，戲劇創作；博彩遊戲，遊  
戲及賭場服務。

Serviços: providenciar instalações para lojas de vendas a retalho,  
restaurantes, espectáculos de magia, espectáculos musicais,  
comédia, jogos interactivos e participativos e eventos desportivos;  
entretenimento ao vivo, produções teatrais; jogos de fortuna e  
azar, serviços de jogo e casino.

商標構成：

A marca consiste em:

Forum Shops

Forum Shops

商標編號：N/18756

類別： 42

Marca n.º N/18 756

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：餐廳及酒店會客廳服務。

Serviços: serviços de restaurante e salas de estar de hotel.

商標構成：

A marca consiste em:

Forum Shops

Forum Shops

商標編號：N/18757

類別： 41

Marca n.º N/18 757

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：為重要運動事宜組織節目之種類的娛樂服務；組織和製作音樂會及戲劇表演種類的現場娛樂演出；及組織和製作於無線電、電視及透過電纜傳播的音樂會及戲劇表演；幸運博彩，博彩及賭場服務。

Serviços: serviços de entretenimento do tipo de organização de festas para importantes eventos desportivos; organização e produção de espectáculos de entretenimento ao vivo do tipo de concertos musicais e representações teatrais; e organização e produção de concertos musicais e representações teatrais para serem difundidos na rádio, televisão e por cabo; jogos de fortuna e azar, serviços de jogo e casino.

商標構成：

A marca consiste em:

Colosseum

Colosseum

商標編號：N/18758

類別： 42

Marca n.º N/18 758

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：酒店及汽車酒店服務；餐廳服務及提供餐食；提供集會、會議及展覽設置。

Serviços: serviços de hotéis e motéis; serviços de restaurante e fornecimento de refeições; fornecimento de instalações para reuniões, conferências e exposições.

商標構成：

A marca consiste em:

# Colosseum

# Colosseum

商標編號：N/18759

類別： 41

Marca n.º N/18 759

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：提供零售店舖，餐廳，魔術表演，音樂表演，戲劇，互動遊戲及運動項目的設施；現場娛樂，戲劇創作；博彩遊戲，遊戲及賭場服務。

Serviços: providenciar instalações para lojas de vendas a retalho, restaurantes, espectáculos de magia, espectáculos musicais, comédia, jogos interactivos e participativos e eventos desportivos; entretenimento ao vivo, produções teatrais; jogos de fortuna e azar, serviços de jogo e casino.

商標構成：

A marca consiste em:

# Harrah's

# Harrah's

商標編號：N/18760

類別： 42

Marca n.º N/18 760

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：酒店及汽車酒店服務；餐廳服務及提供餐食；提供集會、會議及展覽設置。

Serviços: serviços de hotéis e motéis; serviços de restaurante e fornecimento de refeições; fornecimento de instalações para reuniões, conferências e exposições.

商標構成：

A marca consiste em:

# Harrah's

# Harrah's

商標編號：N/18761

類別： 41

Marca n.º N/18 761

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：提供零售店舖，餐廳，魔術表演，音樂表演，戲劇，互

Serviços: providenciar instalações para lojas de vendas a retalho, restaurantes, espectáculos de magia, espectáculos musicais, comédia, jogos interactivos e participativos e eventos desportivos;

動遊戲及運動項目的設施；現場娛樂，戲劇創作；博彩遊戲，遊戲及賭場服務。

商標構成：

entretenimento ao vivo, produções teatrais; jogos de fortuna e azar, serviços de jogo e casino.

A marca consiste em:

商標編號：N/18762

類別： 42

Marca n.º N/18 762

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, NV, 89119, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：酒店及汽車酒店服務；餐廳服務及提供餐食；提供集會、會議及展覽設置。

Serviços: serviços de hotéis e motéis; serviços de restaurante e fornecimento de refeições; fornecimento de instalações para reuniões, conferências e exposições.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/18763

類別： 39

Marca n.º N/18 763

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：澳門鷹揚航空服務有限公司，場所：澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心光輝苑9樓I單位。

Requerente: Macau Eagle Serviços de Aviação, Limitada, Sede: 澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心光輝苑9樓I單位。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：運輸；貨物的包裝和貯藏；組織旅遊。

Serviços: transportes; embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

商標構成：

商標編號：N/18764

類別： 39

Marca n.º N/18 764

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：澳門鷹揚航空服務有限公司，場所：澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心光輝苑9樓I單位。

Requerente: Macau Eagle Serviços de Aviação, Limitada, Sede: 澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心光輝苑9樓I單位。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/16

Data do pedido: 2005/09/16

服務：運輸；貨物的包裝和貯藏；組織旅遊。

Serviços: transportes; embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

商標構成：

**VIVAMACAU**

A marca consiste em:

**VIVAMACAU**

商標編號：N/18765

類別： 3

Marca n.º N/18 765

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：梁燕燕，場所：澳門新口岸北京街183H海冠中心地下(I) 舖。

Requerente: 梁燕燕，Sede: 澳門新口岸北京街183H海冠中心地下(I) 舖。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/20

Data do pedido: 2005/09/20

產品：肥皂，香皂及其他人用洗潔物品，洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、去漬用制劑，拋光、擦亮制劑，研磨用材料及其制劑，香料，香精油，化妝品，牙膏，洗牙用制劑，熏料，以上全屬第3類。

Produtos: sabões, sabonetes e produtos de limpeza para uso pessoal, preparações para branquear e outras substâncias para lavar; preparações para limpar, desengordurar; preparações para brunir, polir; materiais e suas preparações para desgastar, perfumaria, óleos essenciais; cosméticos; dentífricos e preparações para limpeza dos dentes; produtos aromáticos, todos incluídos na classe 3.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**AQUILES**  
亞基拉**AQUILES**  
亞基拉

商標編號：N/18766

類別： 42

Marca n.º N/18 766

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America.

Requerente: The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/20

Data do pedido: 2005/09/20

服務：提供旅館，餐廳，餐飲，酒吧及休閒室服務；提供一般會議及展覽會設備；代預定旅館服務。（全屬第42類產品）

Serviços: serviços de fornecimento de pousada, restaurante, alimentos e bebidas, bar e sala de estar; fornecimento de instalações para conferências e exposições; serviços de reservas de hotéis (todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18767

類別： 42

Marca n.º N/18 767

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America.

Requerente: The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2005/09/20

服務：提供旅館，餐廳，餐飲，酒吧及休閒室服務；提供一般會議及展覽會設備；代預定旅館服務。（全屬第42類產品）

商標構成：



Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/20

Serviços: serviços de fornecimento de pousada, restaurante, alimentos e bebidas, bar e sala de estar; fornecimento de instalações para conferências e exposições; serviços de reservas de hotéis (todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/18768

類別： 42

申請人：The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2005/09/20

服務：提供旅館，餐廳，餐飲，酒吧及休閒室服務；提供一般會議及展覽會設備；代預定旅館服務。（全屬第42類產品）

商標構成：

RITZ-CARLTON

Marca n.º N/18 768

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: The Ritz-Carlton Hotel Company, LLC 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/20

Serviços: serviços de fornecimento de pousada, restaurante, alimentos e bebidas, bar e sala de estar; fornecimento de instalações para conferências e exposições; serviços de reservas de hotéis (todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

RITZ-CARLTON

商標編號：N/18769

類別： 41

申請人：錢觀餐飲集團有限公司，場所：南灣大馬路815號才能商業中心6樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/20

服務：提供唱歌場所，附設飲料、餐飲。

商標構成：

錢櫃 PARTYWORLD

Marca n.º N/18 769

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: 錢觀餐飲集團有限公司，Sede: 南灣大馬路815號才能商業中心6樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/20

Serviços: provisão de instalações para cantar com fornecimento de bebidas e comidas complementares.

A marca consiste em:

錢櫃 PARTYWORLD

顏色之要求：墨綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde escuro, tal como representado na figura.

商標編號：N/18770 類別： 42  
 申請人：錢觀餐飲集團有限公司，場所：南灣大馬路815號才能商業中心6樓。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/20  
 服務：咖啡館。  
 商標構成：



顏色之要求：金色、墨綠色底、白色，如圖所示。

Marca n.º N/18 770 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: 錢觀餐飲集團有限公司，Sede: 南灣大馬路815號才能商業中心6樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/20  
 Serviços: café.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, branco, fundo em verde escuro, tal como representados na figura.

商標編號：N/18771 類別： 42  
 申請人：錢觀餐飲集團有限公司，場所：南灣大馬路815號才能商業中心6樓。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/20  
 服務：餐館，提供中式餐飲及火鍋。  
 商標構成：



顏色之要求：啡紅色、白色，如圖所示。

Marca n.º N/18 771 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: 錢觀餐飲集團有限公司，Sede: 南灣大馬路815號才能商業中心6樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/20  
 Serviços: restaurante, fornecimento de alimentos e bebidas chineses e fondue.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanha, branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18772 類別： 17  
 申請人：亞大塑料制品有限公司，場所：中國河北省涿州市松林店（072761）。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/20  
 產品：塑料管；非金屬軟管；非金屬管套筒；非金屬管道接頭；半加工塑料物質。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 772 Classe: 17.<sup>a</sup>  
 Requerente: Chinaust Plastics Corporation Ltd., Song Lindian, Zhuozhou City, Hebei Province, P.R. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/20  
 Produtos: tubos plásticos; tubos flexíveis não metálicos; capas para tubos não metálicos; articulações para tubagem não metálica; substâncias plásticas semitransformadas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18777 類別： 25  
 申請人：澳門美舍有限公司，場所：澳門俾利喇街 51 號至 53 號 B 地下 A 座。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/20  
 產品：鞋、服裝。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 777 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: 澳門美舍有限公司, Sede: 澳門俾利喇街 51 號至 53 號 B 地下 A 座。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/20  
 Produtos: calçado, vestuário.  
 A marca consiste em:

*eiji* \_\_\_\_\_ 美舍

*eiji* \_\_\_\_\_ 美舍

商標編號：N/18778 類別： 9  
 申請人：BALENCIAGA, 15 rue Cassette, 7500 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/20  
 產品：眼鏡框；眼鏡（光學）；太陽眼鏡；彩色或焊接用眼鏡；光學眼鏡；保護眼鏡；眼鏡；劇場用雙筒望遠鏡；放大鏡，眼鏡；光學鏡片，鏡片框及盒；科學、航海、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（安全）及教學器具及儀器，錄音、傳送或重放聲音或影像的器材；磁性數據載體；唱碟，資訊處理設備及電腦。

Marca n.º N/18 778 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: BALENCIAGA, 15 rue Cassette, 7500 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/20  
 Produtos: armações de óculos; óculos (óptica); óculos de sol; óculos de cor ou de soldadura; óculos ópticos; óculos de protecção; óculos; binóculos para teatro; lupas, óculos; lentes ópticas; armações ópticas e estojos; aparelhos e instrumentos científicos, de navegação, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos de gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; suporte de registo magnético; discos acústicos, equipamentos para o tratamento da informação e computadores.  
 A marca consiste em:

商標構成：

**BALENCIAGA**

**BALENCIAGA**

商標編號：N/18779 類別： 18  
 申請人：BALENCIAGA, 15 rue Cassette, 7500 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/20  
 產品：皮革及人造皮革，毛皮及人造毛皮；皮革及人造皮革製品，尤指手袋，旅行袋，錢包，零錢包，文件夾，書包，沙灘

Marca n.º N/18 779 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: BALENCIAGA, 15 rue Cassette, 7500 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/20  
 Produtos: couro e imitações de couro, peles de animais e imitação de peles de animais; couro e imitação de produtos de couro, nomeadamente malas de mão, malas de viagem, carteiras, porta-moedas, pastas, sacos escolares, sacos de praia, sacos de viagem, malas de viagem, peles de animais, malas e maletas de viagem, fechos para malas, mochilas, sacos de compras, estojos de toilette, estojos de viagem, conjuntos de viagem, maletas para



袋，袋用鎖，背包，購物袋，化妝箱，旅行箱，旅行套裝，文件  
用手提包，皮革製鎖匙包，馬具；鞭；鞍具。

商標構成：

# BALENCIAGA

documentos, porta-chaves em couro, arreios; chicotes; artigos de  
selaria.

A marca consiste em:

# BALENCIAGA

商標編號：N/18780

類別： 25

Marca n.º N/18 780

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：LEI SU MENG, Rua Bragança s/n Edf. Mei Lai Kok  
B11 19A Taipa, Macau.

Requerente: LEI SU MENG, Rua Bragança s/n Edf. Mei Lai  
Kok B11 19A Taipa, Macau.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：服裝、鞋。

Produtos: vestuário, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

## 金名爵

### G. Duke

## 金名爵

### G. Duke

商標編號：N/18781

類別： 29

Marca n.º N/18 781

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：DIAS & BARROS, LIMITADA, Rua Capitão Leitão,  
n.ºs 52 a 56, Lisboa, Portugal.

Requerente: DIAS & BARROS, LIMITADA, Rua Capitão  
Leitão, n.ºs 52 a 56, Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：橄欖油。

Produtos: azeite.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18782

類別： 39

Marca n.º N/18 782

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95  
Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Shun Tak-China Travel Ship Management Limited,  
95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

服務：運輸；商品包裝和儲藏；旅行安排。

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias;  
organização de viagens.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18783

類別： 16

Marca n.º N/18 783

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用粘合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18784

類別： 21

Marca n.º N/18 784

Classe: 21.<sup>a</sup>

申請人：Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (com excepção dos pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza, palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro usado na construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18785 類別： 25  
 申請人：Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95  
 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/21  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 785 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Shun Tak-China Travel Ship Management Limited,  
 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/21  
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18786 類別： 28  
 申請人：Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95  
 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/21  
 產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用  
 裝飾品。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 786 Classe: 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: Shun Tak-China Travel Ship Management Limited,  
 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/21  
 Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto  
 não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18787 類別： 39  
 申請人：Shun Tak-China Travel Ship Management Limited, 95  
 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/21  
 服務：運輸；商品包裝和儲藏；旅行安排。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 787 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: Shun Tak-China Travel Ship Management Limited,  
 95 Hing Wah Street West, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/21  
 Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias;  
 organização de viagens.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18788 類別： 3  
 申請人：廣州霸王化妝品有限公司，場所：中國廣東省廣州市  
 白雲區新市鎮華南北路八號。

Marca n.º N/18 788 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 廣州霸王化妝品有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市  
 白雲區新市鎮華南北路八號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/21

產品：肥皂、洗髮劑、洗面乳、消毒皂、洗滌劑、洗衣蠟、洗衣上光劑、清潔製劑、去色劑、擦亮用劑、上光蠟、拋光蠟、研磨劑、香精油、香料、芳香劑（香精油）、口紅、美容面膜、指甲油、化妝劑、染髮劑、燙髮劑、假睫毛、化妝品、成套化妝品用具、脫毛劑、花露水、香水、化妝筆、噴髮膠、減肥用化妝品、護膚用化妝劑、個人用除臭劑、燙髮中和劑、牙膏、牙用拋光劑、口氣清新噴灑劑、香木、香、動物用化妝品、浴液、護髮素，洗手膏。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/21

Produtos: sabões, champôs, leite para lavagem de cara, sabões esterilizados, preparações para lavagem, cera para a lavagem de roupa, preparações para brilhar a roupa, preparações para a limpeza, preparações para descolorimento, preparações para polir, encáustica, cera para brunir, preparações para desgastar, óleos essenciais, perfumaria, fragrâncias (óleos essencias), baton, máscara de beleza, verniz para as unhas, preparações para cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondular o cabelo, pestanas falsas, cosméticos, conjunto de peças para maquilhagem, preparações depilatórias, água-de-colónia, perfume, lápis de cosmética, vaporizadores para o cabelo, cosméticos de emagrecimento, cosméticos para cuidados da pele, desodorizantes para uso pessoal, neutralizador para ondular o cabelo, dentífricos, preparações para brunir os dentes, pulverizador para refrescantes do hálito, madeiras aromáticas, incenso, cosméticos para uso animal, sabão em líquido para banho, condicionador para o cabelo, creme para lavagem de mãos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18789

類別： 5

Marca n.º N/18 789

Classe: 5.ª

申請人：廣州霸王化妝品有限公司，場所：中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

Requerente: 廣州霸王化妝品有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/21

產品：醫用減肥茶、消毒劑、衛生巾、空氣清新劑、殺害蟲劑，醫用潤髮脂、護膚藥劑，去頭皮屑的藥物製劑，醫用浴劑，醫用營養品、防日曬劑藥膏，非個人用除臭劑，衛生墊、衛生短內褲、牙填料、外科包紮物，隱形眼鏡清潔劑，醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工授精用精液；細菌培養媒介。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/21

Produtos: chá para emagrecimento de uso medicinal, desinfectantes, pensos higiénicos, preparados para refrescar o ar, pesticidas, creme para o cabelo de uso medicinal, preparações farmacêuticas para cuidados da pele, preparações medicinais para o tratamento de caspa, preparações de banho de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, pomadas para protecção solar, desodorantes não de uso pessoal, resguardos para a menstruação, cuecas higiénicas, matérias para chumbar os dentes, artigos cirúrgicos para ligar a ferida, preparados para limpar lentes de contacto, gás de uso medicinal; condutores químicos para electrodos de aparelhos de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; intermediários para cultivar bactérias.

A marca consiste em:

商標構成：




商標編號：N/18790

類別： 3

Marca n.º N/18 790

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：廣州霸王化妝品有限公司，場所：中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

Requerente: 廣州霸王化妝品有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：肥皂、洗髮劑、洗面乳、消毒皂、洗滌劑、洗衣蠟、洗衣上光劑、清潔製劑、去色劑、擦亮用劑、上光蠟、拋光蠟、研磨劑、香精油、香料、芳香劑（香精油）、口紅、美容面膜、指甲油、化妝劑、染髮劑、燙髮劑、假睫毛、化妝品、成套化妝品用具、脫毛劑、花露水、香水、化妝筆、噴髮膠、減肥用化妝品、護膚用化妝劑、個人用除臭劑、燙髮中和劑、牙膏、牙用拋光劑、口氣清新噴灑劑、香木、香、動物用化妝品、浴液、護髮素，洗手膏。

Produtos: sabões, champôs, leite para lavagem de cara, sabões esterilizados, preparações para lavagem, cera para a lavagem de roupa, preparações para brilhar a roupa, preparações para a limpeza, preparações para descoramento, preparações para polir, encáustica, cera para brunir, preparações para desgastar, óleos essenciais, perfumaria, fragrâncias (óleos essenciais), baton, máscara de beleza, verniz para as unhas, preparações para cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondular o cabelo, pestanas falsas, cosméticos, conjunto de peças para maquilhagem, preparações depilatórias, água-de-colónia, perfume, lápis de cosmética, vaporizadores para o cabelo, cosméticos de emagrecimento, cosméticos para cuidados da pele, desodorizantes para uso pessoal, neutralizador para ondular o cabelo, dentífricos, preparações para brunir os dentes, pulverizador para refrescantes do hálito, madeiras aromáticas, incenso, cosméticos para uso animal, sabão em líquido para banho, condicionador para o cabelo, creme para lavagem de mãos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/18791

類別： 5

Marca n.º N/18 791

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：廣州霸王化妝品有限公司，場所：中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

Requerente: 廣州霸王化妝品有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：醫用減肥茶、消毒劑、衛生巾、空氣清新劑、殺害蟲劑，醫用潤髮脂、護膚藥劑，去頭皮屑的藥物製劑，醫用浴劑，醫用營養品、防日曬劑藥膏，非個人用除臭劑，衛生墊、衛生短內褲、牙填料、外科包紮物，隱形眼鏡清潔劑，醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工授精用精液；細菌培養媒介。

Produtos: chá para emagrecimento de uso medicinal, desinfetantes, pensos higiénicos, preparados para refrescar o ar, pesticidas, creme para o cabelo de uso medicinal, preparações farmacêuticas para cuidados da pele, preparações medicinais para o tratamento de caspa, preparações de banho de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, pomadas para protecção solar, desodorantes não de uso pessoal, resguardos para a menstruação, cuecas higiénicas, matérias para chumbar os dentes, artigos cirúrgicos para ligar a ferida, preparados para limpar lentes de contacto, gás de uso medicinal; condutores químicos para eléctrodos de aparelhos de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; intermediários para cultivar bactérias.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18792

類別： 3

Marca n.º N/18 792

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：廣州霸王化妝品有限公司，場所：中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

Requerente: 廣州霸王化妝品有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：肥皂、洗髮劑、洗面乳、消毒皂、洗滌劑、洗衣蠟、洗衣上光劑、清潔製劑、去色劑、擦亮用劑、上光蠟、拋光蠟、研磨劑、香精油、香料、芳香劑（香精油）、口紅、美容面膜、指甲油、化妝劑、染髮劑、燙髮劑、假睫毛、化妝品、成套化妝品用具、脫毛劑、花露水、香水、化妝筆、噴髮膠、減肥用化妝品、護膚用化妝劑、個人用除臭劑、燙髮中和劑、牙膏、牙用拋光劑、口氣清新噴灑劑、香木、香、動物用化妝品、浴液、護髮素，洗手膏。

Produtos: sabões, champôs, leite para lavagem de cara, sabões esterilizados, preparações para lavagem, cera para a lavagem de roupa, preparações para brilhar a roupa, preparações para a limpeza, preparações para descoloramento, preparações para polir, encáustica, cera para brunir, preparações para desgastar, óleos essenciais, perfumaria, fragrâncias (óleos essencias), baton, máscara de beleza, verniz para as unhas, preparações para cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondular o cabelo, pestanas falsas, cosméticos, conjunto de peças para maquilhagem, preparações depilatórias, água-de-colónia, perfume, lápis de cosmética, vaporizadores para o cabelo, cosméticos de emagrecimento, cosméticos para cuidados da pele, desodorizantes para uso pessoal, neutralizador para ondular o cabelo, dentífricos, preparações para brunir os dentes, pulverizador para refrescantes do hálito, madeiras aromáticas, incenso, cosméticos para uso animal, sabão em líquido para banho, condicionador para o cabelo, creme para lavagem de mãos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/18793

類別： 5

Marca n.º N/18 793

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：廣州霸王化妝品有限公司，場所：中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

Requerente: 廣州霸王化妝品有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市鎮華南北路八號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/21

Data do pedido: 2005/09/21

產品：醫用減肥茶、消毒劑、衛生巾、空氣清新劑、殺害蟲

Produtos: chá para emagrecimento de uso medicinal, desinfetantes, pensos higiénicos, preparados para refrescar o ar,

劑，醫用潤髮脂、護膚藥劑，去頭皮屑的藥物製劑，醫用浴劑，醫用營養品、防日曬劑藥膏，非個人用除臭劑，衛生墊、衛生短內褲、牙填料、外科包紮物，隱形眼鏡清潔劑，醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工授精用精液；細菌培養媒介。

商標構成：



pesticidas, creme para o cabelo de uso medicinal, preparações farmacêuticas para cuidados da pele, preparações medicinais para o tratamento de caspa, preparações de banho de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, pomadas para protecção solar, desodorantes não de uso pessoal, resguardos para a menstruação, cuecas higiénicas, matérias para chumbar os dentes, artigos cirúrgicos para ligar a ferida, preparados para limpar lentes de contacto, gás de uso medicinal; condutores químicos para eléctrodos de aparelhos de descrição e registo de electrocardiograma; espermatozoides para inseminação artificial; intermediários para cultivar bactérias.

A marca consiste em:



商標編號：N/18796

類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/21

產品：用於治療遺精，勃起障礙，性障礙，泌尿科，泌尿生殖器病及排尿困難的藥劑。

商標構成：



Marca n.º N/18 796

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/21

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da ejaculação precoce, disfunção eréctil, disfunção sexual, urológica, urogenital e distúrbios urinários.

A marca consiste em:



商標編號：N/18797

類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/21

產品：人用藥劑。

商標構成：

RAZADYNE

Marca n.º N/18 797

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/21

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

A marca consiste em:

RAZADYNE

商標編號：N/18804 類別： 3  
 申請人：吳罩星，場所：澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達中心4樓N座。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/21  
 產品：水砂紙。  
 商標構成：



顏色之要求：黃色及黑色，如圖所示。

Marca n.º N/18 804 Classe: 3.ª  
 Requerente: 吳罩星, Sede: 澳門黑沙灣海邊馬路 45 號保利達中心 4 樓 N 座。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/21  
 Produtos: lixas impermeáveis.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarela e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18805 類別： 34  
 申請人：Philip Morris Products, S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/22  
 產品：未加工或已加工煙草，包括雪茄，香煙，小雪茄煙，手捲香煙用已切割煙草，煙斗用煙草，嚼煙，鼻煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，特別是捲煙紙盒和香煙用濾咀，非貴重金屬及其合金所製或鍍有該等金屬的煙草罐，煙盒和煙灰缸；煙斗，袖珍捲煙器，打火機，火柴。

商標構成：

**NIAN NIAN YOU YU**

Marca n.º N/18 805 Classe: 34.ª  
 Requerente: Philip Morris Products, S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/22  
 Produtos: tabaco, em bruto ou manufacturado, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco cortado para enrolar os cigarros manualmente, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, tabaco para inalar, sucedâneos do tabaco (não sendo para fins medicinais); artigos para fumadores, em particular caixas de mortaldas e filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, não sendo de metais preciosos, suas ligas ou em plaqué; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:

**NIAN NIAN YOU YU**

商標編號：N/18806 類別： 34  
 申請人：Philip Morris Products, S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/22  
 產品：未加工或已加工煙草，包括雪茄，香煙，小雪茄煙，手捲香煙用已切割煙草，煙斗用煙草，嚼煙，鼻煙，煙草代用品

Marca n.º N/18 806 Classe: 34.ª  
 Requerente: Philip Morris Products, S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/22  
 Produtos: tabaco, em bruto ou manufacturado, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco cortado para enrolar os cigarros manualmente, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, tabaco para inalar, sucedâneos do tabaco (não sendo para fins



(非醫用)；煙具，特別是捲煙紙盒和香煙用濾咀，非貴重金屬及其合金所製或鍍有該等金屬的煙草罐，煙盒和煙灰缸；煙斗，袖珍捲煙器，打火機，火柴。

商標構成：

# 年年有餘

medicinais); artigos para fumadores, em particular caixas de mortalhas e filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, não sendo de metais preciosos, suas ligas ou em plaqué; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:

# 年年有餘

商標編號：N/18807

類別： 42

Marca n.º N/18 807

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：SERVIAIDE ASSISTÊNCIA E SERVIÇOS, LDA., Av. da República, 24, Galeria, Pisos 1, 2 e 7, 1050-192 Lisboa, Portugal.

Requerente: SERVIAIDE ASSISTÊNCIA E SERVIÇOS, LDA., Av. da República, 24, Galeria, Pisos 1, 2 e 7, 1050-192 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/22

Data do pedido: 2005/09/22

服務：醫療輔助服務。

Serviços: serviços de assistência médica.

商標構成：

A marca consiste em:

# SERVIMED

# SERVIMED

商標編號：N/18808

類別： 19

Marca n.º N/18 808

Classe: 19.<sup>a</sup>

申請人：DECOCER, S.A., Carretera Onda - Villarreal, KM. 3,500, 12200 Onda (Castellon), Spain.

Requerente: DECOCER, S.A., Carretera Onda - Villarreal, KM. 3,500, 12200 Onda (Castellon), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/22

Data do pedido: 2005/09/22

產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋物料及鋪地面用物料，所有提及這些產品由陶瓷，彩釉陶瓷及瓷器製成。

Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de cobertura de paredes e de pavimentos para o chão, todos os mencionados produtos feitos em cerâmica, materiais de faiança e de porcelana.

商標構成：

A marca consiste em:

# 迪考萨

# 迪考萨

商標編號：N/18809

類別： 39

Marca n.º N/18 809

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：飛馬航空集團股份有限公司，場所：澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈16樓。

Requerente: FLYING HORSE GRUPO DE AVIAÇÃO, S.A./FLYING HORSE AVIATION GROUP LIMITED, Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 16.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/22  
 服務：航空客運及航運輔助服務。  
 商標構成：

飛馬航空集團  
**FLYING HORSE** Grupo de Aviação  
**FLYING HORSE** Aviation Group

Data do pedido: 2005/09/22  
 Serviços: transporte aéreo de passageiros e serviços auxiliares de transporte aéreo.  
 A marca consiste em:

飛馬航空集團  
**FLYING HORSE** Grupo de Aviação  
**FLYING HORSE** Aviation Group

商標編號：N/18810 類別： 39  
 申請人：飛馬航空集團股份有限公司，場所：澳門南灣大馬路  
 594號商業銀行大廈16樓。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/22  
 服務：航空客運及航運輔助服務。  
 商標構成：

飛馬航空  
**FLYING HORSE** Airline

Marca n.º N/18 810 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: FLYING HORSE GRUPO DE AVIAÇÃO,  
 S.A./FLYING HORSE AVIATION GROUP LIMITED, Avenida  
 da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 16.º andar, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/22  
 Serviços: transporte aéreo de passageiros e serviços auxiliares de transporte aéreo.  
 A marca consiste em:

飛馬航空  
**FLYING HORSE** Airline

商標編號：N/18811 類別： 39  
 申請人：飛馬航空集團股份有限公司，場所：澳門南灣大馬路  
 594號商業銀行大廈16樓。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/22  
 服務：航空客運及航運輔助服務。  
 商標構成：

飛馬  
**FLYING HORSE**

Marca n.º N/18 811 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: FLYING HORSE GRUPO DE AVIAÇÃO,  
 S.A./FLYING HORSE AVIATION GROUP LIMITED, Avenida  
 da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 16.º andar, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/22  
 Serviços: transporte aéreo de passageiros e serviços auxiliares de transporte aéreo.  
 A marca consiste em:

飛馬  
**FLYING HORSE**

商標編號：N/18812 類別： 35  
 申請人：Optical 88 Limited, 27th Floor, Stelux House, 698  
 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/23

Marca n.º N/18 812 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Optical 88 Limited, 27th Floor, Stelux House, 698  
 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/23

服務：眼鏡產品，光學產品，眼鏡配件，上述產品的零件及小組件，光學儀器及工具，眼鏡清潔巾，隱形眼鏡，與護理隱形眼鏡有關的產品程序的零售及批發服務。

商標構成：

# INSIGHT

Serviços: serviços de venda e retalho e por atacado de produtos oculares, produtos ópticos, acessórios oculares, peças e encaixes para os produtos mencionados, aparelhos e instrumentos ópticos, lenços para limpeza de óculos, lentes de contacto, programa de produtos para cuidados relativos a lentes de contacto.

A marca consiste em:

# INSIGHT

商標編號：N/18813

類別： 37

Marca n.º N/18 813

Classe: 37.<sup>a</sup>

申請人：Optical 88 Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Optical 88 Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/23

Data do pedido: 2005/09/23

服務：眼鏡，太陽眼鏡，隱形眼鏡，光學鏡片，眼鏡盒，眼鏡框和眼鏡袋的維修及保養服務。

Serviços: serviços de reparação e manutenção de óculos, óculos de sol, lentes de contacto, lentes ópticas, estojos para óculos, aros, e bolsas para óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

# INSIGHT

# INSIGHT

商標編號：N/18814

類別： 42

Marca n.º N/18 814

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Optical 88 Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Optical 88 Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/23

Data do pedido: 2005/09/23

服務：視力檢查服務，眼睛測試及眼科醫生服務。

Serviços: serviços de exame da vista, testes oftálmicos e serviços de oculista.

商標構成：

A marca consiste em:

# INSIGHT

# INSIGHT

商標編號：N/18815

類別： 5

Marca n.º N/18 815

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：澳門中央大藥廠有限公司，場所：澳門黑沙環巷10號發利工業大廈1樓B座。

Requerente: 澳門中央大藥廠有限公司，Sede: 澳門黑沙環巷10號發利工業大廈1樓B座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2005/09/23

Data do pedido: 2005/09/23

產品：醫藥產品。

Produtos: produtos medicinais e farmacêuticos.

商標構成：



顏色之要求：黑色、綠色、深藍色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, verde, azul escuro, tal como representados na figura.

商標編號：N/18816

類別： 42

Marca n.º N/18 816

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Hotel Beverly Plaza Macau, Limitada, Avenida Dr.

Requerente: Hotel Beverly Plaza Macau, Limitada, Avenida

Rodrigo Rodrigues, n.º 70, 3.º andar, freguesia da Sé, em Macau.

do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 70, 3.º andar, freguesia da Sé, em Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/30

Data do pedido: 2005/09/30

服務：酒店服務，餐飲服務，衛生美容服務。

Serviços: serviços de hotel, serviços de restauração, serviços de higiene e de beleza.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：色版 875C (金色)。



Reivindicação de cores: Pantone 875C (dourado).

商標編號：N/18817

類別： 34

Marca n.º N/18 817

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Born-

Requerente: Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Born-

-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/23

Data do pedido: 2005/09/23

產品：已加工或未加工煙草；煙草製品；非醫用或治療性的煙草代用品；香煙；煙具及火柴。

Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado; produtos de tabaco; sucedâneos de tabaco, não para uso medicinal ou curativo; cigarros; artigos para fumadores e fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

NEON

NEON

商標編號：N/18819

類別： 9

Marca n.º N/18 819

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro

Requerente: FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San

Di Savena (BO) - Italy.

Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/23

產品：太陽眼鏡，眼鏡，藝術眼鏡，保護鏡，摩托車，小型摩托車，自行車，滑雪用的運動眼鏡，眼鏡框，保護眼鏡用的匣和盒（第9類）。

商標構成：

# FURLA

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/23

Produtos: óculos de sol, óculos, óculos estéticos, óculos de protecção, óculos para desporto — para motociclistas, motociclistas de motoretas («motor scooterists»), ciclistas, esquiadores — armações de óculos, caixas e estojos de protecção para óculos, capacetes de protecção (classe 9.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FURLA

商標編號：N/18820

類別： 14

申請人：FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，人造珠寶，頸鏈，耳環，手鐲，戒指，胸針，袖口鈕，吹夾，所有這些產品全屬貴重金屬及其合金或鍍有貴重金屬；寶石；鐘錶及計時器，手鐲錶；貴重金屬製的煙盒及雪茄煙盒；貴重金屬製的煙灰缸；貴重金屬製的粉盒；人造鎖匙圈（14類）。

商標構成：

# FURLA

Marca n.º N/18 820

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/23

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, imitação de joalharia, colares, brincos, pulseiras, anéis, broches, botões-de-punho, alfinetes de gravata, todos estes produtos em metais preciosos e suas ligas ou em plaqué; pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, pulseiras de relógios; cigarreiras e charuteiras em metais preciosos; cinzeiros em metais preciosos, para fumadores; compactos para pós em metais preciosos; argolas para chaves de fantasia (classe 14.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FURLA

商標編號：N/18821

類別： 18

申請人：FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/23

產品：手袋，皮製旅行袋，針織袋（非貴重金屬製），肩袋，背包，旅行袋，錢包，零錢包，手提文件箱，旅行用西服袋，文件夾，衣箱，化粧箱（空的）；皮製鎖匙包；皮製套裝（非電動）修甲用具箱（空的）；皮製日記簿面；雨傘（18類）。

商標構成：

# FURLA

Marca n.º N/18 821

Classe: 18.<sup>a</sup>

Requerente: FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/23

Produtos: malas de mão, malas de viagem em couro, malas (não em metais preciosos), malas de ombro, mochilas, malas de viagem, carteiras, porta-moedas, porta-documentos malas («suitcases»), porta-fatos de viagem, pastas, baús, estojos de toilette (não preenchidos); estojos de couro para chaves; estojos de couro (vazios) para conjuntos de manicure e pedicure (não eléctricos); capas de couro para diários; chapéus-de-chuva (classe 18.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標構成：

**FURLA**

A marca consiste em:

**FURLA**

商標編號：N/18822

類別： 25

Marca n.º N/18 822

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

Requerente: FURLA S.p.A., 3-5, Via Bellaria - 40068 San Lazzaro Di Savena (BO) - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/23

Data do pedido: 2005/09/23

產品：服裝用品，針織衫，毛線衫，便服，運動服，高爾夫球服，風褸，polo恤，襯衫，夾克，襯衣，風大衣，寬長大衣，長褲，裙，泳衣，短褲，內衣，襪，頸巾，四方巾，絲巾，手套，服裝腰帶，鞋，靴，拖鞋，運動鞋，高爾夫球鞋；帽，無邊便帽及帽舌（25類）。

Produtos: artigos de vestuário, camisolas de malha, sweaters, roupa informal, roupa de desporto, roupa de golfe, casacos resistentes ao vento («windcheaters»), polos, camisas, jaquetas, blusões, gabardines, sobretudos, calças, saias, fatos de banho, calções, roupa interior, meias, lenços, lenços «foulards», lenços de seda («silk squares»), luvas, cintos de vestuário; sapatos, botas, chinelos, calçado de desporto, calçado de golfe; chapéus, bonés e viseiras (classe 25.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

**FURLA****FURLA**

商標編號：N/18823

類別： 25

Marca n.º N/18 823

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：溫州市森馬童裝有限公司，場所：浙江省溫州市六虹橋路1189號森馬大廈。

Requerente: WENZHOU SEMIR CHILDRENS'S CLOTHING CO., LTD., N.º 1189 Semir Mansion Lihongqiao Road Wenzhou, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/23

Data do pedido: 2005/09/23

產品：服裝；童裝；鞋；帽；襪；手套（服裝）；領帶；游泳衣；圍巾；皮帶（服飾用）；婚紗。

Produtos: vestuário; vestuário para criança; calçado; chapelaria; meias; luva (vestuário); gravatas; fatos de banho; cachecóis; cintos (para vestuário e adornos); vestidos de noiva.

商標構成：

A marca consiste em:

**巴拉巴拉  
balabala****巴拉巴拉  
balabala**

商標編號：N/18829

類別： 30

Marca n.º N/18 829

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：金誠國際貿易有限公司，場所：4th Floor, Amtel Building, 144-148 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Requerente: Goldex International Trading Limited, 4th Floor, Amtel Building, 144-148 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

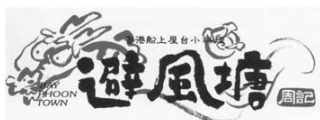
Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/26

Data do pedido: 2005/09/26

產品：醬油（調味料）及調味品。

商標構成：



顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Produtos: molhos (condimentos) e temperos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18830

類別： 39

申請人：金誠國際貿易有限公司，場所：4th Floor, Amtel Building, 144-148 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

服務：與食物和飲料有關的包裝服務。

商標構成：



顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/18 830

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Goldex International Trading Limited, 4th Floor, Amtel Building, 144-148 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Serviços: serviços de empacotamento relacionados com alimentos e bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18831

類別： 42

申請人：金誠國際貿易有限公司，場所：4th Floor, Amtel Building, 144-148 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

服務：餐廳。

商標構成：



顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/18 831

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Goldex International Trading Limited, 4th Floor, Amtel Building, 144-148 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Serviços: restaurantes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18832

類別： 25

申請人：WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

Marca n.º N/18 832

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: WLR Cone Mills IP, Inc., 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, North Carolina 27408, United States of America.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/26  
 產品：衣服；牛仔服；牛仔褲，襯衫，外套，裙，罩衣，圍涎，連衣裙，襯衣；帽。

商標構成：



Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/26  
 Produtos: vestuário; vestuário «denim»; «jeans», camisas, casacos, saias, macacões, «pinafores», vestidos, camisolas; chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/18834  
 申請人：THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/26

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、分配、轉換、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器及投幣啟動的機械結構；現金收入記錄機，計算機，資訊處理裝置及電腦；滅火器械；電動及電子儀器；與動畫帶有關的預錄錄像帶系列；與聲帶、動畫帶主題音樂及其他錄製聲音有關的預錄錄音帶及雷射唱片系列；聲像或錄像帶，卡式盒帶、碟及錄製品，錄製、製作及投影聲音及影像的器具，菲林（膠片）打印機，幻燈片，眼鏡，太陽眼鏡，防光眼鏡，保護及安全眼鏡及鏡片，及其框和盒，收音機，電視機，傳送接收器，電話，溫度計，指南針，尺，公制尺，望遠鏡，顯微鏡，潛望鏡，雙筒望遠鏡，放大鏡（光學），計算機，電腦軟件及電腦周邊設備，電腦遊戲用控制桿；電動警告警報鈴，光及信號裝置及公告裝置，服裝用反光碟及帶，車輛故障的三角形信號及其他信號，救生背心，保護服裝及頭盔，潛水設備，在水面上的呼吸管，游泳面具，泳鏡，照

類別： 9

Marca n.º N/18 834  
 Requerente: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade, aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; aparelhos eléctricos e electrónicos; cassetes vídeo pré-gravadas em série, relacionadas com banda desenhada; cassetes áudio e «CD's» pré-gravados em série, relacionados com bandas sonoras, músicas de canções de temas de banda desenhada e outras gravações de som; fitas, cassetes, discos e gravações áudio e «vídeo», aparelhos para gravação, produção e projecção de som e imagens, filmes (películas) impressionados, diapositivos fotográficos, óculos, óculos de sol, óculos antibrilho, óculos e lentes de protecção e segurança, armações e estojos para os mesmos, rádios, televisões, transreceptores, telefones, termómetros, bússolas, réguas, fitas métricas, telescópios, microscópios, periscópios, binóculos, lupas (óptica), calculadoras, «software» de computadores e aparelhos periféricos de computador, «joysticks» para jogos de computador; campainhas avisadoras eléctricas de alarme, luzes e dispositivos de sinalização e aviso, discos e bandas reflectoras para vestuário, triângulo de sinalização e outros sinais de avaria do veículo, coletes de salvação, vestuário e capacetes de protecção, equipamento de mergulho, tubos de respiração à tona de água, máscaras para

Classe: 9.<sup>a</sup>



相機及電影攝像機，電影帶，幻燈片投影器具，電池及電池組，電動提燈及提燈，照相機及電影攝像機用照明及閃光器具，電子遊戲（電腦遊戲匣，電腦遊戲帶，電腦遊戲碟，電腦遊戲程式，電腦遊戲軟件，視像遊戲匣，視像遊戲碟，視像遊戲控制桿，互動視像遊戲控制單元，互動視像遊戲控制便攜單元，用於玩耍電子遊戲，視像遊戲軟件，視像遊戲盒帶）；磁石，磁性板，滑鼠墊及雪櫃用裝飾磁石。

商標構成：

**ED, EDD N EDDY**

**ED, EDD N EDDY**

商標編號：N/18835 類別： 16  
申請人：THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050  
Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos  
da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品，照片；文具，文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教學或教育材料（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版；普通及包裝薄片，備忘海報，資訊海報，文件外套及夾子（辦公用品），檔案夾（辦公用品），包裝材料（不屬別類），如包裝容器，盒，袋，宣傳材料及黏合帶，字母（印刷字體），號碼（印刷字體），符號及數字（印刷字體），印刷期刊，海報，移印（移印畫），印刷品，印刷複製品，如印刷品，平版印刷，圖像，繪畫（圖畫），繪畫用布，書籍，年鑒，目錄，日曆，相簿，日記，craíões；塑製及調節用材料，書寫及設計用工具，如鋼筆，鉛筆，螢光筆（標記

natação, óculos para natação, máquinas fotográficas e câmaras de filmar, fitas de cinema, aparelhos de projecção de diapositivos, pilhas e baterias, lanternas eléctricas e lanternas, aparelhos de iluminação de flashe para máquinas fotográficas e câmaras de filmar, jogos electrónicos (cartuchos de jogos de computador, cassetes de jogos de computadores, discos de jogos de computador, programas para jogos de computador, «software» para jogos de computador, cartuchos de jogos de vídeo, discos de jogos de vídeo, «joysticks» para jogos de vídeo, unidades de controlo remoto interactivas de jogos de vídeo, unidades portáteis de controlo remoto interactivas de jogos de vídeo, para jogar jogos electrónicos, «software» para jogos de vídeo, cassetes de jogos de vídeo); ímanes, quadros magnéticos, tapetes de rato e ímanes decorativos para frigoríficos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/18 835 Classe: 16.<sup>a</sup>  
Requerente: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050  
Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos  
da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: papel, cartão e produtos nesta matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação, fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos); folhas simples e em embalagem, cartazes memorando, cartazes informativos, camisas e pastas para documentos (artigos de escritório), pastas para arquivo (artigos de escritório), materiais de embalagem (não incluídos noutras classes), nomeadamente recipientes de embalagem, caixas, sacos, materiais de propaganda e fitas adesivas, letras (caracteres de tipografia), números (caracteres de tipografia), sinais e algarismos (caracteres de tipografia), periódicos impressos, cartazes, decalques (decalcomanias), impressos, reproduções impressas, nomeadamente impressões, litográficas, imagens, pinturas (quadros), telas para a pintura, livros, anuários, catálogos, calendários, álbuns, diários, craíões, materiais para a modelagem e para modular, instrumentos para escrever e para desenhar, nomeadamente canetas, lápis, canetas fluorescentes (marcadores),

筆)，膠擦，模板，書籍，傳單，小冊子，禮物用標籤，邀請卡，包裝紙，標籤及自動黏貼紙（文具），鑷子畫板（辦公用品），着色及縫紉用書籍，繪色套裝，着色用書籍，明信片，用於零售及銷售推廣的海報及／或卡片，紙餐巾桌巾（紙的），紙杯，書籤；鉛筆盒；鋼筆套裝，蛋糕用紙裝飾品，自動黏貼緩衝裝置，紙旗及紙軍旗。

商標構成：

# ED, EDD N EDDY

通知：應具體說明“craioões”該詞的意思。

borrachas para apagar, «stencils», livros, panfletos, brochuras; etiquetas para presentes, convites, papel de embrulho, etiquetas e autocolantes (artigos de papelaria), pranchetas de pinça (artigos de escritório), blocos de notas, cartões de boas festas, envelopes, selos e líquidos correctores (artigos de escritório), livros para colorir e coser, conjuntos de pintar, livros para colorir, postais ilustrados, cartazes e/ou cartões para usar na venda a retalho e nas vendas promocionais, guardanapos em papel toalhas de mesa (em papel), copos em papel, marcadores de livros; caixas para lápis; estojos para canetas, decorações em papel para bolos, autocolantes amortecedores, bandeiras e estandartes em papel.

A marca consiste em:

# ED, EDD N EDDY

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «craioões».

商標編號：N/18836

類別： 25

申請人：THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：衣服，鞋及帽；西裝，襪子，短襪，襪帶，內衣物品，短褲，襯衫，罩衫，緊身上衣，闊長褲，長褲，裙，連衣裙，大衣，長褸，風雨衣，短斗篷，雨衣，工作服，男裝背心，襪褲，經編針織服裝物品，絲巾，圍巾，無邊圓帽，帽子，帽舌（帽），長工作服，長袍，兒童及嬰兒服裝，圍涎，禮服，運動服裝物品，消閑服，便服，睡衣，襯衣，針織大衣，背心，腰帶，圍裙，襪褲，緊身衣褲，牛仔褲，領呔，泳衣，鞋，涼鞋，靴，運動鞋，手套，衣領，襯衫袖（衣服），頭帶，內褲，滑雪鞋。

商標構成：

# ED, EDD N EDDY

商標編號：N/18837

類別： 28

申請人：THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/18 836

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: vestuário, sapatos e chapelaria; fatos, meias, peúgas, meias de liga, artigos de roupa interior, calções, camisas, blusas, «tops», calças largas, calças, saias, vestidos, casacos, casacos compridos, gabardinas, capas curtas, capas impermeáveis, macacões, coletes para homem, meia-calça, artigos de vestuário tricotados, lenços de seda, cachecóis, bonés, chapéus, palas de bonés (chapelaria), batas, roupões, vestuário para crianças e bebés, babetes, roupa formal, artigos de vestuário desportivo, vestuário para actividades de lazer, vestuário informal, vestuário para dormir, camisolas, casacos de malha, coletes, cintos, aventais, «collants», calças de ganga, gravatas, fatos de banho, calçado, sandálias, botas, ténis, luvas, colarinhos, punhos de camisa (vestuário), fitas para a cabeça, cuecas; calçado para esqui.

A marca consiste em:

# ED, EDD N EDDY

Marca n.º N/18 837

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；遊戲用品，尤指洋娃娃，長毛絨玩具，氣球，陀螺，動腦筋遊戲；遊戲面具，紙牌遊戲，包括一般的遊戲牌，棋盤遊戲，電子遊戲；積木（玩具）；聖誕樹用裝飾品（蠟燭及燈泡除外）；洋娃娃屋；玩耍機動車輛，兒童用騎坐車輛，以踏板啟動及電池啟動的兒童用車輛；運動用品（服裝除外），帶輪冰鞋，滑冰用冰鞋，滑板（非機動），游泳用小手杖；遊戲用五金器具；鞦韆；運動用纜及網，遊戲及球拍；玩網球用球拍，壁球，板手球；弓及箭設備；體育館及體育場設備；球，手套（遊戲配件），保護墊，司令杖，台球棍，棍棒，運動遊戲用計分（標記）裝置及標座；所有一般遊戲用的保護面具及服裝，身體用保護器及設備；騎馬、攀山、射箭、劍術、體操、拳擊、秤錘，擲棒運動用設備及機械操作之練習設備；釣魚竿，線，魚鈎，魚餌、誘餌，浮標，平衡錘及卷軸；滑雪板，滑雪手杖；跳繩；活動木偶，玩耍用沙盒；拋射飛碟遊戲。

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não compreendidos noutras classes; decorações para árvores de Natal; artigos de brincar, em particular, bonecas, brinquedos de pelúcia, balões, piões, quebra-cabeças; máscaras de brincar, jogos de cartas, incluindo cartas de jogar vulgares, jogos de tabuleiro, jogos electrónicos; blocos de construção (brinquedos); ornamentos (excepto velas ou lâmpadas) para árvores de Natal; casas de bonecas; veículos a motor de brincar; veículos de montar para crianças, veículos para crianças accionados a pedal e accionados a bateria; artigos desportivos (excepto vestuário), patins com rodas, patins para gelo, pranchas de surf (não motorizadas), barbatanas para natação; ferraduras para jogos; baloiços; cordas e redes para artigos desportivos, jogos e raquetes; raquetes para jogar ténis, «squash», «paddleball»; equipamento de arco e flecha; equipamento para desportos de salão e campo; bolas, luvas (acessórios de jogos), alfomadas de protecção, bastões, tacos, crosses («clubs»), dispositivos para marcar pontos (marcadores) e «tees» usados para jogos desportivos; máscaras e vestuário protector, protecções para o corpo e equipamento para todo o género de jogos; equipamento para montar a cavalo, escalar montanhas, tiro ao arco, esgrima, ginástica, boxe, pesos, barras e equipamento de exercício operado mecanicamente; canas de pesca, linhas, anzóis, iscos, engodos, bóias, contrapesos e carretos; esquis, varas de esqui; cordas de saltar; marionetas, caixas de areia para brincar; brinquedos de atirar o disco.

A marca consiste em:

商標構成：

**ED, EDD N EDDY**

**ED, EDD N EDDY**

商標編號：N/18838

類別： 41

申請人：THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動；娛樂服務，尤指電視節目，線上娛樂及資訊服務，廣播電台及電視的娛樂，電影影片及錄像帶的製作、重放、投影及出租，以不同種類的聲音及 / 或影像的媒體製作及重放視聽錄製品，特別是帶，盒帶，碟及錄製載

Marca n.º N/18 838

Classe: 41.ª

Requerente: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, N.W., Atlanta, Geórgia 30318, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais; serviços de entretenimento, em particular, programação televisiva, entretenimento «on-line» e serviços informativos, entretenimento radiofónico e televisivo, produção, reprodução, projecção e aluguer de filmes e vídeos, produção e reprodução de gravações de áudio e vídeo em suportes áudio e / ou vídeo de diferentes tipos, especialmente fitas, cassetes, discos e gravações áudio e vídeo, projecção e aluguer desses suportes

體，上述影像及 / 或聲音媒體的投影和出租，廣播電台及電視節目的製作和處理，透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；線上電子刊物服務，（不可下載的）。

商標構成：

# ED, EDD N EDDY

vídeo e/ou áudio, produção e organização de programas de rádio e televisão, informação relativa a entretenimento ou educação fornecida «on-line» a partir de uma base de dados num computador ou na Internet; serviços de publicações electrónicas «on-line» (não carregáveis).

A marca consiste em:

# ED, EDD N EDDY

商標編號：N/18839

類別： 25

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：兒童及少年服裝，尤指腰帶，襯衫，襯衣，連衣裙，手套，夾克，牛仔褲，針織緊身上衣，露指手套，睡衣褲，長褲，套頭斗篷，風大衣，袍，襯衫，短褲，裙，襪，背心，訓練用長褲，恤衫，泳服，T恤，內衣及背心；萬聖節服裝；帽；兒童及少年用襪，尤指護腿，襪褲，襪及緊身褲；化妝舞會服裝；及兒童和少年鞋，尤指競技鞋，寢室拖鞋，軟皮鞋，無帶輕便舞鞋及涼鞋。

商標構成：

# BRATZ

Marca n.º N/18 839

Classe: 25.ª

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: vestuário para crianças e adolescentes, nomeadamente, cintos, blusas, casacos, vestidos, luvas, jaquetas, calças de ganga, tops de malha, mitenes, pijamas, calças, ponchos, gabardines, robes, camisas, calções, saias, meias, camisolas, calças de fato-de-treino, «sweatshirts», roupa de banho, t-shirts, roupa interior e coletes; fantasias de «halloween»; chapéus; meias («hosiery») para crianças e adolescentes, nomeadamente polainas («leggings»), meias-calças («panty hose»), meias e collants; fantasias de máscara («masquerade costumes»); e sapatos para crianças e adolescentes, nomeadamente sapatilhas atléticas, chinelos de quarto, sapatos de couro macio, sapatos «pumps» e sandálias.

A marca consiste em:

# BRATZ

商標編號：N/18840

類別： 28

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：發聲洋娃娃；玩耍發聲洋娃娃用佈景；動作技巧遊戲；遊戲機中心遊戲；競技保護墊，如護臂，護膝，護肘及自行車用護腕，溜冰及滑板運動；氣球；棒球；棒球手套；籃球；沙灘球；豆袋洋娃娃；棋盤遊戲；身體滑板；遊戲牌；兒童用玩耍化粧品；聖誕樹用裝飾品；氣球裝飾用藝術套裝；洋娃娃；洋娃娃配件；洋娃娃服裝；玩耍洋娃娃之佈景；飛碟；美式足球的球；電子遊戲用手動組件；滑雪刀；紙風箏；兒童用流動電話；爆炸

Marca n.º N/18 840

Classe: 28.ª

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: bonecos articulados; cenários para brincar de bonecos articulados; jogos de habilidade de acção; jogos de arcada; protecções atléticas almofadadas, nomeadamente protecções para os braços, joelheiras, cotovelleiras e protecções para os pulsos para ciclismo, «skating» e «skateboarding»; balões; bolas de basebol; luvas de basebol; bolas de basquetebol; bolas de praia; bonecas «bean bag»; jogos de tabuleiro; «body boards»; jogos de cartas;

性氣筒及氣筒（發聲的）性質的節日用物品；幼兒園用球；紙牌；長毛絨玩具；活動木偶；砌圖；帶輪冰鞋；溜冰板；足球；消閒用浮標；游泳用小手杖；帶發聲洋娃娃及其配件的玩具；玩耍車輛及玩耍佈景；玩耍摩托車；排球；消閒用水手臂；繩索玩具；及搖搖。

商標構成：

# BRATZ

cosméticos de brincar para crianças; ornamentos para árvores de Natal; conjuntos de arte para decorar balões; bonecas; acessórios de bonecas; vestuário de bonecas; cenários de brincar de bonecas; discos voadores; bolas de futebol americano; unidades manuais para jogos electrónicos; patins em linha; papagaios de papel; «mobiles» para crianças; artigos para festas de natureza de bombons explosivos e bombas («noisemakers»); bolas para parques infantis; cartas de jogar; brinquedos de pelúcia; marionetas; puzzles; patins de rodas; pranchas de «skate»; bolas de futebol; flutuadores para uso recreativo; barbatanas; brinquedos com bonecos articulados e seus acessórios; veículos de brincar e cenários de brincar; motas de brincar; bolas de voleibol; braçadeiras para uso recreativo; brinquedos de corda; e iô-iôs.

A marca consiste em:

# BRATZ

商標編號：N/18841

類別： 25

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：兒童及少年服裝，尤指腰帶，襯衫，襯衣，連衣裙，手套，夾克，牛仔褲，針織緊身上衣，露指手套，睡衣褲，長褲，套頭斗篷，風大衣，袍，襯衫，短褲，裙，襪，背心，訓練用長褲，恤衫，泳服，T恤，內衣及背心；萬聖節服裝；帽；兒童及少年用襪，尤指護腿，襪褲，襪及緊身褲；化妝舞會服裝；及兒童和少年鞋，尤指競技鞋，寢室拖鞋，軟皮鞋，無帶輕便舞鞋及涼鞋。

商標構成：



Marca n.º N/18 841

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: vestuário para crianças e adolescentes, nomeadamente cintos, blusas, casacos, vestidos, luvas, jaquetas, calças de ganga, tops de malha, mitenes, pijamas, calças, ponchos, gabardines, robes, camisas, calções, saias, meias, camisolas, calças de fato-de-treino, «sweatshirts», roupa de banho, t-shirts, roupa interior e coletes; fantasias de «halloween»; chapéus; meias («hosiery») para crianças e adolescentes, nomeadamente polainas («leggings»), meias-calças («panty hose»), meias e collants; fantasias de máscara («masquerade costumes»); e sapatos para crianças e adolescentes, nomeadamente sapatilhas atléticas, chinelos de quarto, sapatos de couro macio, sapatos «pumps» e sandálias.

A marca consiste em:



商標編號：N/18842

類別： 28

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Marca n.º N/18 842

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：發聲洋娃娃；玩耍發聲洋娃娃用佈景；動作技巧遊戲；遊戲機中心遊戲；競技保護墊，如護臂，護膝，護肘及自行車用護腕，溜冰及滑板運動；氣球；棒球；棒球手套；籃球；沙灘球；豆袋洋娃娃；棋盤遊戲；身體滑板；遊戲牌；兒童用玩耍化粧品；聖誕樹用裝飾品；氣球裝飾用藝術套裝；洋娃娃；洋娃娃配件；洋娃娃服裝；玩耍洋娃娃之佈景；飛碟；美式足球的球；電子遊戲用手動組件；滑雪刀；紙風箏；兒童用流動電話；爆炸性氣筒及氣筒（發聲的）性質的節日用物品；幼兒園用球；紙牌；長毛絨玩具；活動木偶；砌圖；帶輪冰鞋；溜冰板；足球；消閒用浮標；游泳用小手杖；帶發聲洋娃娃及其配件的玩具；玩耍車輛及玩耍佈景；玩耍摩托車；排球；消閒用水手臂；繩索玩具；及搖搖。

商標構成：




Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: bonecos articulados; cenários para brincar de bonecos articulados; jogos de habilidade de acção; jogos de arcada; protecções atléticas almofadadas, nomeadamente protecções para os braços, joelheiras, cotovelleiras e protecções para os pulsos para ciclismo, «skating» e «skateboarding»; balões; bolas de basebol; luvas de basebol; bolas de basquetebol; bolas de praia; bonecas «bean bag»; jogos de tabuleiro; «body boards»; jogos de cartas; cosméticos de brincar para crianças; ornamentos para árvores de Natal; conjuntos de arte para decorar balões; bonecas; acessórios de bonecas; vestuário de bonecas; cenários de brincar de bonecas; discos voadores; bolas de futebol americano; unidades manuais para jogos electrónicos; patins em linha; papagaios de papel; «mobiles» para crianças; artigos para festas de natureza de bombons explosivos e bombas («noisemakers»); bolas para parques infantis; cartas de jogar; brinquedos de pelúcia; marionetas; puzzles; patins de rodas; pranchas de «skate»; bolas de futebol; flutuadores para uso recreativo; barbatanas; brinquedos com bonecos articulados e seus acessórios; veículos de brincar e cenários de brincar; motos de brincar; bolas de voleibol; braçadeiras para uso recreativo; brinquedos de corda; e iô-iôs.

A marca consiste em:

商標編號：N/18843

類別： 28

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：發聲洋娃娃；玩耍發聲洋娃娃用佈景；動作技巧遊戲；遊戲機中心遊戲；競技保護墊，如護臂，護膝，護肘及自行車用護腕，溜冰及滑板運動；氣球；棒球；棒球手套；籃球；沙灘球；豆袋洋娃娃；棋盤遊戲；身體滑板；遊戲牌；兒童用玩耍化粧品；聖誕樹用裝飾品；氣球裝飾用藝術套裝；洋娃娃；洋娃娃配件；洋娃娃服裝；玩耍洋娃娃之佈景；飛碟；美式足球的球；電子遊戲用手動組件；滑雪刀；紙風箏；兒童用流動電話；爆炸

Marca n.º N/18 843

Classe: 28.ª

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: bonecos articulados; cenários para brincar de bonecos articulados; jogos de habilidade de acção; jogos de arcada; protecções atléticas almofadadas, nomeadamente protecções para os braços, joelheiras, cotovelleiras e protecções para os pulsos para ciclismo, «skating» e «skateboarding»; balões; bolas de basebol; luvas de basebol; bolas de basquetebol; bolas de praia; bonecas «bean bag»; jogos de tabuleiro; «body boards»; jogos de cartas; cosméticos de brincar para crianças; ornamentos para árvores de Natal; conjuntos de arte para decorar balões; bonecas; acessórios de bonecas; vestuário de bonecas; cenários de brincar de bonecas; discos voadores; bolas de futebol americano; unidades manuais para jogos electrónicos; patins em linha; papagaios de papel; «mobiles» para crianças; artigos para festas de natureza de bombons

性氣筒及氣筒（發聲的）性質的節日用物品；幼兒園用球；紙牌；長毛絨玩具；活動木偶；砌圖；帶輪冰鞋；溜冰板；足球；消閒用浮標；游泳用小手杖；帶發聲洋娃娃及其配件的玩具；玩耍車輛及玩耍佈景；玩耍摩托車；排球；消閒用水手臂；繩索玩具；及搖搖。

商標構成：



explosivos e bombas («noisemakers»); bolas para parques infantis; cartas de jogar; brinquedos de pelúcia; marionetas; puzzles; patins de rodas; pranchas de «skate»; bolas de futebol; flutuadores para uso recreativo; barbatanas; brinquedos com bonecos articulados e seus acessórios; veículos de brincar e cenários de brincar; motas de brincar; bolas de voleibol; braçadeiras para uso recreativo; brinquedos de corda; e iô-iôs.

A marca consiste em:



商標編號：N/18844

類別： 28

Marca n.º N/18 844

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/26

Data do pedido: 2005/09/26

產品：發聲洋娃娃；玩耍發聲洋娃娃用佈景；動作技巧遊戲；遊戲機中心遊戲；競技保護墊，如護臂，護膝，護肘及自行車用護腕，溜冰及滑板運動；氣球；棒球；棒球手套；籃球；沙灘球；豆袋洋娃娃；棋盤遊戲；身體滑板；遊戲牌；兒童用玩耍化粧品；聖誕樹用裝飾品；氣球裝飾用藝術套裝；洋娃娃；洋娃娃配件；洋娃娃服裝；玩耍洋娃娃之佈景；飛碟；美式足球的球；電子遊戲用手動組件；滑雪刀；紙風箏；兒童用流動電話；爆炸性氣筒及氣筒（發聲的）性質的節日用物品；幼兒園用球；紙牌；長毛絨玩具；活動木偶；砌圖；帶輪冰鞋；溜冰板；足球；消閒用浮標；游泳用小手杖；帶發聲洋娃娃及其配件的玩具；玩耍車輛及玩耍佈景；玩耍摩托車；排球；消閒用水手臂；繩索玩具；及搖搖。

Produtos: bonecos articulados; cenários para brincar de bonecos articulados; jogos de habilidade de acção; jogos de arcada; protecções atléticas almofadadas, nomeadamente protecções para os braços, joelheiras, cotovelleiras e protecções para os pulsos para ciclismo, «skating» e «skateboarding»; balões; bolas de baseball; luvas de baseball; bolas de basquetebol; bolas de praia; bonecas «bean bag»; jogos de tabuleiro; «body boards»; jogos de cartas; cosméticos de brincar para crianças; ornamentos para árvores de Natal; conjuntos de arte para decorar balões; bonecas; acessórios de bonecas; vestuário de bonecas; cenários de brincar de bonecas; discos voadores; bolas de futebol americano; unidades manuais para jogos electrónicos; patins em linha; papagaios de papel; «mobiles» para crianças; artigos para festas de natureza de bombons explosivos e bombas («noisemakers»); bolas para parques infantis; cartas de jogar; brinquedos de pelúcia; marionetas; puzzles; patins de rodas; pranchas de «skate»; bolas de futebol; flutuadores para uso recreativo; barbatanas; brinquedos com bonecos articulados e seus acessórios; veículos de brincar e cenários de brincar; motas de brincar; bolas de voleibol; braçadeiras para uso recreativo; brinquedos de corda; e iô-iôs.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/18845

類別： 28

Marca n.º N/18 845

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

Requerente: MGA Entertainment, Inc., 16380 Roscoe Boulevard, Van Nuys, California 91406, USA.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：發聲洋娃娃；玩耍發聲洋娃娃用佈景；動作技巧遊戲；遊戲機中心遊戲；競技保護墊，如護臂，護膝，護肘及自行車用護腕，溜冰及滑板運動；氣球；棒球；棒球手套；籃球；沙灘球；豆袋洋娃娃；棋盤遊戲；身體滑板；遊戲牌；兒童用玩耍化粧品；聖誕樹用裝飾品；氣球裝飾用藝術套裝；洋娃娃；洋娃娃配件；洋娃娃服裝；玩耍洋娃娃之佈景；飛碟；美式足球的球；電子遊戲用手動組件；滑雪刀；紙風箏；兒童用流動電話；爆炸性氣筒及氣筒（發聲的）性質的節日用物品；幼兒園用球；紙牌；長毛絨玩具；活動木偶；砌圖；帶輪冰鞋；溜冰板；足球；消閒用浮標；游泳用小手杖；帶發聲洋娃娃及其配件的玩具；玩耍車輛及玩耍佈景；玩耍摩托車；排球；消閒用水手臂；繩索玩具；及搖搖。

商標構成：

**THE GIRLS WITH A PASSION FOR FASHION!**

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: bonecos articulados; cenários para brincar de bonecos articulados; jogos de habilidade de acção; jogos de arcada; protecções atléticas almofadadas, nomeadamente protecções para os braços, joelheiras, cotovelleiras e protecções para os pulsos para ciclismo, «skating» e «skateboarding»; balões; bolas de basebol; luvas de basebol; bolas de basquetebol; bolas de praia; bonecas «bean bag»; jogos de tabuleiro; «body boards»; jogos de cartas; cosméticos de brincar para crianças; ornamentos para árvores de Natal; conjuntos de arte para decorar balões; bonecas; acessórios de bonecas; vestuário de bonecas; cenários de brincar de bonecas; discos voadores; bolas de futebol americano; unidades manuais para jogos electrónicos; patins em linha; papagaios de papel; «mobiles» para crianças; artigos para festas de natureza de bombons explosivos e bombas («noisemakers»); bolas para parques infantis; cartas de jogar; brinquedos de pelúcia; marionetas; puzzles; patins de rodas; pranchas de «skate»; bolas de futebol; flutuadores para uso recreativo; barbatanas; brinquedos com bonecos articulados e seus acessórios; veículos de brincar e cenários de brincar; motos de brincar; bolas de voleibol; braçadeiras para uso recreativo; brinquedos de corda; e iô-iôs.

A marca consiste em:

**THE GIRLS WITH A PASSION FOR FASHION!**

商標編號：N/18846

類別： 5

申請人：PFIZER PRODUCTS, INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/26

產品：藥品、獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；膏藥、繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑、除草劑。

商標構成：

**NILUXA**

Marca n.º N/18 846

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: PFIZER PRODUCTS, INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/26

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

**NILUXA**

商標編號：N/18847

類別： 25

申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

Marca n.º N/18 847

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.



國籍：芬蘭  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/26  
 產品：服裝；靴鞋，冠帽。（全屬第 25 類產品）  
 商標構成：

Nacionalidade: finlandesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/26  
 Produtos: vestuário; botas e sapatos; chapelaria (todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>).  
 A marca consiste em:

卢卡

卢卡

商標編號：N/18848 類別： 35  
 申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

國籍：芬蘭  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/26  
 服務：廣告；企業管理；企業經營；辦公室事務處理；商品零售。（全屬第 35 類產品）

商標構成：

Marca n.º N/18 848 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti, Finland.

Nacionalidade: finlandesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/26  
 Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; funções de escritório; vendas a retalho de produtos (todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>).  
 A marca consiste em:

卢卡

卢卡

商標編號：N/18854 類別： 34  
 申請人：利德發國際發展有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路 600 E 號第一國際商業中心 14 樓 1403 室。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/27  
 產品：煙絲，卷煙，火機，煙盒。

商標構成：

Marca n.º N/18 854 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 利德發國際發展有限公司，Sede: 澳門羅理基博士大馬路 600 E 號第一國際商業中心 14 樓 1403 室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/27  
 Produtos: tabaco em filamentos, cigarros, isqueiros, estojos para cigarros.  
 A marca consiste em:

Panda of gold  
 金熊貓

Panda of gold  
 金熊貓

商標編號：N/18855 類別： 42  
 申請人：Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/27

Marca n.º N/18 855 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/27

服務：提供食品和飲料；餐廳及提供餐食服務；於酒店的住宿服務；為提供會議、展覽及培訓班用設施的酒店服務；與酒店有關的專業顧問；住所及渡假酒店服務；全屬第42類。

商標構成：



Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restauração e fornecimento de refeições; serviços de alojamento em hotel; serviços de hotelaria para fornecimento de instalações para reuniões, exposições e sessões de formação; consultadoria profissional relacionada com hotelaria; serviços de residenciais e pousadas; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18856

類別： 42

申請人：Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/27

服務：提供食品和飲料；餐廳及提供餐食服務；於酒店的住宿服務；為提供會議、展覽及培訓班用設施的酒店服務；與酒店有關的專業顧問；住所及渡假酒店服務；全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/18 856

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/27

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restauração e fornecimento de refeições; serviços de alojamento em hotel; serviços de hotelaria para fornecimento de instalações para reuniões, exposições e sessões de formação; consultadoria profissional relacionada com hotelaria; serviços de residenciais e pousadas; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/18857

類別： 42

申請人：Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/27

服務：提供食品和飲料；餐廳及提供餐食服務；於酒店的住宿服務；為提供會議、展覽及培訓班用設施的酒店服務；與酒店有關的專業顧問；住所及渡假酒店服務；全屬第42類。

Marca n.º N/18 857

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/27

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restauração e fornecimento de refeições; serviços de alojamento em hotel; serviços de hotelaria para fornecimento de instalações para reuniões, exposições e sessões de formação; consultadoria profissional relacionada com hotelaria; serviços de residenciais e pousadas; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18858

類別： 42

Marca n.º N/18 858

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Requerente: Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/27

Data do pedido: 2005/09/27

服務：提供食品和飲料；餐廳及提供餐食服務；於酒店的住宿服務；為提供會議、展覽及培訓班用設施的酒店服務；與酒店有關的專業顧問；住所及渡假酒店服務；全屬第 42 類。

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restauração e fornecimento de refeições; serviços de alojamento em hotel; serviços de hotelaria para fornecimento de instalações para reuniões, exposições e sessões de formação; consultadoria profissional relacionada com hotelaria; serviços de residenciais e pousadas; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18859

類別： 42

Marca n.º N/18 859

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Requerente: Xin Hai Hua Trading Limited, 2/F., Honwell Commercial Centre, 237-241 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/27

Data do pedido: 2005/09/27

服務：提供食品和飲料；餐廳及提供餐食服務；於酒店的住宿服務；為提供會議、展覽及培訓班用設施的酒店服務；與酒店有關的專業顧問；住所及渡假酒店服務；全屬第 42 類。

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restauração e fornecimento de refeições; serviços de alojamento em hotel; serviços de hotelaria para fornecimento de instalações para reuniões, exposições e sessões de formação; consultadoria profissional relacionada com hotelaria; serviços de residenciais e pousadas; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18860 類別： 5  
 申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
 Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.  
 國籍：美國印第安納州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/27  
 產品：用作治療中央神經系統疾病及失調的藥劑。

商標構成：

# 欣百達

Marca n.º N/18 860 Classe: 5.ª  
 Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
 Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.  
 Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/27  
 Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de  
 doenças e enfermidades do sistema nervoso central.  
 A marca consiste em:

# 欣百達

商標編號：N/18862 類別： 7  
 申請人：吳罩星，場所：黑沙灣海邊馬路45號保利達中心4樓  
 N座。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/27  
 產品：鑽咀。  
 商標構成：



顏色之要求：字紅色如圖所示。

Marca n.º N/18 862 Classe: 7.ª  
 Requerente: 吳罩星，Sede: 黑沙灣海邊馬路45號保利達中心  
 4樓N座。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/27  
 Produtos: broca.  
 A marca consiste em:

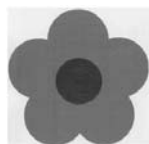


Reivindicação de cores: a expressão em vermelho, tal como  
 respresentado na figura.

商標編號：N/18863 類別： 3  
 申請人：ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower  
 Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic  
 of Korea.  
 國籍：南韓  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/28  
 產品：補濕乳霜，眉筆，唇膏，面膜，指甲油，粉底液，胭脂，  
 防曬乳霜，皮膚用乳液，皮膚用清涼液，清潔皮膚乳霜，眼  
 影，古龍水，護理面部及身體用乳液，冷霜，粉盒用粉餅，乳霜  
 粉底，漂白皮膚乳霜，香水，髮水，家庭清潔用源自石油的去污  
 製劑，肥皂液，去污目的用之清潔器，沐浴肥皂，化粧肥皂，洗  
 髮水，護髮素。

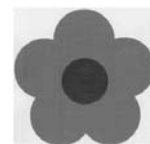
Marca n.º N/18 863 Classe: 3.ª  
 Requerente: ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower  
 Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic  
 of Korea.  
 Nacionalidade: sul-coreana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/28  
 Produtos: cremes hidratantes, lápis para sobrancelhas, batons,  
 máscara, verniz para unhas, bases líquidas, «blushers», cremes de  
 protecção solar, loções para a pele, refrescantes para a pele, cremes  
 de limpeza de pele, sombras para os olhos, água-de-colónia, loções  
 para cuidados de cara e do corpo, cremes frios, pó sólido para  
 compactos, bases cremosas, cremes branqueadores de pele,  
 perfumes, loções para o cabelo, detergentes preparados a partir de  
 petróleo para uso na limpeza doméstica, sabões líquidos, limpadores  
 para fins de detergente («cleansers for detergent purposes»),  
 sabões de banho, sabões cosméticos, champôs, «hair rinsers».

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色（色版號碼：200c）及黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha (Pantone n.º :200c) e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18864

類別： 3

申請人：ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic of Korea.

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/28

產品：補濕乳霜，眉筆，唇膏，面膜，指甲油，粉底液，胭脂，防曬乳霜，皮膚用乳液，皮膚用清涼液，清潔皮膚乳霜，眼影，古龍水，護理面部及身體用乳液，冷霜，粉盒用粉餅，乳霜粉底，漂白皮膚乳霜，香水，髮水，家庭清潔用源自石油的去污製劑，肥皂液，去污目的用之清潔器，沐浴肥皂，化粧肥皂，洗髮水，護髮素。

商標構成：



Marca n.º N/18 864

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic of Korea.

Nacionalidade: sul-coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/28

Produtos: cremes hidratantes, lápis para sobrancelhas, batons, máscara, verniz para unhas, bases líquidas, «blushers», cremes de protecção solar, loções para a pele, refrescantes para a pele, cremes de limpeza de pele, sombras para os olhos, água-de-colónia, loções para cuidados de cara e do corpo, cremes frios, pó sólido para compactos, bases cremosas, cremes branqueadores de pele, perfumes, loções para o cabelo, detergentes preparados a partir de petróleo para uso na limpeza doméstica, sabões líquidos, limpadores para fins de detergente («cleansers for detergent purposes»), sabões de banho, sabões cosméticos, champôs, «hair rinsers».

A marca consiste em:



商標編號：N/18865

類別： 3

申請人：ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic of Korea.

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/28

產品：補濕乳霜，眉筆，唇膏，面膜，指甲油，粉底液，胭脂，防曬乳霜，皮膚用乳液，皮膚用清涼液，清潔皮膚乳霜，眼

Marca n.º N/18 865

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic of Korea.

Nacionalidade: sul-coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/28

Produtos: cremes hidratantes, lápis para sobrancelhas, batons, máscara, verniz para unhas, bases líquidas, «blushers», cremes de protecção solar, loções para a pele, refrescantes para a pele, cremes de limpeza de pele, sombras para os olhos, água-de-colónia, loções para cuidados de cara e do corpo, cremes frios, pó sólido para

影，古龍水，護理面部及身體用乳液，冷霜，粉盒用粉餅，乳霜粉底，漂白皮膚乳霜，香水，髮水，家庭清潔用源自石油的去污製劑，肥皂液，去污目的用之清潔器，沐浴肥皂，化粧肥皂，洗髮水，護髮素。

商標構成：



compactos, bases cremosas, cremes branqueadores de pele, perfumes, loções para o cabelo, detergentes preparados a partir de petróleo para uso na limpeza doméstica, sabões líquidos, limpadores para fins de detergente («cleansers for detergent purposes»), sabões de banho, sabões cosméticos, champôs, «hair rinsers».

A marca consiste em:



商標編號：N/18866

類別： 3

Marca n.º N/18 866

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic of Korea.

Requerente: ABLE C & C CO., LTD., A-3F, SK Twintech Tower Bldg., 345-9, Gasan-dong, Geumcheon-gu, Seoul 153-773 Republic of Korea.

國籍：南韓

Nacionalidade: sul-coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/28

Data do pedido: 2005/09/28

產品：補濕乳霜，眉筆，唇膏，面膜，指甲油，粉底液，胭脂，防曬乳霜，皮膚用乳液，皮膚用清涼液，清潔皮膚乳霜，眼影，古龍水，護理面部及身體用乳液，冷霜，粉盒用粉餅，乳霜粉底，漂白皮膚乳霜，香水，髮水，家庭清潔用源自石油的去污製劑，肥皂液，去污目的用之清潔器，沐浴肥皂，化粧肥皂，洗髮水，護髮素。

Produtos: cremes hidratantes, lápis para sobrancelhas, batons, máscara, verniz para unhas, bases líquidas, «blushers», cremes de protecção solar, loções para a pele, refrescantes para a pele, cremes de limpeza de pele, sombras para os olhos, água-de-colónia, loções para cuidados de cara e do corpo, cremes frios, pó sólido para compactos, bases cremosas, cremes branqueadores de pele, perfumes, loções para o cabelo, detergentes preparados a partir de petróleo para uso na limpeza doméstica, sabões líquidos, limpadores para fins de detergente («cleansers for detergent purposes»), sabões de banho, sabões cosméticos, champôs, «hair rinsers».

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色（色版號碼：200c）黑色及白色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha (Pantone n.º:200c), preta e branca, tal como representadas na figura.



商標編號：N/18867

類別： 5

Marca n.º N/18 867

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：華燊醫藥有限公司，場所：香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。

Requerente: Wah Sun Medical Company Limited, Sede: 香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/28

Data do pedido: 2005/09/28

產品：膠囊狀草本製劑；草藥。

Produtos: preparações de ervas em cápsulas; ervas medicinais.

商標構成：

A marca consiste em:

腦活素  
**POTENZAGY**

腦活素  
**POTENZAGY**

商標編號：N/18868

類別： 34

Marca n.º N/18 868

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Bom-  
-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

Requerente: Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Bom-  
-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/28

Data do pedido: 2005/09/28

產品：已加工或未加工煙草；煙草製品；非醫用或治療性的煙  
草代用品；香煙；煙具及火柴。

Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado;  
produtos de tabaco; sucedâneos de tabaco, não para uso medici-  
nal ou curativo; cigarros; artigos para fumadores e fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色和白色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha e branca, tal como  
representadas na figura.

商標編號：N/18869

類別： 34

Marca n.º N/18 869

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Bom-  
-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

Requerente: Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Max-Bom-  
-Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/28

Data do pedido: 2005/09/28

產品：已加工或未加工煙草；煙草製品；非醫用或治療性的煙  
草代用品；香煙；煙具及火柴。

Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado;  
produtos de tabaco; sucedâneos de tabaco, não para uso medici-  
nal ou curativo; cigarros; artigos para fumadores e fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色及白色。

Reivindicação de cores: as cores azul e branca, tal como  
representadas na figura.

商標編號：N/18872

類別： 33

Marca n.º N/18 872

Classe: 33.<sup>a</sup>

申請人：Martell & Co., place Edouard Martell, 16 100 Cognac,  
França.

Requerente: Martell & Co., place Edouard Martell, 16 100  
Cognac, França.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/28  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：



顏色之要求：金色，白色，藍色，白金色。  
 優先權日期：2005/04/07；優先權國家/地區：法國；優先權編號：53351394。

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/28  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, branco, azul, platina.  
 Data de prioridade: 2005/04/07; País/Território de prioridade: FRANÇA; n.º de prioridade: 53351394.

商標編號：N/18873 類別： 28  
 申請人：Genting International Management Limited, International House Castle Hill Victoria road Douglas, Isle of Man, British Isles IM 24 RB.

國籍：馬來西亞  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/28  
 產品：遊戲配件，賭場用籌碼。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 873 Classe: 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: Genting International Management Limited, International House Castle Hill Victoria road Douglas, Isle of Man, British Isles IM 24 RB.

Nacionalidade: malaia  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/28  
 Produtos: acessórios para jogo, fichas de jogos para casinos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18874 類別： 41  
 申請人：Genting International Management Limited, International House Castle Hill Victoria road Douglas, Isle of Man, British Isles IM 24 RB.

國籍：馬來西亞  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/28  
 服務：賭場及遊樂場服務，為賭場及遊樂場提供設備；娛樂俱樂部服務；娛樂；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務；金錢遊戲。

商標構成：



Marca n.º N/18 874 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Genting International Management Limited, International House Castle Hill Victoria road Douglas, Isle of Man, British Isles IM 24 RB.

Nacionalidade: malaia  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/28  
 Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; serviços de clubes para entretenimento; entretenimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; jogos a dinheiro.

A marca consiste em:





商標編號：N/18875 類別： 25  
 申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti,  
 Finland.

國籍：芬蘭

活動：商業

申請日期：2005/09/28

產品：服裝；靴鞋，冠帽。（全屬第 25 類產品）

商標構成：



顏色之要求：黑色，白色，紅色，黃色，藍色，如圖所示。

Marca n.º N/18 875 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti,  
 Finland.

Nacionalidade: finlandesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/28

Produtos: vestuário; botas e sapatos; chapelaria (todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preta, branca, vermelha, amarela, azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18876 類別： 35  
 申請人：L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti,  
 Finland.

國籍：芬蘭

活動：商業

申請日期：2005/09/28

服務：廣告；企業管理；企業經營；辦公室事務處理；商品零售。（全屬第 35 類產品）

商標構成：



顏色之要求：黑色，白色，紅色，黃色，藍色，如圖所示。

Marca n.º N/18 876 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: L-Fashion Group Ltd, Linjakatu 5, 15100 Lahti,  
 Finland.

Nacionalidade: finlandesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/28

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; funções de escritório; vendas a retalho de produtos (todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preta, branca, vermelha, amarela, azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18895 類別： 30  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

商標構成：



Marca n.º N/18 895 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18896 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：



Marca n.º N/18 896 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outros bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/18897 類別： 30  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 897 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18898 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Marca n.º N/18 898 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outros bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

七色  
亜茶

A marca consiste em:

七色  
亜茶

商標編號：N/18899 類別： 30  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 899 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.  
 A marca consiste em:

スウィーチャ

スウィーチャ

商標編號：N/18900 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Marca n.º N/18 900 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outros bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:

スウィーチャ

スウィーチャ

商標編號：N/18901 類別： 30  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

Marca n.º N/18 901 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola  
 Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/18902

類別： 32

Marca n.º N/18 902

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/29

Data do pedido: 2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18903

類別： 30

Marca n.º N/18 903

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/29

Data do pedido: 2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18904

類別： 32

Marca n.º N/18 904

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/18905

類別： 30

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

商標構成：

Marca n.º N/18 905

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

A marca consiste em:

さりゅうさいさい

さりゅうさいさい

商標編號：N/18906

類別： 32

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：

Marca n.º N/18 906

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

さりゅうさいさい

さりゅうさいさい

商標編號：N/18907 類別： 30  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 907 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.  
 A marca consiste em:

# 茶流彩彩

# 茶流彩彩

商標編號：N/18908 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Marca n.º N/18 908 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outros bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.  
 A marca consiste em:

# 茶流彩彩

# 茶流彩彩

商標編號：N/18909 類別： 30  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。  
 商標構成：

Marca n.º N/18 909 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.  
 A marca consiste em:

# SARYUSAISAI

# SARYUSAISAI

商標編號：N/18910 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國

Marca n.º N/18 910 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：

**SARYUSAISAI**

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

**SARYUSAISAI**

商標編號：N/18911

類別： 30

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

商標構成：

なないろあちゃ

Marca n.º N/18 911

Classe: 30.ª

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

A marca consiste em:

なないろあちゃ

商標編號：N/18912

類別： 32

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：

なないろあちゃ

Marca n.º N/18 912

Classe: 32.ª

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

なないろあちゃ

商標編號：N/18913

類別： 30

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/18 913

Classe: 30.ª

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

商標構成：



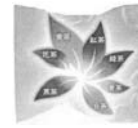
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

A marca consiste em:



商標編號：N/18914

類別： 32

Marca n.º N/18 914

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/29

Data do pedido: 2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/18915

類別： 30

Marca n.º N/18 915

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/29

Data do pedido: 2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

商標構成：

A marca consiste em:

は  
じ  
め

は  
じ  
め

商標編號：N/18916

類別： 32

Marca n.º N/18 916

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.



國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：

は  
じ  
め

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

は  
じ  
め

商標編號：N/18917

類別： 30

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品及冰。

商標構成：

HELENE

ヘレネ

Marca n.º N/18 917

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos do café e gelos.

A marca consiste em:

HELENE

ヘレネ

商標編號：N/18918

類別： 32

申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：

SPRITE ZERO

Marca n.º N/18 918

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

SPRITE ZERO

商標編號：N/18919 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：飲料，如飲用水，香味水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動員用飲料；水果飲料及水果汁；糖漿，製上述飲料用的濃縮液及粉末。

商標構成：

# FANTA ZERO

Marca n.º N/18 919 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas para beber, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; outras bebidas não-alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desportistas; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer as bebidas acima mencionadas.

A marca consiste em:

# FANTA ZERO

商標編號：N/18920 類別： 5  
 申請人：華桑醫藥有限公司，場所：香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29  
 產品：醫藥及醫療製劑及物質；醫用及營養用以中草藥為主的製劑及物質；專利中藥；中醫藥配方；草藥品及製劑，滋養補充劑；醫用油及軟膏；維他命補充劑；獸藥及衛生製劑；醫用營養品；治療藥膏；填塞牙孔材料，牙蠟；消毒劑；膠囊狀、藥片狀、濃縮液狀、粉狀、丸狀及顆粒藥劑的植物和草本醫藥提取物；全屬第5類。

商標構成：

# 紅雙喜

Marca n.º N/18 920 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wah Sun Medical Company Limited, Sede: 香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e médicas; preparações e substâncias à base de ervas chinesas para fins médicos e dietéticos; patentes de medicina chinesa; fórmulas de medicamentos de medicina chinesa; remédios e preparações ervárias, suplementos nutricionais; óleos e unguentos médicos; suplementos vitamínicos; preparações veterinárias e sanitárias; substâncias dietéticas para uso médico; emplastros, curativos; material de obturação dentária, cera dentária; desinfectantes; extractos medicinais de plantas e ervas em forma de cápsulas, comprimidos, líquidos concentrados, pó, pílulas e preparações farmacêuticas granuladas, tudo incluído na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 紅雙喜

商標編號：N/18921 類別： 5  
 申請人：華桑醫藥有限公司，場所：香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/29

Marca n.º N/18 921 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wah Sun Medical Company Limited, Sede: 香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/29

產品：粉狀及片狀草藥製劑；草藥；醫用軟膏；全以草本為主及帶醫藥用途。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色及紅色。

Produtos: preparações ervárias em pó e em comprimidos; ervas medicinais; unguentos medicinais; tudo à base de ervas e com fins medicinais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são verde e vermelho, tal como representadas na figura.

商標編號：N/18922

類別： 5

申請人：華燊醫藥有限公司，場所：香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/29

產品：醫藥及醫療製劑及物質；醫用及營養用以中草藥為主的製劑及物質；專利中藥；中醫藥配方；草藥品及製劑，滋養補充劑；醫用油及軟膏；維他命補充劑；獸藥及衛生製劑；醫用營養品；治療藥膏；填塞牙孔材料，牙蠟；消毒劑；膠囊狀、藥片狀、濃縮液狀、粉狀、丸狀及顆粒藥劑的植物和草本醫藥提取物；全屬第5類。

商標構成：

金龍

Marca n.º N/18 922

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: Wah Sun Medical Company Limited, Sede: 香港紅磡鶴園街三號五樓六號及七號室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e médicas; preparações e substâncias à base de ervas chinesas para fins médicos e dietéticos; patentes de medicina chinesa; fórmulas de medicamentos de medicina chinesa; remédios e preparações ervárias, suplementos nutricionais; óleos e unguentos médicos; suplementos vitamínicos; preparações veterinárias e sanitárias; substâncias dietéticas para uso médico; emplastos, curativos; material de obturação dentária, cera dentária; desinfetantes; extractos medicinais de plantas e ervas em forma de cápsulas, comprimidos, líquidos concentrados, pó, pílulas e preparações farmacêuticas granuladas, tudo incluído na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

金龍

商標編號：N/18923

類別： 4

申請人：中國石油化工股份有限公司，場所：中國北京市朝陽區惠新東街甲6號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/09/29

產品：工業用油；石油（原油或精煉油）；潤濕油；潤滑劑；潤滑脂；潤滑油；燃料；工業用脂；紡織用油；切割液；傳動帶

Marca n.º N/18 923

Classe: 4.<sup>a</sup>

Requerente: CHINA PETROLEUM & CHEMICAL CORPORATION, No. A6 Huixin East St., Chaoyang District, Beijing, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/29

Produtos: óleos industriais; petróleo (petróleo bruto ou petróleo refinado); óleos humectantes; lubrificantes; gorduras lubrificantes; óleos lubrificantes; combustíveis; gorduras industriais; óleos para

油脂；發動機油；礦物油；吸收、噴灑和粘結灰塵用品；照明材料；蠟燭；燈芯。

商標構成：

# GREAT WALL

têxteis; fluidos de corte; gorduras para correias de transmissão; óleos de motor; óleos minerais; produtos para absorver, regar e ligar a poeira; matérias de iluminação; velas; mechas.

A marca consiste em:

# GREAT WALL

商標編號：N/18924

類別： 30

Marca n.º N/18 924

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：林春偉，場所：中國廣東省揭西縣棉湖鎮四鄉村委大港村109號。

Requerente: 林春偉，Sede: 中國廣東省揭西縣棉湖鎮四鄉村委大港村109號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/29

Data do pedido: 2005/09/29

產品：咖啡；茶；茶飲料；糖；糖果；非醫用營養品；麵包；壽司；米；穀類製品；方便麵；食用澱粉產品；冰淇淋；食鹽；調味品。

Produtos: café; chá; bebidas de chá; açúcar; confeitaria; produtos nutricionais não de uso medicinal; pão; sushi; arroz; preparações de cereais; talharim instantâneo; produtos de tapioca; gelados; sal; condimentos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/18925

類別： 30

Marca n.º N/18 925

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：林春偉，場所：中國廣東省揭西縣棉湖鎮四鄉村委大港村109號。

Requerente: 林春偉，Sede: 中國廣東省揭西縣棉湖鎮四鄉村委大港村109號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/09/29

Data do pedido: 2005/09/29

產品：咖啡；茶；茶飲料；糖；糖果；非醫用營養品；麵包；壽司；米；穀類製品；方便麵；食用澱粉產品；冰淇淋；食鹽；調味品。

Produtos: café; chá; bebidas de chá; açúcar; confeitaria; produtos nutricionais não de uso medicinal; pão; sushi; arroz; preparações de cereais; talharim instantâneo; produtos de tapioca; gelados; sal; condimentos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/18926

類別： 39

Marca n.º N/18 926

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO CHINA (MACAU) S.A., Rua de Nagasaki, ZAPE, s/n Edifício Xinhua 10.º andar, Macau.

Requerente: AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO CHINA (MACAU) S.A., Rua de Nagasaki, ZAPE, s/n Edifício Xinhua, 10.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/09/30  
 服務：旅遊業，旅客的城市間公路運輸活動及相關活動。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色及白色。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/09/30  
 Serviços: indústria turismo, actividade de transporte rodoviário interurbano de passageiros e actividades conexas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco, tal como representado na figura.

商標編號：N/18929 類別： 5  
 申請人：海山堂藥業有限公司，場所：香港德輔道西29號西區商業大廈四樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/30  
 產品：藥品（止痛膏）。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 929 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: HYSAN PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED, 4/F, Western Commercial Building, 29 Des Voeux Road West, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/30  
 Produtos: produtos farmacêuticos (pomadas analgésicas).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18930 類別： 5  
 申請人：海山堂藥業有限公司，場所：香港德輔道西29號西區商業大廈四樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/09/30  
 產品：藥品（藥油）。  
 商標構成：



Marca n.º N/18 930 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: HYSAN PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED, 4/F, Western Commercial Building, 29 Des Voeux Road West, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/09/30  
 Produtos: produtos farmacêuticos (óleos para uso medicinal).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/18931 類別： 5  
 申請人：海山堂藥業有限公司，場所：香港德輔道西29號西區商業大廈四樓。

Marca n.º N/18 931 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: HYSAN PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED, 4/F, Western Commercial Building, 29 Des Voeux Road West, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/30

產品：藥品（止痛膏）。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/30

Produtos: produtos farmacêuticos (pomadas analgésicas medicinais).

A marca consiste em:



商標編號：N/18932

類別： 35

申請人：Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F., Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/30

服務：提供貿易的資訊，工商業的輔助，金融的諮詢及顧問，市場調查，研究及分析，專門技術的提供及關於時裝工業方面的發展；與連鎖供應有關的實業管理（替第三者）；產品發展方面的財政輔助；商業計劃的管理；為第三者提供產品的組合服務，其評估、分類及履行其他有需要的手續；透過在本地或全球資訊網絡的傳播提供交易流動性的便利。

商標構成：

Marca n.º N/18 932

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F., Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/30

Serviços: prestação de informação negocial, assistência comercial e industrial, consultoria e aconselhamento financeiro, pesquisa de mercados, estudos e análises, fornecimento de know-how e desenvolvimento referentes à indústria da moda; gestão de negócios relacionados com fornecimento em cadeia (para terceiros); assistência financeira no desenvolvimento de produtos; gestão de projectos comerciais; prestação de serviços de agrupamento de produtos, para terceiros, sua avaliação, classificação e preenchimento de outras formalidades necessárias; facilitar a fluidez das transacções, através da sua difusão em redes informáticas locais ou globais.

A marca consiste em:

design@source

design@source

商標編號：N/18933

類別： 42

申請人：Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F., Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/09/30

服務：科學、工業及技術的研究，工業設計，時裝設計，包裝設計，圖表及藝術設計，科學研究計劃的管理及發展；計劃的管理（設計方面）；計劃的管理（技術協助）；質量管制；質量管制領域的諮詢服務。

Marca n.º N/18 933

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F., Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/30

Serviços: investigação científica, industrial e técnica, design industrial, design de moda, design de embalagens, design gráfico e artístico, gestão e desenvolvimento de projectos de investigação científica; gestão de projectos (design); gestão de projectos (apoio técnico); controlo de qualidade; serviços de consultoria na área do controlo de qualidade.

商標構成：

**design@source**

A marca consiste em:

**design@source**

商標編號：N/18934

類別： 5

Marca n.º N/18 934

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

國籍：美國印第安納州

Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/30

Data do pedido: 2005/09/30

產品：治療癌症用藥劑。

Produtos: preparados farmacêuticos para tratamento de cancro.

商標構成：

A marca consiste em:

**GEMZAR****GEMZAR**

商標編號：N/18935

類別： 5

Marca n.º N/18 935

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

國籍：美國印第安納州

Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/30

Data do pedido: 2005/09/30

產品：藥劑，尤指用於治療精神病的。

Produtos: preparados farmacêuticos, nomeadamente para  
tratamento psicótico.

商標構成：

A marca consiste em:

**ZYPREXA****ZYPREXA**

商標編號：N/18936

類別： 35

Marca n.º N/18 936

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：文化村（長者中心）有限公司，場所：香港九龍油麻  
地鴉打街6號9-11樓。

Requerente: CULTURE HOMES (ELDERLY CENTRE)  
LTD., 9th-11th Floors, 6 Arthur Street, Yau Ma Tei, Kowloon,  
Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/30

Data do pedido: 2005/09/30

服務：與藥劑及藥品，專利中藥，用於醫療及營養的中草藥製  
劑及物質，醫藥飲料，藥盒，繃帶，急救箱，醫藥用乳霜，藥  
糖，餅乾，麵包，蛋糕，水果汁，糕點，糖果，麵食，牛奶，乳  
製品，加工食品，包裝食品，維他命，礦物補充劑，食用營養補  
充劑，雞精，以茶為主的飲料，以草本為主的飲料，蜂蜜，燕麥

Serviços: serviços de venda por grosso, lojas de vendas a retalho,  
lojas de conveniência de vendas a retalho, distribuição,  
encomendas pelo correio e pelo telefone relacionadas com  
preparados e substâncias farmacêuticas, medicina chinesa  
patenteada, preparados e substâncias herbáceas chinesas para fins  
médicos e dietéticos, bebidas medicinais, estojos para  
medicamentos, ligaduras, estojos de primeiros socorros, cremes  
para fins farmacêuticos, rebuçados medicinais, biscoitos, pão,

粉，穀類，開胃品（乾的），滋養產品，食用滋養補充劑，製湯用製劑，測量血壓用儀器，便盆，沐浴用椅，衛生用椅，輪椅，助聽器，聽覺儀器，衛生便盆，尿盆（罐），拐杖，手杖，帶座椅手杖，走路器，身體復原用儀器，醫用的鍛鍊及強壯肌肉用練習儀器，練習用固定單車，醫用及治療用傢具，失禁用尿片，服裝，鞋，帽，香皂，梳粧品，護理頭髮用非醫用產品，護理皮膚用品，護理身體用品，牙膏，去污劑（非用於加工操作及醫用），清潔用製劑，衛生紙，紙巾有關的批發、零售店、便利店零售、分銷、透過郵寄及電話的訂購服務；上述提及產品的線上零售服務；為第三人作推銷，樣品分配。

bolos, sumos de fruta, pastelaria, confeitaria, massas alimentares, leite, produtos lácteos, comida confeccionada, comida embalada, vitaminas, suplementos minerais, suplementos dietéticos alimentares, essências de galinha, bebidas à base de chá, bebidas à base de ervas, mel, farinha de aveia, cereais, aperitivos (secos), produtos nutricionais, suplementos nutricionais alimentares, preparados para fazer sopa, aparelhos para medir a tensão arterial, arrastadeiras, cadeira para o banho, cadeiras sanitárias, cadeiras de rodas, cornetas acústicas, aparelhos auditivos, bacias higiénicas, urinóis (vasilhas), muletas, bengalas, bengalas com cadeira, andarilhos, aparelhos para reabilitação física, aparelhos de exercício para exercitar e tonificar músculos para fins médicos, bicicletas fixas para exercício, mobiliário para fins médicos e terapêuticos, fraldas para incontinência, vestuário, calçado, chapelaria, sabonetes, artigos de toilette, produtos não medicinais para cuidados do cabelo, produtos para cuidados da pele, produtos para cuidados do corpo, dentífricos, detergentes (que não sejam para uso em operações de manufactura e para fins médicos), preparados para limpeza, papel higiénico, toalhas em papel; serviços de vendas a retalho on-line para os produtos supracitados; promoção de vendas para terceiros; distribuição de amostras.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/18938

類別： 25

Marca n.º N/18 938

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：PARAMOUNT PICTURES CORPORATION, 5555 Melrose Avenue, Los Angeles California 90038, 3197, E.U.A.

Requerente: PARAMOUNT PICTURES CORPORATION, 5555 Melrose Avenue, Los Angeles California 90038, 3197, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/09/30

Data do pedido: 2005/09/30

產品：服裝。

Produtos: vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



發明專利之保護

*Protecção de Patentes de Invenção*

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM



提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

e que, a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

### 發明專利公佈

發明專利：I/000111

申請日期：2003/09/05

申請人：NANOSYS, Inc.

國籍：美國

住址/地址：2625 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, E.U.A.

標題：使於納米結構輸入或輸出電荷變得容易之有機物種。

摘要：a presente invenção proporciona composições (moléculas pequenas, oligómeros e polímeros) que podem ser utilizados para modificar o transporte de carga através da superfície de um nanocrystal ou dentro de uma matriz contendo um nanocrystal, bem como métodos para produzir e utilizar as novas composições.

分類：H01B1/00

發明人：Jeffery A. Whiteford

Mihai A. Buretea

Erik Scher

優先權日期：2002/09/05

優先權國家/地區：美國

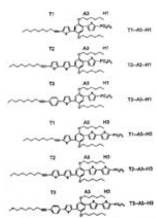
優先權編號：60/408,722

優先權日期：2003/03/04

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/452,232

### 附圖



發明專利：I/000112

申請日期：2003/09/05

申請人：NANOSYS, Inc.

國籍：美國

住址/地址：2625 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, E.U.A.

標題：基於納米結構和納米化合物的合成物及光電裝置。

### Publicação de Patente de Invenção

Patente de invenção n.º: I/000111

Data do pedido: 2003/09/05

Requerente: NANOSYS, Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 2625 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, E.U.A.

Título: espécies orgânicas que facilitam a transferência de carga para ou a partir de nanoestruturas.

Resumo: a presente invenção proporciona composições (moléculas pequenas, oligómeros e polímeros) que podem ser utilizados para modificar o transporte de carga através da superfície de um nanocrystal ou dentro de uma matriz contendo um nanocrystal, bem como métodos para produzir e utilizar as novas composições.

Classificação: H01B1/00

Inventor: Jeffery A. Whiteford

Mihai A. Buretea

Erik Scher

Data de prioridade: 2002/09/05

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

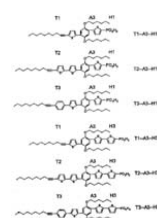
Número de prioridade: 60/408,722

Data de prioridade: 2003/03/04

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/452,232

### Figura



Patente de invenção n.º: I/000112

Data do pedido: 2003/09/05

Requerente: NANOSYS, Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 2625 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, E.U.A.

Título: composições com base em nanoestruturas e em nanocompostos e dispositivos fotovoltaicos.

摘要：são proporcionados dispositivos fotovoltaicos nanocompostos que incluem geralmente nanocristais de semicondutores como pelo menos uma parte de uma camada fotoactiva. Dispositivos fotovoltaicos e outros dispositivos em camadas que compreendem nanoestruturas de núcleo e revestimento e/ou duas populações de nanoestruturas, em que as nanoestruturas não fazem necessariamente parte de um nanocomposto, são também características da presente invenção. São ainda proporcionadas várias arquitecturas para tais dispositivos, incluindo arquitecturas flexíveis e rígidas, arquitecturas planares e não planares e afins, assim como sistemas que incorporam os referidos dispositivos, e processos e sistemas para fabricar tais dispositivos. Composições compreendendo duas populações de nanoestruturas de diferentes materiais são também uma característica da presente invenção.

分類：H01L31/00

發明人：Erik Scher

Mihai A. Buretea

Calvin Chow

Stephen Empedocles

Andreas Meisel

J. Wallace Parce

優先權日期：2002/09/05

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/408,722

優先權日期：2002/10/25

優先權國家/地區：美國

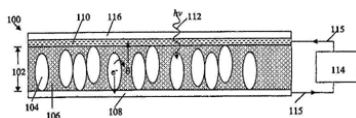
優先權編號：60/421,353

優先權日期：2003/03/04

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/452,038

附圖



發明專利：I/000113

申請日期：2003/09/05

申請人：NANOSYS, Inc.

國籍：美國

住址/地址：2625 Hanover Street, Palo Alto, California 94304,

E.U.A.

標題：具方向性的納米結構及製造方法。

摘要：esta invenção fornece composições e dispositivos possuindo nanoestruturas ordenadas estruturalmente, bem como métodos para produzir nanoestruturas ordenadas estruturalmente.

Resumo: são proporcionados dispositivos fotovoltaicos nanocompostos que incluem geralmente nanocristais de semicondutores como pelo menos uma parte de uma camada fotoactiva. Dispositivos fotovoltaicos e outros dispositivos em camadas que compreendem nanoestruturas de núcleo e revestimento e/ou duas populações de nanoestruturas, em que as nanoestruturas não fazem necessariamente parte de um nanocomposto, são também características da presente invenção. São ainda proporcionadas várias arquitecturas para tais dispositivos, incluindo arquitecturas flexíveis e rígidas, arquitecturas planares e não planares e afins, assim como sistemas que incorporam os referidos dispositivos e processos e sistemas para fabricar tais dispositivos. Composições compreendendo duas populações de nanoestruturas de diferentes materiais são também uma característica da presente invenção.

Classificação: H01L31/00

Inventor: Erik Scher

Mihai A. Buretea

Calvin Chow

Stephen Empedocles

Andreas Meisel

J. Wallace Parce

Data de prioridade: 2002/09/05

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/408,722

Data de prioridade: 2002/10/25

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

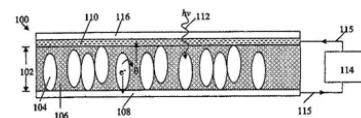
Número de prioridade: 60/421,353

Data de prioridade: 2003/03/04

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/452,038

Figura



Patente de invenção n.º: I/000113

Data do pedido: 2003/09/05

Requerente: NANOSYS, Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 2625 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, E.U.A.

Título: Nanoestruturas orientadas e métodos de preparação.

Resumo: esta invenção fornece composições e dispositivos possuindo nanoestruturas ordenadas estruturalmente, bem como métodos para produzir nanoestruturas ordenadas estruturalmente.

分類：A61K9/14

發明人：Jeffery A. Whiteford

Mihai A. Buretea

Erik Scher

Steve Empedocles

Andreas Meisel

優先權日期：2002/09/05

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/408,722

優先權日期：2002/10/25

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/421,353

優先權日期：2003/03/04

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/452,038

優先權日期：2003/03/04

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/452,232

Classificação: A61K9/14

Inventor: Jeffery A. Whiteford

Mihai A. Buretea

Erik Scher

Steve Empedocles

Andreas Meisel

Data de prioridade: 2002/09/05

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/408,722

Data de prioridade: 2002/10/25

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/421,353

Data de prioridade: 2003/03/04

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/452,038

Data de prioridade: 2003/03/04

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/452,232

**附圖****設計及新型之保護**

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

**設計或新型公佈**

設計編號：D/000166

申請日期：2004/09/22

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

標題：光碟匣用盒子。

**Figura****Protecção de desenhos e modelos**

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

**Publicação de desenho ou modelo**

Desenho n.º: D/000166

Data do pedido: 2004/09/22

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

Título: estojo para cartucho do disco.

摘要：este artigo “Estojo para cartucho do disco” é usado para armazenar um meio de gravação que é um disco.

分類：14 - 99

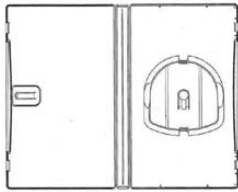
創作人：Teiyu GOTO

優先權日期：2004/08/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-023773

附圖



設計編號：D/000167

申請日期：2004/09/22

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

標題：光碟匣用盒子。

摘要：este artigo “Estojo para cartucho do disco” é usado para armazenar um meio de gravação que é um disco.

分類：14 - 99

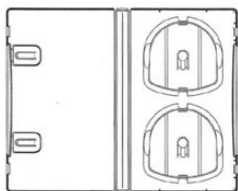
創作人：Teiyu GOTO

優先權日期：2004/08/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-023774

附圖



設計編號：D/000172

申請日期：2004/10/15

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝。

摘要：este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para uma folha para pacote cosmético ou coisa igual.

Resumo: este artigo «Estojo para cartucho do disco» é usado para armazenar um meio de gravação que é um disco.

Classificação: 14 - 99

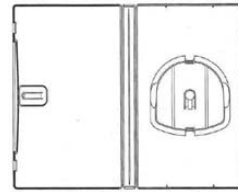
Criador: Teiyu GOTO

Data de prioridade: 2004/08/06

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-023773

Figura



Desenho n.º: D/000167

Data do pedido: 2004/09/22

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

Título: estojo para cartucho do disco.

Resumo: este artigo «Estojo para cartucho do disco» é usado para armazenar um meio de gravação que é um disco.

Classificação: 14 - 99

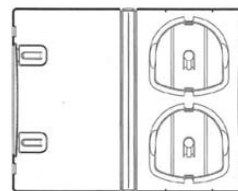
Criador: Teiyu GOTO

Data de prioridade: 2004/08/06

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-023774

Figura



Desenho n.º: D/000172

Data do pedido: 2004/10/15

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: embalagem.

Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para uma folha para pacote cosmético ou coisa igual.

分類：9 - 03

創作人：Shigeo KUSUMI

Taro OZAKI

Chie OKAMOTO

優先權日期：2004/04/22

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-015414

Classificação: 9 - 03

Criador: Shigeo KUSUMI

Taro OZAKI

Chie OKAMOTO

Data de prioridade: 2004/04/22

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-015414

附圖



Figura



設計編號：D/000173

申請日期：2004/10/20

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝。

摘要：este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para uma folha para pacote cosmético ou coisa igual.

分類：9 - 03

創作人：Shigeo KUSUMI

Taro OZAKI

Chie OKAMOTO

優先權日期：2004/04/22

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-015413

Desenho n.º: D/000173

Data do pedido: 2004/10/20

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: embalagem.

Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para uma folha para pacote cosmético ou coisa igual.

Classificação: 9 - 03

Criador: Shigeo KUSUMI

Taro OZAKI

Chie OKAMOTO

Data de prioridade: 2004/04/22

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-015413

附圖



Figura



### 營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第

### Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, co-

二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

meça a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

#### 營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000074

申請人：Bar Irlandês — Sociedade de Estabelecimentos de Comidas e Bebidas Limitada

地址：Avenida Kwong Tung, n.º 116, C-D, Edifício Nam San, Block 6, r/c, E-F, Taipa, Macau

活動：商業及工業

申請日期：2005/09/15

行業類別：經營餐飲場所。

#### Publicação de nomes ou insígnias de estabelecimento

Estabelecimento n.º: E/000074

Requerente: Bar Irlandês — Sociedade de Estabelecimentos de Comidas e Bebidas Limitada

Sede: Avenida Kwong Tung, n.º 116, C-D, Edifício Nam San, Block 6, r/c, E-F, Taipa, Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/09/15

Tipo de actividade: exploração de estabelecimentos de comidas e bebidas.

#### 名稱 / 標誌

**IRISH BAR**



編號：E/000075

申請人：Hotel Beverly Plaza Macau, Limitada

地址：Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 70, 3.º andar, Freguesia da Sé, em Macau

活動：商業

申請日期：2005/09/30

行業類別：酒店業。

顏色要求：金色（色版 875C），紅色（色版 201C），如圖所示。

#### Nome/Insígnia

**IRISH BAR**



Estabelecimento n.º: E/000075

Requerente: Hotel Beverly Plaza Macau, Limitada

Sede: Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 70, 3.º andar, Freguesia da Sé, em Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/09/30

Tipo de actividade: indústria hoteleira.

Reivindicação de cores: dourada (Pantone 875C), vermelha (Pantone 201C), tal como representadas na figura.

#### 名稱 / 標誌



#### Nome/Insígnia



#### 發明專利延伸之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利之延伸。

#### Protecção de extensão de patente de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica o pedido de extensão de patente de invenção.

發明專利申請之延伸

Extensão de pedido de patente de invenção

編號：J/000003  
 延伸申請日期：2004/12/13  
 申請人：阿魯策株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

N.º: J/000003  
 Data de pedido de extensão: 2004/12/13  
 Requerente: Aruze Corp.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：遊戲機。

Título: Máquina de jogos.

摘要：遊戲機。當向 ATX 電源 (70) 提供交流電源時，從 ATX 電源 (70) 向 PC 板 (41) 提供子電源。當將子電源提供給 PC 板 (41) 時，通過由 CPU 根據 BIOS 執行的處理，向 ATX 電源 (70) 輸出 PWOK 信號，並且從 ATX 電源 (70) 向 PC 板 (41) 提供主電源。因此，可以自動地執行向 PC 板 (41) 提供主電源以及遊戲處理程序的啟動處理，而不需要電源開關的傳統手工操作，從而可以容易地啟動投幣遊戲機。

Resumo: 遊戲機。當向 ATX 電源 (70) 提供交流電源時，從 ATX 電源 (70) 向 PC 板 (41) 提供子電源。當將子電源提供給 PC 板 (41) 時，通過由 CPU 根據 BIOS 執行的處理，向 ATX 電源 (70) 輸出 PWOK 信號，並且從 ATX 電源 (70) 向 PC 板 (41) 提供主電源。因此，可以自動地執行向 PC 板 (41) 提供主電源以及遊戲處理程序的啟動處理，而不需要電源開關的傳統手工操作，從而可以容易地啟動投幣遊戲機。

內地申請日：2004/12/10  
 內地申請號：200410102253.6  
 內地公開日：2005/06/15  
 內地公開號：CN 1627328A  
 分類：G07F17/32  
 發明人：武田賢豪  
 岸英明

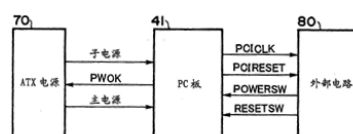
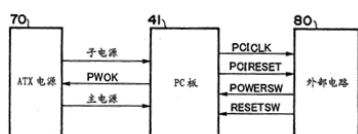
Data de pedido nacional: 2004/12/10  
 Número de pedido nacional: 200410102253.6  
 Data de publicação nacional: 2005/06/15  
 Número de publicação nacional: CN 1627328A  
 Classificação: G07F17/32  
 Inventor: 武田賢豪  
 岸英明

優先權日期：2003/12/12  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2003-414289

Data de prioridade: 2003/12/12  
 País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 2003-414289

附圖

Figura



根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公布日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Proteção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015814	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015815	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	36
N/015816	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	37
N/015817	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	42
N/015818	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	35
N/015819	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	36
N/015820	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	37
N/015821	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	42
N1015822	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	35
N/015823	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	36
N/015824	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	37
N/015825	2005/10/06	2005/10/06	Savills PLC	GB	42
N/016398	2005/10/06	2005/10/06	Alexander Dennis Limited	GB	12
N/016652	2005/10/06	2005/10/06	外交部釣魚台賓館管理局	CN	33
N/016825	2005/10/06	2005/10/06	ADEGA COOPERATIVA DE BORBA, C.R.L.	PT	33
N/016887	2005/10/06	2005/10/06	澳龍集團有限公司 COMPANHIA MACAU DRAGON GRUPO, LIMITADA	MO	34
N/016913	2005/10/06	2005/10/06	黃金俠	CN	28
<sup>1</sup> N/016930	2005/10/06	2005/10/06	Sotheby's	GB	36
N/016932	2005/10/06	2005/10/06	NOVUS Credit Services Inc.	US	36
<sup>2</sup> N/016967	2005/10/06	2005/10/06	PT Prime — Soluções Empresariais de Telecomunicações e Sistemas, S.A.	PT	35
<sup>2</sup> N/016968	2005/10/06	2005/10/06	PT Prime — Soluções Empresariais de Telecomunicações e Sistemas, S.A.	PT	38
<sup>2</sup> N/016969	2005/10/06	2005/10/06	PT Prime — Soluções Empresariais de Telecomunicações e Sistemas, S.A.	PT	42
N/016973	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	09
N/016974	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	41
N/016977	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	09
N/016978	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	41
N/016981	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	09
N/016982	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	41
N/016983	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	09
N/016984	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	41
N/016987	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	09
N/017019	2005/10/06	2005/10/06	廣州美晨藥業有限公司	CN	05
N/017020	2005/10/06	2005/10/06	廣州美晨藥業有限公司	CN	10
N/017021	2005/10/06	2005/10/06	廣州美晨藥業有限公司	CN	29
N/017022	2005/10/06	2005/10/06	廣州美晨藥業有限公司	CN	30
N/017023	2005/10/06	2005/10/06	廣州美晨藥業有限公司	CN	32
N/017035	2005/10/06	2005/10/06	ABLE C & C CO., LTD.	KR	03
N/017036	2005/10/06	2005/10/06	Koberuko Kenki Kabushiki Kaisha (Kobelco Construction Machinery Co., Ltd.)	JP	35
N/017037	2005/10/06	2005/10/06	Koberuko Kenki Kabushiki Kaisha (Kobelco Construction Machinery Co., Ltd.)	JP	37
N/017038	2005/10/06	2005/10/06	Koberuko Kenki Kabushiki Kaisha (Kobelco Construction Machinery Co., Ltd.)	JP	42
N/017087	2005/10/06	2005/10/06	Soremartec, S.A.	BE	30
N/017088	2005/10/06	2005/10/06	PERDIGÃO AGROINDUSTRIAL S.A.	BR	29
N/017110	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	42
N/017111	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	05



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017112	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	10
N/017113	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	05
N/017114	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	10
N/017115	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	42
N/017128	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017129	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017130	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017131	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017132	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017133	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017134	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017135	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017136	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017137	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017138	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017139	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017140	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017141	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017142	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017143	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017144	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017145	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017146	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017147	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017148	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017149	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017150	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017151	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017152	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017153	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017154	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017155	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
<sup>3</sup> N/017156	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017157	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017158	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017159	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	02
N/017161	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017162	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017163	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017164	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017165	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017166	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017167	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017169	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017170	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017171	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017172	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017173	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017174	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017175	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017176	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017177	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017178	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017179	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017180	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017182	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017183	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017184	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017185	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N1017186	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017187	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
<sup>3</sup> N/017188	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017189	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017190	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017191	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	05
N/017192	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017193	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017194	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017195	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017196	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017197	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017198	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017199	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017201	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017202	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017203	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017204	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017205	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017206	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017207	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017208	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017209	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017210	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017211	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017212	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017213	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017214	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017215	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017216	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017217	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017218	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017219	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
<sup>3</sup> N/017220	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017221	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017222	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017223	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	29
N/017225	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017226	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017227	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017228	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017229	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017230	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017231	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017233	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017234	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017235	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017236	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017237	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017238	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017239	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017240	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017241	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017242	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017243	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017244	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017246	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017247	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017248	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017249	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017250	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017251	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
<sup>3</sup> N/017252	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017253	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017254	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017255	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	30
N/017256	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017257	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017258	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017259	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017260	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017261	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017262	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017263	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017265	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017266	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017267	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017268	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017269	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017270	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017271	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017272	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017273	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017274	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017275	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017276	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017277	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017278	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017279	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017280	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017281	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017282	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017283	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
<sup>3</sup> N/017284	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017285	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017286	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017287	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	31
N/017288	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017289	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017290	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017291	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017292	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017293	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017294	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017295	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017297	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017298	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017299	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017300	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017302	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017303	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017304	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017305	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017306	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017307	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017308	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017309	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017310	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017311	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017312	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017313	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017314	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017315	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
<sup>3</sup> N/017316	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017318	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017319	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	32
N/017320	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017321	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017322	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017323	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017324	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017325	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017326	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017327	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017328	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017329	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017330	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017331	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017332	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017334	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017335	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017336	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017337	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017338	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017339	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017340	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017341	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017342	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017343	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017344	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017345	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017346	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017347	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
<sup>3</sup> N/017348	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017349	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017350	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017351	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	35
N/017352	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017353	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017354	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017355	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017356	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017357	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017358	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017359	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017360	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017361	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017362	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017363	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017364	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017365	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017366	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017367	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017368	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017369	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017370	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017371	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017372	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017373	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017374	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017375	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017376	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017377	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017378	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017379	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
<sup>3</sup> N/017380	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017381	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017382	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017383	2005/10/06	2005/10/06	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	42
N/017384	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	36
N/017385	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017386	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	41
N/017387	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	42
N/017388	2005/10/06	2005/10/06	珠海經濟特區金品電器有限公司	CN	09
N/017390	2005/10/06	2005/10/06	黃炳明 WONG PING MING	MO	05
N/017391	2005/10/06	2005/10/06	黃炳明 WONG PING MING	MO	30
N/017392	2005/10/06	2005/10/06	黃炳明 WONG PING MING	MO	05
N/017393	2005/10/06	2005/10/06	黃炳明 WONG PING MING	MO	30
N/017395	2005/10/06	2005/10/06	黃炳明 WONG PING MING	MO	30
N/017396	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017397	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017398	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017399	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017400	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017401	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017402	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017403	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017404	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017405	2005/10/06	2005/10/06	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US	05
N/017406	2005/10/06	2005/10/06	THEN Maschinen (B.V.I.) Limited	VG	07
N/017407	2005/10/06	2005/10/06	THEN Maschinen (B.V.I.) Limited	VG	07
N/017408	2005/10/06	2005/10/06	莎娜美(國際)有限公司	HK	25
N/017409	2005/10/06	2005/10/06	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FR	05
N/017410	2005/10/06	2005/10/06	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FR	05
N/017411	2005/10/06	2005/10/06	Macdonald & Muir Limited	GB	33
N/017414	2005/10/06	2005/10/06	深圳市千色店百貨用品有限公司	CN	35
N/017415	2005/10/06	2005/10/06	深圳市千色店百貨用品有限公司	CN	35
N/017416	2005/10/06	2005/10/06	鄭華成 LI LEUNG, LUIS ALBERTO	MO	25
N/017417	2005/10/06	2005/10/06	大鵬藥品工業株式會社 Taiho Pharmaceutical Company Limited	JP	05
N/017419	2005/10/06	2005/10/06	WILSON NGAN SWEE YONG	SG	29
N/017420	2005/10/06	2005/10/06	WILSON NGAN SWEE YONG	SG	29
N/017421	2005/10/06	2005/10/06	WILSON NGAN SWEE YONG	SG	29
N/017422	2005/10/06	2005/10/06	WILSON NGAN SWEE YONG	SG	29
N/017424	2005/10/06	2005/10/06	HONG CHAT UN	MO	30
N/017425	2005/10/06	2005/10/06	Person's Co., Ltd.	JP	09
N/017426	2005/10/06	2005/10/06	Person's Co., Ltd.	JP	12
N/017427	2005/10/06	2005/10/06	Person's Co., Ltd.	JP	28
N/017428	2005/10/06	2005/10/06	Person's Co., Ltd.	JP	35
N/017429	2005/10/06	2005/10/06	Person's Co., Ltd.	JP	37
N/017430	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	16
N/017431	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	28
N/017432	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	35
N/017433	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	39
N/017434	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017435	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	42
N/017436	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	16
N/017437	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	28
N/017438	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	35
N/017439	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	39
N/017440	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	41
N/017441	2005/10/06	2005/10/06	Genting International Management Limited	MY	42
N/017445	2005/10/06	2005/10/06	Beverage Partners Worldwide S.A.	CH	30
N/017446	2005/10/06	2005/10/06	Beverage Partners Worldwide S.A.	CH	32
N/017447	2005/10/06	2005/10/06	Omega SA (Omega AG) (Omega Ltd)	CH	35
N/017448	2005/10/06	2005/10/06	深圳市海川實業股份有限公司 Shenzhen Ocean Power Industrial Co., Ltd.	CN	11
N/017449	2005/10/06	2005/10/06	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/017450	2005/10/06	2005/10/06	AA 旅遊有限公司	MO	39
N/017451	2005/10/06	2005/10/06	ALZA CORPORATION	US	05
N/017452	2005/10/06	2005/10/06	Bayer Aktiengesellschaft	DE	01
N/017453	2005/10/06	2005/10/06	Bayer Aktiengesellschaft	DE	02
N/017455	2005/10/06	2005/10/06	United States Polo Association	US	25
N/017456	2005/10/06	2005/10/06	Cariel Spirits AB	SE	33
N/017457	2005/10/06	2005/10/06	Cariel Spirits AB	SE	33
N/017458	2005/10/06	2005/10/06	FINCA FLICHMAN S.A.	AR	33
N/017459	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	16
N/017460	2005/10/06	2005/10/06	IGT	US	09
<sup>4</sup> N/017461	2005/10/06	2005/10/06	甄雅芬 IAN NGA FAN	MO	29
N/017462	2005/10/06	2005/10/06	甄雅芬 IAN NGA FAN	MO	29
N/017465	2005/10/06	2005/10/06	AA 旅遊有限公司	MO	12
N/017470	2005/10/06	2005/10/06	廣東樂美文具有限公司	CN	16
N/017471	2005/10/06	2005/10/06	Kuok Oils & Grains Pte Ltd	SG	29
N/017472	2005/10/06	2005/10/06	Kuok Oils & Grains Pte Ltd	SG	30
N/017473	2005/10/06	2005/10/06	Kuok Oils & Grains Pte Ltd	SG	31
<sup>5</sup> N/017479	2005/10/06	2005/10/06	SO WING YAN	PT	42
N/017480	2005/10/06	2005/10/06	K.S.O. KIGEMA SPORT ORGANISATION LIMITED	GB	41
N/017481	2005/10/06	2005/10/06	浙江三力士橡膠股份有限公司	CN	07
<sup>6</sup> N/017490	2005/10/06	2005/10/06	郭來好	MO	42
N/017492	2005/10/06	2005/10/06	CARRERA Y CARRERA, S.A.	ES	14
N/017493	2005/10/06	2005/10/06	COMPAÑIA INDUSTRIAL DE TABACOS MONTE PAZ S.A.	UY	34
N/017494	2005/10/06	2005/10/06	COMPAÑIA INDUSTRIAL DE TABACOS MONTE PAZ S.A.	UY	34
N/017495	2005/10/06	2005/10/06	COMPAÑIA INDUSTRIAL DE TABACOS MONTE PAZ S.A.	UY	34
N/017496	2005/10/06	2005/10/06	Unilever N.V.	NL	03
N/017497	2005/10/06	2005/10/06	Unilever N.V.	NL	03
N/017498	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	01
N/017499	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	06
N/017500	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	07
N/017501	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	09
N/017502	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	11
N/017503	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	19
N/017504	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	35
N/017505	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	37

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017506	2005/10/06	2005/10/06	Jardine Matheson (Bermuda) Ltd.	BM	42
N/017509	2005/10/06	2005/10/06	山東山海玻璃制品有限公司 SINOGLASS CO., LTD.	CN	21
<sup>6</sup> N/017510	2005/10/06	2005/10/06	郭來好	MO	30
N/017511	2005/10/06	2005/10/06	Sun Microsystems, Inc.	US	09
N/017512	2005/10/06	2005/10/06	Sun Microsystems, Inc.	US	41
N/017513	2005/10/06	2005/10/06	Sun Microsystems, Inc.	US	42
N/017514	2005/10/06	2005/10/06	Quiksilver International Pty Ltd	AU	25
N/017515	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	10
N/017516	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	11
N/017517	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	14
N/017518	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	21
N/017519	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	35
N/017520	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	36
N/017521	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	37
N/017522	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	38
N/017523	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	39
N/017524	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	40
N/017525	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	41
N/017526	2005/10/06	2005/10/06	RICOH COMPANY, LTD.	JP	42
<sup>7</sup> N/017527	2005/10/06	2005/10/06	Aruze Corp.	JP	09
<sup>7</sup> N/017528	2005/10/06	2005/10/06	Aruze Corp.	JP	28
<sup>7</sup> N/017529	2005/10/06	2005/10/06	Aruze Corp.	JP	41
N/017530	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	36
N/017531	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	37
N/017534	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	36
N/017535	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	37
N/017536	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	36
N/017537	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	37
N/017538	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	36
N/017539	2005/10/06	2005/10/06	香港數碼港（附屬發展）有限公司 Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited	HK	37
N/017540	2005/10/06	2005/10/06	Fruit of the Earth, Inc.	US	03
N/017541	2005/10/06	2005/10/06	Fruit of the Earth, Inc.	US	05
N/017542	2005/10/06	2005/10/06	Fruit of the Earth, Inc.	US	32
N/017543	2005/10/06	2005/10/06	成都紅杏酒家有限責任公司	CN	42
<sup>8</sup> N/017548	2005/10/06	2005/10/06	張海堅 ZHANG HAIJIAN	CN	29
N/017549	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	36
N/017550	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	39
N/017551	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	41
N/017552	2005/10/06	2005/10/06	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd	BB	42
N/017570	2005/10/06	2005/10/06	THEN Maschinen (B.V.I.) Limited	VG	07



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017571	2005/10/06	2005/10/06	THEN Maschinen (B.V.I.) Limited	VG	07
N/017572	2005/10/06	2005/10/06	THEN Maschinen (B.V.I.) Limited	VG	07
<sup>9</sup> N/017574	2005/10/06	2005/10/06	South Cone, Inc.	US	25
N/017577	2005/10/06	2005/10/06	SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED	HK	20
N/017578	2005/10/06	2005/10/06	SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED	HK	20
N/017579	2005/10/06	2005/10/06	Kayaba Industry Co., Ltd. (Kayaba Kogyo Kabushiki Kaisha)	JP	12
N/017580	2005/10/06	2005/10/06	Kayaba Industry Co., Ltd. (Kayaba Kogyo Kabushiki Kaisha)	JP	12
N/017581	2005/10/06	2005/10/06	Kayaba Industry Co., Ltd. (Kayaba Kogyo Kabushiki Kaisha)	JP	12
N/017582	2005/10/06	2005/10/06	Kayaba Industry Co., Ltd. (Kayaba Kogyo Kabushiki Kaisha)	JP	12
N/017583	2005/10/06	2005/10/06	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	09
N/017584	2005/10/06	2005/10/06	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	38
N/017585	2005/10/06	2005/10/06	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	41
N/017586	2005/10/06	2005/10/06	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	09
N/017587	2005/10/06	2005/10/06	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	38
N/017588	2005/10/06	2005/10/06	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	41
<sup>10</sup> N/017589	2005/10/06	2005/10/06	FELDMAN, Richard David Gerard	HK	42
N/017590	2005/10/06	2005/10/06	美特斯邦威集團有限公司 METER BONWE GROUP CO., LTD.	CN	18
N/017591	2005/10/06	2005/10/06	美特斯邦威集團有限公司 METER BONWE GROUP CO., LTD.	CN	25
N/017605	2005/10/06	2005/10/06	AD AVENUE (MACAU) LIMITADA	MO	09
N/017606	2005/10/06	2005/10/06	AD AVENUE (MACAU) LIMITADA	MO	35
N/017607	2005/10/06	2005/10/06	AD AVENUE (MACAU) LIMITADA	MO	41
N/017609	2005/10/06	2005/10/06	電藝電器有限公司 ARTIGOS ELÉCTRICOS E & A LDA.	MO	09
N/017610	2005/10/06	2005/10/06	俊景新加坡私人有限公司 Smartview Singapore Pte Ltd	SG	07
N/017611	2005/10/06	2005/10/06	廣東富達企業集團有限公司 Guangdong Fuda Group Co., Ltd.	CN	12
N/017612	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	12
N/017613	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	25
N/017614	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	28
N/017615	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	36
N/017616	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	37
N/017617	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	39
N/017619	2005/10/06	2005/10/06	Convenience Retail Asia Limited	HK	29
N/017620	2005/10/06	2005/10/06	Convenience Retail Asia Limited	HK	30
N/017622	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017623	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017624	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017625	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017626	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017627	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017628	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017629	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017630	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017631	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017632	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017633	2005/10/06	2005/10/06	WYETH	US	05
N/017634	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017635	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	09
N/017636	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	14
N/017637	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	16
N/017638	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	18
N/017639	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	24
N/017641	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	28
N/017642	2005/10/06	2005/10/06	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	35
N/017643	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	42
N/017646	2005/10/06	2005/10/06	InBev S.A.	BE	32
N/017647	2005/10/06	2005/10/06	AstraZeneca UK Limited	GB	05
N/017651	2005/10/06	2005/10/06	第29屆奧林匹克運動會組織委員會 BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD	CN	35
N/017652	2005/10/06	2005/10/06	第29屆奧林匹克運動會組織委員會 BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD	CN	41
N/017653	2005/10/06	2005/10/06	第29屆奧林匹克運動會組織委員會 BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD	CN	35
N/017654	2005/10/06	2005/10/06	第29屆奧林匹克運動會組織委員會 BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD	CN	41
N/017655	2005/10/06	2005/10/06	Jebsen & Co., Ltd.	HK	33
N/017656	2005/10/06	2005/10/06	Jebsen & Co., Ltd.	HK	33
N/017657	2005/10/06	2005/10/06	Villa Medica (Far East) Ltd.	HK	42
N/017661	2005/10/06	2005/10/06	IO MAN CHONG	MO	34
<sup>11</sup> N/017662	2005/10/06	2005/10/06	姚文表 IO MAN CHONG	CN	34
N/017663	2005/10/06	2005/10/06	廖合深	GB	19
N/017664	2005/10/06	2005/10/06	VISA INTERNATIONAL SERVICE ASSOCIATION	US	36
N/017665	2005/10/06	2005/10/06	KABUSHIKI KAISHA MIKIMOTO (also trading as K. Mikimoto & Co., Ltd.)	JP	14
N/017666	2005/10/06	2005/10/06	KABUSHIKI KAISHA MIKIMOTO (also trading as K. Mikimoto & Co., Ltd.)	JP	14
N/017667	2005/10/06	2005/10/06	KABUSHIKI KAISHA MIKIMOTO (also trading as K. Mikimoto & Co., Ltd.)	JP	14
N/017668	2005/10/06	2005/10/06	The Coca-Cola Company	US	30
N/017669	2005/10/06	2005/10/06	ABLE C & C CO., LTD.	KR	03
N/017671	2005/10/06	2005/10/06	PFIZER PRODUCTS, INC.	US	05
N/017672	2005/10/06	2005/10/06	PFIZER PRODUCTS, INC.	US	10
N/017673	2005/10/06	2005/10/06	PFIZER PRODUCTS, INC.	US	05
N/017674	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	09
N/017675	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	35
N/017676	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	36
N/017677	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	37
N/017678	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	38
N/017679	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	39
N/017680	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	41
N/017681	2005/10/06	2005/10/06	Palmerston Limited	GB	42
<sup>12</sup> N/017682	2005/10/06	2005/10/06	上島咖啡企業管理有限公司	MO	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/017683	2005/10/06	2005/10/06	四川省資陽市四海發展實業有限公司	CN	29
N/017684	2005/10/06	2005/10/06	CHEERFUL INVESTMENTS LIMITED	VG	03
N/017685	2005/10/06	2005/10/06	CHEERFUL INVESTMENTS LIMITED	VG	21
N/017686	2005/10/06	2005/10/06	DENTSPLY International Inc.	US	05
N/017698	2005/10/06	2005/10/06	CUADRADO, S.A.	ES	25
N/017704	2005/10/06	2005/10/06	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
N/017707	2005/10/06	2005/10/06	FEDERATED BRANDS, INC.	US	25
N/017721	2005/10/06	2005/10/06	CASTROL LIMITED	GB	01
N/017722	2005/10/06	2005/10/06	CASTROL LIMITED	GB	04
N/017723	2005/10/06	2005/10/06	CASTROL LIMITED	GB	37
N/017724	2005/10/06	2005/10/06	CASTROL LIMITED	GB	42
N/017725	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	12
N/017726	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	12
N/017727	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	12
N/017728	2005/10/06	2005/10/06	RENAULT s.a.s.	FR	12
N/017729	2005/10/06	2005/10/06	賀田工業有限公司 Sociedade Industrial Ho Tin, S.A.R.L.	MO	11
N/017732	2005/10/06	2005/10/06	廣東英丹服飾有限公司	CN	18
N/017733	2005/10/06	2005/10/06	廣東英丹服飾有限公司	CN	25
N/017734	2005/10/06	2005/10/06	北京順峰飲食娛樂有限公司	CN	42
<sup>13</sup> N/017735	2005/10/06	2005/10/06	廣州市晶皇玻璃有限公司	CN	21

<sup>1</sup> 不批給“INTERNATIONAL REALTY”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «INTERNATIONAL REALTY».

<sup>2</sup> 不批給“Consulting”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «Consulting».

<sup>3</sup> 不批給“GRUPO”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «GRUPO».

<sup>4</sup> 不批給“餅家”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «餅家»

<sup>5</sup> 不批給“美食坊，MEI SHI FANG”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «美食坊，MEI SHI FANG».

<sup>6</sup> 不批給“咖啡室，Cafe”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «咖啡室，Cafe».

<sup>7</sup> 不批給“GAMING”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «GAMING».

<sup>8</sup> 不批給“健康產品”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «健康產品».

<sup>9</sup> 不批給“CLOTHING”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «CLOTHING».

<sup>10</sup> 不批給“AL’S DINER; DINER MITE BURGERS; SUPER DUPER MALTS”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «AL’S DINER; DINER MITE BURGERS; SUPER DUPER MALTS».

<sup>11</sup> 不批給“過濾嘴香煙”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «過濾嘴香煙».

<sup>12</sup> 不批給“咖啡，COFFEE”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «咖啡，COFFEE».

<sup>13</sup> 不批給“GLASS”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «GLASS».

## 設計或新型之保護

*Protecção de desenho ou modelo*

## 批給

*Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000096	2005/10/07	2005/10/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG
D/000126	2005/10/07	2005/10/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG
D/000134	2005/10/07	2005/10/07	Wui Loong System Scaffolds Company Limited	HK
D/000138	2005/10/07	2005/10/07	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP
D/000149	2005/10/07	2005/10/07	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP
D/000152	2005/10/07	2005/10/07	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP
D/000153	2005/10/07	2005/10/07	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP
D/000155	2005/10/07	2005/10/07	Seiko Epson Corporation	JP
D/000160	2005/10/07	2005/10/07	屈臣氏企業有限公司 WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
D/000161	2005/10/07	2005/10/07	Zapf Creation AG	DE
D/000171	2005/10/07	2005/10/07	屈臣氏企業有限公司 WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
D/000174	2005/10/07	2005/10/07	VK 株式會社 VK Corporation	KR
D/000175	2005/10/07	2005/10/07	VK 株式會社 VK Corporation	KR
D/000177	2005/10/07	2005/10/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000178	2005/10/07	2005/10/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000179	2005/10/07	2005/10/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000180	2005/10/07	2005/10/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000181	2005/10/07	2005/10/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000182	2005/10/07	2005/10/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP

## 營業場所之保護

*Protecção de estabelecimento*

## 批給

*Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000067	2005/09/09	2005/09/09	黃沛基	MO
E/000068	2005/09/09	2005/09/09	黃沛基	MO
<sup>1</sup> E/000069	2005/09/09	2005/09/09	鄧曉陽	MO
<sup>2</sup> E/000070	2005/10/07	2005/10/07	鄭秀茵	MO

<sup>1</sup> 不批給“零食屋，Snack Shop”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «零食屋，Snack Shop».

<sup>2</sup> 不批給“地產置業公司，COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «地產置業公司，COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL».

續展  
*Renovações*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
1471/INPI	1375-M	2005/10/06	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1846/INPI	1750-M	2005/09/22	INFINEUM INTERNATIONAL LTD	GB
1903/INPI	1807-M	2005/09/22	RAYTHEON COMPANY	US
3104/INPI	2999-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
3105/INPI	3000-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
3106/INPI	3001-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
3107/INPI	3002-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
3108/INPI	3003-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
3109/INPI	3004-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
3110/INPI	3005-M	2005/09/27	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
4916/INPI	4778-M	2005/10/06	UNITED VAN LINES, INC.	US
5475/INPI	5333-M	2005/09/16	SANOFI-SYNTHELABO	FR
6714/INPI	6502-M	2005/09/30	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
6716/INPI	6504-M	2005/09/26	MORINAGA & CO., LTD.	JP
6817/INPI	6605-M	2005/09/22	UNION CARBIDE CHEMICALS & PLASTICS TECHNOLOGY CORPORATION	US
6819/INPI	6607-M	2005/09/22	UNION CARBIDE CORPORATION	US
7635/INPI	7405-M	2005/09/27	DEMOISELLE EDITH KHAYAT	FR
8057/DSE	9441-M	2005/09/27	SEVEN SEA LATEX AND CHEMICAL CORPORATION LIMITED	HK
8340/INPI	8050-M	2005/09/30	REYNOLDS	FR
8421/INPI	8131-M	2005/09/20	ASICS CORPORATION	JP
8422/INPI	8132-M	2005/09/20	ASICS CORPORATION	JP
8423/INPI	8133-M	2005/09/20	ASICS CORPORATION	JP
8427/INPI	8137-M	2005/09/20	ASICS CORPORATION	JP
8448/INPI	8158-M	2005/09/30	VITOR GUEDES — INDÚSTRIA E COMÉRCIO, S.A.R.L.	PT
8452/INPI	8162-M	2005/09/16	SANKYO COMPANY LIMITED	JP
8453/INPI	8163-M	2005/09/16	SANKYO COMPANY LIMITED	JP
8516/INPI	8226-M	2005/09/30	DAVIDE CAMPARI MILANO, S.p.A.	IT
8519/INPI	8229-M	2005/09/30	DAVIDE CAMPARI MILANO, S.p.A.	IT
8541/INPI	8251-M	2005/09/30	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
8544/INPI	8254-M	2005/09/30	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
8570/INPI	8280-M	2005/09/26	“TEFAL S.A.”, Société anonyme	FR
8583/INPI	8329-M	2005/09/30	SWEDISH MATCH INDUSTRIES AKTIEBOLAG	SE
8661/INPI	8409-M	2005/09/15	LABORATOIRES FOURNIER, S.A.	FR
8662/INPI	8410-M	2005/09/15	LABORATOIRES FOURNIER, S.A.	FR
8663/INPI	8411-M	2005/09/15	LABORATOIRES FOURNIER, S.A.	FR
8729/INPI	8477-M	2005/09/16	SANKYO COMPANY LIMITED	JP
8777/INPI	8525-M	2005/09/30	NEW ZEALAND MILK BRANDS LIMITED	NZ
8841/INPI	8569-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8842/INPI	8570-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8844/INPI	8572-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8845/INPI	8573-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8847/INPI	8575-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8853/INPI	8581-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8854/INPI	8582-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8857/INPI	8585-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8859/INPI	8587-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
8861/INPI	8589-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8863/INPI	8591-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8865/INPI	8593-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8866/INPI	8594-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8868/INPI	8596-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8869/INPI	8597-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8870/INPI	8598-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8871/INPI	8599-M	2005/09/20	adidas-Salomon AG	DE
8925/INPI	8653-M	2005/10/03	TRETORN AKTIEBOLAG	SE
9027/INPI	8758-M	2005/09/26	FILA LUXEMBOURG S.A.R.L.	LU
9028/INPI	8759-M	2005/09/26	FILA LUXEMBOURG S.A.R.L.	LU
9029/INPI	8760-M	2005/09/26	FILA LUXEMBOURG S.A.R.L.	LU
9030/INPI	8761-M	2005/09/26	FILA LUXEMBOURG S.A.R.L.	LU
9031/INPI	8762-M	2005/09/26	FILA LUXEMBOURG S.A.R.L.	LU
9087/INPI	8835-M	2005/09/21	SANYO ELECTRIC CO., LTD.	JP
9088/INPI	8836-M	2005/09/21	SANYO ELECTRIC CO., LTD.	JP
9111/INPI	8859-M	2005/09/30	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
9137/INPI	8885-M	2005/09/16	Hearst Communications, Inc.	US
9263/DSE	9734-M	2005/09/15	OSSIA MARKETING (HK) CO. LIMITED	HK
9264/DSE	9735-M	2005/09/15	OSSIA MARKETING (HK) CO. LIMITED	HK
9265/DSE	9736-M	2005/09/15	OSSIA MARKETING (HK) CO. LIMITED	HK
9266/DSE	9737-M	2005/09/15	OSSIA MARKETING (HK) CO. LIMITED	HK
11071/INPI	10832-M	2005/09/26	AMERICAN STANDARD INTERNATIONAL INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
12110/INPI	11929-M	2005/09/23	EFACEC-EMPRESA FABRIL DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS, S.A.	PT
12111/INPI	11930-M	2005/09/23	EFACEC-EMPRESA FABRIL DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS, S.A.	PT
12112/INPI	11931-M	2005/09/23	EFACEC-EMPRESA FABRIL DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS, S.A.	PT
13907/DSE	14301-M	2005/09/27	Tang Hoi Moon Kee Co., Ltd.	HK
13933/INPI	13848-M	2005/09/21	Dri-Kleen, Inc.	US
14110/INPI	14046-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14111/INPI	14047-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14112/INPI	14048-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14113/INPI	14049-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14114/INPI	14050-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14115/INPI	14051-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14116/INPI	14052-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14117/INPI	14053-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14118/INPI	14054-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14119/INPI	14055-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
14120/INPI	14056-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14121/INPI	14057-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14122/INPI	14058-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14123/INPI	14059-M	2005/09/29	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14164/INPI	14105-M	2005/09/28	FEDERAL EXPRESS CORPORATION	US
14186/DSE	14448-M	2005/09/21	Aqua-Tek Scientific Company Limited	HK
14187/DSE	14449-M	2005/09/21	Aqua-Tek Scientific Company Limited	HK
14188/DSE	14450-M	2005/09/21	Aqua-Tek Scientific Company Limited	HK
14197/DSE	14550-M	2005/09/28	Fullmark Private Limited	SG
14198/DSE	14551-M	2005/09/28	Fullmark Private Limited	SG
14238/INPI	14145-M	2005/09/30	JOOP! GmbH	DE
14239/INPI	14146-M	2005/09/30	JOOP! GmbH	DE
14240/INPI	14147-M	2005/09/30	JOOP! GmbH	DE
14241/INPI	14148-M	2005/09/30	JOOP! GmbH	DE
14242/INPI	14149-M	2005/09/30	JOOP! GmbH	DE
14297/INPI	14209-M	2005/09/27	KelsenBisca A/S	DK
14298/INPI	14210-M	2005/09/27	KelsenBisca A/S	DK
14300/INPI	14212-M	2005/09/27	KelsenBisca A/S	DK
14301/INPI	14213-M	2005/09/26	KelsenBisca A/S	DK
14303/INPI	14215-M	2005/09/26	KelsenBisca A/S	DK
14305/INPI	14217-M	2005/09/26	KelsenBisca A/S	DK
14308/INPI	14220-M	2005/10/03	COMPANIA APLICACIONES PARA OFICINAS, S.A.	ES
14344/INPI	14268-M	2005/10/05	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG
14346/INPI	14270-M	2005/10/05	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG
14347/INPI	14271-M	2005/10/05	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG
14360/INPI	14285-M	2005/09/30	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	GB
14378/INPI	14305-M	2005/09/27	JACK DANIEL'S PROPERTIES, INC.	US
14379/INPI	14306-M	2005/09/27	JACK DANIEL'S PROPERTIES, INC.	US
14390/INPI	14317-M	2005/09/15	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
14416/INPI	14344-M	2005/09/26	PERMATEX, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
14417/INPI	14345-M	2005/09/26	PERMATEX, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
14427/INPI	14355-M	2005/10/10	SEGA ENTERPRISES, LTD.	JP
14428/INPI	14356-M	2005/10/10	SEGA ENTERPRISES, LTD.	JP
14429/INPI	14357-M	2005/10/10	SEGA ENTERPRISES, LTD.	JP
14430/INPI	14358-M	2005/10/10	SEGA ENTERPRISES, LTD.	JP
14431/INPI	14359-M	2005/10/10	SEGA ENTERPRISES, LTD.	JP
14432/INPI	14360-M	2005/10/10	SEGA ENTERPRISES, LTD.	JP
14442/INPI	14370-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14443/INPI	14371-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14444/INPI	14372-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
14445/INPI	14373-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14446/INPI	14374-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14447/INPI	14375-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14448/INPI	14376-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14449/INPI	14377-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14450/INPI	14378-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14451/INPI	14379-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14452/INPI	14380-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14453/INPI	14381-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14454/INPI	14382-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14455/INPI	14383-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14456/INPI	14384-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14457/INPI	14385-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14458/INPI	14386-M	2005/09/27	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	JP
14459/INPI	14387-M	2005/10/06	SUZUKI MOTOR CORPORATION	JP
14515/INPI	14442-M	2005/09/16	DREAMWORKS ANIMATION L.L.C., uma sociedade americana (Estado de Delaware)	US
14516/INPI	14443-M	2005/09/16	DREAMWORKS ANIMATION L.L.C., uma sociedade americana (Estado de Delaware)	US
14832/INPI	14716-M	2005/09/26	Dell Inc.	US
14982/INPI	14875-M	2005/09/29	JOHNSON & JOHNSON	US
15247/INPI	15188-M	2005/10/10	SPEEDO HOLDINGS B.V.	NL
15309/INPI	15225-M	2005/09/26	SPEEDO HOLDINGS B.V.	NL
15310/INPI	15226-M	2005/09/26	SPEEDO HOLDINGS B.V.	NL
15341/INPI	15257-M	2005/10/06	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR
15474/INPI	15411-M	2005/09/15	健康元藥業集團股份有限公司 JOINCARE PHARMACEUTICAL GROUP INDUSTRY CO., LTD.	CN
N/003323	--	2005/09/21	Byblos S.p.A.	IT
N/003892	--	2005/09/21	WING HANG BANK, LTD.	HK
N/003908	--	2005/09/29	GENERALE BISCUIT, - (société anonyme)	FR
N/003911	--	2005/09/29	GENERALE BISCUIT, - (société anonyme)	FR
N/003916	--	2005/09/26	La Tour Eiffel-Paris	FR
N/003923	--	2005/09/29	FÁBRICA DE TABACO YUN FU, (MACAU) LDA.	MO
N/003947	--	2005/10/07	SEGA ENTERPRISES, LTD., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/003954	--	2005/10/07	Hong Kong CSL Limited	HK



程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/004000	--	2005/09/29	ALPINE ELECTRONICS, INC.	JP
N/004006	--	2005/09/26	U.B. Chemical Industries Co., Ltd.	TH
N/004007	--	2005/09/21	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	US
N/004008	--	2005/09/21	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	US
N/004009	--	2005/09/21	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	US
N/004010	--	2005/09/21	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	US
N/004031	--	2005/09/21	HEARST COMMUNICATIONS, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004149	--	2005/09/30	Bovet Fleurier S.A.	CH
N/004180	--	2005/10/07	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/004181	--	2005/10/07	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/004184	--	2005/10/07	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/004185	--	2005/10/07	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/004186	--	2005/10/07	Continental Gislaved Däck AB	SE
N/004187	--	2005/10/07	Continental Aktiengesellschaft	DE
N/004188	--	2005/10/10	Semperit Reifen Aktiengesellschaft	DE
N/004190	--	2005/09/27	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US
N/004191	--	2005/09/21	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	US
N/004417	--	2005/09/27	Jil Sander AG	DE
N/004418	--	2005/09/27	Jil Sander AG	DE
N/004419	--	2005/09/27	Jil Sander AG	DE
N/004435	--	2005/09/26	GENERAL MILLS, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US

## 附註

*Averbamentos*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1471/INPI (1375-M)	2005-10-06	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATORIO NORMAL - PRODUTOS FARMACEUTICOS, S.A.
1471/INPI (1375-M)	2005-10-06	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1846/INPI (1750-M)	2005-09-22	更改地址 Modificação de sede	INFINEUM INTERNATIONAL LTD	Corporate Centre, P.O. Box 1, Milton Hill, Abingdon, Oxford, OX13 6BB, Reino Unido
1903/INPI (1807-M)	2005-09-22	更改地址 Modificação de sede	RAYTHEON COMPANY	870 Winter Street Waltham, Massachusetts 02451-1449, E.U.A.
2505/INPI (2401-M)	2005-09-16	轉讓 Transmissão	JOHN PLAYER & SONS LIMITED	Philip Morris Products S.A., com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça
3104/INPI (2999-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3105/INPI (3000-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3106/INPI (3001-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3107/INPI (3002-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3108/INPI (3003-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3109/INPI (3004-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3110/INPI (3005-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	CANON KABUSHIKI KAISHA	30-12, Shimomaruko 3-chome, Ohta-Ku, Tóquio, Japão
3760/INPI (3631-M)	2005-10-10	轉讓 Transmissão	PLIVA INC.	Odyssey Pharmaceuticals, Inc., com sede em 200 Park Avenue, Florham Park, New Jersey 07932, United States of America
4916/INPI (4778-M)	2005-10-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	UNITED VAN LINES, INC.	INTERIM UNITED VAN LINES, LLC
4916/INPI (4778-M)	2005-10-06	更改認別資料 Modificação de identidade	INTERIM UNITED VAN LINES, LLC	UNITED VAN LINES, LLC
5475/INPI (5333-M)	2005-09-16	更改認別資料 Modificação de identidade	SANOFI- -SYNTHELABO	Sanofi-Aventis

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5857/INPI (5716-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
5858/INPI (5717-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
5859/INPI (5718-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
5860/INPI (5719-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
5861/INPI (5720-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
5862/INPI (5721-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
6333/INPI (6158-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	5555 Melrose Avenue, Hollywood, CA 90038-3197, E.U.A.
6817/INPI (6605-M)	2005-09-22	更改地址 Modificação de sede	UNION CARBIDE CHEMICALS & PLASTICS TECHNOLOGY CORPORATION	2030 Dow Center, Midland, Michigan 48674, E.U.A.
6819/INPI (6607-M)	2005-09-22	更改地址 Modificação de sede	UNION CARBIDE CORPORATION	2030 Dow Center, Midland, Michigan 48674, E.U.A.
7955/INPI (7725-M)	2005-09-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	HUNT, CONSTANTINO- -VINHOS, LDA.	SOGRAPE - VINHOS DE PORTUGAL, S.A., com sede em Lugar de Aldeia Nova, Avintes, 4 400 Vila Nova de Gaia, Portugal
7955/INPI (7725-M)	2005-09-21	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE - -VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
8448/INPI (8158-M)	2005-09-23	更改地址 Modificação de sede	VITOR GUEDES - -INDÚSTRIA E COMÉRCIO, S.A.R.L.	Largo Monterroio Mascarenhas, n.º 1, Lisboa, Portugal
8661/INPI (8409-M)	2005-09-15	更改地址 Modificação de sede	LABORATOIRES FOURNIER, S.A.	42 rue de Longvic - 21300 Chenove - France

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
8662/INPI (8410-M)	2005-09-15	更改地址 Modificação de sede	LABORATOIRES FOURNIER, S.A.	42 rue de Longvic - 21300 Chenove - France
8663/INPI (8411-M)	2005-09-15	更改地址 Modificação de sede	LABORATOIRES FOURNIER, S.A.	42 rue de Longvic - 21300 Chenove - France
8777/INPI (8525-M)	2005-10-10	更改地址 Modificação de sede	NEW ZEALAND MILK BRANDS LIMITED	9 Princes Street, Auckland, Nova Zelândia
8925/INPI (8653-M)	2005-10-03	更改地址 Modificação de sede	TRETORN AKTIEBOLAG	P.O. Box 931, S-25109 Helsingborg, Sweden
9087/INPI (8835-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	SANYO ELECTRIC CO., LTD.	5-5, Keihan-hondori 2-chome, Moriguchi, Osaka, Japan
9088/INPI (8836-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	SANYO ELECTRIC CO., LTD.	5-5, Keihan-hondori 2-chome, Moriguchi, Osaka, Japan
10505/INPI (10409-M)	2005-09-15	轉讓 Transmissão	Shanghai Foodstuffs Import & Export Corporation	冠生園（集團）有限公司，地址為中國上海新聞路 1418 號 GUAN SHENG YUAN (GROUP) CO., LTD., com sede em 1418 Xin Zha Road, Shanghai, People's Republic of China
11071/INPI (10832-M)	2005-09-26	更改地址 Modificação de sede	AMERICAN STANDARD INTERNATIONAL INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1370 Avenue of the Americas, 33rd Floor, New York, NY 10019, United States of America
12110/INPI (11929-M)	2005-09-23	更改認別資料 Modificação de identidade	EFACEC- -EMPRESA FABRIL DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS, S.A.	EFACEC CAPITAL, SGPS, S.A.
12111/INPI (11930-M)	2005-09-23	更改認別資料 Modificação de identidade	EFACEC- -EMPRESA FABRIL DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS, S.A.	EFACEC CAPITAL, SGPS, S.A.
12112/INPI (11931-M)	2005-09-23	更改認別資料 Modificação de identidade	EFACEC- -EMPRESA FABRIL DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS, S.A.	EFACEC CAPITAL, SGPS, S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
12161/INPI (12005-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	NANYANG BROTHERS TOBACCO CO., LTD.	9 Tsing Yeung Circuit, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong
12162/INPI (12006-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	NANYANG BROTHERS TOBACCO CO., LTD.	9 Tsing Yeung Circuit, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong
12163/INPI (12007-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	NANYANG BROTHERS TOBACCO CO., LTD.	9 Tsing Yeung Circuit, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong
13020/INPI (12904-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13021/INPI (12905-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13022/INPI (12906-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13023/INPI (12907-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13132/INPI (13019-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13133/INPI (13020-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13134/INPI (13021-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13135/INPI (13022-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
13933/INPI (13848-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	Dri-Kleen, Inc.	4270 South Decatur Blvd., Suite A-2, City of Las Vegas, State of Nevada 89103, United States of America
14048/INPI (13984-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14049/INPI (13985-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14050/INPI (13986-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14051/INPI (13987-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14052/INPI (13988-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14053/INPI (13989-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14054/INPI (13990-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14055/INPI (13991-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14056/INPI (13992-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14057/INPI (13993-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14058/INPI (13994-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14059/INPI (13995-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14060/INPI (13996-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14067/INPI (14003-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14069/INPI (14005-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14070/INPI (14006-M)	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14110/INPI (14046-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14111/INPI (14047-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14112/INPI (14048-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14113/INPI (14049-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14114/INPI (14050-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14115/INPI (14051-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14116/INPI (14052-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14117/INPI (14053-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14118/INPI (14054-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14119/INPI (14055-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14120/INPI (14056-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14121/INPI (14057-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14122/INPI (14058-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14123/INPI (14059-M)	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
14144/INPI (14081-M)	2005-10-10	轉讓 Transmissão	AMERICAN STANDARD INC.	AMERICAN STANDARD INTERNATIONAL INC., com sede em 1370 Avenue of the Americas - 33rd floor, New York, New York 10019 U.S.A.



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14186/DSE (14448-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	Aqua-Tek Scientific Company Limited	Room 1105, Hang Seng Building, 77 des Voeux Road, Central, Hong Kong
14187/DSE (14449-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	Aqua-Tek Scientific Company Limited	Room 1105, Hang Seng Building, 77 des Voeux Road, Central, Hong Kong
14188/DSE (14450-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	Aqua-Tek Scientific Company Limited	Room 1105, Hang Seng Building, 77 des Voeux Road, Central, Hong Kong
14297/INPI (14209-M)	2005-09-27	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	KELSEN HOLDING A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14297/INPI (14209-M)	2005-09-27	轉讓 Transmissão	KELSEN HOLDING A/S	KELSEN A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14298/INPI (14210-M)	2005-09-27	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	KELSEN HOLDING A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14298/INPI (14210-M)	2005-09-27	轉讓 Transmissão	KELSEN HOLDING A/S	KELSEN A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14300/INPI (14212-M)	2005-09-27	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	KELSEN HOLDING A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14300/INPI (14212-M)	2005-09-27	轉讓 Transmissão	KELSEN HOLDING A/S	KELSEN A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14301/INPI (14213-M)	2005-09-26	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	KELSEN HOLDING A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14301/INPI (14213-M)	2005-09-26	轉讓 Transmissão	KELSEN HOLDING A/S	KELSEN A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14303/INPI (14215-M)	2005-09-26	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	KELSEN HOLDING A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14303/INPI (14215-M)	2005-09-26	轉讓 Transmissão	KELSEN HOLDING A/S	KELSEN A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14305/INPI (14217-M)	2005-09-26	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	KELSEN HOLDING A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14305/INPI (14217-M)	2005-09-26	轉讓 Transmissão	KELSEN HOLDING A/S	KELSEN A/S, com sede em Bredgade 25-35, DK-8766 Nørre Snede Denmark
14308/INPI (14220-M)	2005-09-21	更改認別資料 Modificação de identidade	COMPANIA APLICACIONES PARA OFICINAS, S.A.	CAPOSA INVESTMENTS, S.A.
14308/INPI (14220-M)	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	CAPOSA INVESTMENTS, S.A.	Barberá Del Vallés, Avenida Castell de Barberá, 37-41, Centre Industrial Santiga, Espanha

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14378/INPI (14305-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	JACK DANIEL'S PROPERTIES, INC.	4040 Civic Center Drive, Suite 528, San Rafael, California 94903, E.U.A.
14379/INPI (14306-M)	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	JACK DANIEL'S PROPERTIES, INC.	4040 Civic Center Drive, Suite 528, San Rafael, California 94903, E.U.A.
14427/INPI (14355-M)	2005-10-10	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD.	SEGA CORPORATION
14428/INPI (14356-M)	2005-10-10	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD.	SEGA CORPORATION
14429/INPI (14357-M)	2005-10-10	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD.	SEGA CORPORATION
14430/INPI (14358-M)	2005-10-10	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD.	SEGA CORPORATION
14431/INPI (14359-M)	2005-10-10	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD.	SEGA CORPORATION
14432/INPI (14360-M)	2005-10-10	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD.	SEGA CORPORATION
14947/INPI (14833-M)	2005-10-03	更改地址 Modificação de sede	L.A. GEAR, INC.	844 Moraga Drive, Los Angeles, California, U.S.A.
15247/INPI (15188-M)	2005-10-10	更改地址 Modificação de sede	SPEEDO HOLDINGS B.V.	Frederik Roeskestraat 123, 1076 EE Amsterdam, The Netherlands
15309/INPI (15225-M)	2005-09-26	更改地址 Modificação de sede	SPEEDO HOLDINGS B.V.	Frederik Roeskestraat 123, 1076 EE Amsterdam, The Netherlands
15310/INPI (15226-M)	2005-09-26	更改地址 Modificação de sede	SPEEDO HOLDINGS B.V.	Frederik Roeskestraat 123, 1076 EE Amsterdam, The Netherlands
N/002304 -	2005-09-27	轉讓 Transmissão	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	ORICA AUSTRALIA PTY LTD, com sede em 1 Nicholson Street, Melbourne, Victoria, 3000, Australia
N/003323 -	2005-09-21	轉讓 Transmissão	Byblos S.p.A.	Newby S.p.A., com sede em Via Festara Vecchia, 37012 Bussolengo (Verona), Italy

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/003323 -	2005-09-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Newby S.p.A.	SWINGER INTERNATIONAL S.p.A., com sede em Via Festara Vecchia, 44-37012 Bussolengo (Verona), Italy
N/003908 -	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	GENERALE BISCUIT, - (société anonyme)	3 rue Saarinen, Batiment, Saarinen, 94150 Rungis, França
N/003911 -	2005-09-29	更改地址 Modificação de sede	GENERALE BISCUIT, - (société anonyme)	3 rue Saarinen, Batiment, Saarinen, 94150 Rungis, França
N/003947 -	2005-10-07	更改認別資料 Modificação de identidade	SEGA ENTERPRISES, LTD., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	SEGA CORPORATION
N/004007 -	2005-09-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	CITIGROUP INC., com sede em 399 Park Avenue, New York, New York 10043, United States of America
N/004008 -	2005-09-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	CITIGROUP INC., com sede em 399 Park Avenue, New York, New York 10043, United States of America
N/004009 -	2005-09-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	CITIGROUP INC., com sede em 399 Park Avenue, New York, New York 10043, United States of America
N/004010 -	2005-09-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citicorp, uma corporação organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	CITIGROUP INC., com sede em 399 Park Avenue, New York, New York 10043, United States of America
N/004180 -	2005-10-07	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/004181 -	2005-10-07	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan
N/004184 -	2005-10-07	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan
N/004185 -	2005-10-07	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISYA SUPER LOVERS (SUPER LOVERS CO., LTD.), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão	27-8 Jingumae 6-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan
N/004190 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	Route 206 & Provinceline Road, Princeton, New Jersey 08540, United States of America
N/004191 -	2005-09-21	更改地址 Modificação de sede	Bristol-Myers Squibb Pharma Company	Route 206 & Provinceline Road, Princeton, New Jersey 08540, United States of America
N/004475 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004476 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004479 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004481 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004482 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/004483 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004484 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004485 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004486 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004488 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004490 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/004491 -	2005-09-27	合併轉讓 Transmissão por fusão	Aventis	sanofi - aventis, com sede em 174, avenue de France, 75013 Paris, França
N/005293 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/005294 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/006564 -	2005-09-21	使用許可 Licença de exploração	TOZEN Corporation	TOZEN (HK) LTD, com sede em Ho Lik Centre, Quarto 1607, 16/F, 66A Sha Tsui Road, Tsuen Wan, Hong Kong
N/006565 -	2005-09-21	使用許可 Licença de exploração	TOZEN Corporation	TOZEN (HK) LTD, com sede em Ho Lik Centre, Quarto 1607, 16/F, 66A Sha Tsui Road, Tsuen Wan, Hong Kong
N/006846 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade constituída na República de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/006847 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade constituída na República de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/006848 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade constituída na República de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/006849 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade constituída na República de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/006850 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade constituída na República de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/006851 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Cerebos Pacific Limited, sociedade constituída na República de Singapura	400 Orchard Road, #11-12, Orchard Towers, Singapore 238875
N/012059 -	2005-09-27	更改地址 Modificação de sede	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	9 Tsing Yeung Circuit, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong
N/015016 -	2005-10-03	更改地址 Modificação de sede	LAI KIT LENG	Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.ºs 18-22, cave K, Edf. Nga Ming Kok, Macau
N/015017 -	2005-10-03	更改地址 Modificação de sede	LAI KIT LENG	Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.ºs 18-22, cave K, Edf. Nga Ming Kok, Macau
N/015018 -	2005-10-03	更改地址 Modificação de sede	LAI KIT LENG	Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.ºs 18-22, cave K, Edf. Nga Ming Kok, Macau
N/017466 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017467 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017468 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/ 017469 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/ 017776 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017777 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017778 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017779 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017780 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017781 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017782 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017783 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017784 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017785 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017786 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017787 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/017788 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017789 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017790 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017791 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017792 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017793 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/017794 -	2005-09-20	更改地址 Modificação de sede	Cosmetic Care Asia, Limited	Romasco Place, P.O. Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

## 拒絕

**Recusas**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/13180	2005/10/07	IAO WAI UN	MO	34	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第9條第1款b)項。Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art. 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/15266	2005/10/07	Shuffle Master, Inc.	US	41	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第9條第1款c)項及第199條第1款c)項。Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art. 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art. 9.º e a alínea c) do n.º 1 do art. 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/15270	2005/10/07	Shuffle Master, Inc.	US	41	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第9條第1款a)及c)項結合第16/2001號法律《娛樂場幸運博彩經營法律制度》第2條第2款。Nos termos das alíneas a) e c) do n.º 1 do art. 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do art. 2.º da Lei n.º 16/2001, de 24 de Setembro, sobre o «Regime Jurídico da exploração de jogos e fortuna ou azar em casino».
N/16101	2005/10/07	NOVARTIS AG.	CH	05	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第199條第1款b)項。Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art. 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art. 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/15852	2005/10/07	北京同仁堂有限公司 BEIJING TUNG JEN TANG LIMITED	HK	05	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項結合第215條第1款及第9條第1款c)項。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art. 214.º, conjugado com o n.º 1 do art. 215.º e alínea c) do n.º 1 do art. 9.º do RJPI aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/16110	2005/10/07	朝日新鮮食品(澳門)有限公司 SOCIEDADE DE PRODUTOS ALIMENTÍCIOS CHIU IAT (MACAU), LIMITADA	MO	30	
N/16382	2005/10/07	TACTICAL DESIGN AND PRODUCTION COMPANY LIMITED	MO	38	
N/16908	2005/10/07	鄭麗芬 CHIANG LAI FAN	MO	25	
N/17032	2005/10/07	梁勇 LIANG YONG	MO	25	

## 設計/新型之保護

**Protecção de desenho/Modelo**

拒絕

**Recusas**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
D/77 D/78	2005/09/15	瀚斯寶麗股份有限公司	TW	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第173條a)項結合第9條第1款f)項。

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
D/79 D/80 D/81 D/82 D/83 D/84 D/86 D/87 D/91 D/97 D/98	2005/09/15	瀚斯寶麗股份有限公司	TW	Nos termos da alínea a) do art. 173.º, conjugado com a alínea f) do n.º 1 do art. 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

## 商標之保護

*Protecção de marcas*

## 放棄

*Renúncias*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território resid.
5210/INPI 11855/INPI	5072-M 11738-M	2005-10-10 2005-09-16	PHILIP MORRIS HOLLAND B.V. RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	NL GB

## 發明專利之保護

*Protecção de invenção*

## 放棄

*Renúncias*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000129	2005-09-15	Hutchison Whampoa Three G IP (Bahamas) Limited	BS

## 商標之保護

*Protecção de marcas*

## 聲明異議

*Reclamação*

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/017224	2005-10-03	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	Ricola AG (Ricola Ltd.)	CH

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/017245	2005-10-03	Grupo Bimbo S.A. de C.V.	MX	Ricola AG (Ricola Ltd.)	CH
N/017389	2005-09-29	IO MAN CHONG	MO	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK
N/017423	2005-09-30	第一太平洋戴維斯物業發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Predial FDPSAVILLS, Limitada	MO	Savills PLC	GB
N/017443	2005-09-30	梁錦強 LEONG KAM KEONG	MO	海山堂藥業有限公司 HYSAN PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	HK
N/017478	2005-09-23	梁勇 LIANG YONG	MO	CHRISTIAN DIOR COUTURE, SOCIÉTÉ ANONYME	FR
N/017573	2005-09-23	梁勇 LIANG YONG	MO	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE
N/017687	2005-10-03	LEONG KAI CHI	MO	CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO

## 聲明異議之答辯

*Contestação*

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/016858	2005-09-26	澳門上海捲煙廠有限公司 MACAU SHANGHAI CIGARETTE FACTORY LTD.	MO	Shanghai Tobacco (Group) Corp.	CN
N/016860	2005-09-26	澳門上海捲煙廠有限公司 MACAU SHANGHAI CIGARETTE FACTORY LTD.	MO	Shanghai Tobacco (Group) Corp.	CN

## 更正

*Rectificação*

N/18436	優先權之要求 (2005年10月5日第40期第二組《澳門特別行政區公報》) Reivindicação de prioridade (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005)	-----		優先權日期: 2005/04/09 優先權國家 / 地區: 中國香港 優先權編號: 300399961 Data de prioridade: 2005/04/09 País/Território de prioridade: Hong Kong, China Número de prioridade: 300399961
---------	---	-------	--	---

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectificam-se os seguintes:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/16904	商標圖案 (2005年7月6日第27期第二組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2005)		
N/17012 N/17013 N/17014 N/17015 N/17016 N/17017 N/17018	申請人地址 (2005年9月7日第36期第二組《澳門特別行政區公報》) Sede do requerente (B.O. da RAEM n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005)	.....Vincentino.....	.....Vicentino.....
N/17544	商標圖案 (2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)	<b>中光</b>	<b>FLYING DRAGON</b>
N/17544 N/17545	服務名單 (2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)	類別：35 參茸、海味、中藥、雜貨及食品之批發及零售。 Classe: 35. <sup>a</sup> Serviços de venda por atacado e de venda a retalho de ginseng e cornicho de veado, delícias do mar, medicamentos chineses, artigos diversos e alimentos.	類別：34 香煙，煙絲，煙具。 Classe: 34. <sup>a</sup> Cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fumadores.
N/17545	商標圖案 (2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》) Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)		<b>騰龍</b>
N/17759 N/17762 N/17765 N/17768 N/17771 N/17774	服務名單 (2005年9月7日第36期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005)	.....提供賭場用的設施；書籍及雜誌的出版；..... ..... prestação de instalações para casinos; publicação de livros e revistas; .....	.....提供賭場用的設施；攝影；書籍及雜誌的出版；..... ..... prestação de instalações para casinos; serviços fotográficos; publicação de livros e revistas; .....
N/17800 N/17801	產品名單 (2005年9月7日第36期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005)	.....女士用褲子，.....男士用毛襯衣，.....有領短袖襯衣，.....訓練用襯衣，..... ..... calças para senhora, ..... camisolas de lã para homem, ..... camisolas de manga curta com colarinho, ..... camisolas para treino, .....	.....休閒褲，.....針織衫，.....馬球襯衫，.....運動衫，..... ..... slacks, ..... sweaters, ..... polos, ..... sweatshirts, .....
N/17937	優先權之要求 (2005年9月7日第36期第二組《澳門特別行政區公報》) Reivindicação de prioridade (B.O. da RAEM n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005)	-----	優先權日期：2005/04/29 優先權國家/地區：奧地利 優先權編號：AM2758/2005 Data de prioridade: 2005/04/29 País/Território de prioridade: Áustria Número de prioridade: AM2758/2005

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/18153	顏色要求 (2005年10月5日第40期第二組《澳門特別行政區公報》) Reivindicação de cores (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005)	-----	紅色，粉紅色，紫色，黑色，如圖所示。 Vermelha, cor de rosa, violeta, preta, tal como representadas na figura.
N/18379	產品名單 (2005年10月5日第40期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005)	衣服，鞋。 Roupas, calçado.	衣服，鞋，帽，頭巾及髮網。 Roupas, calçado, chapelaria, lenços de cabeça e coifas.
N/18435 N/18437	產品名單 (2005年10月5日第40期第二組《澳門特別行政區公報》) Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005)	……特殊中式醫藥品；…… …… especialidades farmacêuticas chinesas; ……	……中國成藥；…… …… medicina chinesa patenteada; ……

N/17843 — 2005年9月7日第36期第二組《澳門特別行政區公報》，服務名單應改為：

N/17843 — B.O. da RAEM n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005, deve alterar-se a lista de serviços para o seguinte:

與在籃球運動範疇內的電視廣播、無線電廣播節目以及現場籃球比賽和籃球公演的傳送有關的娛樂和教育服務；製作及分銷透過無線電廣播和電視廣播傳送的籃球比賽、籃球項目及與籃球運動有關的節目；進行及組織籃球討論會及訓練營，教練員討論會及訓練營，舞蹈隊討論會及訓練營和籃球事項；於籃球比賽及展覽會，討論會，訓練營，推廣活動及其他與籃球有關的事項、特別事項及節日時，以佩戴吉祥物面具及/或舞蹈隊的即場表演形式的娛樂服務；球迷俱樂部服務；娛樂服務，尤指於互聯網頁展示下列內容：電視廣播的精華片段，互動電視廣播的精華片段，影像錄製品，視像流錄製品，互動視像精選節目，無線電廣播節目，無線電精華廣播及與籃球有關的影音錄製品，以資訊、統計及與籃球一般事項形式的籃球新聞，線上電腦遊戲，影像遊戲，視像互動遊戲，動作技巧遊戲，遊戲機中心遊戲，兒童及成人節日用遊戲，棋盤遊戲，砌圖及人所共知的遊戲，提供線上雜誌，指南，資訊集，着色冊，比賽賽程表及與籃球有關的賀卡，透過互聯網提供與籃球有關的線上一般資訊數據。

Serviços de entretenimento e educacionais no sector de basquetebol e de jogos de basquetebol transmitidos ao vivo e exibições de basquetebol sob a forma de programas de televisão e rádio; produção e distribuição de transmissões por rádio e televisão de jogos de basquetebol, eventos de basquetebol e programas relacionados com basquetebol; operação e organização de clínicas de basquetebol e acampamentos, clínicas de treinadores e acampamentos, clínicas de equipas de dança e acampamentos e eventos de basquetebol; serviços de entretenimento sob a forma de aparências pessoais por uma mascote mascarada e/ou equipa de dança nos jogos e exibições de basquetebol, clínicas, acampamentos, promoções e outros eventos relacionados com basquetebol; eventos e festas especiais; serviços de clube de fãs; serviços de entretenimento, nomeadamente páginas na Internet com o seguinte conteúdo: notícias em destaque da televisão, notícias de destaque da televisão interactiva, gravações em vídeo, gravações contínuas em vídeo (video stream), selecções de destaque em vídeo interactivo, programas de rádio, notícias em destaque por rádio, e gravações áudio relacionadas com basquetebol, notícias de basquetebol sob a forma de informações, estatísticas e assuntos triviais sobre basquetebol, jogos de computador on-line, jogos em vídeo, jogos interactivos em vídeo, jogos de habilidades de acção, jogos na arcada de jogos, jogos para festas de crianças e adultos, jogos de tabuleiro, puzzles e jogos triviais, fornecimento de revistas on-line, guias, boletins informativos, livros para colorir, programas de jogos e cartões de felicitações sobre basquetebol pela Internet, fornecimento de bases de dados informatizadas on-line relacionados com basquetebol.

二零零五年十月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$421,580.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 421 580,00)

## 澳門金融管理局

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## 告示

## Éditos

茲公佈：澳門金融管理局對以下前保險中介人提起行政違法程序：

## 蔡勤

因其違反經十月二十四日第 51/94/M 號法令修改的六月五日第38/89/M號法令核准的從事保險中介業務法律制度的第九條g項的規定。根據二零零五年六月十日通過並於二零零五年七月四日獲經濟財政司司長核准的第313/CA號行政委員會決議，維持對上指保險中介人科處罰款澳門幣五萬元的決定。現自本告示於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日為通知期，通知上指前保險中介人於通知期告滿後十日內，於辦公時間前往位於澳門東望洋街二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓出納處繳付上述罰款。澳門金融管理局出納處的辦公時間為：週一至週五，上午九點十五分至十二點四十五分，下午三點至四點三十分；週六上午九點十五分至十一點三十分。

二零零五年十月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

行政委員：潘志輝

尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Faz-se público que, tendo sido instaurado um processo de infracção pela Autoridade Monetária de Macau, contra o ex-mediador Choi Kan, pela prática de infracção ao disposto na alínea g) do artigo 9.º do Regime Jurídico do Exercício da Actividade de Mediação de Seguros, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/94/M, de 24 de Outubro, e de acordo com a deliberação n.º 313/CA, de 10 de Junho de 2005, que mereceu homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 4 de Julho de 2005, foi decidida a manutenção da aplicação da multa de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) ao ex-mediador de seguros acima referido, correm éditos de trinta dias, contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando o arguido para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, proceder ao pagamento da referida multa na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio, n.ºs 24 a 26, Macau, no horário de expediente: de segunda a sexta-feira, das 9,15 às 12,45 horas e das 15,00 às 16,30 horas; aos sábados, das 9,15 às 11,30 horas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Outubro de 2005.

Pel'O Conselho de Administração:

*António Félix Pontes*, Administrador.

*Wan Sin Long*, Administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 通告

## Aviso

第 13/DSFSM/2005 號批示

*Despacho n.º 13/DSFSM/2005*

澳門保安部隊事務局代局長行使保安司司長於二月二十五日第 9/2005 號批示第二條授予之職權，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005, de 25 de Fevereiro, o director, substituto, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

一、本人現把有關權限轉授予澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長首席高級技術員李偉文，以便其從事以下行為：

1. Subdelego no chefe do Departamento de Administração da DSFSM, técnico superior principal Lei Wai Man, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 批准發還存檔於本事務局行政管理廳且不涉及澳門特別行政區的承諾保證或執行合同的文件；

a) Autorizar a restituição de documentos arquivados no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 按照法律規定，批准給予薪俸、年資獎金及其他法律規定的補助及津貼；

(三) 批准為本事務局運作所需之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃費用、水電費、清潔服務費、共同管理費或其他同類開支；

(四) 簽署在澳門保安部隊工作之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員。

二、本轉授權對收回權與監督權並不構成影響。

三、按此轉授權作出之行為，可提起必要訴願。

四、本批示由二零零五年十月二十二日起開始生效。

(經保安司司長於二零零五年十月二十五日批示確認)

二零零五年十月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

b) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios previstos por lei;

c) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, condomínios ou outros da mesma natureza;

d) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas Forças de Segurança de Macau, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Outubro de 2005, sendo ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado desde essa data até ao presente.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta Publicação \$ 2 036,00)

## 司 法 警 察 局

### 通 告

按照二零零五年十月二十五日保安司司長批示，並根據現行第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》和六月二十八日第 26/99/M 號法令及八月二十五日第 27/2003 號行政法規之規定，以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查員組別的第一職階二等督察兩缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以考核方式進行的普通晉升開考。報名限期為十天，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 25 de Outubro de 2005, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, esgotando-se a sua validade com o preenchimento das vagas postas a concurso.

## 二、應考之條件

報名限期結束前，凡符合根據六月二十八日第26/99/M號法令第三條第二款b)項之規定，在原職級工作滿三年，且工作評核不低於“良”的司法警察局編制內之副督察均可參加是次開考。

根據現行第27/98/M號法令第四十二條第二款a)項之規定，凡獲卓越功績獎者，可為晉升之目的獲得減少一年服務時間，該年時間皆視為其服務時間。

## 三、報考方式

應考人需提交《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同履歷逕往本局人力資源、接待暨公共關係處報名。

## 四、職務性質

二等督察之職權範圍：

- a) 領導分配一個調查單位人員；
- b) 在較複雜之案件中領導調查犯罪之工作；
- c) 監督刑事調查行為之合法性；
- d) 作出批示、報告書及意見書；
- e) 如有需要，在委員會及工作小組中代表有關調查單位，以便於上級就與司法警察局之組織及運作有關之預防及調查犯罪措施或管理措施作出決定中，負責準備工作。

## 五、薪俸

第一職階二等督察可收取現行第86/89/M號法令附有的薪俸索引表內之540薪俸點。

## 六、甄選方式

錄取入讀二等督察培訓課程之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

- 知識考試；
- 履歷評審；
- 心理測驗；
- 專業面試。

(一) 知識考試為三小時的筆試，考試內容包括解答涉及刑法

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de subinspector e que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, três anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Bom», nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea b), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Para aqueles que foram concedidas menções de mérito excepcional, nos termos do artigo 42.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, pode ser reduzido um ano do tempo de serviço para efeitos de acesso. Considera-se esse ano o seu tempo de serviço.

## 3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia, acompanhado da nota curricular.

## 4. Caracterização funcional

Ao inspector de 2.ª classe compete, designadamente:

- a) Dirigir o pessoal afecto a uma unidade de investigação;
- b) Assumir a direcção da investigação criminal nos casos de maior complexidade;
- c) Controlar a legalidade dos actos de investigação criminal;
- d) Elaborar despachos, relatórios e pareceres; e
- e) Representar, sempre que necessário, a respectiva unidade de investigação em comissões e grupos de trabalho, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal ou de gestão que interessem à organização e funcionamento da Polícia Judiciária.

## 5. Vencimento

O inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor.

## 6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação para inspectores de 2.ª classe são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

- Prova de conhecimentos;
- Avaliação curricular;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional.

1. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita, que tem a duração de três horas, e compreende a resolução de



及刑事訴訟法的實務問題，分析該問題的法律依據、刑事偵查的技術及策略，並從犯罪學角度分析該問題。

(二)履歷評審是按情況衡量學歷、專業培訓，以及專業資歷、專業經驗及工作成果，以評估投考人的任職能力。

(三)心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任二等督察職務的要求。

(四)專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局督察職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分者，即被淘汰。

所有階段的淘汰試均取得及格成績者，方被錄取就讀培訓課程，並按開考空缺數目以及成績高低順序錄取。

## 七、培訓課程

培訓課程的教學內容包括下列學科：

- 憲法概論；
- 刑法；
- 刑事訴訟法；
- 行政法；
- 刑事偵查；
- 職業道德；
- 犯罪學；
- 組織社會心理學；
- 警務策略；
- 情報分析；
- 領導技巧及紀律。

為配合培訓的目的，課程大綱除設置上述所指學科外，尚可設置其他學科。

培訓課程之最後評核為所設各學科得分的平均數，成績不及格者將不予晉升至二等督察職位。

questões práticas de Direito Penal e de Direito Processual Penal, a análise do seu enquadramento jurídico, técnica e tática da investigação criminal e a análise sob o ponto de vista criminológico.

2. A avaliação curricular visa examinar a preparação para o desempenho da função, ponderados, consoante os casos, a habilitação académica, formação profissional, bem como a qualificação e experiências profissionais e os trabalhos realizados.

3. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções de inspetor de 2.ª classe na Polícia Judiciária.

4. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico, e elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessárias ao exercício de funções de inspetor na Polícia Judiciária.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a cinquenta pontos.

A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos segundo o número de vagas postas a concurso, pela ordem de graduação resultante dos pontos obtidos.

## 7. Curso de formação

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem contemplar as seguintes disciplinas:

- Teoria Geral do Direito Constitucional;
- Direito Penal;
- Direito Processual Penal;
- Direito Administrativo;
- Investigação Criminal;
- Deontologia Profissional;
- Criminologia;
- Psicossociologia das Organizações;
- Estratégia Policial;
- Análise de Informação;
- Técnicas de liderança e disciplina.

Podem ser incluídas no programa do curso outras disciplinas, para além das disciplinas acima mencionadas, sempre que tal se entenda adequado às finalidades da formação.

A classificação final do curso de formação é igual à média da pontuação obtida em cada uma das disciplinas ministradas; não serão promovidos ao lugar de inspetor de 2.ª classe os candidatos reprovados.

八、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

司法警察學校校長 譚炳棠

候補委員：處長 Fernando Plácido Carion

一等督察 João Barata Gonçalves

二零零五年十月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$5,875.00)

按照二零零五年十月二十五日保安司司長批示，並根據現行第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》和六月二十八日第 26/99/M 號法令及八月二十五日第 27/2003 號行政法規之規定，以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有相關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查員組別的第一職階副督察七缺。

### 一、方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以考核方式進行的普通晉升開考。報名限期為十天，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 二、應考之條件

報名限期結束前，凡符合根據六月二十八日第 26/99/M 號法令第三條第三款之規定，在原職級工作滿五年且工作評核不低於“良”或在原職級工作滿三年且工作評核為“優”的司法警察局編制內之首席偵查員均可參加是次開考。

根據現行第 27/98/M 號法令第四十二條第二款 a) 項之規定，凡獲卓越功績獎者，可為晉升之目的獲得減少一年服務時間，該年時間皆視為其服務時間。

### 三、報考方式

應考人需提交《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同履歷逕往本局人力資源、接待暨公共關係處報名。

### 8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director.

*Vogais efectivos:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

*Vogais suplentes:* Fernando Plácido Carion, chefe de divisão; e

João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 27 de Outubro de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 5 875,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 25 de Outubro de 2005, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, tendo em vista a admissão ao curso de formação para o preenchimento de sete vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento das vagas postas a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de investigador principal e que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, cinco anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Bom», ou três anos com classificação de «Muito Bom», nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Para aqueles que foram concedidas menções de mérito excepcional, nos termos do artigo 42.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, pode ser reduzido um ano do tempo de serviço para efeitos de acesso. Considera-se esse ano o seu tempo de serviço.

#### 3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia, acompanhado da nota curricular.

## 四、職務性質

副督察之職權範圍：

- a) 輔助督察；
- b) 領導受其指引之人員；
- c) 領導較複雜之調查犯罪之工作，但不影響督察之權限；
- d) 監督並確保對訴訟期間之遵守；
- e) 作出批示、報告書及意見書，以便於上級就與預防及調查犯罪有關之措施作出決定中，負責準備工作；
- f) 確保將資料送交情報處；
- g) 執行上級指派之其他調查犯罪之工作。

## 五、薪俸

第一職階副督察可收取現行第 86/89/M 號法令附有的薪俸索引表內之 440 薪俸點。

## 六、甄選方式

錄取入讀副督察培訓課程之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

- 知識考試；
- 履歷評審；
- 心理測驗；
- 專業面試。

(一) 知識考試為三小時的筆試，考試內容為刑法及刑事訴訟法的課題、刑事偵查技術及策略的概論，以及相關的輔助科學。

(二) 履歷評審是按情況衡量學歷、專業培訓，以及專業資歷、專業經驗及工作成果，以評估投考人的任職能力。

(三) 心理測驗是採用心理學的技术評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任副督察職務的要求。

(四) 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局副督察職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

4. *Caracterização funcional*

Ao subinspector compete:

- a) Coadjuvar o inspector;
- b) Dirigir o pessoal que seja colocado sob a sua orientação;
- c) Sem prejuízo da competência do inspector, dirigir as diligências de investigação criminal de maior complexidade;
- d) Controlar e garantir o cumprimento dos prazos processuais;
- e) Elaborar despachos, relatórios e pareceres tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal;
- f) Garantir a remessa de dados para a Divisão de Informações;
- e
- g) Executar outras tarefas de investigação criminal que lhes sejam determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. *Vencimento*

O subinspector, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor.

6. *Métodos de selecção*

Os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação para subinspectores são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

- Prova de conhecimentos;
- Avaliação curricular;
- Exame psicológico; e
- Entrevista profissional.

1. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita, que tem a duração de três horas, versando matérias de Direito Penal e Processual Penal, noções de técnica e tática de investigação criminal e respectivas ciências auxiliares.

2. A avaliação curricular visa examinar a preparação para o desempenho da função, ponderados, consoante os casos, a habilitação académica, formação profissional, bem como a qualificação e experiências profissionais e os trabalhos realizados.

3. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções de subinspector na Polícia Judiciária.

4. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessárias ao exercício de funções de subinspector na Polícia Judiciária.

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分者，即被淘汰。

所有階段的淘汰試均取得及格成績者，方被錄取就讀培訓課程，並按開考空缺數目以及成績高低順序錄取。

#### 七、培訓課程

培訓課程的教學內容包括下列學科：

- 憲法概論；
- 刑法；
- 刑事訴訟法；
- 行政法；
- 刑事偵查；
- 物證鑑定科學；
- 職業道德；
- 犯罪學；
- 組織社會心理學；
- 警務策略；
- 情報分析。

為配合培訓的目的，課程大綱除設置上述所指學科外，尚可設置其他學科。

培訓課程之最後評核為所設各學科得分的平均數，成績不及格者將不予晉升至副督察職位。

#### 八、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 João Augusto da Rosa

司法警察學校校長 譚炳棠

候補委員：廳長 周偉光

處長 Fernando Plácido Carion

二零零五年十月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$5,778.00)

Consideram-se excluídos os candidatos que nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a cinquenta pontos.

A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos segundo o número de vagas postas a concurso, pela ordem de graduação resultante dos pontos obtidos.

#### 7. Curso de formação

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem contemplar as seguintes disciplinas:

- Teoria Geral do Direito Constitucional;
- Direito Penal;
- Direito Processual Penal;
- Direito Administrativo;
- Investigação Criminal;
- Polícia Científica;
- Deontologia Profissional;
- Criminologia;
- Psicossociologia das Organizações;
- Estratégia Policial;
- Análise de Informação.

Podem ser incluídas no programa do curso outras disciplinas, para além das disciplinas acima mencionadas, sempre que tal se entenda adequado às finalidades da formação.

A classificação final do curso de formação é igual à média da pontuação obtida em cada uma das disciplinas ministradas; não serão promovidos ao lugar de subinspector os candidatos reprovados.

#### 8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director.

*Vogais efectivos:* João Augusto da Rosa, subdirector; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

*Vogais suplentes:* Chau Wai Kuong, chefe de departamento; e

Fernando Plácido Carion, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 27 de Outubro de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 5 778,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 公告

## Anúncio

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補社會工作局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，將以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，且亦可在本局互聯網網站（<http://www.ias.gov.mo>）上查閱。其招考通告的公告載於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零五年十月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：廳長 蔡兆源

主任翻譯 王翠華

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005, na Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, e no «website» (<http://www.ias.gov.mo>) do Instituto de Acção Social, para efeitos de consulta dos interessados.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Choi Sio Un, chefe de departamento; e

Alice Wong, intérprete-tradutora chefe.

（Custo desta Publicação \$ 1 224,00）

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 名單

## Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，澳門大學現公佈二零零五年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2005:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Asahi Kunito	17/02/2005	\$ 5,848.50	為日文研究中心之實習生提供七月至九月份之津貼。
Koichi Saito	17/02/2005	\$ 5,848.50	Subsídio para estagiários em regime de intercâmbio para o Centro de Estudos Japoneses para os meses de Julho a Setembro de 2005.
Nana Yoshimoto	17/02/2005	\$ 5,848.50	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	13/07/2005	\$ 220,000.00	為澳門大學附屬應用學校擴建校舍提供津貼。 Comparticipação para a ampliação do «campus» da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.

二零零五年十月二十一日於澳門大學

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Universidade de Macau, aos 21 de Outubro de 2005.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 港務局

### 公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年十月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 25 de Outubro de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門互助總會

### 告示

茲公佈：李慕嫻申請其去世丈夫 Manuel Maria da Conceição Lau aliás Manuel Maria da Conceição 為本會會員編號 3607，乃退休澳門工務運輸司一等管工，其人於二零零五年十月十六日身故，所遺下之家庭撫恤金。

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年十月二十四日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$881.00)

## MONTEPIO GERAL DE MACAU

### Éditos

Faz-se público que tendo Lee da Conceição, Mary, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Manuel Maria da Conceição Lau aliás Manuel Maria da Conceição, que foi capaz de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes de Macau, aposentado e sócio n.º 3607 deste Montepio, falecido em 16 de Outubro de 2005, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Secretaria do Montepio Geral de Macau, aos 24 de Outubro de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門摘星流行音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年十月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 2 號 111/2005。

#### 澳門摘星流行音樂協會

### 章程

#### 第一章

##### 名稱、地址及宗旨

第一條——名稱：

中文：澳門摘星流行音樂協會；葡文：Associação de Música Popular Chak Seng de Macau。

第二條——地址：雅廉訪大馬路幸運閣 70 號 A 座 9 樓 F，經理事會批准，會址可遷到本澳任何地方。

第三條——宗旨：本會為非牟利社團，推廣流行音樂，提高本地歌唱技術水平，培訓本地表演人材，積極參與社會事務，服務社群。

#### 第二章

##### 會員資格、權利及義務

第四條——凡本澳流行音樂愛好者，贊同本會章程均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉和被選舉、批評和建議、遵守會章和執行決議、積極參與及協助支持本會舉辦各項活動、繳納基金及會費等權利和義務。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

#### 第三章

##### 本會之組織架構

第七條——會員大會，為本會之最高權力架構：

A. 制訂和修改章程，審查及批准理、監事會工作報告；

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；

C. 決定工作計劃、方針和任務；

D. 會員大會主席團由會長一人、副會長、秘書（最少三人單數成員組成），任期三年，連選得連任。

第八條——理事會為本會執行機構：

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作、提出建議及處理日常會務；

D. 由理事長一人、副理事長、常務理事、理事（最少五人單數成員組成），任期三年，連選得連任。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議及定期審查帳目，由監事長一人、副監事長、監事（最少三人單數成員組成），任期三年，連選得連任。

#### 第四章

##### 會員大會

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分一有選舉權之會員組成，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可視為符合法定人數，但法律另有規定除外。

#### 第五章

##### 財政（經費來源）

第十一條——入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

#### 第六章

##### 內部規章及會章之解釋

第十二條——本會設內部規章，規範理事會轄下的各部組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十三條——本章程解釋權屬會員大會。

二零零五年十月二十一日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

（Custo desta publicação \$ 1 331,00）

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門外科學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年十月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 2 號 110/2005。

#### 修改社團之章程

1. 總則

1.1 名稱

1.1.1 維持不變

1.1.2 維持不變

1.1.3 英文名稱：Macau Surgical Association。

1.2 宗旨

1.2.1 加強團結和聯繫國內外及本澳外科專業人士；團結和促進本會與各屬會間的聯繫，並協助其發展。

1.2.2 維持不變

1.2.3 維持不變

1.2.4 維持不變

1.2.5 維持不變

2. 會員

2.1 會員包括功能會員、非功能會員和榮譽會員。

2.1.1 凡任何於本澳從事外科專業的醫生，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會功能會員。

2.1.2 凡任何對外科專業有興趣的醫療專業人士，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會非功能會員。

2.1.3 凡任何長期曾在本澳從事外科專業的醫生及對有特別貢獻的人士，退休或

移居外國，經本會理事會審核及批准後可授予本會榮譽會員，免繳納會費。

2.1.4 屬會的會員為本會當然會員，但須遵守2.1.1、2.1.2和2.1.3等以上數款的規定。

## 2.2 會員權利

### 2.2.1 維持不變

2.2.2 在會員大會上功能會員有選舉權、被選舉權及表決權。非功能會員和榮譽會員有表決權，但無選舉權及被選舉權。

### 2.2.3 維持不變

### 2.3 會員義務

#### 2.3.1 維持不變

#### 2.3.2 維持不變

#### 2.3.3 維持不變

2.3.4 本會會員不得作出有損本會聲譽之任何活動；

2.3.5 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動；

2.3.6 本會會員不可作出有損本會宗旨的行動。若本會會員作出有損本會宗旨的行動，經本會理事會討論、審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留追究權利。

## 2.4 刪除

## 3. 領導機構

### 3.2 會員大會

3.2.1 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力。

3.2.2 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

3.2.3 會員大會由全體會員組成。每年至少召開一次會員大會。出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可作出決議。若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，仍可再次召開會議，但不可以進行3.3.7程序。

3.2.4 會員大會設會長1名，副會長若干名。由會員大會選出。任期3年。會員大會會長之任期不得連任超過兩屆。

#### 3.2.5 維持不變

#### 3.2.6 維持不變

3.2.7 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須由超過全體會員人數二分之一以上會員出席的會員大會上進行，且須獲出席會員四分之三的贊同方可通過決議。

### 3.3 理事會

3.3.1 理事會是會員大會的執行機構。理事會直接向會員大會負責執行會員大會的決議。理事會可根據大會制定的方針，以及理事會本身所作決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

3.3.2 理事會由會員大會選出5至29名成員組成（理事會成員必須為單數），其中包括理事長1名、副理事長若干名、秘書長1名及理事若干名。（理事長及其他各職位均由理事會成員互選產生）。任期為3年。理事長之任期不得連任超過兩屆。

3.3.3 除理事長，或由理事長、理事會授權者外，不得以本會名義對外發表意見。

3.3.4 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。在理事會內提案，須獲一半理事以上的票數，方能通過。

#### 3.3.5 刪除

#### 3.3.6 刪除

### 3.4 監事會

3.4.1 監事會由會員大會選出的3位成員組成。其中包括監事長1名及副監事長2名。任期3年。監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；但不得超過兩屆。

#### 3.4.2 維持不變

#### 3.4.3 維持不變

3.4.4 第一屆領導機構之成員由本會籌委會議定。

## 4. 顧問、名譽會長及永遠會長

4.1 本會可設若干名顧問、名譽會長及永遠會長。理事會可按會務需要作出邀請。顧問及名譽會長的任期與應屆理事會一致。

4.2 顧問及名譽會長可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權及被選舉權。

4.3 顧問及名譽會長需維護本會權益、社會聲譽及遵守本會章程。

4.4 凡連續任滿一屆本會會員大會會長及理事會理事長，在卸任後，經會員大會

表決成為本會永遠會長，本會永遠會長享有功能會員的權利及義務，但不需支付每年會費。

## 5. 經費

5.1 本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動而取得的各種收入；

### 5.2 維持不變

### 5.3 刪除

## 6. 屬會

6.1 本會經會員大會決議，可以接受其他相同性質的醫學社團成為本會屬會。

6.2 已成為本會屬會的社團，均應遵守本會章程、會員大會決議及理事會的決定。

6.3 本會可於每年財政預算中，劃撥部分資金予各屬會。

## 7. 會徽

7.1 以下為本會會徽：



二零零五年十月二十日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

（是項刊登費用為 \$2,662.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 662,00）

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

澳門廣州中醫藥大學同學聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年十月二十四日



起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號112/2005。

## 澳門廣州中醫藥大學同學聯誼會會章

### 第一章

第一條——本會定名為“澳門廣州中醫藥大學同學聯誼會”，以下簡稱（本會）。受本章程及澳門特別行政區有關法律和規定所管理。

第二條——本會之宗旨，是非牟利的組織，主要是會員交流醫學知識和臨床工作經驗，提高專業水平，更好的為社會服務。

第三條——本會之會址設於澳門李加祿街群安大廈4樓T。

### 第二章

第四條——填寫入會申請表格，提交有關證明（身份證副本及近照1吋半相片2張），均需經理事會批准後方成為會員。

第五條——入會半年後才享有選舉權和被選權，對會務有建議或批評的權利，同時享有會內一切福利。

第六條——積極參加本會活動，遵守會章和特區政府的法律政策。

第七條——會員如有違犯會章或損害本會名譽者，經理事會討論開除會籍。

第八條——會員欠交會費一年，作自動退會籍論。

### 第三章

第九條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。理監事成員任期三年，期滿後，再自由選舉。

第十條——會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須取決於出席會員之絕對多數票方有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

第十一條——理事會設理事長一名，理事兩名或以上，但理事會成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

第十二條——監事會設監事長一名及監事兩名或以上，負責監核各會務工作，監事會成員人數須為單數。

第十三條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可召開特別會員大會，由理事長召集，需最少提前8日以掛號或簽收方式通知。領導架構每兩年重選，連選可連任。

### 第四章

第十四條——本會會員每年旅行2次，經費由本會負責部份，會員自負一部份，經理事會決定。

第十五條——本會會員須交年費，入會費是澳門幣陸佰圓正，年費為澳門幣伍佰圓。

第十六條——理事會認為必要時進行籌款或接受政府或社團熱心資助，津貼，捐獻。

二零零五年十月二十四日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

（是項刊登費用為 \$1,233.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 233,00）

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 旅澳晉江瀛州同鄉會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十月二十日，存檔於本署之2005/ASS/M2 檔案組內，編號為97號，有關條文內容如下：

### 旅澳晉江瀛州同鄉會

一、本會定名為旅澳晉江瀛州同鄉會。

二、本會地址設立於澳門涌河新街No. 62號海濱花園第11座3樓G及H座。

三、本會之宗旨是在澳門法律制度下維護本會之合法權益，促進各方友誼，共同建設、發展澳門之繁榮。

### 會員之權利與義務

四、凡在本澳生活的瀛州同鄉，均可加入本會。

五、會員之權利：

A、參加全體會員大會；

B、有選舉和被選舉的權利；

C、享受會員之權利。

六、會員之義務：

A、遵守本會章程及決議；

B、向本會常務理事會提供聯絡資料。

七、會員若違反本會章程，理事會可對其給予書面警告或撤銷會員身份。

### 全體會員大會

八、全體會員大會是本會最高權力機構，由所有會員組成。每年開會一次，十五天前必須通知會員召集。

九、會員大會之職能：

A、審議本會年度報告；

B、選舉產生會長，理事，監事；

C、決定本會的發展路線及任務；

D、修改本會之章程。

### 會員大會

十、會員大會設會長一名，副會長二名。

十一、會長及副會長由理事會提名，全體會員大會投票通過產生，任期三年。

十二、會長之職權：

A、領導本會熱愛澳門，遵紀守法；

B、關心愛護全體會員；

C、主持本會大局。

### 理事會

十三、理事會由五人或以上理事組成，總人數須為單數。

十四、理事由提名或自薦，由全體會員大會投票通過產生，任期三年。

十五、由理事選出理事長一名，副理事長二名，任期三年。

十六、理事會通常每月開會一次，若有需要理事長可召開臨時會議。

十七、理事會之職能：

A、執行全體會員大會之決議；

B、管理本會各項事務及發表工作報告。

## 監事會

十八、監事會由三名監事組成。

十九、監事由提名或自薦，經全體會員大會投票通過產生，任期三年。

二十、監事會通過互選產生一名監事長（不設副職），任期三年。

二十一、監事會之職權：

A、審核理事會的工作報告；

B、監管本會的合法權益。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

（Custo desta publicação \$ 1 429,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門情濃音樂協會

葡文名稱為“**Associação de Música de «Cheng Long» de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十月二十日，存檔於本署之2005/ASS/M2檔案組內，編號為96號，有關條文內容如下：

## 會章

### 第一章

#### 總則

第一條——本會名稱中文為“澳門情濃音樂協會”。

葡文為“**Associação de Música de «Cheng Long» de Macau**”。

第二條——本會宗旨：本會以聯絡本澳各業餘懷舊金曲唱家愛好者，利用業餘時間推廣懷舊金曲文化，娛己娛人的宗旨。

第三條——本會會址：設於澳門新口岸宋玉生廣場富澤園16樓H座。

## 第二章

### 組織

第四條——會員大會：

1.會員大會的功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告以及選舉本會領導機構等權力。

2.會員大會的召開：會員大會由會長主持，會員大會每年最少舉行一次，大會日期至少提前十天以掛號信形式通知。會員大會作出決議時，取決於出席人員超過半數票決議方為有效。會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察其執行情況。

第五條——會長：

1.本會設會長一名，副會長一名，由會員大會推舉產生，任期兩年。

2.會長的職能主要是召開會員大會及特別會員大會，在外事務活動時是本會代表。

第六條——理事會：

1.理事會成員從會員大會選舉產生，由七人組成。通過理事們互選，選出理事長一人，副理事長二人，理事四人，任期兩年，理事長主持理事會的有關事務。

2.理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

3.理事會每季度內最少開會一次，理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集，監事會有權列席一切理事會議。

第七條——監事會：

1.監事會成員同樣是從會員大會選舉中產生，監事會由三人組成，內設監事長一人，副監事長二人，由監事們推舉選出，任期兩年。

2.監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。

第八條——榮譽職銜：

1.理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜。

2.對本會曾作出過一定貢獻之離職領導人，可酌量授予榮譽稱號。

## 第三章

### 會員

第九條——入會手續：凡申請加入本會者，須依手續填寫入會表格，經本會同意便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

第十條——會員權利：

- 1.有選舉及被選權。
- 2.有權出席、聆聽、討論、表決、建議、會員大會之權利。
- 3.有權參加本會舉辦之一切演出活動及享有本會福利之權利。

第十一條——會員義務：

- 1.遵守會章及會員大會之決議。
- 2.會員有遵守每月繳交月費之義務。
- 3.支持、參與本會之有關活動。
- 4.任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加其他任何組織的活動及發表有損害本會聲譽的言論。

第十二條——撤銷會籍：會員如不履行義務，本會有權撤銷其會籍。

## 第四章

### 經費

第十三條——經濟收入：

本會之經濟收入來源及其他：

- A.會員月費。
- B.任何對本會的贊助及捐贈。

## 第五章

### 附則

第十四條——會員大會結束之後，本章之解釋權屬理事會。

第十五條——本章程經會員大會決議執行，如有未盡事宜，得由會員大會修正。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

（是項刊登費用為 \$1,850.00）

（Custo desta publicação \$ 1 850,00）

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**心靈瑜伽中心**

英文名稱為“**Heart Yoga Center**”

英文簡稱為“**HYC**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十月二十七日，存檔於本署之 2005/ASS/M2 檔案組內，編號為 99 號，有關條文內容如下：

設立一社團，其名稱為“心靈瑜伽中心”，英文名稱為“**Heart Yoga Center**”，英文簡稱為“**HYC**”。住所設於氹仔拉斯哥斯街 19 號雄昌花園第 3 座 9 樓 U 座。

本會宗旨：

心靈瑜伽中心為非牟利組織，其宗旨是鍛練身體，推廣瑜伽運動的發展，讓更多人對瑜伽有所認識，通過瑜伽運動的練習，鍛練身體，淨化心靈，減少來自家庭和工作上的壓力。

入會資格：

凡對瑜伽有興趣的各界人士，接受本會章程並登記註冊入會，即可成為本會會員。

會員權利：

A、參加本會的會員大會；

B、根據章程有權參加選舉儀式被選舉進入本會領導機構參與本會的一切活動。

會員義務：

A、維護本會的聲譽，促進本會進步和發展；

B、遵守章程的規定；

C、遵守領導機構的決議；

D、依時繳交會費。

開除會籍：

會員如有違反本會章程，有損本會聲譽，或對本會有破壞行動者，經理事會議決後開除會籍。

組織及職權：

A、本會由會員大會，理事會及監事會組成；

B、理事會及監事會的成員是在會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票並半數以上票數通過。

會員大會：

會員大會由所有會員參加，每年舉行一次，或在緊急情況下由符合法定人數可以召開，其職權包括通過修改會章及商討其他重要事項。

理事會：

理事會是本會最高執行機構，負責日常的管理，由一名主席、一名副主席、一名委員所組成，理事會主席由會員大會選舉產生。

監事會：

監事會主席由會員大會選舉產生，由三位成員組成，包括壹名主席和兩名委員。監事會負責監察會務工作情況，履行法律及章程所載之其他義務。

經費：

本會的主要財政源是會費，社會人士資助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Outubro de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門公務人員文化協會**

葡文名稱為“**Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau**”

葡文簡稱為“**ACTAPM**”

英文名稱為“**Macao Civil Servants Cultural Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十月二十七日，存檔於

本署之 2005/ASS/M2 檔案組內，編號為 98 號，有關條文內容如下：

**澳門公務人員文化協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱為“澳門公務人員文化協會”，葡文名稱為“**Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau**”，葡文簡稱為“**ACTAPM**”，英文名稱為“**Macao Civil Servants Cultural Association**”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為：

1. 配合特區政府推行優質生活政策，構建和諧社會環境；
2. 團結愛國愛澳的公務人員參與社會公益活動；
3. 協助特區政府有關文化藝術活動的推廣；
4. 豐富公務人員的工餘文化生活；
5. 增強公務人員的團體精神；
6. 促進與鄰近地區之間的文化交流；
7. 增強公務人員服務社會的能力和責任感；
8. 推動本澳大眾文化活動的蓬勃發展。

第三條——本會創會會址設於澳門媽閣上街 33-35 號媽閣政府大廈第一座 6 樓 C 座。

**第二章****會員**

第四條——凡澳門的公共部門及實體之工作人員（公職人員、公職退休人員、撫恤金權益人、離職待退休人員等）、公用事業機構之工作人員，認同本會章程者，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員（創會會員除外）。

第五條——會員權利如下：

(一) 依章程之規定參與會務；

(二) 參加本會會員大會，享有選舉權和被選舉權；

(三) 參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

(一) 遵守本會章程；

(二) 執行本會會員代表大會及理事會決議；

(三) 維護本會聲譽和利益。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

(一) 嚴重違反本會宗旨；

(二) 嚴重破壞本會聲譽；

(三) 嚴重不履行會員義務。

### 第三章

#### 組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式送達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論會員多少，即可作出有效決議。

第十條——會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；

(三) 審查監事會所提意見書；

(四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——會員大會設主席團，由會長一人，副會長若干人組成，但總數必須為單數。任期三年，連選得連任。

第十三條——會長之職權如下：

(一) 召開及主持會員大會；

(二) 督導推展會務。

第十四條——副會長之職權如下：

(一) 輔佐會長督導推展會務；

(二) 會長出缺時代理會長。

第十五條——會長無法執行職務時，由副會長代理。會長、副會長均無法執行職務時，由理事長代理。

第十六條——本會可聘任名譽會長，名譽顧問及顧問若干人，以推展會務。

第十七條——理事會由九至二十三人組成，設理事長一人，副理事長四人，秘書長一人，理事若干人，但總數必須為單數。理事會成員職務由理事會成員互選產生。理事會成員任期三年，連選得連任。

第十八條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十九條——理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案；

(四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第二十條——監事會由五至九人組成，設監事長一人，副監事長一人，秘書長一人，監事若干人，但總數必須為單數。監事會成員職務由監事會成員互選產生。監事會成員任期三年，連選得連任。

第二十一條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第二十二條——監事會之職權為監督理事會的工作，就其監察活動編制年度報告，法律及本章程所規定的其他職權。

### 第四章

#### 財務收支

第二十三條——本會之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十四條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

### 第五章

#### 附則

第二十五條——本章程之修改，應由理事會提出議案，於會員大會中通過實施。

第二十六條——本章程得附設執行細則或實施辦法等子規定。

第二十七條——本章程如有未盡善處，依照澳門現行法例處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Outubro de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門教車業商會

#### Associação de Instrutores de Condução de Automóveis de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團修改部分章程的文本自二零零五年十月二十日起，存放於本署之“2005年社團及財團儲存文件檔案”第1/2005/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

根據澳門教車業商會二零零五年度會員大會於二零零五年五月二十八日決議，修改會章如下：

#### 澳門教車業商會

#### 更改章程

一、第一章第二條——本會會址設於氹仔廣東大馬路78D南新花園第一座六樓B座。

二、第二章第三節「理事會」第八條——理事會由三至十七名單數成員組成，設理事長一名，副理事長四名及理事若干名。(其他部分不變)

二零零五年十月二十日於海島公證署  
助理員 Manuela Virgínia Cardoso  
(是項刊登費用為 \$529.00)  
(Custo desta publicação \$ 529,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

### 澳門電機及電子工程師學會

#### Instituto dos Engenheiros Electrotécnicos e Electrónicos de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年十月二十四日起，存放於本署之“2005年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2005/ASS 檔案組第 24 號，有關係文內容載於附件。

### 澳門電機及電子工程師學會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——澳門電機及電子工程師學會（簡稱為 I E E E 澳門，葡文名稱為 Instituto dos Engenheiros Electrotécnicos e Electrónicos de Macau，簡稱 I E E E Macau，英文名稱為 Institute of Electrical and Electronics Engineers of Macau，簡稱 I E E E Macau，以下簡稱本會）以發展電機電子工程專業，並爭取會員權益為目標。

第二條——本會為非牟利組織，並依法在澳門特區政府註冊登記為合法組織。

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址暫設於氹仔徐日昇寅公馬路澳門大學內，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

#### 第二章

##### 宗旨

第四條——本會之宗旨如下：

一、促進及推廣電機及電子工程（包括資訊科技，下同）專業之發展；

二、推廣電機及電子工程技術的應用；

三、協助政府擬定、修改、推行電機及電子工程相關之標準、制度與法規；

四、協助及辦理其他機關團體委託之有關活動；

五、促進相關專業團體之溝通和合作；

六、維護會員合法之權益；

七、聯絡會員之感情；

八、辦理其他事項。

#### 第三章

##### 會員權利及義務

第五條——入會資格需同時符合以下兩項：

一、為美國電機及電子工程師學會（the Institute of Electrical and Electronics Engineers）各級會員；

二、以澳門特別行政區為其通常居住地。

第六條——本會會員之權利如下：

一、具美國電機及電子工程師學會（the Institute of Electrical and Electronics Engineers）會員（Member）或以上資格的本會會員有提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權；

二、全體會員有參加會議及發言權；

三、全體會員享有參與本會活動及福利之權利及其他依法應享之權利。

第七條——本會會員之義務如下：

一、遵守本會章程；

二、服從本會之議決事項；

三、答覆本會諮詢及調查事項；

四、如有個人資料之更改，要主動與本會聯絡，給予更正；

五、其他依法應盡之義務。

第八條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第九條——會員可隨時退會，但必需於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

第十條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第十一條——本會會員遭理事會處分時，可於一個月內向監事會提請申訴。

#### 第四章

##### 組織架構與職權

第十二條——本會由會員大會、理事會和監事會組成。會員大會設會長一名。理事會設理事長一名、副理事長一名及理事三名。監事會設監事長一名及監事委員兩名。

第十三條——會員大會為本會最高權力機構。

第十四條——理事會下得設各執行委員會若干，其功能及組成由理事會決定。

第十五條——會長及理、監事均由會員大會在會員中選舉，以得票數多者依序當選。

第十六條——會員大會職權如下：

一、制訂、修改及解釋章程；

二、選舉或罷免會長、理事會成員及監事會成員；

三、議決年度工作計劃、報告及預算、決算；

四、議決有關會員之權利義務事項；

五、議決財產之應用與分配；

六、議決團體之解散。

第十七條——會長對外代表本會，理事長綜理本會會務。

第十八條——理事會職權如下：

一、執行法規及本章程所規定之任務；

二、執行會員大會決議案；

三、擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提出報告；

四、財產之管理；

五、審查會員之入會；

六、議決及執行會員之處分。

第十九條——監事會之職權如下：

一、監察理事會工作之執行；

二、向理事會提出糾正事項；

三、稽核理事會之財務收支；

四、受理會員申訴事件；

五、其他提請會員大會決議事項之提出。

第二十條——本會會長和理、監事均為義務職，任期兩年，可連選連任。

第二十一條——本會會長和理、監事有下列情形之一者，應予解職：

一、喪失會員資格者；

二、因故請辭，經由理、監事會議決議通過者；

三、經會員大會決議罷免者。

第二十二條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助發展會務。

## 第五章 會議

第二十三條——本會會員大會分別為定期大會及臨時大會兩種，均由會長召集之；定期大會每年召開一次，臨時大會於正、副理事長及監事長決議得請會長召集之。

第二十四條——本會理、監事會議均不定期分別由理事長、監事長召開。

第二十五條——本會會員不能委託他人代為出席任何會議及投票，理事長不應缺席任何會員大會及理事會議，但在特殊情況下由副理事長代之。

## 第六章 經費及會費

第二十六條——本會經費來源如下：

- 一、會費；
- 二、利息；
- 三、捐獻；
- 四、其他收入。

第二十七條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日止。

第二十八條——本會經費預算、決算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

第二十九條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法。

## 第七章 附則

第三十條——本章程如有未盡事宜，悉依有關法令之規定辦理。

第三十一條——本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。



二零零五年十月二十四日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,992.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### Associação de Otorrinolaringologia de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Outubro de dois mil e cinco, lavrada a folhas dez e seguintes do livro número cento e vinte e quatro, deste Cartório, foi constituída entre Cheng, Zheng Ang (程正昂), Sam, Wan Pang (岑雲鵬) e Pai, Ki Man (白琪文), uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

第一條

(名稱)

中文名稱：澳門耳鼻喉科學會。

葡文名稱：Associação de Otorrinolaringologia de Macau。

簡稱：AORLM。

英文名稱：The Macao Association of Otorhinolaryngology。

簡稱：MAORL。

第二條

(宗旨)

本會的宗旨是：

1) 致力發展本澳耳鼻喉科專業，提高技術，科研學術及服務水平；

2) 保障會員的合理權益；

3) 關注政府各項醫療衛生政策；

4) 加強團結和聯絡國內外及本澳耳鼻喉科專業人士；

5) 本會為非牟利的專業團體。

第三條

(會址)

本會的地址設在澳門氹仔海洋花園海榮苑20樓A座。

獨一段——經會員大會通過後，會址可遷往澳門特別行政區任何地點。

第四條

(會員)

1) 會員包括功能性會員、非功能性會員和榮譽會員。

2) 凡任何於本澳從事耳鼻喉科專業的醫生，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會功能性會員。

3) 凡任何接受耳鼻喉科的培訓，及從事與耳鼻喉科有關的工作不少於三年以上的醫護人員，可申請為非功能性會員。

4) 凡任何長期曾在本澳從事耳鼻喉科專業的醫生，退休或移居外國，經本會理事會審核及批准後可授予本會榮譽會員，免繳納會費。

第五條

(會員權利)

會員有如下權利：

1) 有權出席會員大會，學術研討會及本會一切會員活動；

2) 在會員大會上，功能性會員有選舉權，被選舉權及投票權；非功能性會員、榮譽會員有投票權，但無選舉權及被選舉權；

3) 有提出異議的權利及退會的權利。

第六條

(會員義務)

會員有如下義務：

1) 出席會員大會，參與、支持和協助本會舉辦之各項活動；

2) 遵守本會會章及會員大會通過的決議；

3) 按時繳納會費，如無特別理由3年或以上不交會費者，將以自動退會論；

4) 本會會員不得作出有損本會聲譽之任何活動；

5) 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動；

6) 本會會員不可作出有損本會宗旨的行動。若本會會員作出有損本會宗旨的行動，經本會理事會討論、審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留追究權利。

#### 第七條

(領導機構)

本會的領導機構包括：會員大會、理事會、監事會，並由以上機構的負責人組成學會主席團。

#### 第八條

(會員大會)

1) 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告。

2) 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

3) 會員大會由全體會員組成。每屆至少召開一次會員大會。出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可召開會員大會。為無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，仍可再次召開會議，但不可以進行本條第七款中規定之程序。

4) 會員大會設會長1名，副會長若干名，秘書1名，由會員大會選出，任期3年。會長及副會長必須由功能性會員擔任。會員大會會長之任期不得連任超過兩屆。

5) 會員大會會長之職責為主持會員大會；當會長缺席時，由副會長按序代行其職責。

6) 會員大會會長、理事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。在會員大會上，所提議案為出超過出席會員大會之半數會員贊成，方能通過生效，但不可進行本條第七款規定之程序。

7) 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須由超過全體會員人數二分之一以上會員出席的會員大會上進行，且須四分之三以上會員議決通過。

#### 第九條

(理事會)

1) 理事會是會員大會的執行機構。理事會直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

2) 理事會由會員大會選出若干名成員組成(理事會成員必須為單數)，其中包括理事長1名、副理事長若干名、秘書長1名及理事若干名。理事長及其他各職位均由理事會成員互選產生，任期為3年。理事長之任期不得連任超過兩屆。

3) 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效。在理事會內提案，須獲一半理事以上的贊同票數，方能通過。

#### 第十條

(監事會)

1) 監事會由會員大會選出若干單數成員，其中包括監事長1名及副監事長若干名，任期3年。監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；非功能性會員可以參加監事會的工作。

2) 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告。

3) 監事會成員不可以本會名義對外發表意見。

#### 第十一條

(顧問、名譽會長及永遠會長)

1) 本會可設若干名顧問、名譽會長及永遠會長。理事會可按會務需要邀請。顧問及名譽會長的任期與應屆理事會一致。

2) 顧問及名譽會長可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權、被選舉權及投票權。

3) 顧問及名譽會長需維護本會權益、社會聲譽及遵守本會章程。

4) 凡連任滿一屆本會會員大會會長或理事會理事長，在卸任後，可自動成為本會永遠會長，本會永遠會長享有功能會員的權利和義務。

#### 第十二條

(經費)

1) 本會經費來源於會員的會費(入會費和年費)及開展會內學術活動的各種收入。

2) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

#### 第十三條

(領導機構成員)

第一屆領導機構之成員由本會籌委會議定。

#### 第十四條

(會徽)

以下為本會會徽：



Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Outubro de dois mil e cinco. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

Lighthouse Club-Macau

#### 明建會——澳門

Certifico, para efeitos de publicação, por extracto, que foi arquivado neste Cartório, no dia vinte e seis de Outubro de dois mil e cinco, no competente Maço número um barra dois mil e cinco, sob o número dois, a fls. treze, um exemplar do título constitutivo e estatutos da associação em epígrafe, que adoptou a denominação «Lighthouse Club-Macau» e em chinês “明建會——澳門”, tem a sua sede em Macau, Taipa, R. Cinco dos Jardins do Oceano, décimo sétimo andar, «B» e os seguintes fins:

a) A constituição de um fundo de beneficência destinado a pessoas que trabalham na indústria de construção ou que estão com ela relacionadas;

b) A criação, o apoio e melhoria de instalações destinadas a fins sociais;

c) A promoção de exposições e outras actividades destinadas à angariação de fundos;

d) A promoção da cooperação, amizade e companheirismo entre os associados;

e) A realização de um jantar dos associados, pelo menos uma vez em cada ano civil.

Os associados concorrem para a Associação com a jóia de inscrição, quotas anuais e extraordinários, fixadas pela Direcção.

A Associação obriga-se, para todos os efeitos legais, com a assinatura conjunta do tesoureiro e qualquer outro membro da Direcção, bastando a assinatura de um membro da Direcção para o expediente geral.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e cinco. — A Notária, *Ana Maria Faria da Fonseca*.

(是項刊登費用為 \$646.00)

(Custo desta publicação \$ 646,00)

## 澳門水泥廠有限公司

### 股東常務會議通告

按照公司章程第十三及十四條之規定，於二零零五年十一月十二日，上午十一時在本公司舉行澳門水泥廠有限公司股東常務會議，目的在按照上述章程，議決下列事項：

一、通過二零零四年度之核數師年報；

二、通過二零零六年度水泥廠預算案；

三、選舉二零零六年至二零零七年度董事及監事會成員；

四、其他事項。

二零零五年十月二十五日

大會執行會主席 馬萬祺

## Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L.

### Assembleia Geral Ordinária

Conforme o preceituado nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, convoca-se a Assembleia Geral Ordinária da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L., para se reunir, em sessão ordinária, no dia 12 de Novembro, em curso, na sede social, pelas 11,00 horas, a fim de:

1. Aprovação do relatório dos auditores relativo às contas do ano de 2004.

2. Aprovação do orçamento da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. para o ano económico de 2006.

3. Eleição dos membros da Direcção e Comissão Administrativa.

4. Outros assuntos.

Macau, aos vinte e cinco de Outubro de dois mil e cinco.

O Presidente da Assembleia Geral, *Ma Man Kei*.

(是項刊登費用為 \$607.00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)



## 大豐銀行有限公司

試算表於二零零五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	104,223,202.08	
- 外幣	155,453,938.25	
AMCM 存款		
- 澳門元	391,409,847.27	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	66,010,118.85	
在外地之其他信用機構活期存款	9,154,593.08	
金, 銀	445,201.02	
其他流動資產	87,450.05	
放款	8,783,117,538.84	
在本澳信用機構拆放	4,005,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	9,054,902,945.00	
股票, 債券及股權	2,642,577,108.09	
承銷資金投資		
債務人	50,857,906.39	
其他投資	2,124,428,841.84	
活期存款		
- 澳門元		2,760,535,385.27
- 外幣		5,778,012,416.64
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		701,810,379.02
定期存款		
- 澳門元		3,003,511,365.00
- 外幣		12,554,843,623.46
公共機構存款		517,804,750.16
本地信用機構資金		1,021,105.36
其他本地機構資金		
外幣借款		41,647,838.14
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		61,727,305.25
債權人		86,044,306.12
各項負債		21,782,401.45
財務投資	47,834,423.46	
不動產	394,919,675.94	
設備	28,496,837.32	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	323,423,346.92	145,087,879.51
各項風險備用金		214,718,749.14
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		543,055,000.00
自定儲備		
其他儲備		390,350,000.00
歷年營業結果		108,684.05
總收入		849,386,520.78
總支出	489,104,734.95	
代客保管帳	2,521,209,337.73	
代收帳	186,836,352.38	
抵押帳	20,203,953,673.40	
保證及擔保付款 (借方)	767,657,113.12	
信用狀 (借方)	87,128,428.35	
代客保管帳 (貸方)		2,521,209,337.73
代收帳 (貸方)		186,836,352.38
抵押帳 (貸方)		20,203,953,673.40
保證及擔保付款		767,657,113.12
信用狀		87,128,428.35
其他備查帳	7,601,807,427.63	7,601,807,427.63
總額	60,040,040,041.96	60,040,040,041.96

O Administrador,

Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,

Kong Meng Hon

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	102,895.90	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	43,852.77	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	1,639,146.94	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	451,526.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	897,881.18	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	17,430,049.41	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	76,077.53	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	281,224,653.71	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	44,294,660.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	90,898,762.50	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	261,971,662.66	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	90,872.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
301	DEPÓSITOS À ORDEM		
	- PATACAS		14,441,013.97
311	- MOEDAS EXTERNAS		1,843,992.65
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		4,262,222.20
313	- MOEDAS EXTERNAS		403,574,240.71
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		14,840.00
38	CREDORES		39,220.20
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		135,472.15
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,134,709.20	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	22,799.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	233,925.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,474,127.74	21,109,349.70
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		5,149,586.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		11,392,916.53
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		38,762,131.30
65	LUCROS E PERDAS		21,436.10
7	CUSTOS POR NATUREZA	33,607,443.39	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		41,925,751.18
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,837.37	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	37,494,970.57	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	80,789,251.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	51,624,687.70	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,837.37
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		37,494,970.57
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		80,789,251.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		51,624,687.70
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	347,738,633.61	347,738,633.61
	TOTAIS	1,260,436,426.08	1,260,436,426.08

O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,

José Morgado

## STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2005

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	1,549,831.49	-
. MOEDAS EXTERNAS	1,586,560.10	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	8,339,751.31	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	200,390.83	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	27,683,579.03	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	97,215.52	-
CRÉDITO CONCEDIDO	503,236,424.93	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	75,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	96,870,045.42	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	5,433,637.66
. MOEDAS EXTERNAS	-	75,726,351.11
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	12,787.56
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	97,804,239.69
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	266,949,181.51
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	19,040,230.95
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	1,171,462.76
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,612,860.36	6,189,128.91
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	241,136,212.48
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
OUTRAS RESERVAS	538,208.89	-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	516,176.60	-
CUSTOS POR NATUREZA	9,624,525.27	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	13,392,337.12
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	11,903,158.30	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,358,360,245.20	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	11,903,158.30
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,358,360,245.20
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,095,336,569.90	1,095,336,569.90
<b>TOTAIS</b>	<b>5,192,455,543.15</b>	<b>5,192,455,543.15</b>

O Gerente-Geral,

Chan Kin Yip

O Chefe de Contabilidade,

Winnie Lou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行  
**AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED**  
**Sucursal de Macau**

根據一九九七年六月三十日第 27/97/M 號法令第八十六條第三款之公告  
 Publicações ao abrigo do n.º 3 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表二零零四年十一月三十日  
**Balanco em 30 de Novembro de 2004**

澳門幣  
 Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-subtotais	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產（淨值） IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			235,998
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
債券			
Obrigações	318,012,569		
保單擔保借款			
Empréstimos sobre apólices	12,608,995	330,621,564	
擔保技術準備金資產 - 自有的			
Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款			
Depósitos a prazo	184,067,255		
有價證券			
Titulos	1,408,456,282	1,592,523,537	
存出保證金			
Depósitos de garantia		1,482,681	1,924,627,782
分保公司參與現存風險準備金/數值準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C./MATEMÁTICAS			
直接業務			
De seguro directo			827,982,818
分保公司參與賠償準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS			
直接業務			
De seguro directo			8,920,676
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
投保人			
Segurados		410,521	
中介人			
Mediadores		144,804	
其他			
Outros		714,634,224	715,189,549
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			17,742,511
預付費用 DESPESAS ANTECIPADAS			31,050
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
活期存款			
Depósitos à ordem			17,932,866
現金 CAIXA			11,091
資產總額 Total do Activo			3,512,674,341

澳門幣  
Patacas

負債，資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais
<b>負債 PASSIVO</b>		
現存風險準備金 / 數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS 直接業務 De seguro directo		1,783,269,032
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS 直接業務 De seguro directo		28,598,400
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS		1,000,295
雜項債權人 CREDITORES GERAIS		
投保人 Segurados	14,800,204	
中介人 Mediadores	714,496	
政府機構 Organismos oficiais	2,966,860	
其他 Outros	742,845,761	761,327,321
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		680,127,743
<b>負債總額 Total do Passivo</b>		<b>3,254,322,791</b>
<b>資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>		
總行 SEDE		
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
往來帳目 Conta-geral	454,250,271	461,750,271
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		(205,468,654)
本年度損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		2,069,933
<b>資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida</b>		<b>258,351,550</b>
<b>負債，資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida</b>		<b>3,512,674,341</b>

營業表 (人壽保險公司) 二零零四年度  
 Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2004

澳門幣  
 Patacas

借方 DÉBITO	人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 Provisões matemáticas					
直接業務					
De seguro directo	280,634,539	302,711		280,937,250	280,937,250
佣金 Comissões					
直接業務					
De seguro directo	135,774,239	8,773,704		144,547,943	144,547,943
分保費用 Encargos de resseguro cedido					
直接業務					
De seguro directo					
分出保費					
Prémios cedidos	233,445,443	43,254,876		276,700,319	
數值準備金減少(分保業務) Redução das provisões matemáticas (r.c.)		154,036		154,036	276,854,355
賠償 Indemnizações Brutas					
直接業務					
De seguro directo	217,315,290	45,489,573		262,804,863	262,804,863
一般費用 Despesas gerais			68,264,556		68,264,556
其他費用 Encargos diversos			361,427		361,427
攤折 / 劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício			272,705		272,705
本年度營業收益 Lucro de exploração			2,069,933		2,069,933
總額 Totais	867,169,511	97,974,900	70,968,621		1,036,113,032
貸方 CRÉDITO					
保費 Prémios brutos					
直接業務					
De seguro directo	554,965,741	96,702,504		651,668,245	651,668,245
分保收益 Proveitos de resseguro cedido					
直接業務					
De seguro directo	218,815,683	24,459,359		243,275,042	243,275,042
服務收益 Proveitos de serviços prestados					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			361,427		361,427
其他收益 Proveitos inorgânicos			140,808,318		140,808,318
總額 Totais	773,781,424	121,161,863	141,169,745		1,036,113,032

## 損益表二零零四年度

## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2004

澳門幣  
Patacas

淨值		Resultados líquidos	
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	
De exploração		De exploração	2,069,933
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
De resultados extraordinários do exercício		De resultados extraordinários do exercício	
純利稅準備金		上年度收益	
Provisão p/imposto complementar de rendimentos		Relativo a exercícios anteriores	
淨收益		淨虧損	
Resultados líquidos (lucro final)		Resultados líquidos (prejuízo final)	
	2,069,933		
總額		總額	
Total	2,069,933	Total	2,069,933

會計

O Contabilista,

馮綺瑩

Isabella Fong I Ieng

經理

O Gerente,

符卓玲

Alexandra Foo Cheuk Ling

二零零五年六月二十八日於澳門

Macau, aos 28 de Junho de 2005.

## 二零零四年業務報告撮要

澳門友邦保險紮根澳門二十四年，一直與客戶並肩，共同分享喜悅、一起面對挑戰。我們於2004年8月份，推出全新的企業形象廣告「人生如競賽」，友邦保險會陪伴客戶左右，實踐「為您未來，不斷向前」的承諾。

友邦保險的品牌形象，再獲市民大眾及國際機構肯定。不但榮獲讀者文摘「超級品牌」亞洲區白金獎及香港區金獎，同時亦獲雅虎網站的「最有感情品牌——保險」獎。獲此種種殊榮，進一步彰顯客戶對我們努力追求專業服務及高質素產品的認同，更印證了我們不斷建立優質品牌的成果。

作為最值得信賴的理財夥伴，友邦保險致力開發全方位的保險產品。為迎合市民對中短線儲蓄保險產品的需求，我們特別推出「儲蓄終身保」及靈活富彈性的友邦「財庫之選」投資計劃，開拓資金新出路。

近年澳門經濟全面復甦，唯銀行利率持續低企，友邦保險特別推出「儲蓄終身保」，此計劃提供高保證回報、保費繳付期短又同時給予人壽保障，全面照顧客戶的儲蓄及保障需要。而友邦「財庫之選」投資計劃，為管理財富的首選。客戶可自由選擇投資儲蓄年期，由5年至30年不等，以低至每月150美元之供款，即可開展儲蓄大計。友邦保險將陸續推出迎合市場需要，不同類型的產品，務求為客戶提供更多保障、投資及儲蓄的渠道。

澳門友邦除了擁有一支超過600人的營業隊伍外，更擁有完善的行政架構及龐大的後勤支援隊伍。對於以人為本的壽險業來說，前線營業隊伍的專業知識、技能與操守都是相當重要的。友邦保險深明必要有專業的銷售人才，才可為客戶提供最優質的服務，因此在澳門設立了完善的營業培訓部，提供專業的培訓課程。

## Tradução

AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY (BERMUDA) LTD.

Sucursal em Macau

Sumário do Relatório das Actividades  
do ano de 2004

A Sucursal da «American International Assurance Company (Bermuda) Ltd.» em Macau radicou-se neste território há 24 anos, tendo sempre partilhado as alegrias e encarado o desafio juntamente com os seus clientes. No mês de Agosto do ano de 2004, a Sucursal desta

companhia passou a adoptar as expressões na propaganda, o lema de «A vida é uma competição» no sentido de promover a imagem da empresa, completamente nova em relação ao passado. A Sucursal da «American International Assurance Company (Bermuda) Ltd.» compromete-se a ficar próxima dos clientes e fazer tudo possível para pôr em prática o compromisso de «Avançar sempre para a frente e em prol do futuro» assumido por esta Sucursal perante os clientes.

A imagem da marca da «American International Assurance Company (Bermuda), Ltd.» (Adiante designada por «AIA») foi mais uma vez reconhecida pelo público em geral e pelas instituições a nível internacional, tendo esta Companhia sido premiada pela empresa editora «Reader Digest» com a medalha de platina na região asiática e medalha de ouro em Hong Kong, além do prémio de «Seguro — a marca dotada de grande paixão», atribuído pelo «Web-site de Yahoo». Esses títulos honrosos traduzem-se no reconhecimento por parte dos clientes pelo profissionalismo e alta qualidade do serviço que esta companhia seguradora tem procurado oferecer aos mesmos, vindo ainda confirmar o esforço que nós temos envidado para implantar a marca da melhor qualidade.

Como parceiro de gestão de património, a «AIA» esforça-se para criar e desenvolver os produtos de seguro a todos os níveis. Assim, em resposta à necessidade do público na procura de produtos de seguro com carácter de poupança, a médio e curto prazo, ficámos ao dispor dos clientes com os planos de investimento chamados de «Poupança Através de Seguro da Vida Inteira» e «Seleccionar de entre o Tesouro», sendo este último plano considerado como um plano muito flexível, a fim de abrir novo caminho de investimento para os capitais.

Não obstante ter-se verificado nos últimos anos o pleno ressuscitamento da economia de Macau, a taxa de juro bancário continua a estar a um nível baixo. Face a essa situação, a «AIA» tem levado em consideração particular a necessidade e interesse dos clientes em verem a sua poupança protegida e valorizada, proporcionando aos interessados o plano chamado «Poupança através de Seguro da Vida Inteira», o qual garante uma alta taxa de retribuição, além das vantagens de baixo valor do pagamento das prestações, a que se associa ainda o benefício de segurança coberta por seguro de vida. Quanto ao plano de investimento chamado «Seleccionar de entre o Tesouro» concebido pela «AIA», trata-se de um plano de gestão de património da 1.<sup>a</sup> preferência. Os clientes podem escolher livremente o número dos anos de investimento através da poupança, o qual varia entre 5 e 30 anos, tendo esta Companhia facultado aos clientes interessados a escolha do mínimo pagamento de 150 dólares americanos por mês para se arrancar o referido plano de poupança. A «AIA» vai lançar sucessivamente diversos tipos de produtos para ir ao encontro das necessidades do mercado, no intuito de proporcionar aos clientes melhor garantia e maior número de canais de investimento e de poupança.

Além de estar dotada de uma equipa de mais de 600 operadores, a Sucursal da «AIA» em Macau tem uma estrutura administrativa bem organizada e uma grande equipa de suporte logístico. No sector de seguro de vida que dá muita ênfase à filosofia de que o ser humano é a base de apoio do exercício das suas actividades, são tidos como factores importantes o profissionalismo, a técnica e o comportamento. A «AIA» tem plena consciência de que, para poder prestar melhor qualidade de serviço aos seus clientes, é indispensável que esteja ao serviço da «AIA» a equipa dos promotores de venda qualificados, nesta ordem de ideias, a «AIA» criou em Macau o núcleo de formação do pessoal de investigação, tendo esse núcleo reunido as melhores condições para ministrar os cursos de formação profissional.

A Sucursal da «AIA» em Macau foi a primeira companhia seguradora que aceitou em Macau, a partir do ano de 2002, a inscrição dos particulares no plano de pensão de previdência, tendo proporcionado às empresas participantes várias alternativas sobre uma série de fundos abertos. Até aos finais do mês de Março do ano de 2005, houve cerca de 50 empresas de Macau que optaram pela inscrição no plano de pensão assegurado pela Sucursal da «AIA» em Macau, sendo o número dos trabalhadores beneficiados deste plano calculado em mais de dezasseis mil. A seguir à melhoria da economia de Macau, é de prever que haja mais empresas que irão fazer o seu investimento em Macau. A esse factor se associa ainda o facto da promoção e divulgação do novo conceito levadas a cabo pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau sobre o actual regime da pensão de aposentação no meio dos seus trabalhadores. Assim nós decidimos afectar mais recursos, para nos podermos adaptar à evolução do mercado local da pensão de previdência. Temos a forte convicção de que o plano da pensão de previdência assegurado pela «AIA» seja capaz de garantir os efectivos em geral que vão gozar da sua vida de aposentados de forma garantida e duradoira.

A «AIA» compromete-se a aperfeiçoar constantemente o padrão do seu serviço, continuando a apresentar aos clientes propostas para gestão de património que contemplem os interesses e necessidades pessoais dos clientes. Com base no espírito sempre renovador, a garantia por nós assumida dá cobertura às várias classes etárias e satisfaz as necessidades sentidas nas diferentes etapas da vida, o que revela o nosso «know-how», a dinâmica progressiva, bem como o espírito integralista e exigente. À semelhança do passado, a «AIA» continua a providenciar o máximo esforço para dar integral cumprimento ao compromisso de execução do serviço subordinado ao lema de «Os Clientes São Dignos de Serem Respeitados», no intuito de alcançar o objectivo da empresa definido nestes termos: «AIA, a vossa primeira preferência».

#### 外部核數師意見書之概要

##### 致：美國友邦保險（百慕達）有限公司澳門分行之董事

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行截至二零零四年十一月三十日止年度之賬目，並已於二零零五年六月二十八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴保險公司董事的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。



為更全面了解 貴保險公司澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零五年六月二十八日於澳門

**Síntese do parecer dos Auditores externos para a gerência do  
American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau**

Auditámos as demonstrações financeiras do American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau, referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2004 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 28 de Junho de 2005.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade da Gerência da Sucursal de Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers*

Sociedade de Auditores.

Macau, aos 28 de Junho de 2005.

(是項刊登費用為 \$10,706.00)  
(Custo destas publicações \$ 10 706,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00

1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00

1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$328.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 328,00